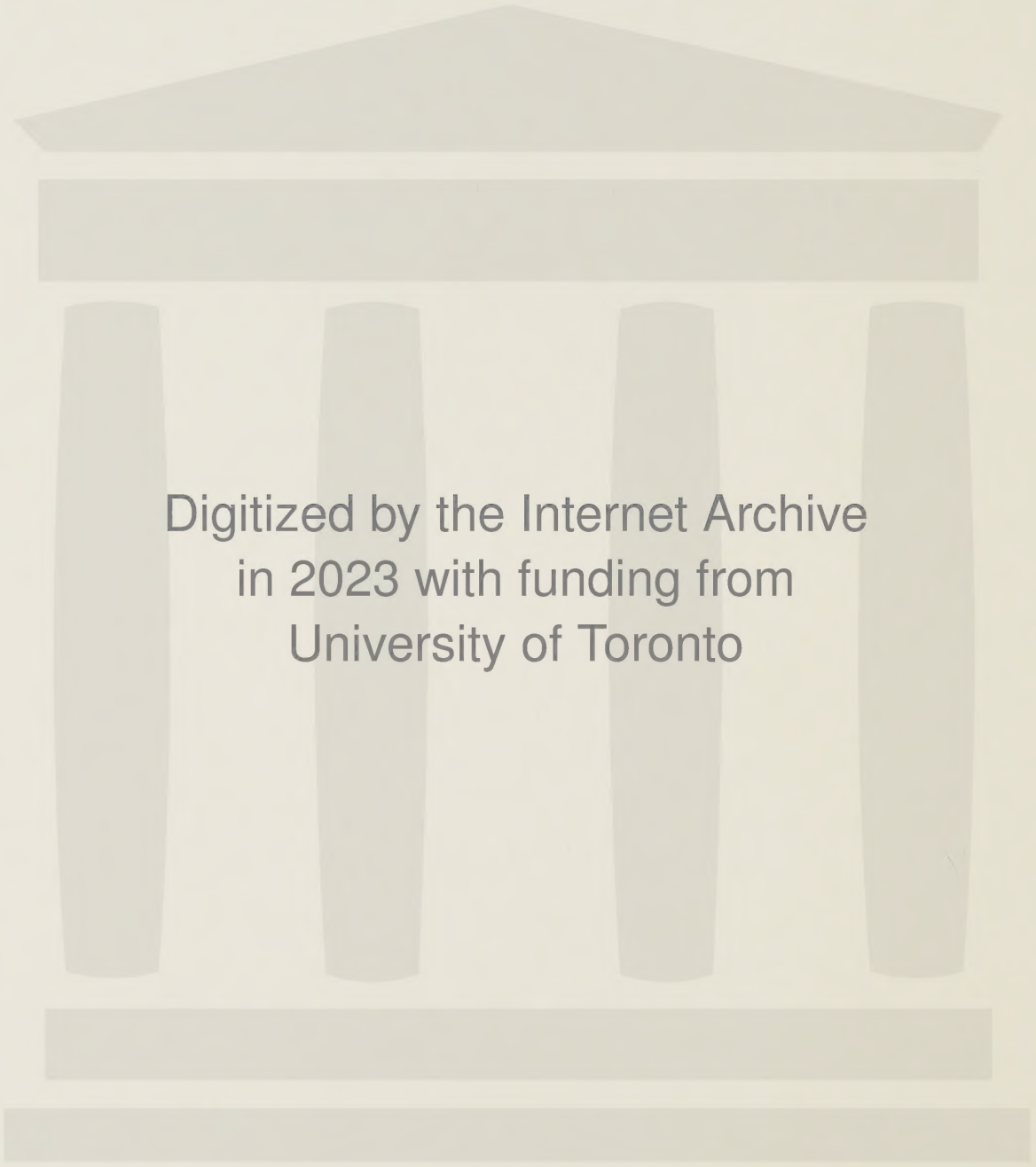
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 11572672 1

M
1503
.L582
C4
1896
MUSIC



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/chattertondramma00leon_1

CHATTERTON

Dramma Lirico in Tre Atti

Parole e Musica

di

Ruggero Leoncavallo

Opera completa per Canto e Pianoforte

netti Fr. 15

RIDUZIONE DELL'AUTORE

R. Stabilimento Musicale

Achille Tedeschi

GERMANIA e AUSTRIA UNGHERIA
A. Fürstner
BERLINO

Bologna

Per la RUSSIA
I. H. Zimmerman
LIPSIA, PIETROBURGO, MOSCA

COPYRIGHT BY A. FÜRSTNER - BERLINO 1896

PRINTED IN ITALY

Proprietà dell'Editore per tutti i paesi

Stampato in luogo di manoscritto

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

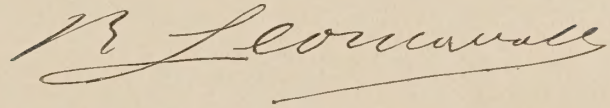
Deposto a norma dei trattati internazionali.

ALLA ORNATISSIMA

SIGNORA GIULIA LUZZATTO

NATA BRUNELLO

OMAGGIO



PERSONAGGI

TOMMASO CHATTERTON . . . . . *Tenore*

JOHN CLARK, ricco possidente. . . . . *Basso*

JENNY CLARK, sua moglie, puritana . . . . . *Soprano*

Il PICCOLO HENRY, suo fratello . . . . . *Soprano*

GIORGIO, vecchio Quacquero, zio di Jenny. . . . . *Baritono*

LORD KLIFFORD . . . . . *Baritono*

LORD STRAFFORD . . . . . *Basso*

LORD LINGSTON . . . . . *Tenore*

SKIRNER, usuraio . . . . . *Tenore*

Un servo . . . . . ——

Sei o sette giovani Lord amici di Klifford.

Operai ed operaie della fabbrica di John Clark

La scena ha luogo nelle vicinanze di Londra.

Epoca 1770

INDICE

ATTO PRIMO

1. *Charley! Holger!* - Scenetta - Giorgio e John . . . . . Pag. 1
2. *Lesti! Lesti!* - Coro degli operai . . . . . » 9
3. *Alfin, buondì!* - Scena - Henry, Giorgio, Chatterton . . . . . » 20
4. *Ricomposi l' antica favella* - Cantabile - Chatterton . . . . . » 26
5. *Vedeste mistress Clark?* - Scena - Chatterton, Giorgio . . . . . » 28
6. *Oh, quale onore!* - Scena ed entrata dei Lord - Jenny, Chatterton, Giorgio, John, Klifford, Lingston, Strafford. . . . . » 32
7. *Perchè severa* ecc.? - Settimino - i precedenti . . . . . » 47
8. *John dite che ci apprestino i cavalli* - Scena e sortita dei Lord - i precedenti . . . . . » 55
9. *Gli amici suoi* ecc. - Scena - Jenny, Chatterton, Giorgio . . . . . » 62
10. *Ne' pieghi del sudario* - Cantabile e finale primo - Chatterton e Jenny. . . . . » 68

ATTO SECONDO

11. Intermezzo sinfonico con Coro . . . . . » 72
12. *Ah, m' ero addormentato* - Scena e andantino - Chatterton . . . . . » 83
13. *Perchè impresi a narrar* - Seguito scena e arioso - Chatterton . . . . . » 86
14. *Son certo ch' ei dorme* - Scena - Henry, Chatterton . . . . . » 92
15. *D' acqua e di pane* - Scena della Bibbia - Henry. . . . . » 99
16. *Che hai Tom?* - Scena - Henry, Jenny e Giorgio . . . . . » 101
17. *Deggio il dono accettar?* - Scena ed arioso - Jenny . . . . . » 104
18. *Tu se' buona Jenny* - Duetto - Jenny e Giorgio . . . . . » 108
19. *Non c' è* - Scena drammatica - Skirner e Chatterton . . . . . » 118
20. *È finita mio Dio* - Scena - Chatterton e Giorgio . . . . . » 129
21. *Iddio da l' alto soglio* - Arioso e finale secondo - Giorgio e Chatterton . . . . . » 137

ATTO TERZO

22. *Scherzo* . . . . . » 143
23. *Ah Mistress* - Scena - Jenny, Chatterton, Klifford, Giorgio e John . . . . . » 149
24. *Come cangia la sorte* - Cantabile - Chatterton . . . . . » 158
25. *Orsù n' andiam* - Scena drammatica - Chatterton . . . . . » 161
26. *Che brucia mai?* - Duetto - Jenny e Chatterton . . . . . » 169
27. *Tu sei perduta* - Scena finale - Jenny, Giorgio e John . . . . . » 190

CHATTERTON

di

RUGGERO LEONCAVALLO.

Atto I.

La scena rappresenta una gran serra addossata a destra ad un muro della casa di John Clark. Due o tre larghi scalini danno accesso per una larga porta a destra alle stanze terrene della casa. Due tavoli rustici e sedie di legno sono a destra ed a sinistra della scena; presso i vetri in fondo ed a destra, piante. La gran porta in vetri della serra, situata nel mezzo, è aperta. Al di là della serra che dà nel giardino si scorge a destra nel fondo il gran cancello che serve di entrata, poi il muro di cinta che va da destra a sinistra e su questo lato sinistro lo spigolo e la porta d'entrata della fabbrica di John Clark. Al di là del muro paesaggio di campagna invernale. È una fredda ma bella giornata d'inverno.

Andante. (76 = ♩)

(La tela si alza subito) (Giorgio è assiso al tavolo leggendo. John

sonoro *mar -*

PIANO.

discende vivamente i gradini della porta a destra, va sino alla porta della serra e

- cato cresc. *f* *p*

guardando dalla parte della fabbrica grida irritato.)

cresc. ancora

JOHN. *f*

Char-ley! Hol-ger! Qual-cu - no, or sù che

sonoro

f *marcato il tema al basso*

Proprietà per tutti i paesi Achille Tedeschi, Bologna.
Riservati tutti i diritti di esecuzione, trascrizione, riproduzione, ecc. A.3000 T.

Copyright by Adolph Fürstner 1896.

(due servi accorrono timorosi dalla fabbrica)

(brusco)

dia - - mi-ne! La si-gno-ra ha fi-ni - to?

ten. ten.

ruvidamente f sf p

(I due servi si affrettano verso la fabbrica: John passeggia di cattivo umore)

Di-te-le che si spic-ci Io l'a - spet - to.

2

UN SERVO (timidamente)

Qua-si.

poco rit..... I.° Tempo

p

Ub-bie di fem-mi-ne! Gi-re a pa - gar la gen-te de la fab-bri -

cresc.

ca Di pro - pria ma - no, per-chè la vi - gi - li - a Ri -

p

3

cor - - re de'l Na - - tal! Mia mo - glie e -

sa - ge - ra, Trop - pa bon - tà è no - - ci - - va!

GIORGIO
(ironicamente)

Es-si la-vo-ra-no, Io pa - go e ba - sta. Co-sì me li gua-sta-no! Tu

cresc. sempre

f col canto

JOHN 4

non li guasti cer-to! Vo - i, buon quac - que - ro, Ve-de-te il mon-do a mo-do vo - stro!

p

marcato

GIORGIO (come prima)

Io sem - bro-vi for - se cru-del? Che im-por-ta il mio giu-di-zio!

ten. *con forza* *sf* *p* *ten.*

Poco meno. *cedendo un poco*

Un giu-sto sei per la leg - ge de-gli uomi-ni E ciò ti ba - sta!

p calma dolcissimo e legato *cedendo un poco col canto*

Iº Tempo.

(John volge furiosamente le spalle a Giorgio mentre dal fondo arrivano Jenny ed Henry)

5

f ruvidamente cresc. *ff*

(Henry corre subito a Giorgio che lo prende sulle ginocchia)

(69 = 𝅗𝅥 ossia 144 = ♪)

JOHN (scorgendo Jenny) (sempre con tono imperativo)

6 **Tempo di Gavotta.**

Ec-co-vi al-fin, u - di - - te mi. Lord Klif-ford qui de - si-de-ra So -

stacc. leggiero con eleganza

star, pas-san-do, con gli a-mi - ci suoi Che a cac-cia l'ac-com-pa - -

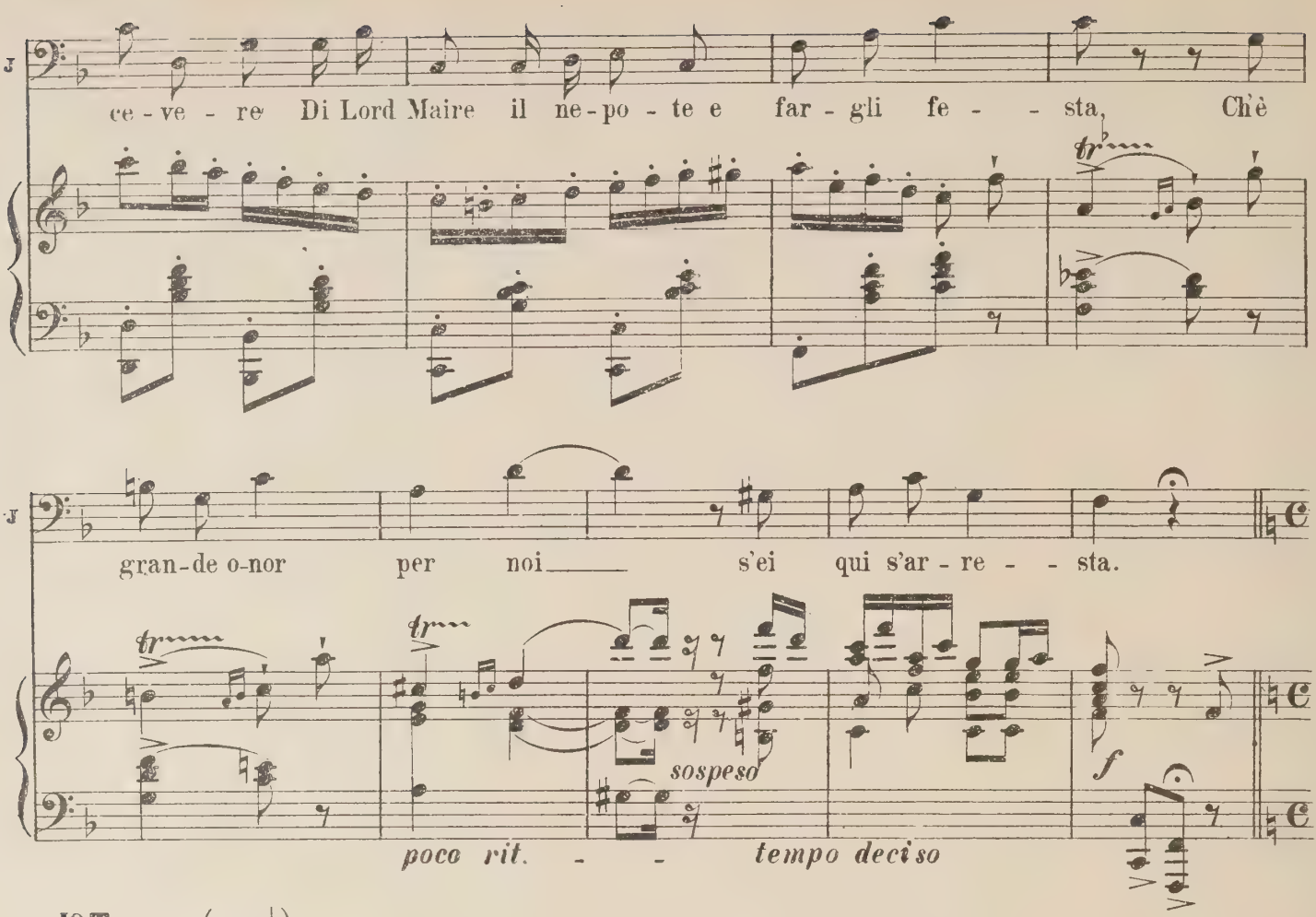
poco sospeso *tempo*

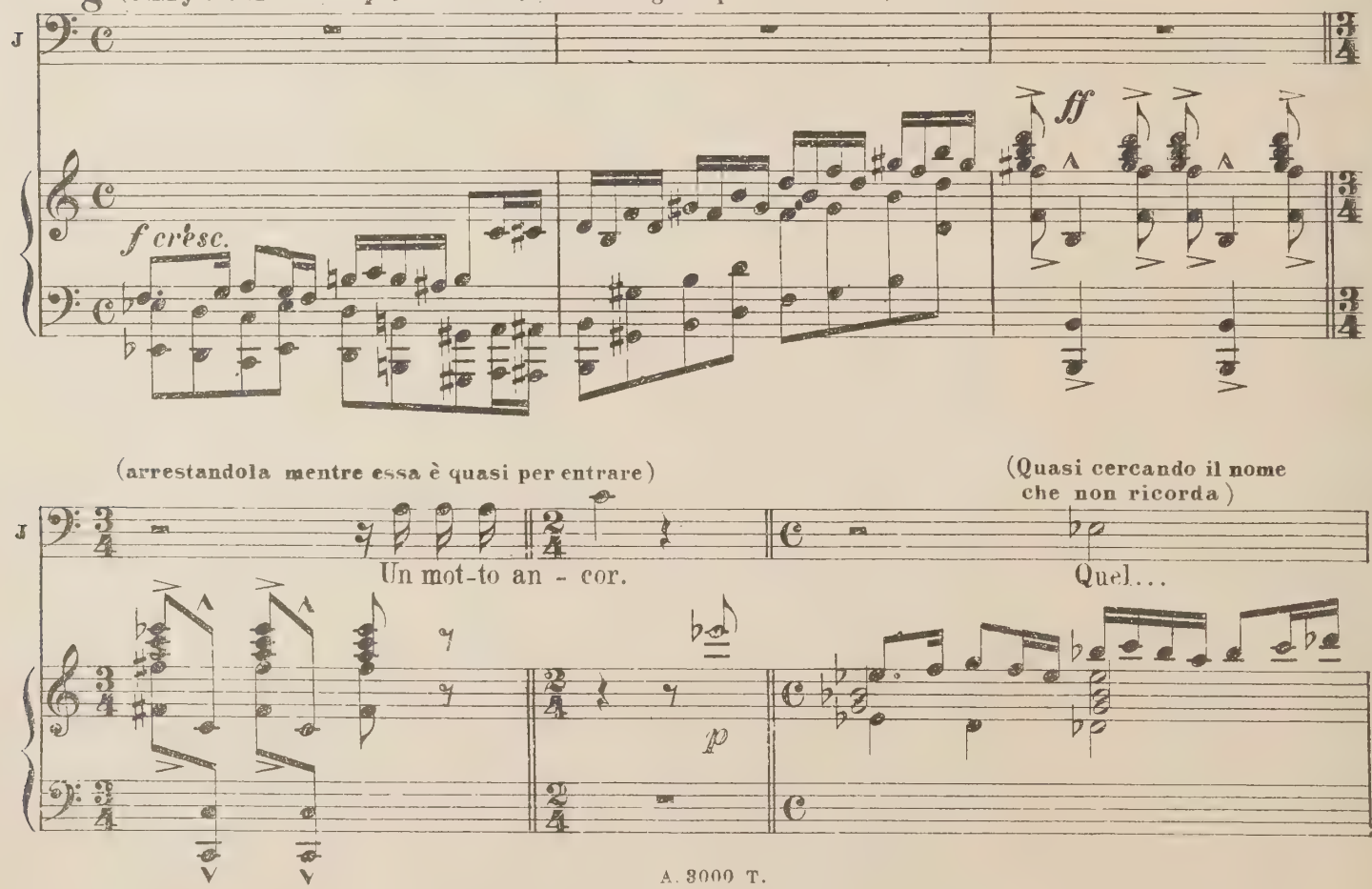
- gna-no. Il tut - to a pre-pa - rar pen - sa - te voi.

poco sospeso *tempo*

(con importanza) *poco rit.* *tempo*

Bi - so - gna ben ri - ce - - - - ver - lo! Bi - so - gna ben ri -

poco rit. *tempo*

I° Tempo. (76 = ♩)

8 (Jenny s'inchina e fa per entrare in casa dalla gran porta a destra)

JENNY

Tom, non ha pa - ga - to?

Ei non de - ve pa - gar che do-mat - ti - na.

più p legatissimo

JOHN (brontolando) (a bocca chiusa)

Uhm!

Ha l'a-ria ben me-schi - na!

(Jenny sale i scalini e scompare)

Ric-co non è si-cu

GIORGIO (ironicamente)

ro...

Ha un fa - re in-cer - to... Ei Lord Klif - ford per te · non va-le cer -

rit.

cresc.

10

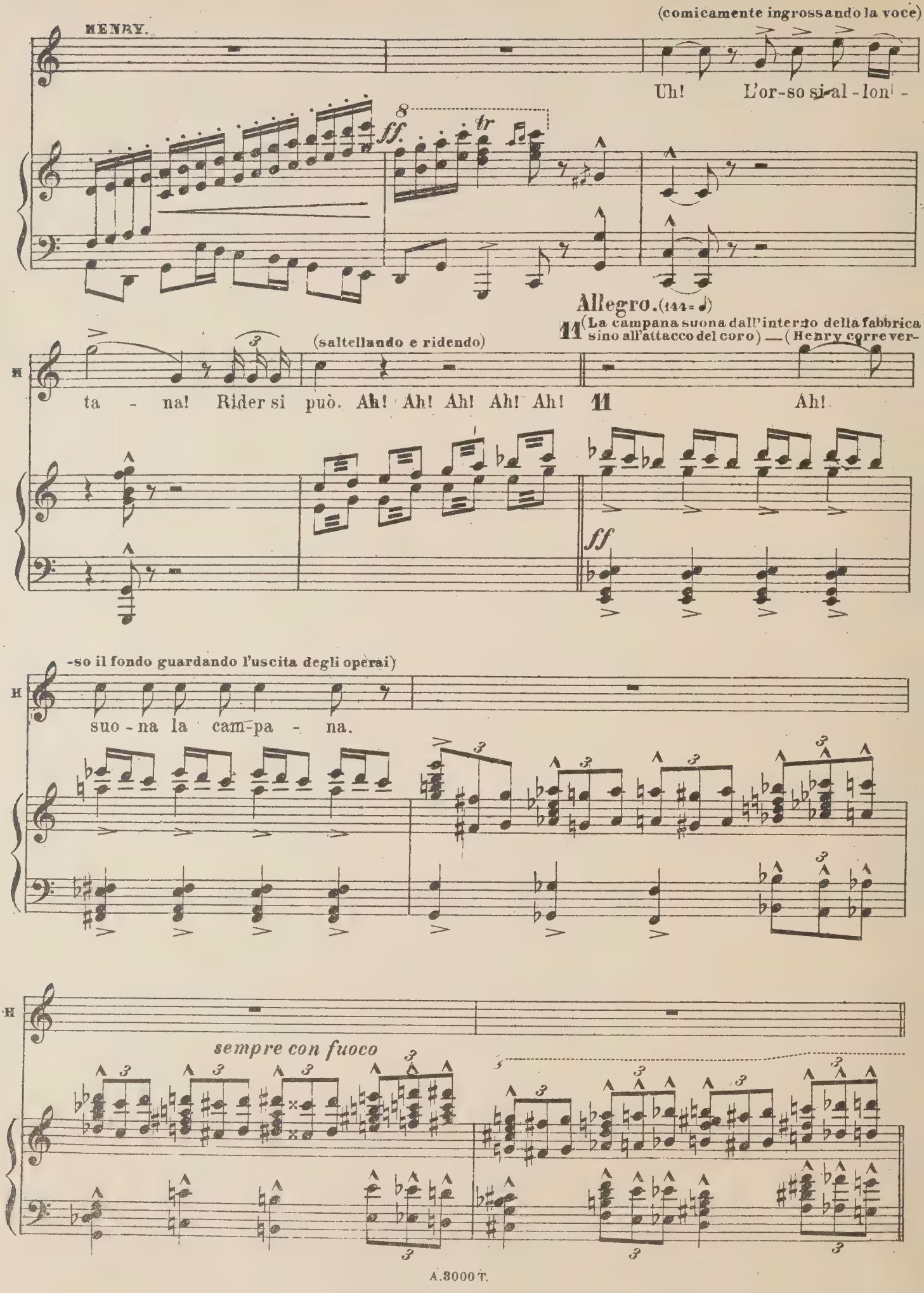
to!

Con forza

(John fa un passo, irritato, come se volesse rispondere a Giorgio poi gli volge brusca-

mente le spalle, esce dalla serra e va via per la destra)

p


(comicamente ingrossando la voce)
HENRY.
Uh! L'or-so si-al-lon-
ff.
tr
Allegro. (144=♩)
11
(La campana suona dall'interno della fabbrica sino all'attacco del coro) — (Henry corre ver-
(saltellando e ridendo)
ta - na! Rider si può. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
11
Ah!
ff
-so il fondo guardando l'uscita degli operai)
suo-na la cam-pa - na.
sempre con fuoco

Meno. (108=♩) *prendendo giusto il tempo del coro seguente*

CORO.

Sop. 1i e 2i. **12**

Ten. 1i e 2i. (all'interno)

Bassi 1i e 2i. (all'interno)

(all'interno)

f Le - sti le - sti le - sti le - sti

f Le - - - sti le - - - - -

(cominciano ad uscire dalla fabbrica)

le - - - sti le - - - sti le - - - - sti!

sti le - - - - sti!

sti le - - - - sti!

13

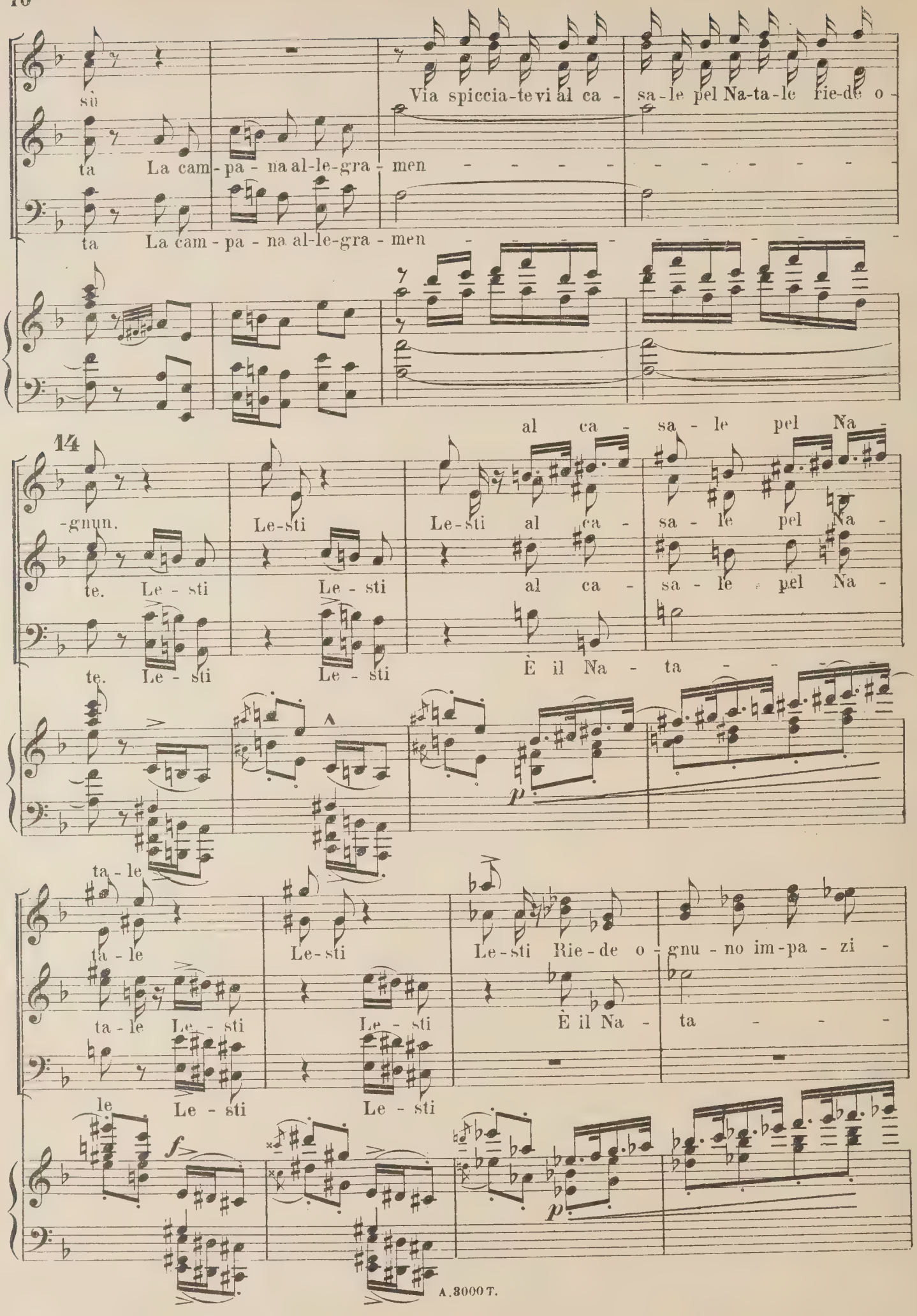
(festoso)

A l'u - sci - ta già c'in - vi - - - - - - - - - -

A l'u - sci - ta già c'in - vi - ta la campa - na le - sti

A l'u - sci - ta già c'in - vi - - - - - - - - - -

sonoro


sù
Via spiccia-tevi al ca - sa-le pel Na-ta-le rie-de o -
ta La cam-pa - na al-le-gra - men - - - - - - - - - - - -
ta La cam - pa - na al-le-gra - men - - - - - - - - - - - -
al ca - sa - le pel Na -
14
-gnun.
Le-sti
Le-sti al ca - sa - le pel Na -
te. Le - sti
Le - sti
al ca - sa - le pel Na -
te. Le - sti
Le - sti
È il Na - ta - - - - -
p
ta - le
ta - le
Le-sti
Le-sti Rie - de o - gnu - no im-pa - zi -
ta - le Le - sti
Le - sti
È il Na - ta - - - -
le
Le - sti
Le - sti
f
p

15

en-te È il Na - ta - le Vi - va! Vi-va! È il Na - ta - le è il Na -

le È il Na - ta - le Vi - va! Vi-va! È il Na - ta - le è il Na -

È il Na - ta - le Vi - va! Vi-va! È il Na - ta - le è il Na -

f

Un poco meno. **16**

1i soli

molto legato

tal! *legato* Già la Pi - va per la

p

tal! Già la Pi - - - - va

p

tal! Già la Pi-va per la dan - za è

Un poco meno.

p

alla villereccia

marcato

p dolce

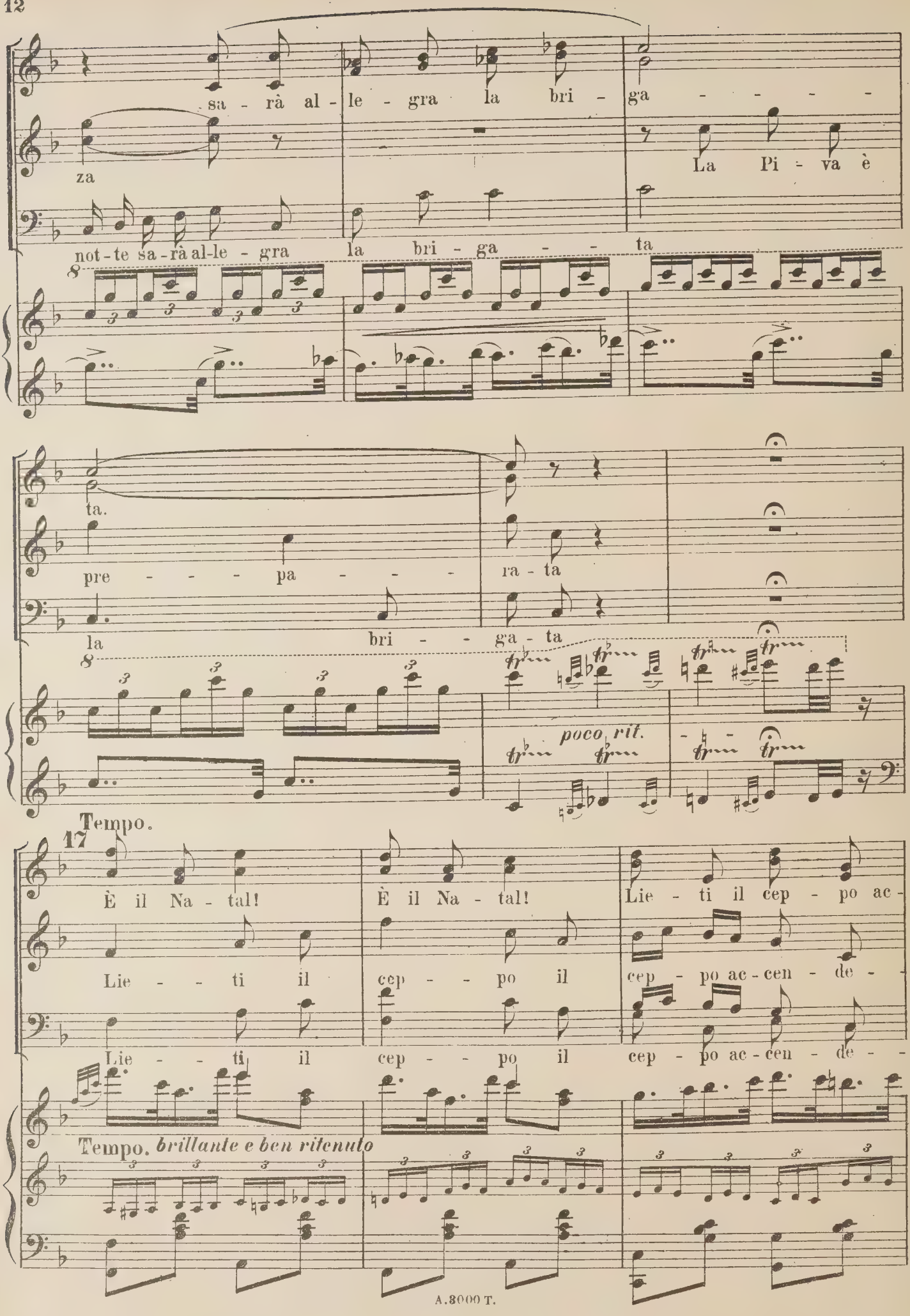
1i soli

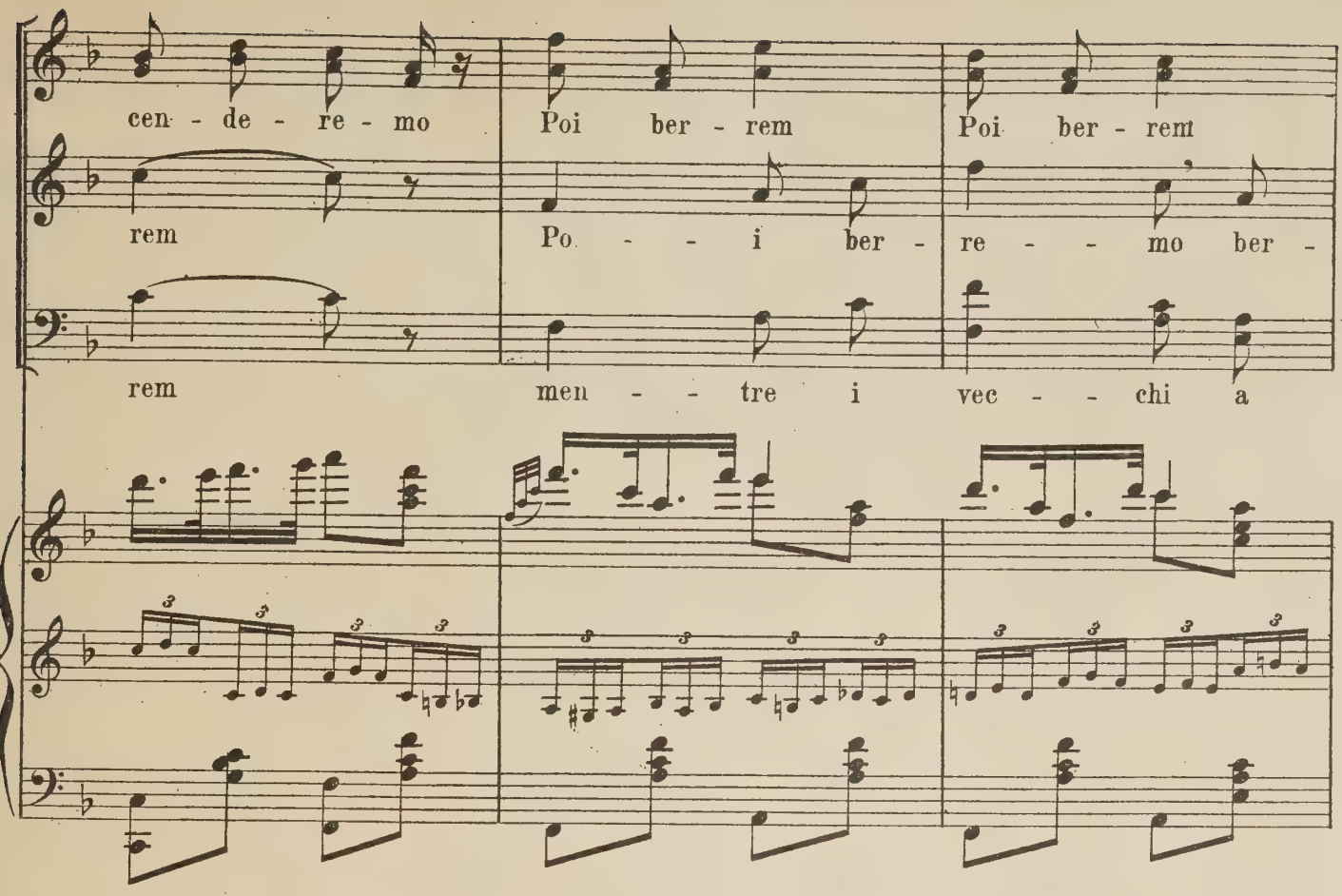
dan - za è pre - pa - ra - ta e sta - not - te

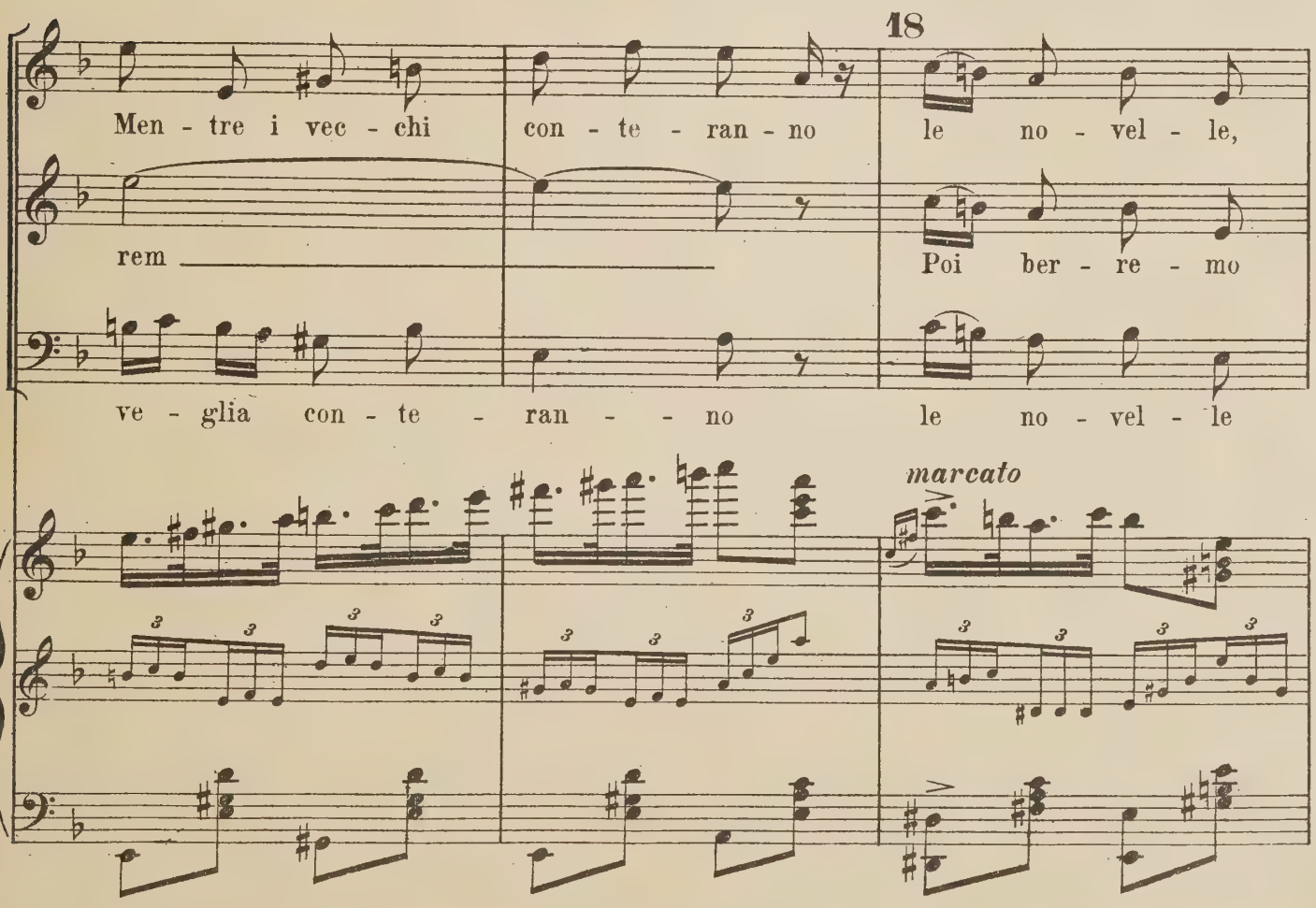
p

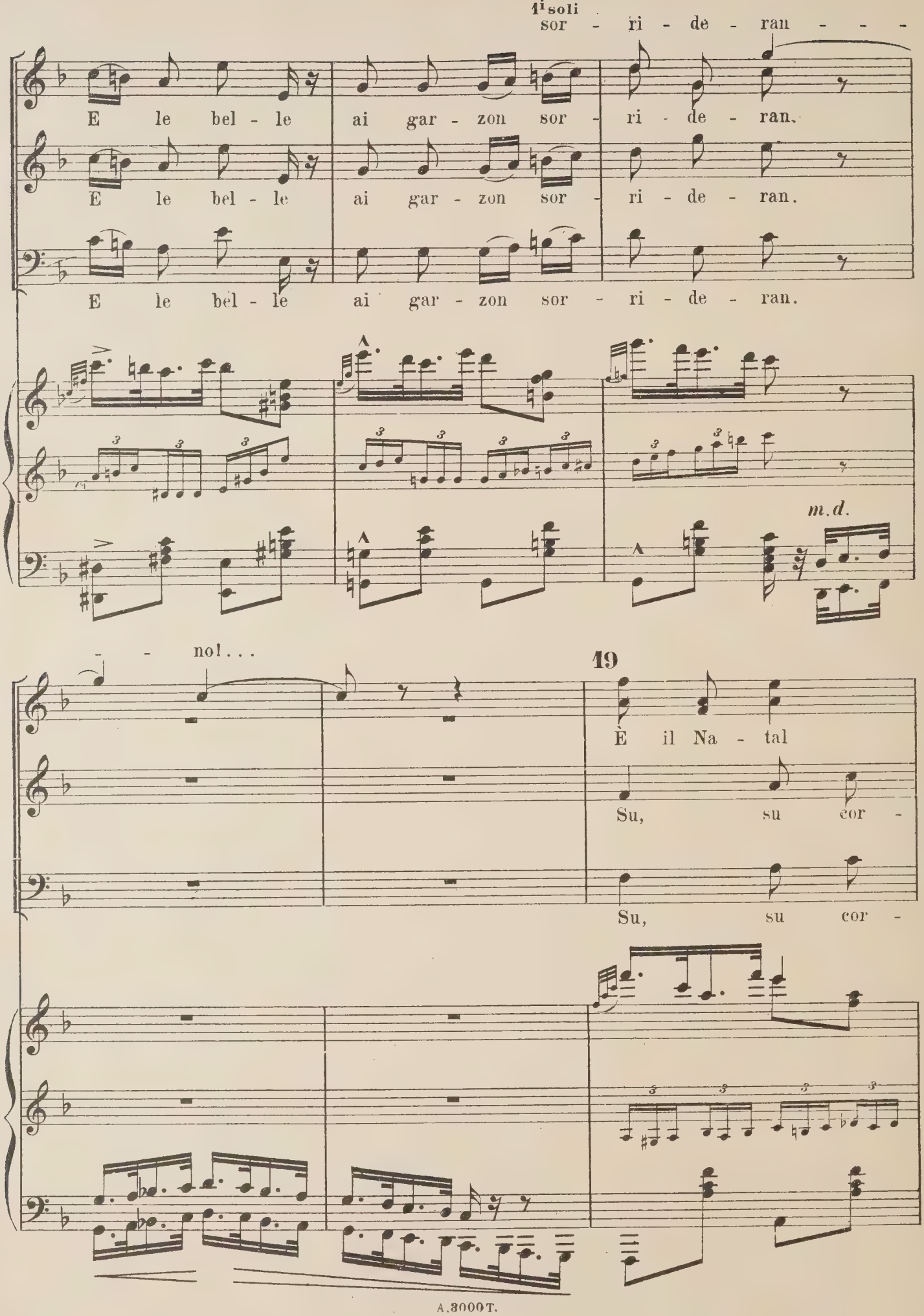
per la dan - - - - -

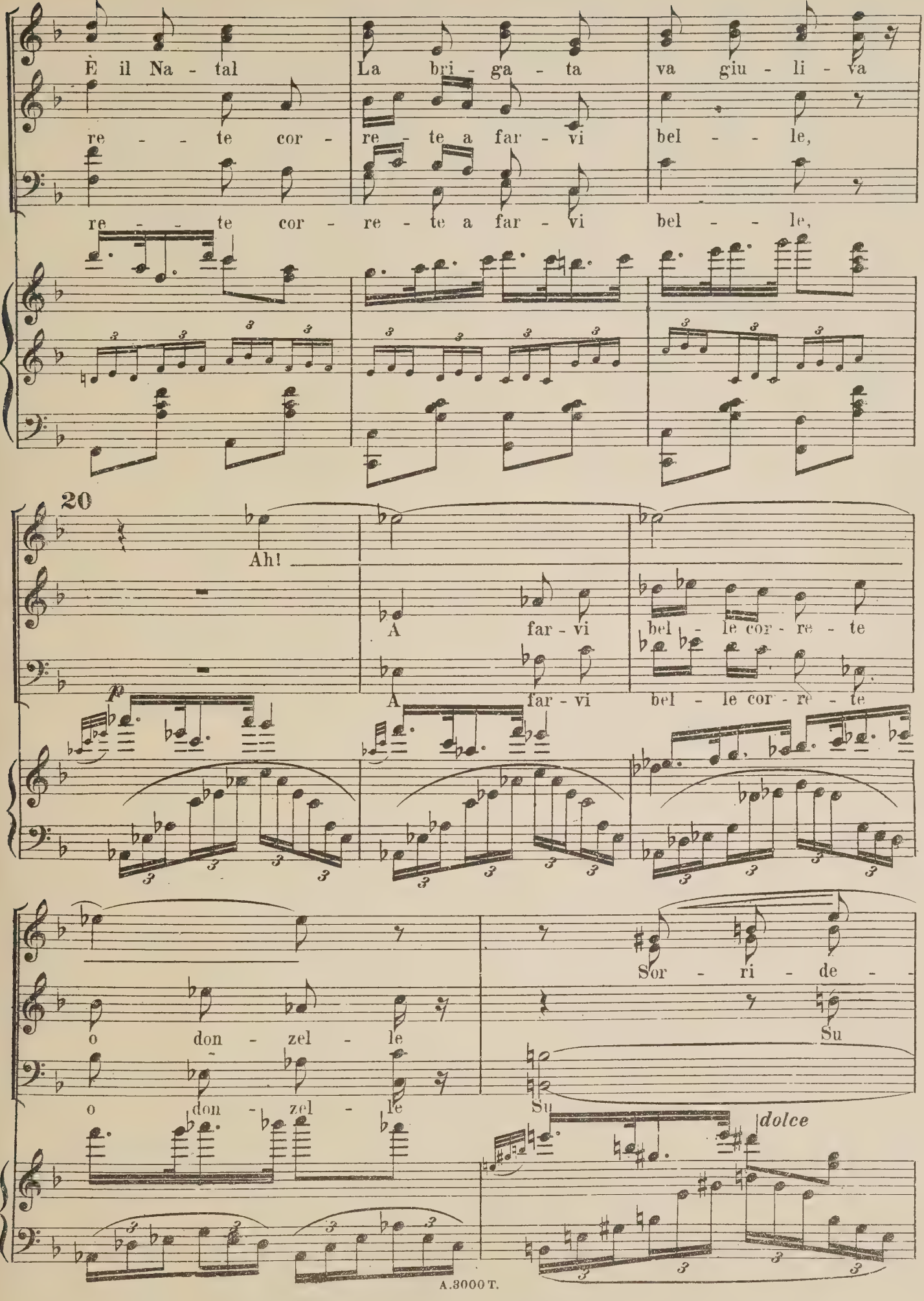
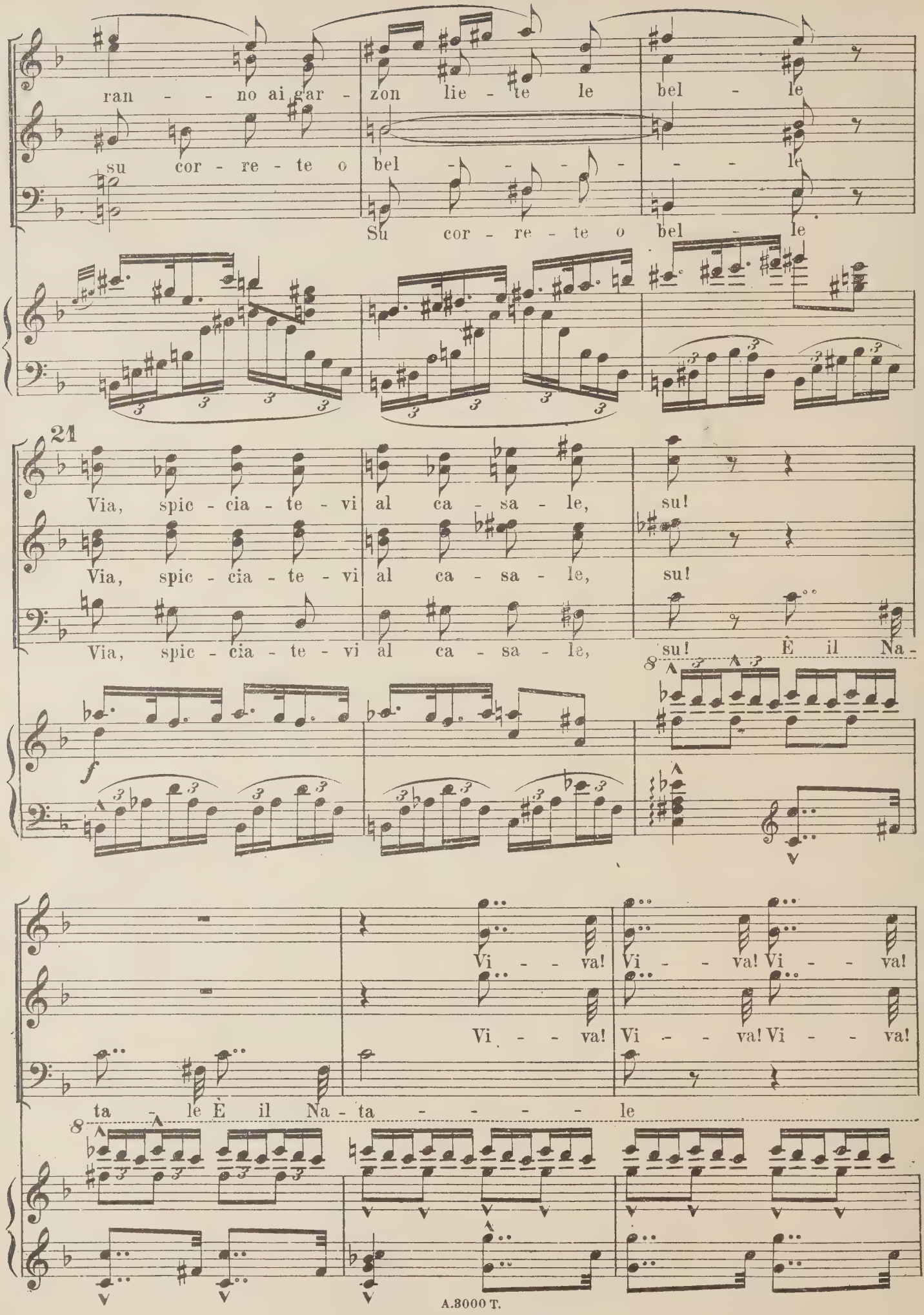
pre - pa - ra - - - ta e sta -

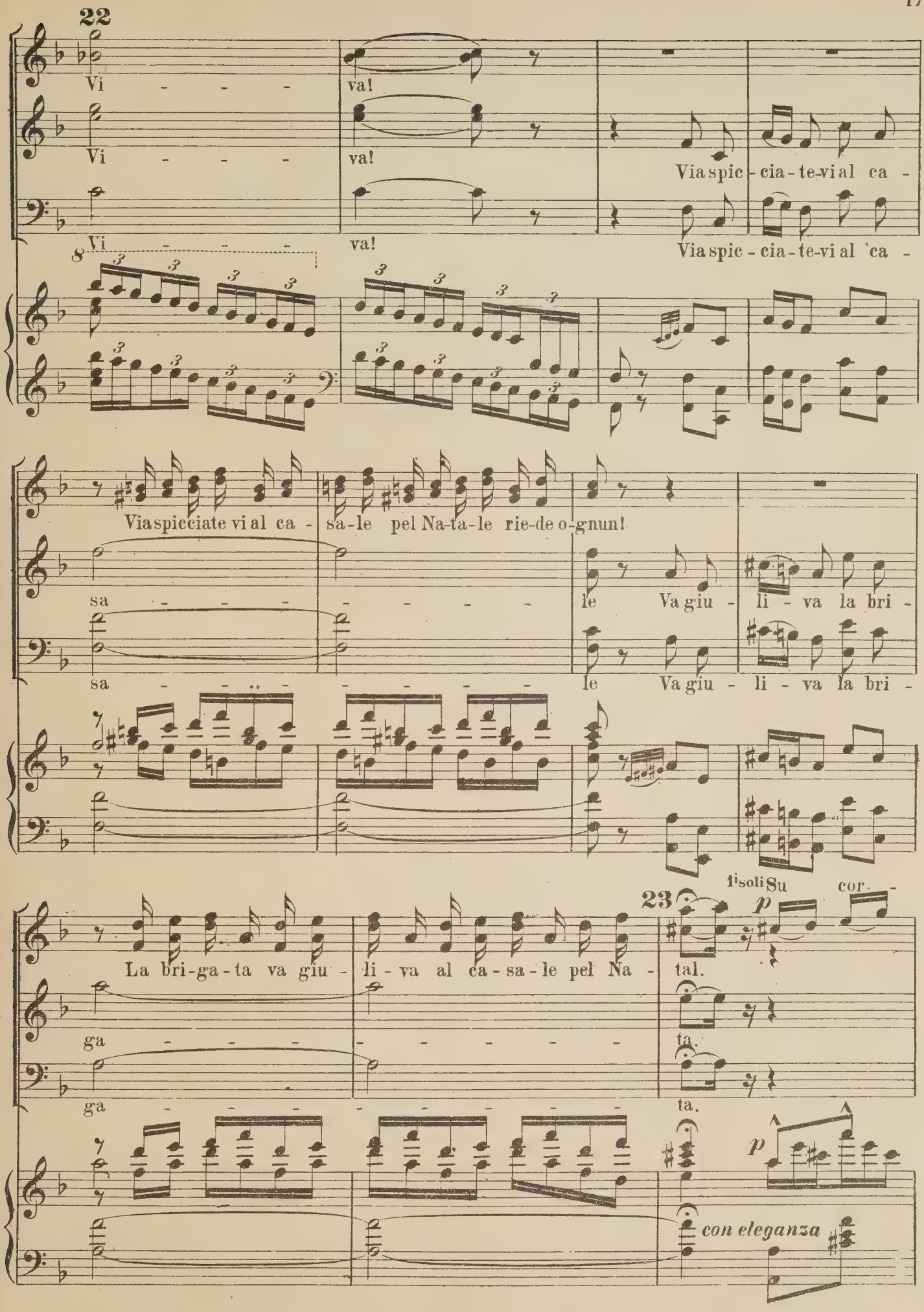

sa - rà al - le - gra la bri - ga - - - - -
za
La Pi - va è
not - te sa - rà al-le - gra la bri - ga - - - ta
ta.
pre - - - - pa - - - - ra - ta
la bri - - - ga - ta
poco rit.
Tempo.
17
È il Na - tal!
È il Na - tal!
Lie - ti il cep - po ac -
Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de -
Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de -
Tempo. brillante e ben ritenuto

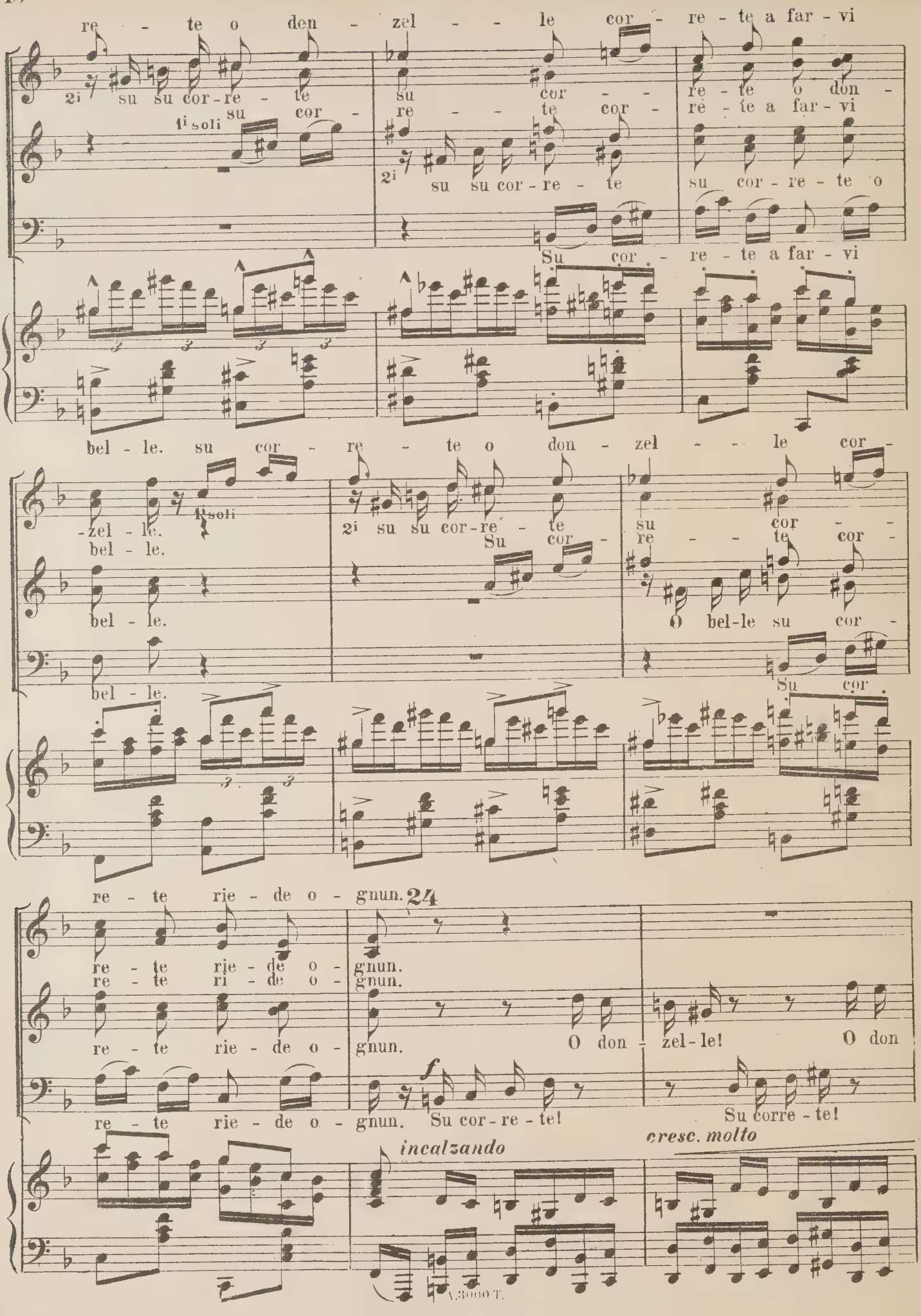

cen - de - re - mo
Poi ber - rem
Poi ber - rem
rem
Po - - - i ber -
re - - - mo ber -
rem
men - - - tre i
vec - - - chi a

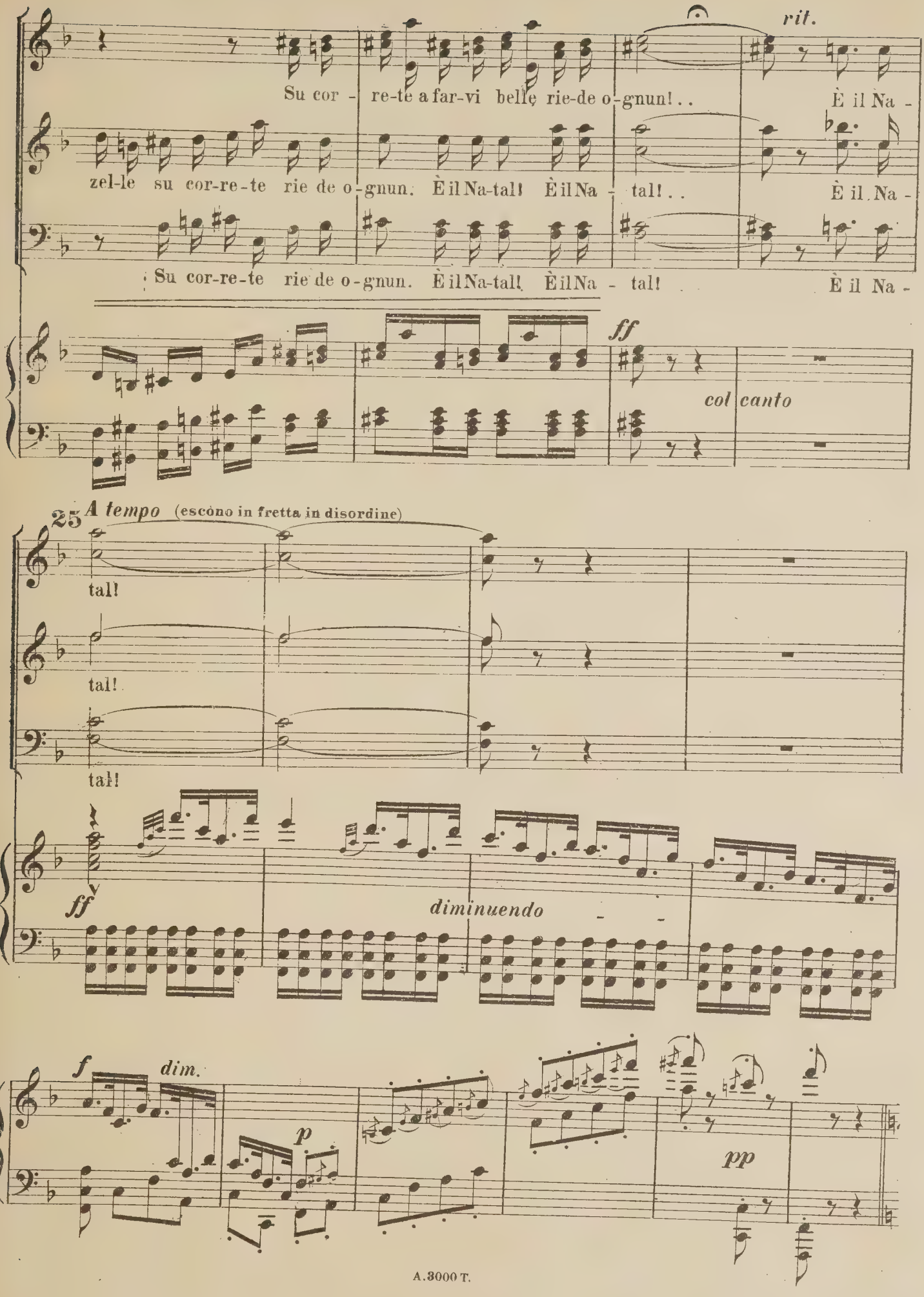

18
Men - tre i vec - chi
con - te - ran - no
le no - vel - le,
rem
Poi ber - re - mo
ve - glia con - te - ran - no
le no - vel - le
marcato


1i soli
sor - ri - de - ran - - -
E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.
E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.
E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.
m.d.
- - no!...
19
È il Na - tal
Su, su cor -
Su, su cor -


È il Na - tal
La bri - ga - ta
va giu - li - va
re - - - te cor -
re - te a far - vi
bel - - le,
re - - te cor - re - te a far - vi bel - - le,
20
Ah!
A far - vi
bel - le cor - re - te
p
A far - vi
bel - le cor - re - te
o don - zel - le
Sor - ri - de - -
Su
o don - zel - le
Su
dolce

ran - - no ai gar - zon lie - te le bel - le
su cor - re - te o bel - - - - - - le
Su cor - re - te o bel - le
21
Via, spic - cia - te - vi al ca - sa - le, su!
Via, spic - cia - te - vi al ca - sa - le, su!
Via, spic - cia - te - vi al ca - sa - le, su! È il Na -
f
Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!
Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!
ta - le È il Na - ta - - - - - le


22
Vi - - - -
va!
Vi - - - -
va!
Via spic - cia - te - vi al ca -
Vi - - - -
va!
Via spic - cia - te - vi al 'ca -
8
Via spicciate vi al ca - sa - le pel Na - ta - le rie - de o - gnun!
sa - - - - - - - - - -
le Va giu - li - va la bri -
sa - - - - - - - - - -
le Va giu - li - va la bri -
23
p
I soli Su cor -
La bri - ga - ta va giu - li - va al ca - sa - le pel Na -
tal.
ga - - - - - - - - - -
ta.
ga - - - - - - - - - -
ta.
p
con eleganza


re - te o den - zel - le cor - re - te a far - vi
2i su su cor - re - te
1i soli su cor -
su cor - re - te o don -
re - te cor - re - te a far - vi
2i su su cor - re - te
su cor - re - te o
Su cor - re - te a far - vi
bel - le. su cor - re - te o don - zel - le cor -
-zel - le.
bel - le.
1i soli
2i su su cor - re - te
Su cor -
su cor -
re - te cor -
bel - le.
O bel - le su cor -
bel - le.
Su cor
re - te rie - de o - gnun.
24
re - te rie - de o - gnun.
re - te rie - de o - gnun.
re - te rie - de o - gnun.
O don - zel - le!
O don
re - te rie - de o - gnun. Su cor - re - te!
Su corre - te!
incalzando
cresc. molto
A.3000 T.


rit.
Su cor - re-te a far-vi belle rie-de o-gnun!..
È il Na -
zel-le su cor-re-te rie de o-gnun. È il Na-tal! È il Na - tal!..
È il Na -
Su cor-re-te rie de o-gnun. È il Na-tal! È il Na - tal!
È il Na -
ff
col canto
25
A tempo (escono in fretta in disordine)
tal!
tal!
tal!
ff
diminuendo
f
dim.
p
pp

Lo stesso Movimento precedente.

(Chatterton compare dal fondo a destra. Henry corre allegro a lui)

H

Al -

26

Vivace. (120 = ♩.)

27 (in uno)

H

-fin! Buon-dì. Deg-gio par - lar-ti.

C

(sorridendo)

Buon - dì.

spigliato e gaio

C

Sul se - rio! Un ba-cio

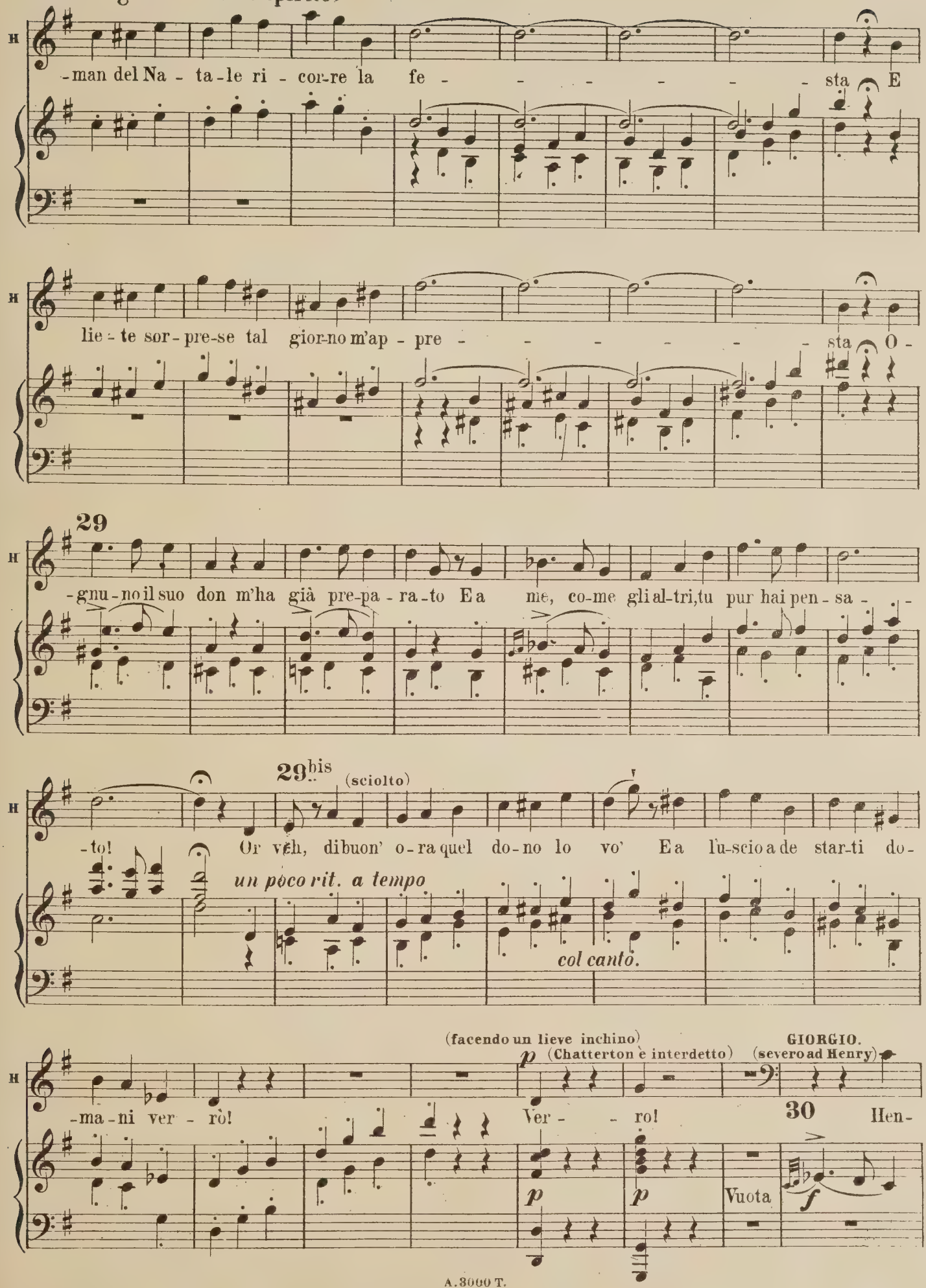
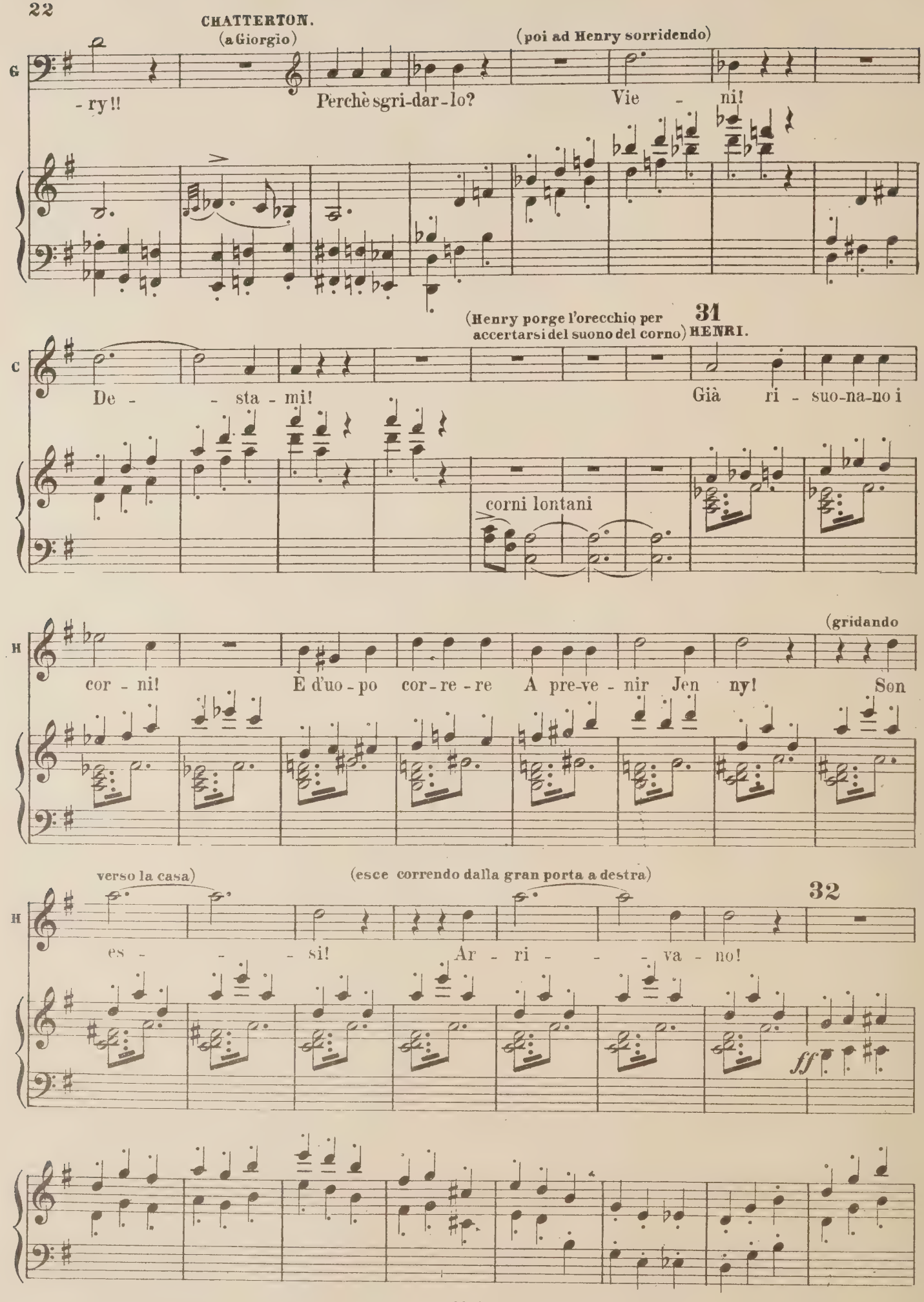
HENRY. (corre ad abbracciarlo e baciarlo)

CHATTERTON.

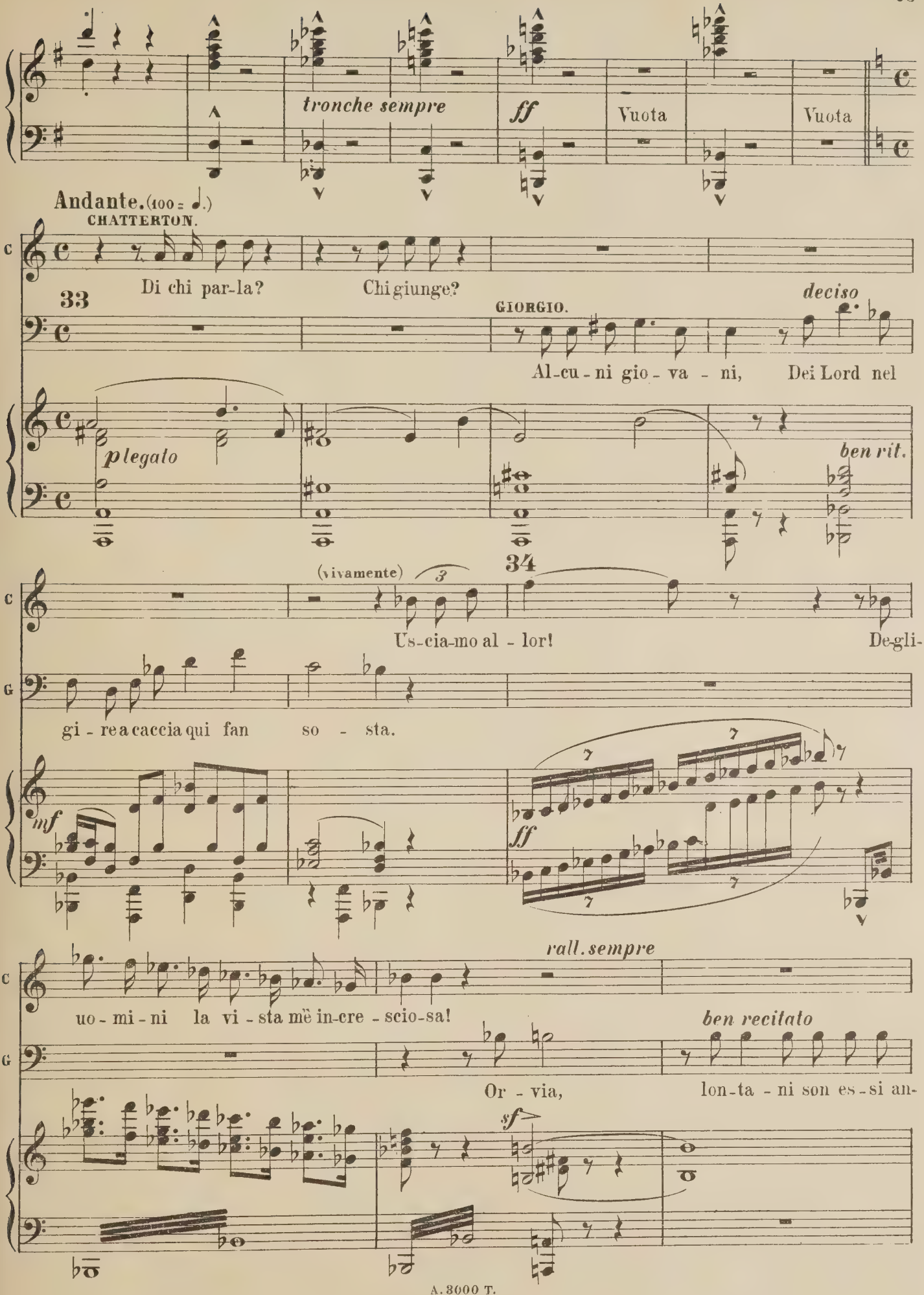
HENRY.

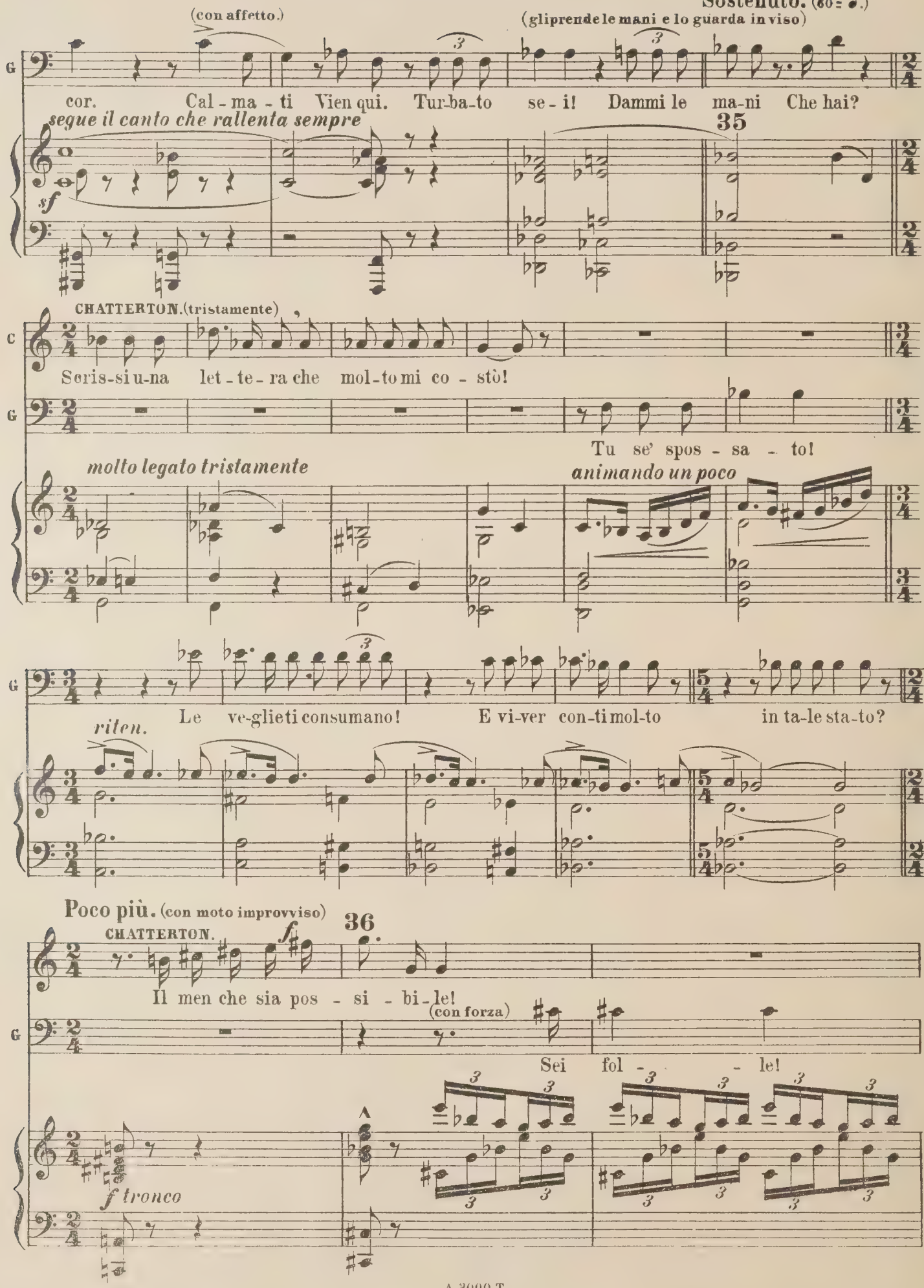
Toh! Sto ad as-col - tar - - - ti! Di -

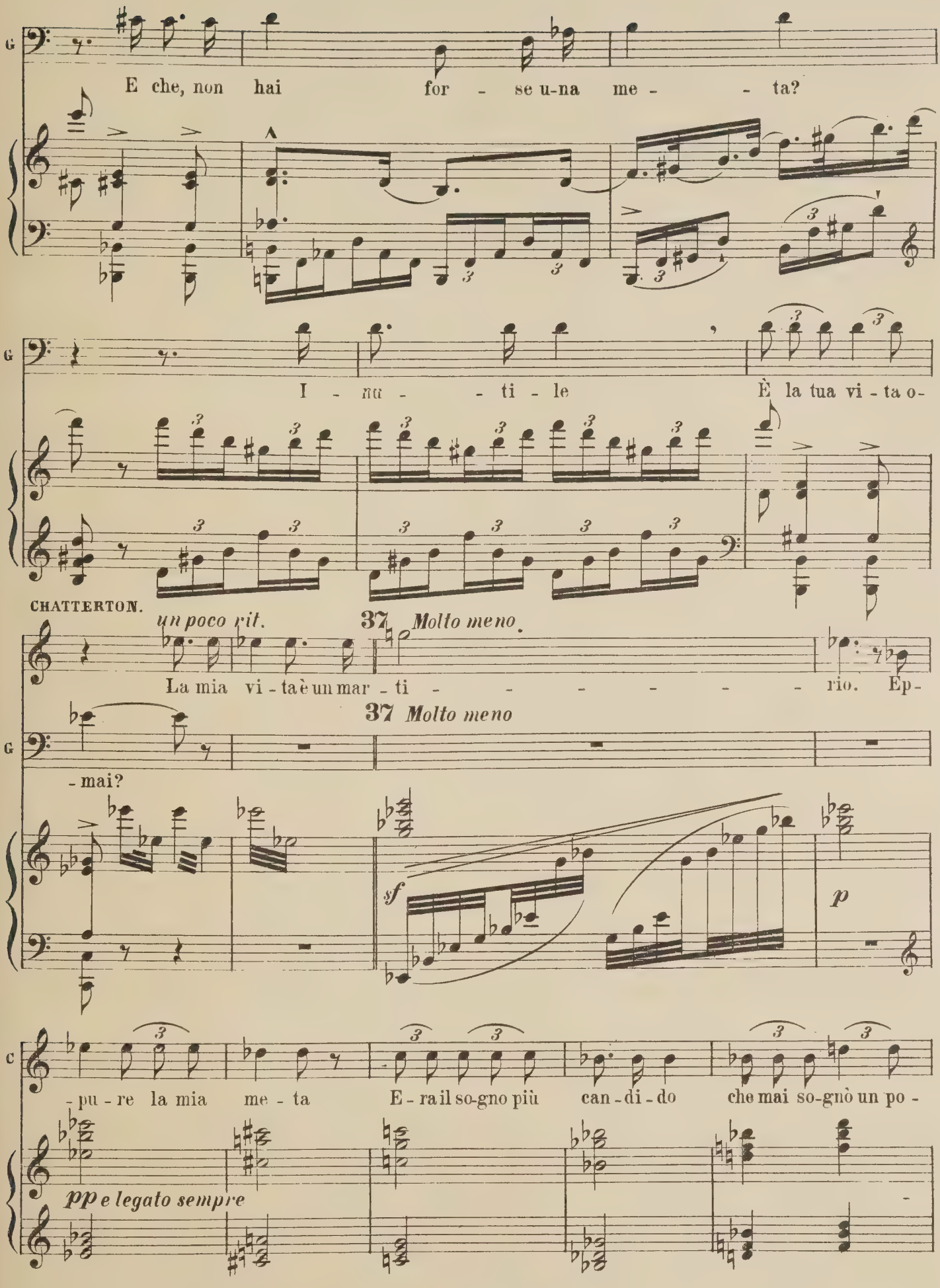
28 Con grande brio e spirito.

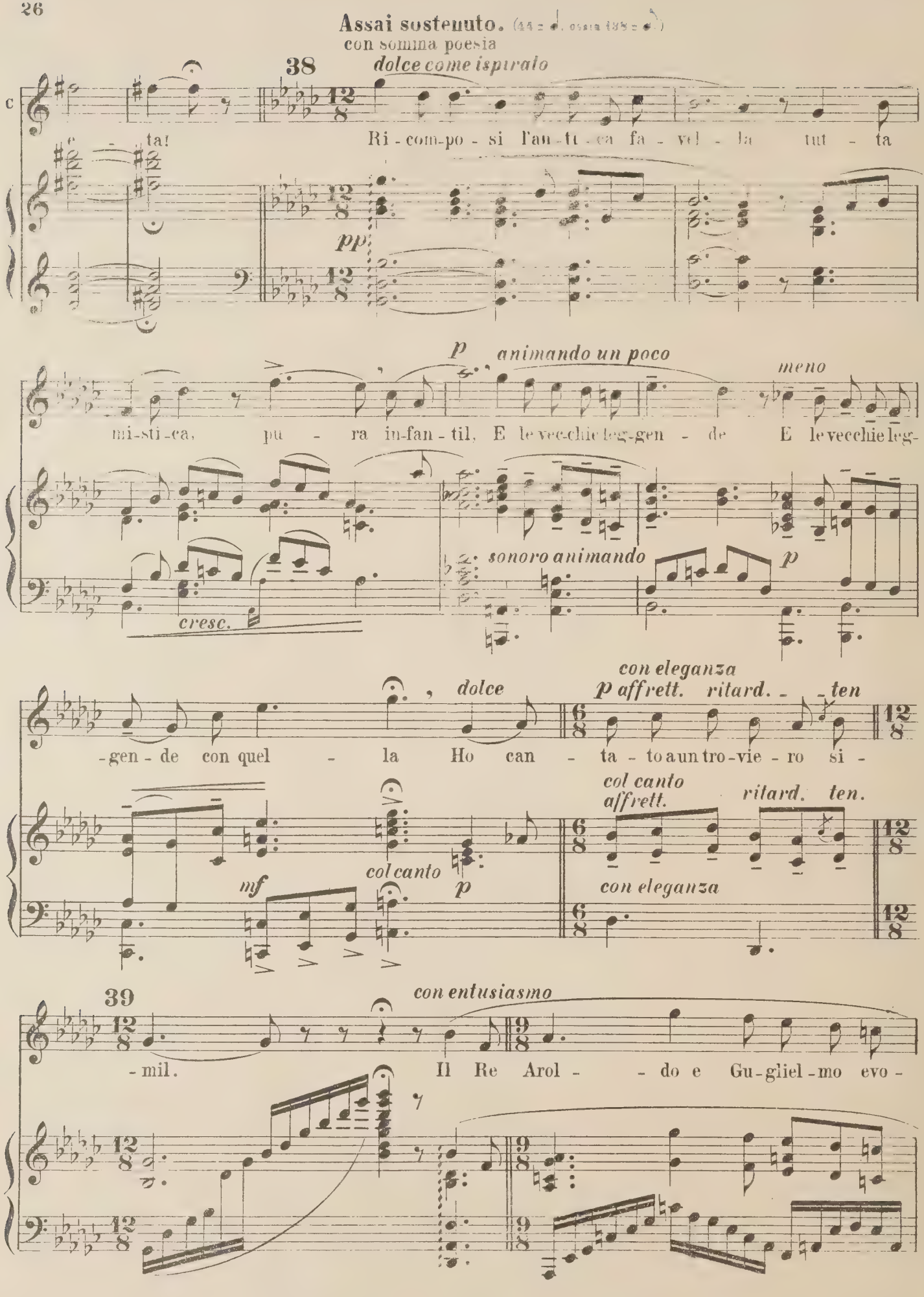
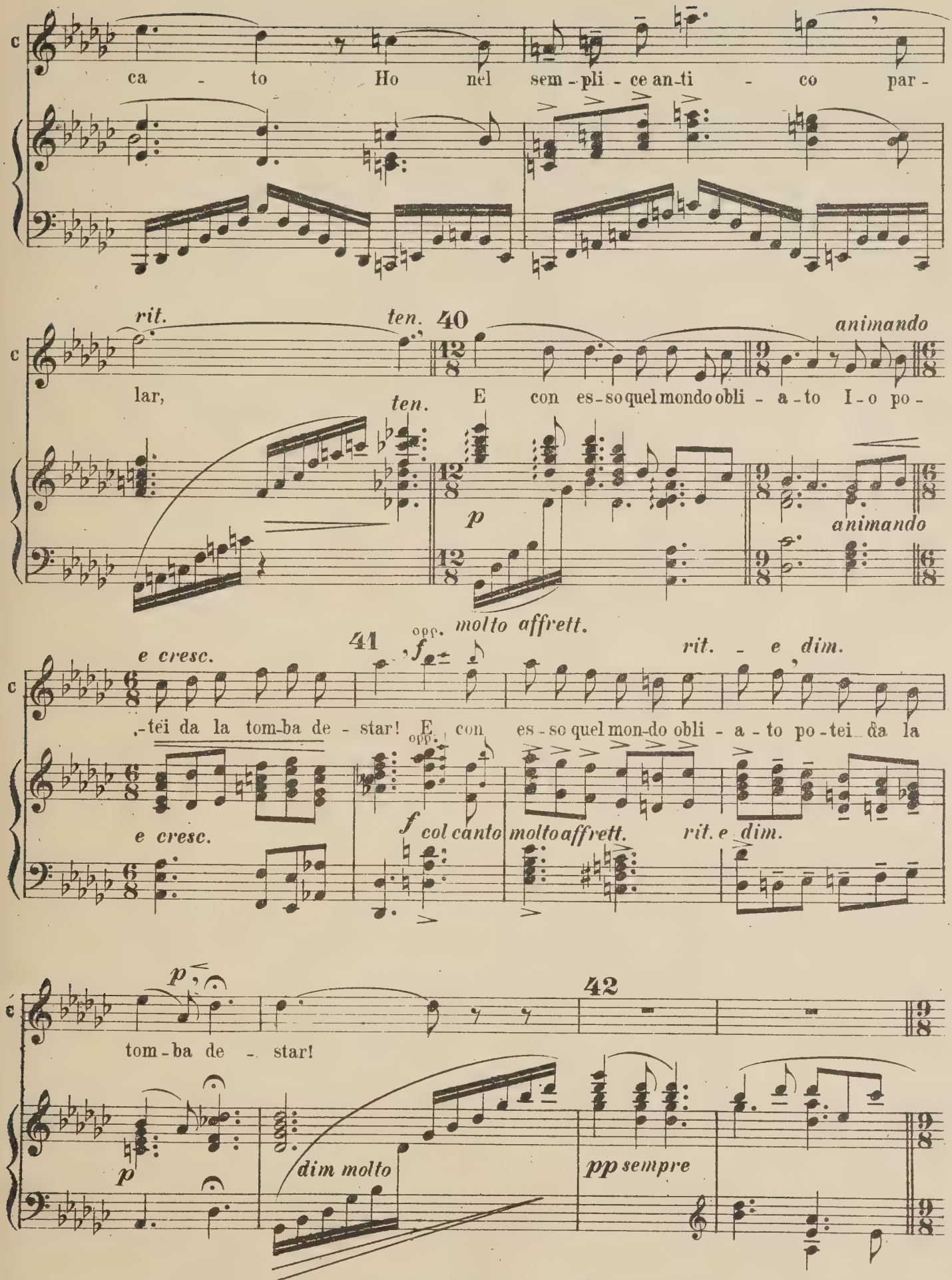


CHATTERTON.
(a Giorgio)
(poi ad Henry sorridendo)
- ry!!
Perchè sgri-dar-lo?
Vie - ni!
(Henry porge l'orecchio per accertarsi del suono del corno)
31
HENRI.
De - - sta - mi!
Già ri - suo-na-no i
corni lontani
(gridando
cor - ni!
E d'uo - po cor - re - re
A pre-ve - nir Jen ny!
Son
verso la casa)
(esce correndo dalla gran porta a destra)
32
es - - - si!
Ar - ri - - - va - no!
ff


tronche sempre
ff
Vuota
Vuota
Andante. (100 = ♩.)
CHATTERTON.
Di chi par-la?
Chi giunge?
33
GIORGIO.
deciso
Al-cu-ni gio-va-ni,
Dei Lord nel
p legato
ben rit.
(vivamente)
34
Us-cia-mo al-lor!
De-gli-
gi-re a caccia qui fan
so-sta.
mf
ff
rall. sempre
uo-mi-ni la vi-sta mè in-cre-scio-sa!
ben recitato
Or-via,
lon-ta-ni son es-si an-
sf


Sostenuto. (60 = ♩.)
(con affetto.)
(gliprende le mani e lo guarda in viso)
cor. Cal - ma - ti Vien qui. Tur-ba-to se - i! Dammi le ma-ni Che hai?
segue il canto che rallenta sempre
sf
35
CHATTERTON. (tristamente)
Scris-si u-na let - te - ra che mol-to mi co - stò!
Tu se' spos - sa - to!
molto legato tristamente
animando un poco
Le ve-glie ti consumano! E vi-ver con-ti mol-to in ta-le sta-to?
riten.
Poco più. (con moto improvviso)
CHATTERTON.
f
36
Il men che sia pos - si - bi-le!
(con forza)
Sei fol - - le!
f tronco


E che, non hai for - se u-na me - - ta?
I - nu - - ti - le È la tua vi - ta o-
CHATTERTON.
un poco rit.
37 Molto meno.
La mia vi - ta è un mar - ti - - - - - - - rio. Ep-
37 Molto meno
- mai?
sf
p
- pu - re la mia me - ta E - ra il so-gno più can - di - do che mai so-gnò un po -
pp e legato sempre


Assai sostenuto.
con somma poesia
38
dolce come ispirato
c
ta!
Ri - com-po - si l'an-ti - ca fa - vel - la tut - ta
pp
p
animando un poco
meno
mi-sti-ca, pu - ra in-fan - til, E le vecchie leg-gen - de E le vecchie leg-
cresc.
sonoro animando
p
dolce
con eleganza
p affrett. ritard. - ten
-gen - de con quel - la Ho can - ta - to a un tro-vie - ro si -
col canto
affrett.
ritard. ten.
col canto
mf
p
con eleganza
39
con entusiasmo
- mil. Il Re Arol - - do e Gu-gliel-mo evo -

ca - to Ho nel sem - pli - ce an-ti - co par -
rit.
ten.
40
animando
lar,
ten.
E con es-so quel mondo obli - a - to I - o po -
p
animando
molto affrett.
41
opp.
f
e cresc.
rit. - e dim.
-tei da la tom-ba de - star! E con
es - so quel mon-do obli - a - to po - tei da la
opp.
f col canto
molto affrett.
e cresc.
rit. e dim.
p
42
tom - ba de - star!
p
dim molto
pp sempre

(come assorto quasi fra se)

GIORGIO.

Si ri-vi-ve-re fan - - no tut-to un pa - sa - to Pel mon - do in-

-gra - to, che li fa mo - rir!

CHATTERTON.

Ve - de-ste Mi-stress

rit. rit. rit. col canto

dim. ppp

(76 = ♩.)

(scuotendosi)

Clark? Son qui, s'ap - pres-sa-no. Par-tiam.

deciso

(mettendo il cappello che è su di un tavolo. poi dice

43

Si vie - ni. Di-strardei lo spi-ri-to. La-

(corni piu vicini)

f

tr tr tr tr tr tr

guardando all' interno a destra)

-scia - mo o - ra Sir John tut-to al-la gio - ia

D'in-chi-nar-si a Lord Klif -

tr

Più mosso.
(balzando)

44

Mosso con fuoco. (100 = ♩.)

C

Che di - ce-ste? Lord Klifford? E lui che vien!

G

ford! Si.

ff

con fuoco

C

G

Ei

45

C

Ma - le - di - zion! Per - chè mi ri - te -

G

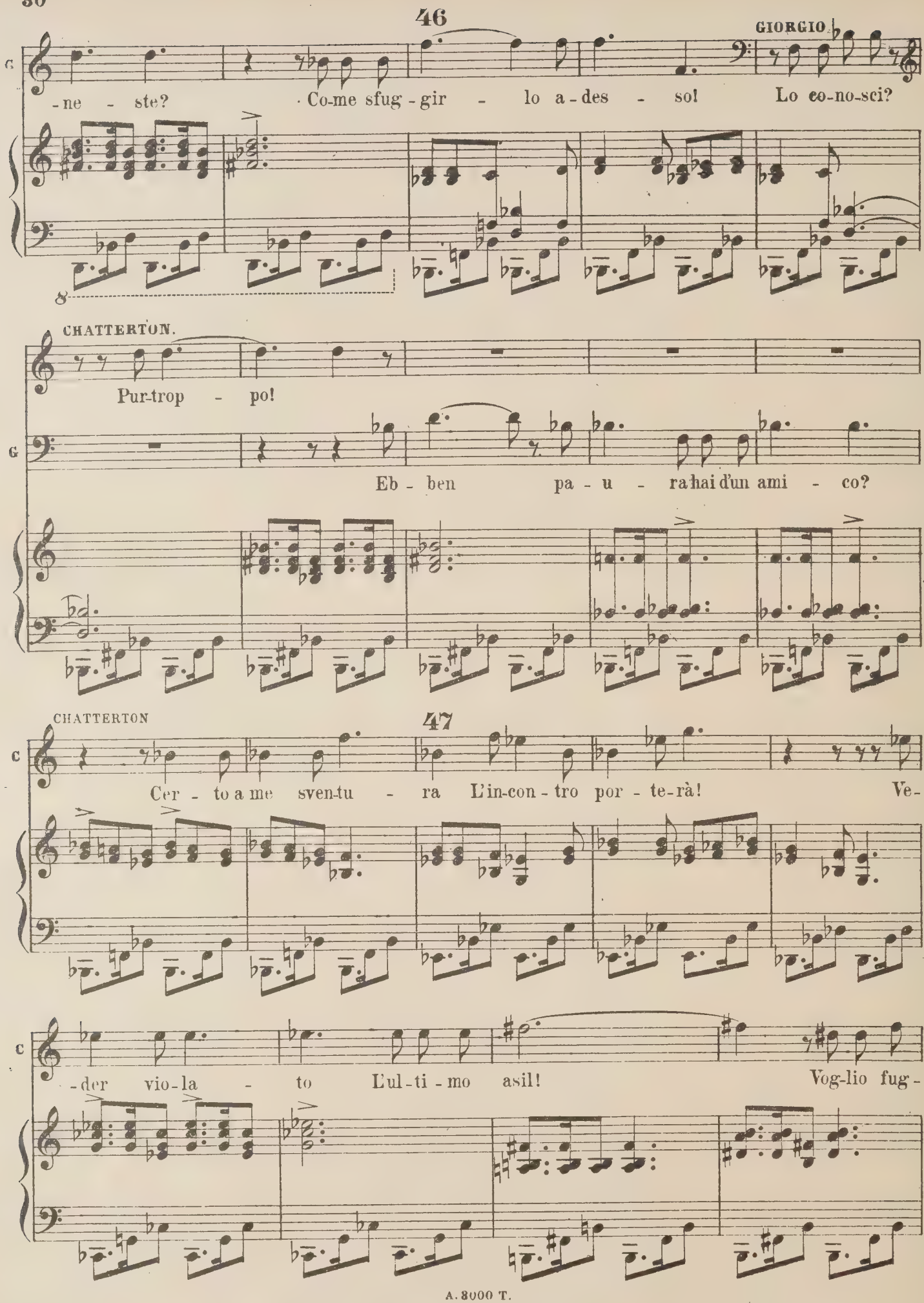
stes - so

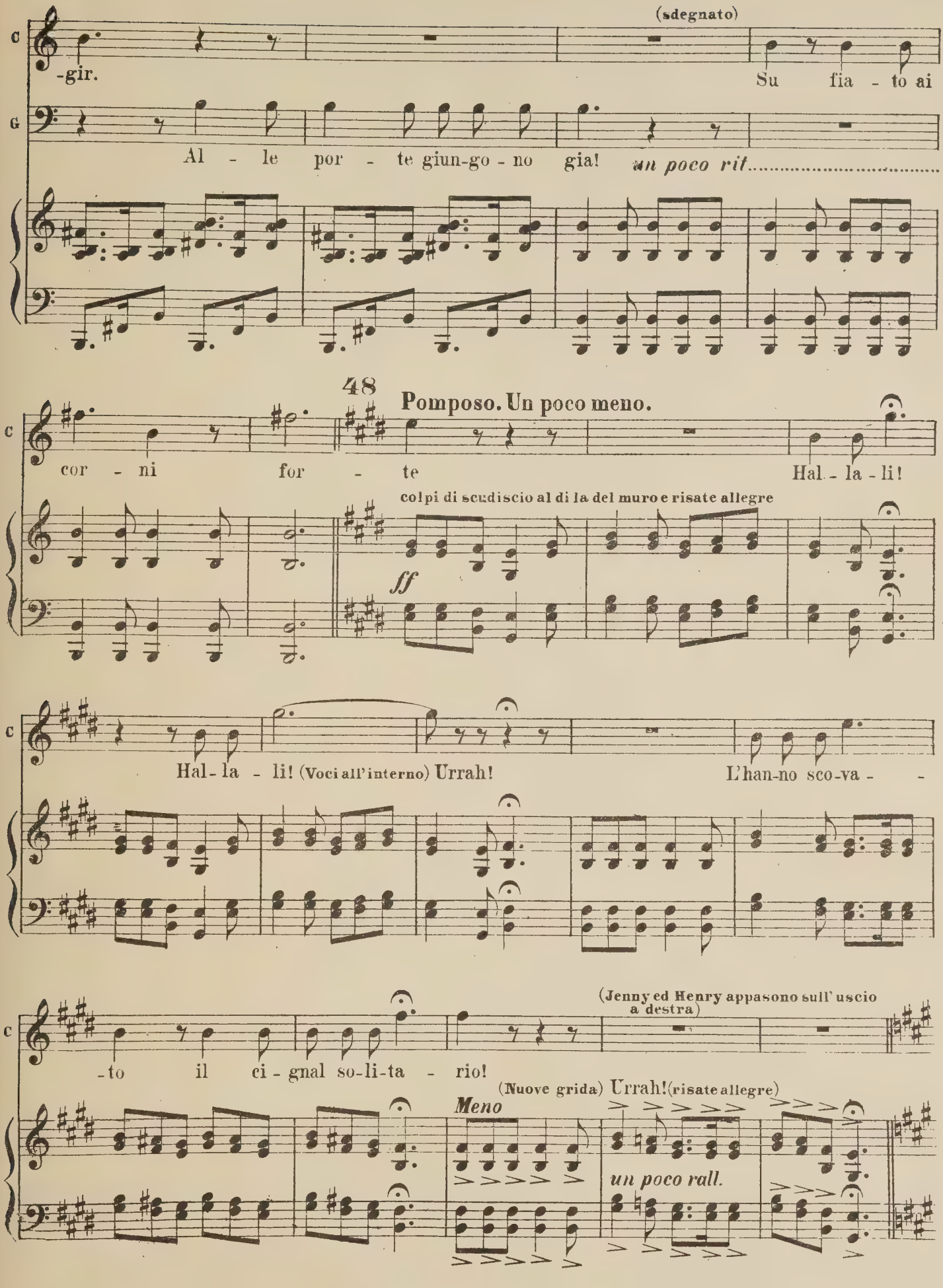
(John scende frettoloso dalla porta a destra, chiama i due servi della fabbrica e con essi va ad aprire il gran cancello chiuso dagli operai partendo)

ecc:

(i corni sempre più forte avvicinandosi)

8va bassa


46
GIORGIO
-ne - ste? Co-me sfug-gir - lo a-des - so! Lo co-no-sci?
CHATTERTON.
Pur-trop - po!
Eb - ben pa - u - ra hai d'un ami - co?
CHATTERTON
47
Cer - to a me sven-tu - ra L'in-con-tro por - te-rà! Ve-
-der vio-la - to L'ul-ti-mo asil! Vog-lio fug-


(sdegnato)
-gir.
Su fia - to ai
Al - le por - te giun-go - no gia!
un poco rit.....
48
Pomposo. Un poco meno.
cor - ni for - te
Hal - la - li!
colpi di scudiscio al di la del muro e risate allegre
ff
Hal - la - li! (Voci all'interno) Urrah!
L'han-no sco-va - -
(Jenny ed Henry appasono sull' uscio a destra)
-to il ci - gnal so-li-ta - rio!
(Nuove grida) Urrah! (risate allegre)
Meno
un poco rall.

(Entrano dal cancello Lord Klifford, Lord Strafford, Lord Lingston ed altri sei Lord in abito da caccia.)

Tempo di Scherzo in uno (♩.=80)

49 Vivace come segue.

49 *f con slancio e brio*

(umilmente inchinandosi a Lord Klifford ed agli altri Lord)

JOHN

Oh! qua-le o - no - re My -

J

lord . . . Si - gno - ri! . . Qua-le ono - - - re!

KLIFFORD (toccandolo con impertinente familiarità colla frusta)

(scorge Jenny e va verso di lei con galanteria cavandosi il berretto)

Buondì, John, Buon-dì. La

50

K

gio - ia che nel ve.-der - vi, Mi - - stress Clark, io

K

sen - - - to Ri - dir vor - re - - - i ma...

(s'interrompe scorgendo Chatt.)

(movimento generale di curiosità)

K

Toh! Chi ve - do! È des-so! Tu

(Kliff. corre allegra-

8

52 mente a Chatt. aprendogli le braccia)

K

Chat - ter-ton! Ma si... Qui, qui, a-mi-co mi - - -

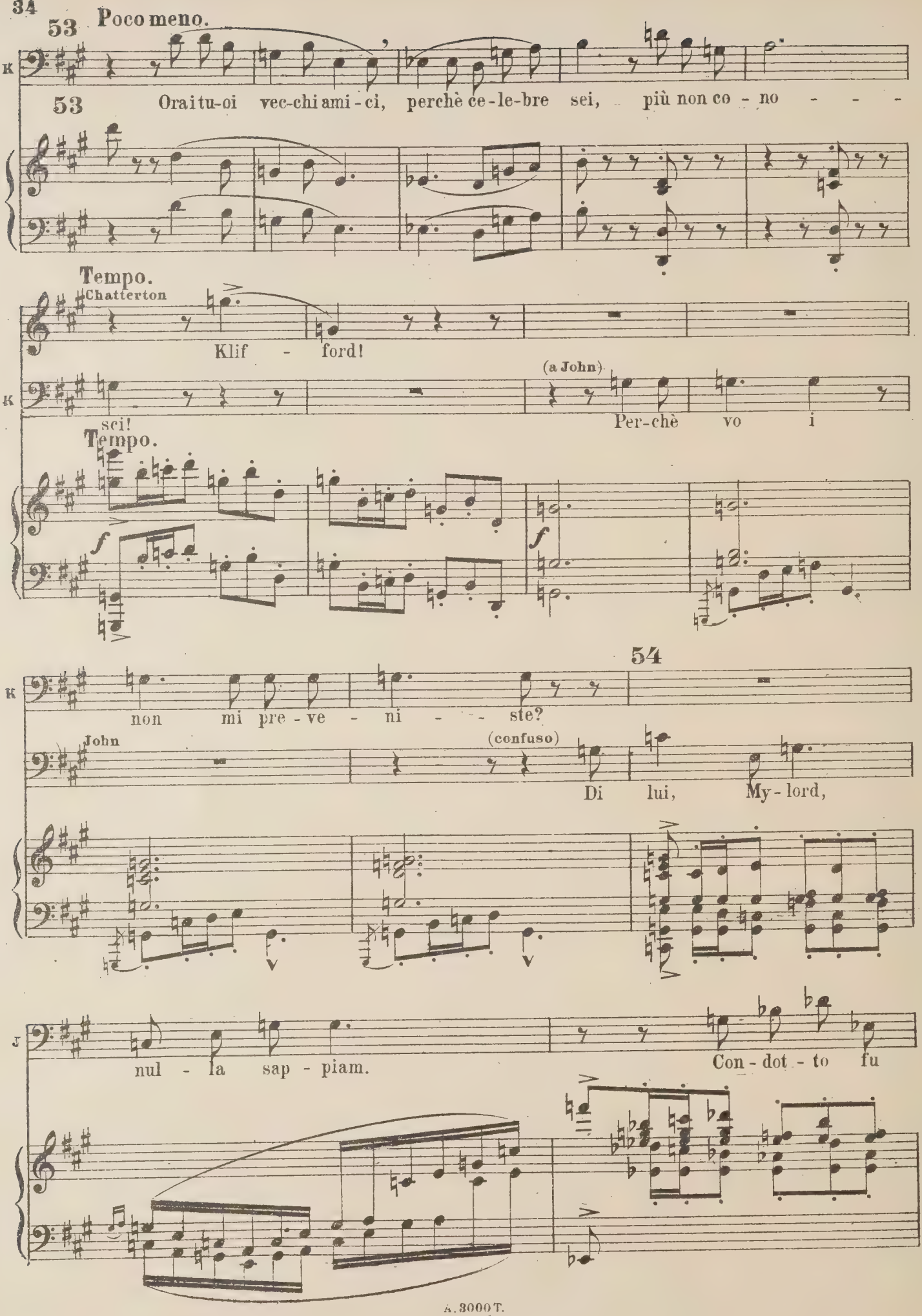
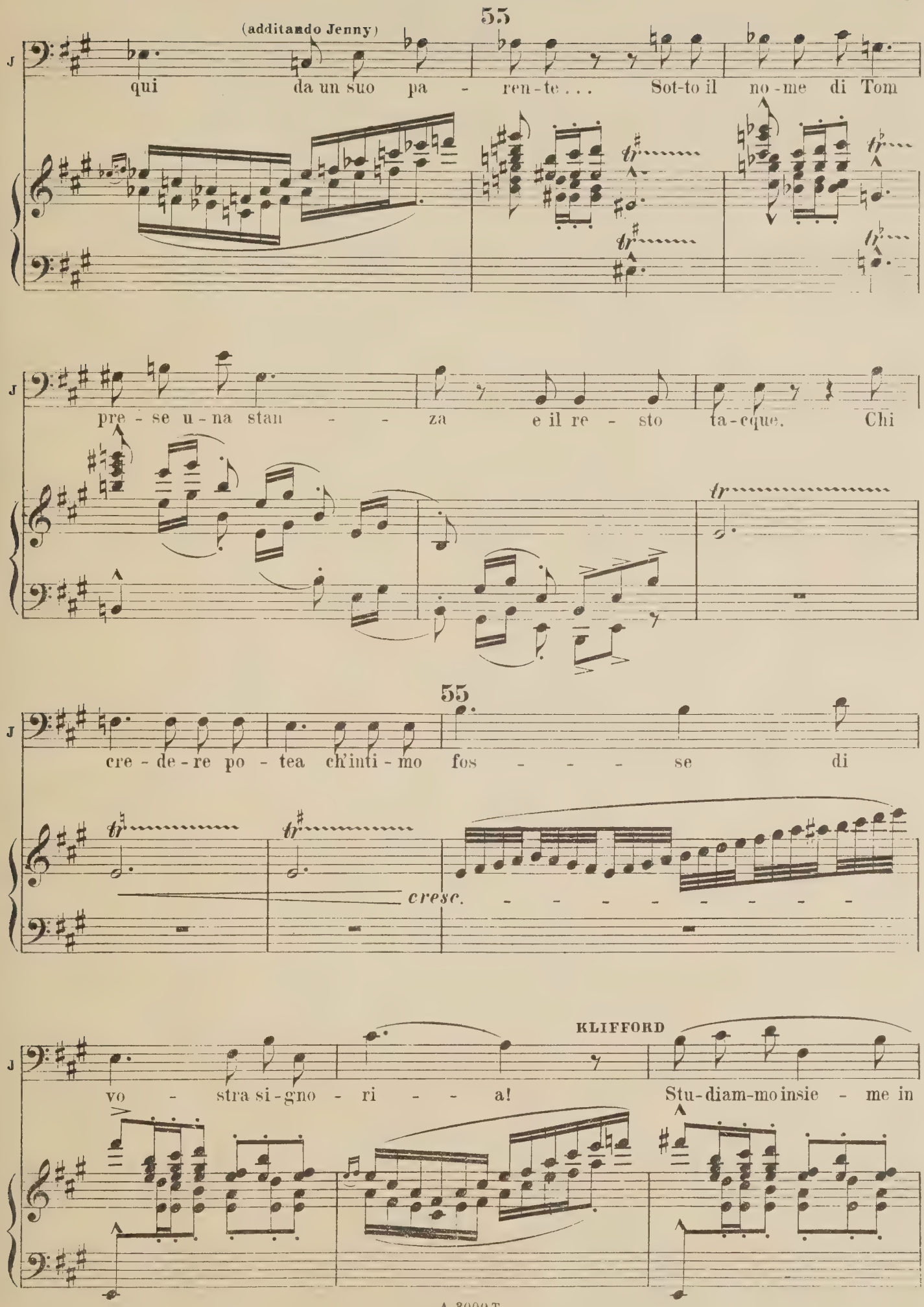
(Chatterton è interdetto)

(sorpreso)

K

o Ma che? Si fred - - - do!

p


53 Poco meno.
K
53 Oraitu-oi vec-chiami-ci, perchè ce-le-bre sei, più non co - no - - -
Tempo.
Chatterton
Klif - ford!
(a John)
K
sei!
Per-chè vo i
Tempo.
f
f
54
K
non mi pre-ve - ni - - - ste?
John
(confuso)
Di lui, My-lord,
V
V
J
nul - la sap - piam.
Con-dot-to fu

55
(additando Jenny)
qui da un suo pa - ren-te . . . Sot-to il no-me di Tom
pre - se u - na stan - - - za e il re - sto ta-ce que. Chi
55
cre - de - re po - tea ch'inti - mo fos - - - - se di
cresc. - - - - - - - - -
KLIFFORD
vo - stra si-gno - ri - - - a! Stu-diam-mo insie - me in

57 *gaio*

K

Ox - ford. Ma quest' è tutto un ro - man - - zo!

(ridendo) (a Chatt.)

Ah! Ah! Ah! Tu in - co - - - - - - - - gni -

8

58

CHATTERTON Poco meno.

(bruscamente ma *p*)

Ta - ci!

(volgendosi sorridendo agli altri) (senza badargli) (con voce)

K

to!.. Si - gno - ri, vi pre - sen - to... Tomma-so Chat-ter-ton, po -

Poco meno.

dolce legato

59

K

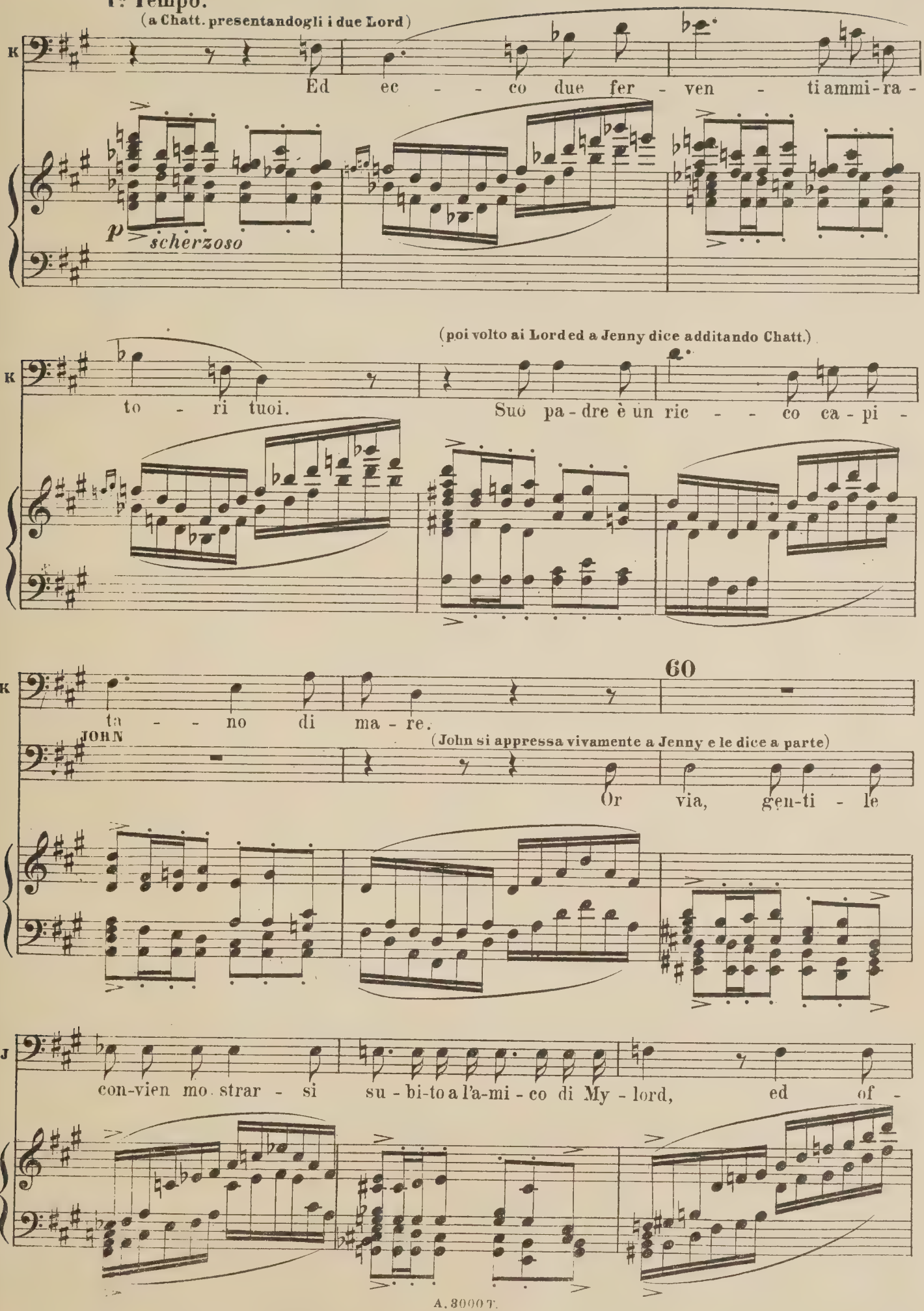
e - ta, Il ce-le-bra - to au - to - re de l'A - rol - - do.

Lord Strafford Lingston

(movimento di sorpresa fra i Lord)

(con compiacimento andando a stringere la mano a Chatterton)

p Ah!


I° Tempo.
(a Chatt. presentandogli i due Lord)
K
Ed ec - - - co due fer - ven - ti ammi-ra -
p scherzoso
(poi volto ai Lord ed a Jenny dice additando Chatt.)
K
to - ri tuoi.
Suo pa-dre è un ric - - - co ca - pi -
60
K
ta - - - no di ma - re.
JOHN
(John si appressa vivamente a Jenny e le dice a parte)
Or via, gen-ti - le
J
con-vien mo strar - si su - bi-to a l'a-mi - co di My - lord, ed of -

61

JENNY (Jenny s'inchina lievemente, poi dice fra se) *p*

Ei

frir - gli un'al - tra stan - - za.

po - ve-ro non è com'io cre - de - - - - a!

Un poco meno.

KLIFFORD (si appressa a Chatterton ed osservando il suo abito dice:)

62 Ma! 62 ti veggo abbru-na - - to! Che... tuo padre?!..

(John affretta i domestici a preparare le tavole. - I Lord

p

leggero e dolce con tristezza

CHATTERTON (commoss, con semplicita)

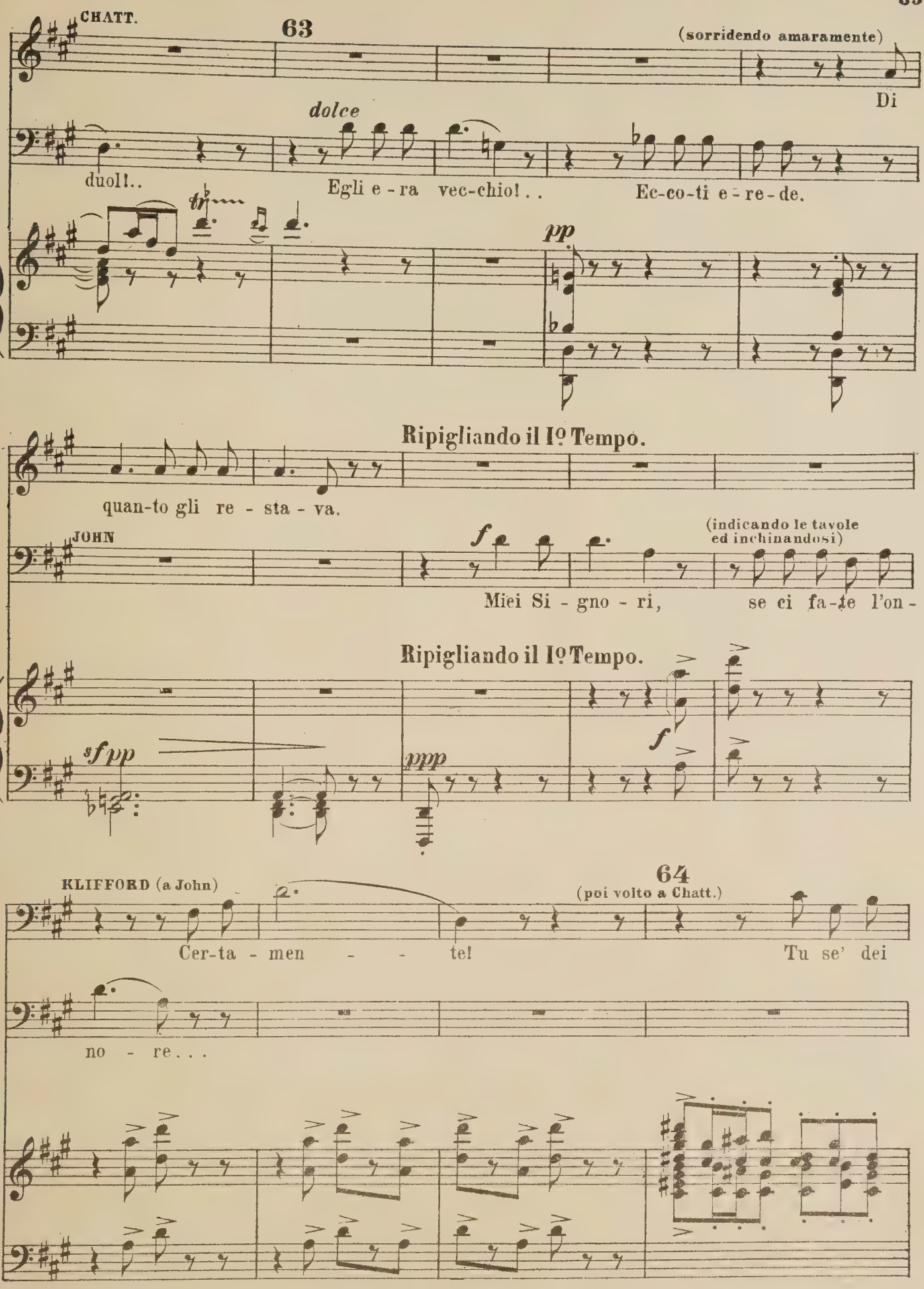
Ei più non è!

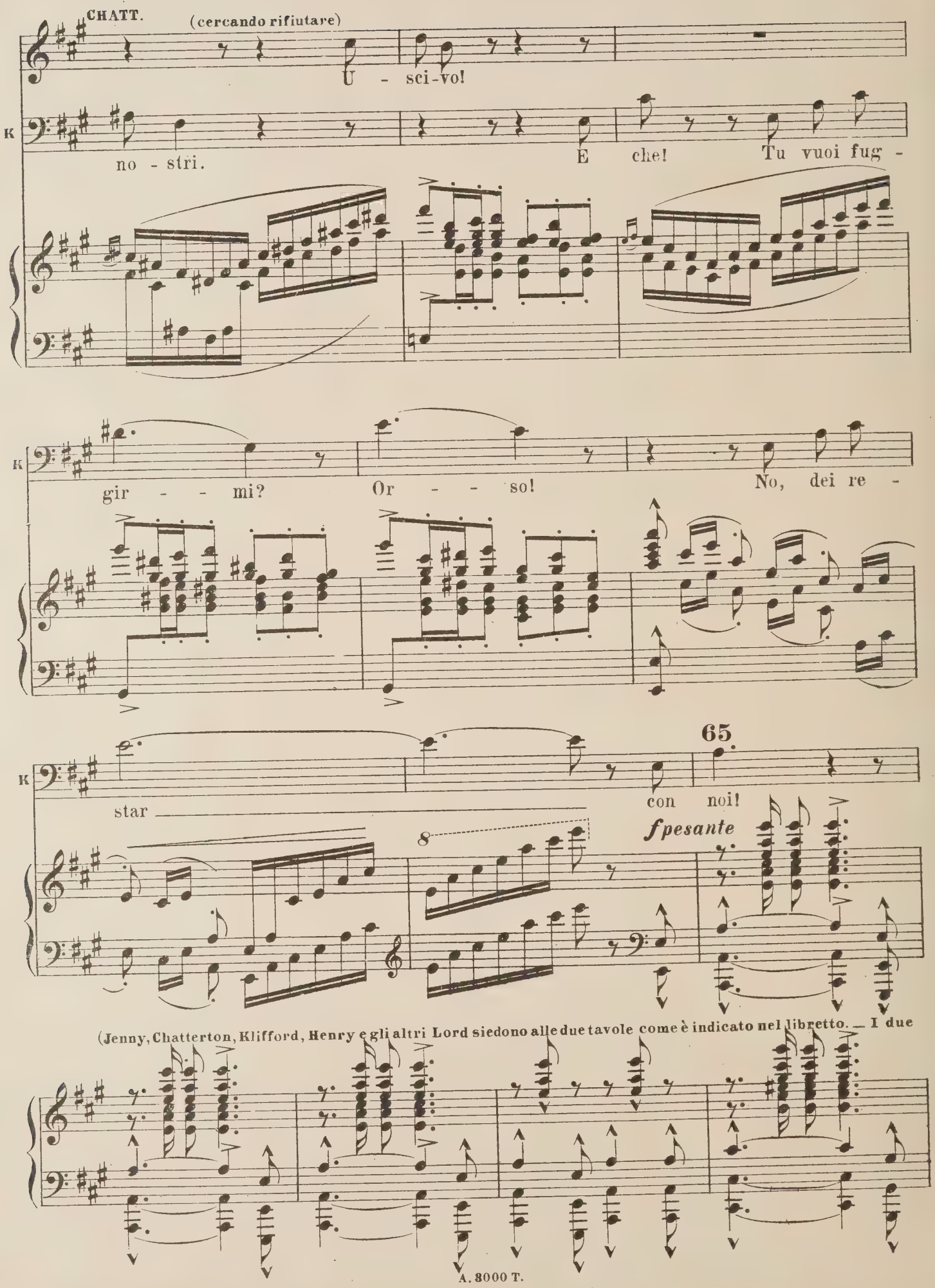
KLIFFORD

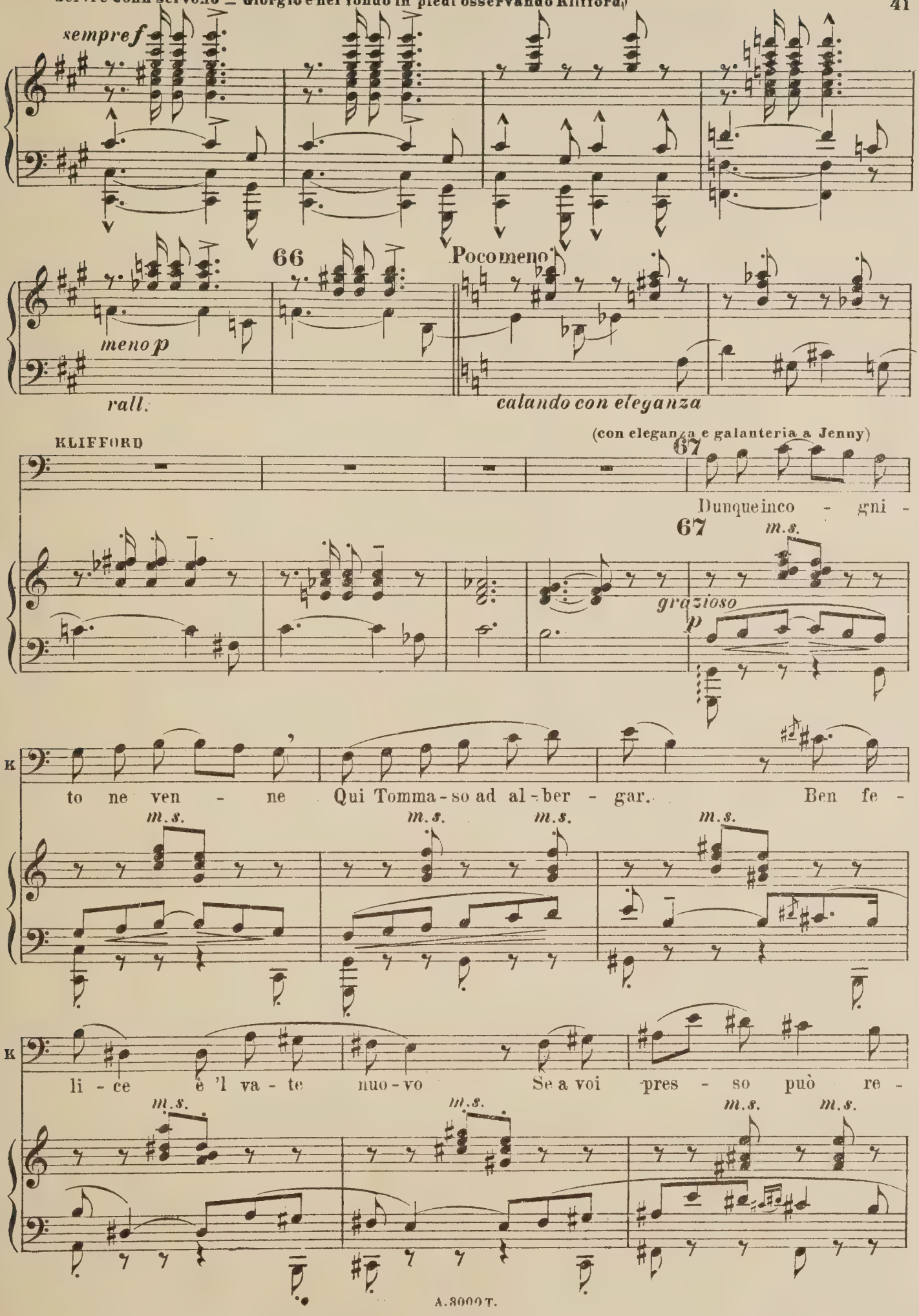
Per-don se ri - de - stai tal

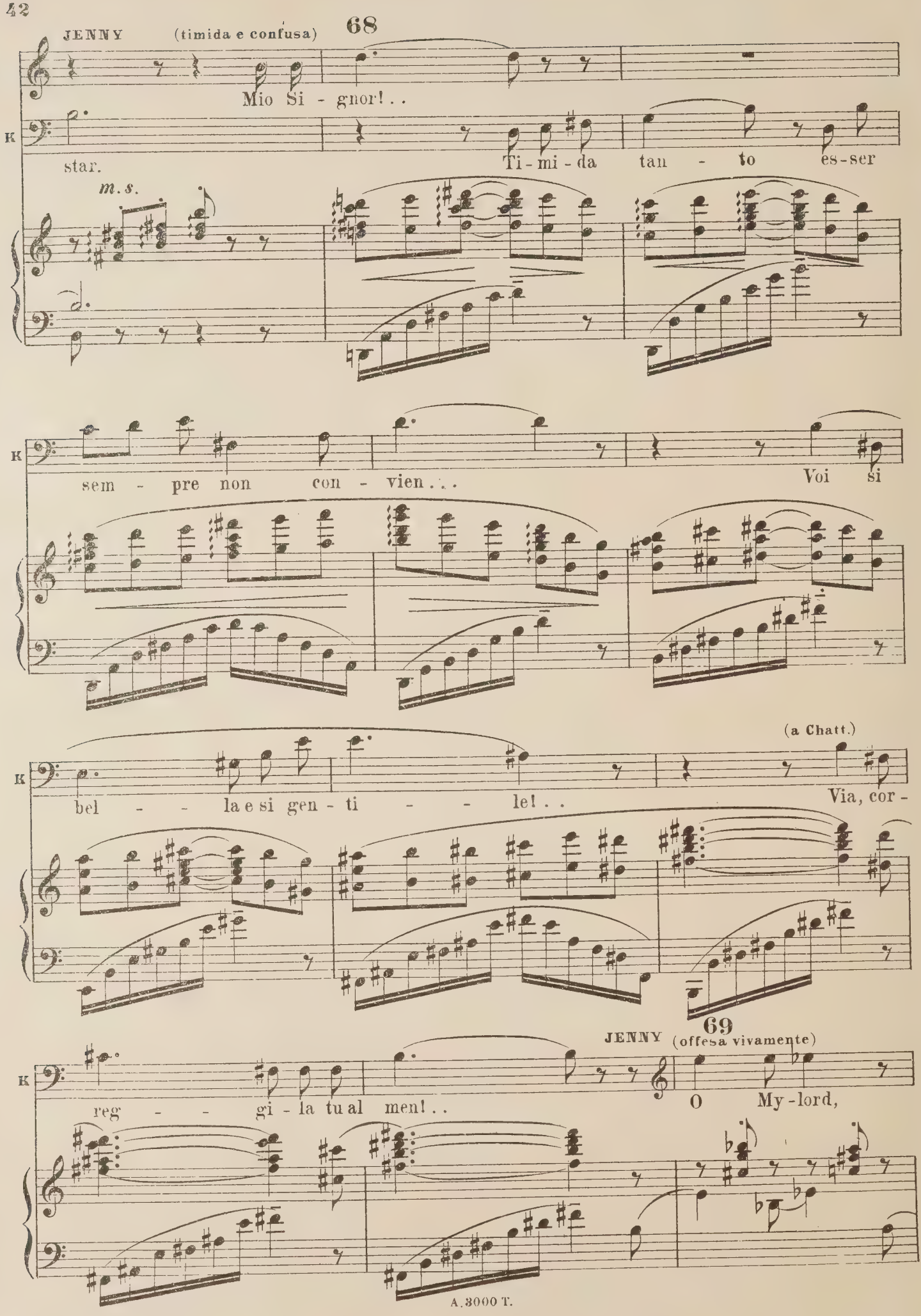
parlano fra se a gruppi.)

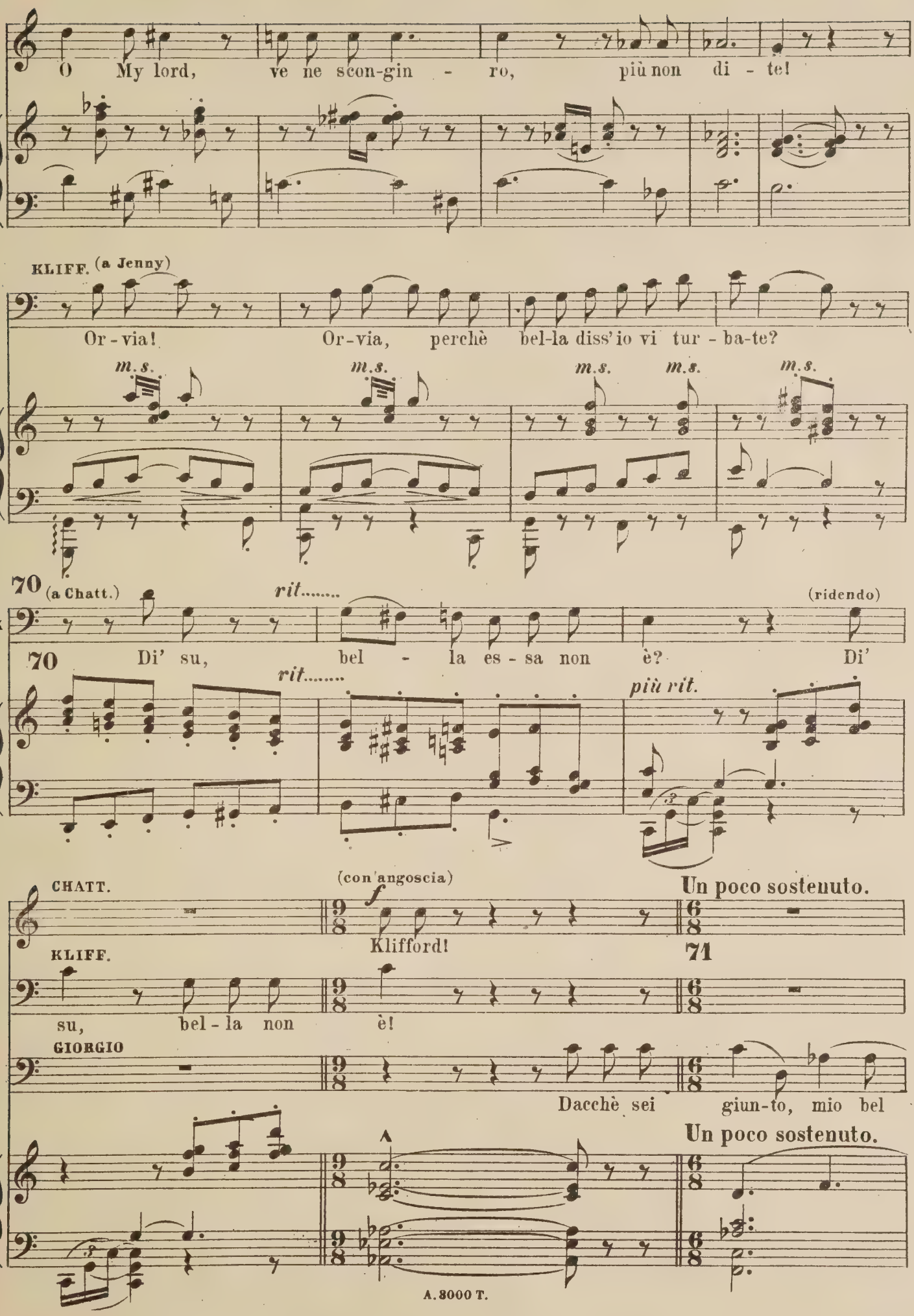
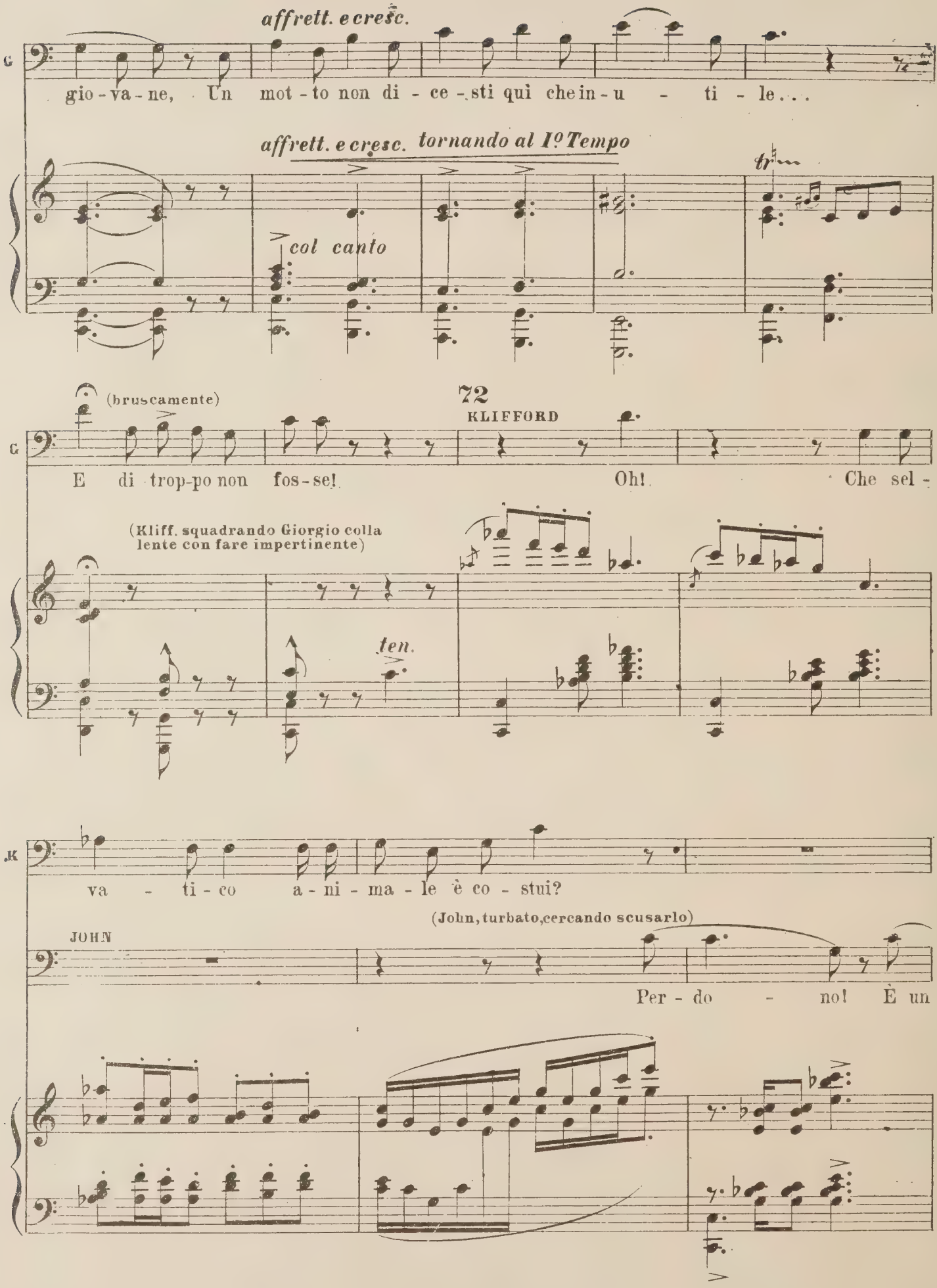
rit. ancora


CHATT.
63
(sorridendo amaramente)
Di
dolce
K
duol!..
Egli e - ra vec-chio!..
Ec-co-ti e - re-de.
pp
Ripigliando il Iº Tempo.
C
quan-to gli re - sta - va.
JOHN
(indicando le tavole ed inchinandosi)
Miei Si - gno - ri, se ci fa-te l'on -
Ripigliando il Iº Tempo.
sfpp
ppp
f
64
KLIFFORD (a John)
(poi volto a Chatt.)
Cer-ta - men - - te!
Tu se' dei
J
no - re...


CHATT.
(cercando rifiutare)
U - sci-vo!
K
no - stri.
E che! Tu vuoi fug -
K
gir - - mi?
Or - - so!
No, dei re -
K
65
star
con noi!
fpesante
8
(Jenny, Chatterton, Klifford, Henry e gli altri Lord siedono alle due tavole come è indicato nel libretto. — I due


sempre f
66
Poco meno
meno p
rall.
calando con eleganza
KLIFFORD
(con eleganza e galanteria a Jenny)
67
Dunque in co - gni -
67
m.s.
grazioso
p
K
to ne ven - ne Qui Tomma - so ad al - ber - gar. Ben fe -
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
K
li - ce è 'l va - te nuo - vo Se a voi pres - so può re -
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.


JENNY (timida e confusa)
68
Mio Si - gnor! . .
star.
Ti - mi - da tan - to es - ser
m.s.
K
sem - pre non con - vien . . .
Voi si
(a Chatt.)
bel - - - la e si gen - ti - - - le! . .
Via, cor -
69
JENNY (offesa vivamente)
reg - - - gi - la tu al men! . .
O My - lord,


J
O My lord, ve ne scon-gin - ro, più non di - te!
KLIFF. (a Jenny)
Or - via! Or - via, perchè bel-la diss'io vi tur - ba-te?
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
70 (a Chatt.)
rit.....
(ridendo)
K
70 Di' su, bel - la es - sa non è? Di'
rit.....
più rit.
CHATT.
(con angoscia)
f
Un poco sostenuto.
Klifford!
KLIFF.
71
su, bel - la non è!
GIORGIO
Dacchè sei giun-to, mio bel
Un poco sostenuto.
A

affrett. e cresc.
G
gio - va - ne, Un mot - to non di - ce - sti qui che in - u - ti - le...
affrett. e cresc. tornando al Iº Tempo
col canto
tr
(bruscamente)
72
KLIFFORD
G
E di trop-po non fos-se! Oh! Che sel -
(Kliff. squadrando Giorgio colla lente con fare impertinente)
ten.
K
va - ti - co a - ni - ma - le è co - stui?
(John, turbato, cercando scusarlo)
JOHN
Per - do - no! È un

KLIFF. (ridendo)

Un qua-eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Dav-

JOHN (John trascina Giorg. nel fondo)

qua-eque-ro!

Tenori (*Lingston coi Tenori*) (tutti ridendo)

Un qua - eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

I LORD

Bassi (*Strafford coi Bassi*)

Un qua - eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Poco meno.

K

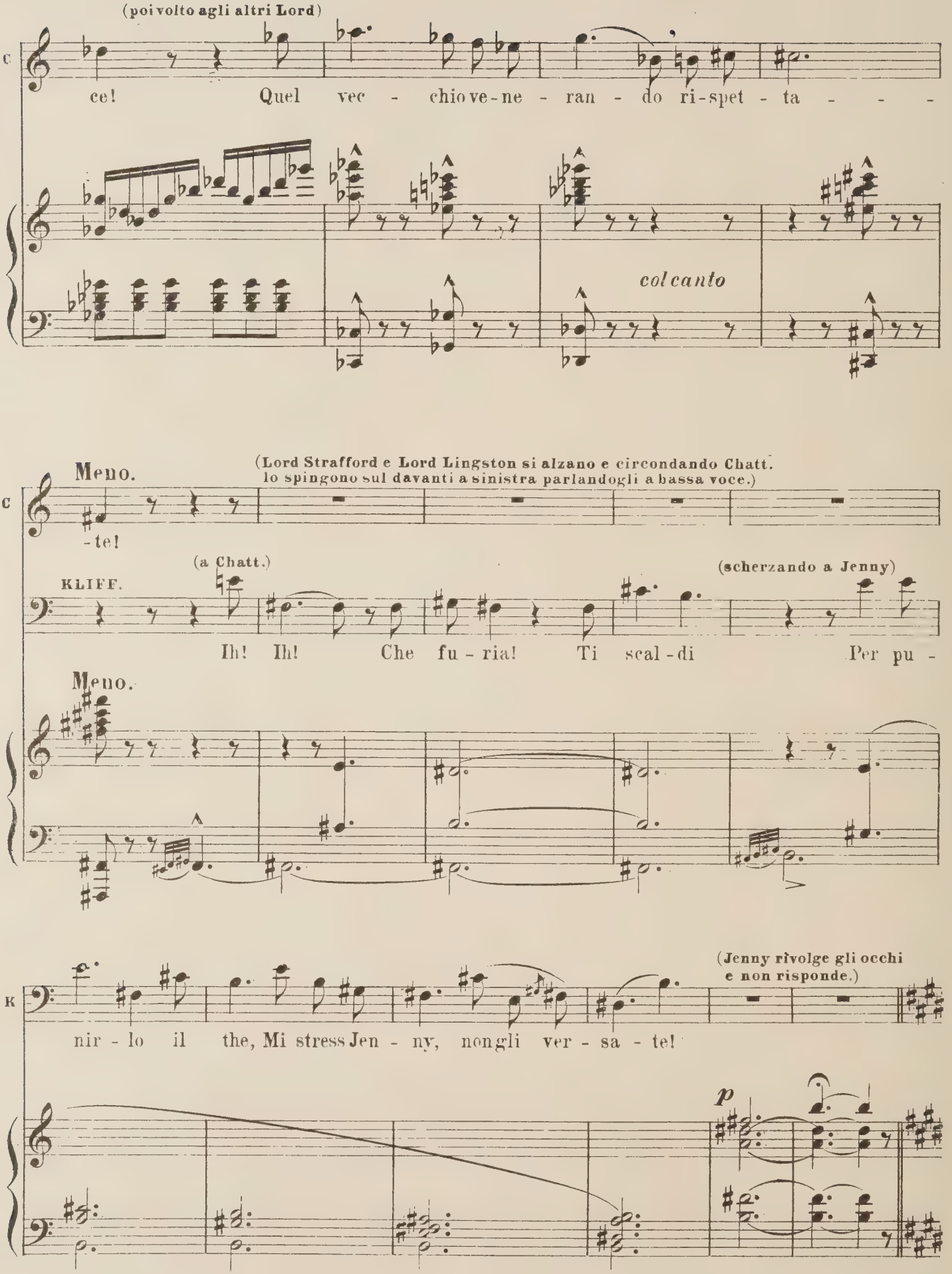
ver? Tal sel vag - gi - na non cacciam-mo si - no - ra!

p

1º Tempo.

CHATT. a Kliff. (balzando in piedi)

Klif - ford, dà tre - gua al lab-bro lo - qua - - -

73

(poi volto agli altri Lord)
ce! Quel vec - chio ve-ne - ran - do ri-spet - ta - - -
col canto
Meno.
(Lord Strafford e Lord Lingston si alzano e circondando Chatt. lo spingono sul davanti a sinistra parlandogli a bassa voce.)
-te!
(a Chatt.)
KLIFF.
(scherzando a Jenny)
Ih! Ih! Che fu - ria! Ti scal - di Per pu -
Meno.
(Jenny rivolge gli occhi e non risponde.)
nir - lo il the, Mi stress Jen - ny, non gli ver - sa - te!
p

Andante sostenuto cantabile. (46 = ♩.)

KLIFFORD (con tenera galanteria)

74

Per - chè se - ve - ra e ri-gi-da sem - pre, sem-pre co-si, Si -

gno - ra, vi mo - stra - te? Per - chè quan-do ri - vol - gon - si

Dol - ci pa-ro-le a vo - i... Dol - ci pa-ro-le a vo - i, non a - scol -

75

JENNY (a parte)

ta - - te? Co -

JOHN (a Giorgio)

Vo-le-te com-pro-met-ter-vi Col ne-po-te del Mairet è u-na paz -

JENNY.
stui con ta - le au da - cia o - sa par - lar - mi e senza alcun ri -

LINGSTON. (a Chatt. a parte)
Cer - to, es-sa non può sof-frir - lo

KLIFFORD. (a Jenny)
Per - chè non a - scol -

GIORGIO (barbero a John)
Ve ne pre - go la - scia - te-mi! Ve ne

STRAFFORT (a Chatt. a parte)
Klif - - ford è scioc - - co di spen - - de - re le ghi-

JOHN.
zi - a! È una paz-zi - - a!

p scherzoso

p con eleganza

76

spet - - to! Gli al - tri lag-giù m'ad - di - ta - no

non può sof-frir - lo es - - sa non può sof - frir - - lo.

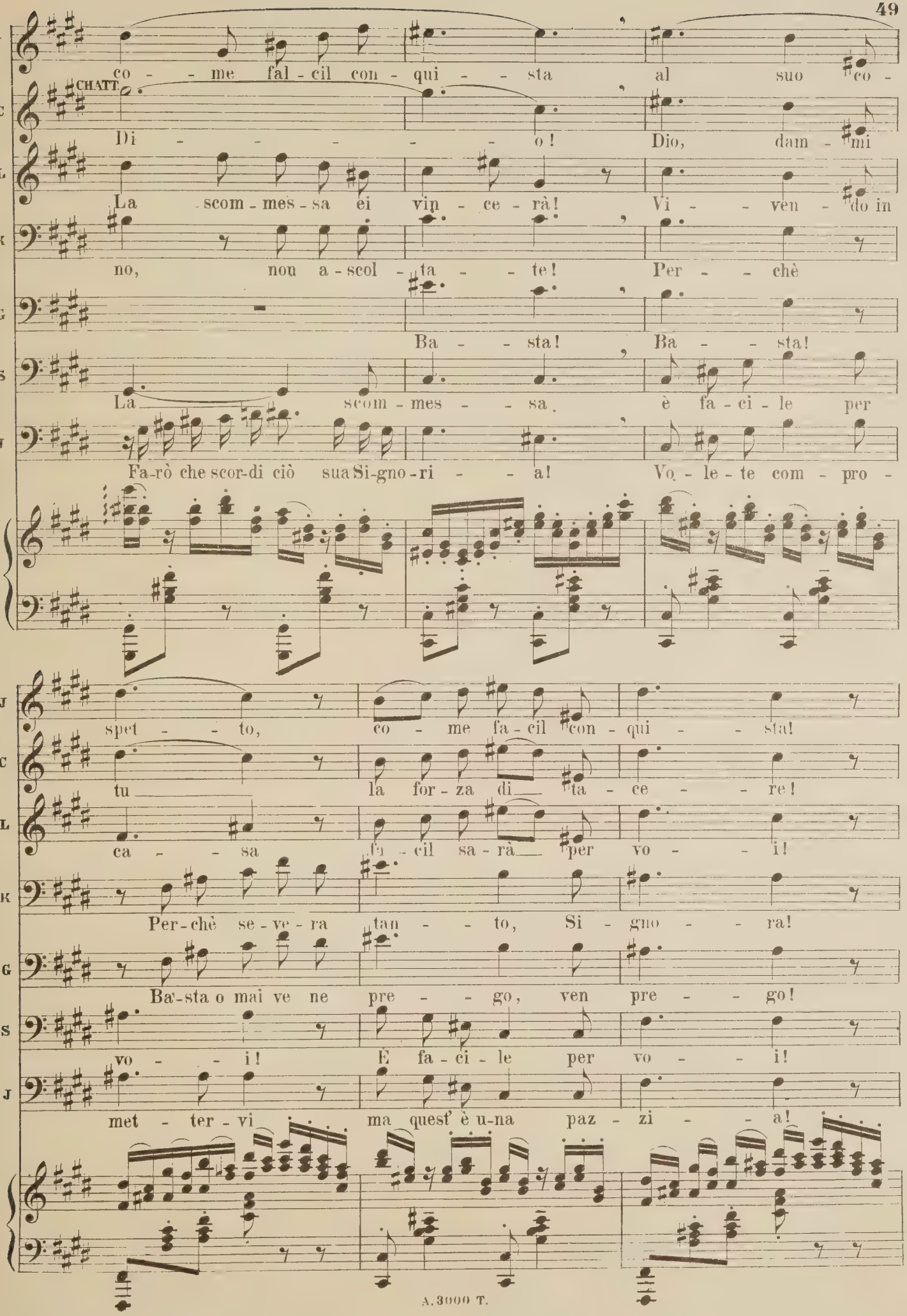
ta - - te? Voi, non a - scol - ta - - te!

76

pre - - go. Ba - sta!

nee col ma - ri - to! Vin - ce - re voi mi fa - re - - te

Fa-rò che scor-di ciò sua Si-gno - ri - - a!

76

J
co - me fal - cil con - qui - sta al suo co -
CHATT.
C
Di - - - - - - o! Dio, dam - mi
L
La scom - mes - sa ei vin - ce - rà! Vi - ven - do in
K
no, non a - scol - ta - te! Per - chè
G
Ba - sta! Ba - sta!
S
La scom - mes - sa è fa - ci - le per
J
Fa-rò che scor-di ciò sua Si-gno-ri - a! Vo - le - te com - pro -
spet - to, co - me fa - cil con - qui - sta!
C
tu la for - za di ta - ce - re!
L
ca - sa fa - cil sa - rà per vo - i!
K
Per-chè se - ve - ra tan - to, Si - gno - ra!
G
Ba-sta o mai ve ne pre - go, ven pre - go!
S
vo - i! E fa - ci - le per vo - i!
J
met - ter - vi ma quest' è u-na paz - zi - a!

77 *animando poco a poco e cresc.*

J Al suo co - spet - - to m'ad - - di - ta - no

C Di - - - o, tu dam - - mi la for - - za di ta -

L Vin - - cer fa - re - - te voi la scom-

K Or - - - sù riem - pi - te mi il bic - chier, be via - - mo in -

G Ba - - sta! La scia - te mi vi pre - - go, vi -

S Vi - - ven - do in ca - sa è fa cil è fa - ci - le per -

J Fa - - rò che scordi ciò su - a Si - gno - ri - - a si con My -

J gli al-tri! E lui, lui, chi - - o cre - -

C ce - re! Qua-le ango - - scia! La for - - za

L mes - sa. E al buon Klif - ford al buon

K sie - me. Per chè mai non a-scol - ta-te! Per - chè

G pre - go. Ba - - sta vi scon - - giu - - ro

S vo - i ed al buon Klif - ford, al buon

J lord par - le - rò, sta - - te si - - cu - - ro!

cresc. ed affrett. sempre

78

dea, ch'io cre - de - a po - - ve - ro e

dam - - mi O mio Di - o! O

Klif - - - - - - - ford la ba - ia, la ba - ia da -

mai? Per - - chè ma - i se - - - -

si vi seon - giu - ro! Mi

Klif - - - - ford la ba - ia, la ba - ia da -

sta - - - - te si - cu - ro... Con

rit. *tornando al Iº Tempo.*

ff *p*

buon è co-me gli al - - - tri!

Di - o! O Dio!

rem, la ba - ia da - rem!

ve - - - ra co - - - si!

la - - - scia - - - te!

re - mo la ba - ia da - rem!

My - lord par - le - - - rò. Con My-lord par-le-rò, sta-te si

a tempo.

79 Iº Tempo.

J: Co stui con ta - - le anda-cia mi par - la!

C: O mio Di - o!

L: Si! Vince-

K: Per - chè se - ve - ra e ri gi-da sem - pre, sempre co-si, Si -

G:

S: La scom - mes-sa. Vince-

J: cu-ro!

m.s. m.d. m.s.

80

J: A qua-le giun - ta io son! E m'ad - di-ta no!

C:

L: rem! Vince - rem!

K: gno - ra, vi mo - stra - - te? Per - chè quan-do ri - vol - - gon - si

G: Ba-sta!

S: rem! Vince - rem!

J: Mia mo-glie è sciocca! Fa - rò che scordi ciò!

animando ancora e cresc.

m.s. m.s.

J: E m'ad - di-ta-no, e lui ch'io cre - dea po-ve - ro e

C: Ahi - mè! O qua - le an-goscia m'in

L: Al buon Klif - - ford la

R: Dol - ci pa-ro-le a vo - - i non a-scol-ta - te? Quan-do ri - vol - -

G: Ba-sta! Ces-sa - te dun - -

S: Ed al buon Klif - ford po - -

J: Fa-rò che scor-di ciò! Si con My-lord io par - -

m.s. m.s. *con anima*

81

J: buo - no co - me gli al-tri pur e - - gli è!

C: va - de! Oh mio Dio!

L: ba - ia! Da - rem poi!

K: gon-si dol-ci pa - ro - le a vo - i non a-scol-ta - - te?

G: - que, ces-sa-te vi pre - go! Al - - fin!

S: i la ba - ia noi da rem!

J: le - rò cer - to par - le - - rò!

rit. *e* *dim.* *poco rit.* 81 *p e scherzoso come prima tempo*

82

J: Quan - to anda-ce e - gli è. O Si - gnor! O Si - gnor!

C: O Si - - gnor! Di - - o! Dam - - mi

L: Fa - - cil sa - rà! Ed a lui la ba-ia poi da-rem.

K: O Si-gno - - ra! Per - chè mai! Per - chè mai

G: Per pie - - tà! Ba - sta or-sù! Ba - sta or-sù,

S: Ed al - la fin la ba-ia poi da rem! Si da - rem

J: Io par-le-rò! Par - le - ro! Con My - lord,

83

rit.

J: A qua-le giun - ta son Si - gnor!

C: la for - - za di ta - cer!

L: Poi la ba - ia da - rem!

K: ri - gi-da sem-pre co - sì!

G: Via, la-scia - - te - mi al - fin!

S: al buon Klif - ford la ba - ia!

J: con My-lord parle - rò, par - le - ro!

p *tempo* *p* *ritard.* *p*

84 **Vivace.** (80 = ♩.) ***come prima***

KLIFFORD (alzandosi, un po' eccitato dal vino)

John,

f deciso

K

di - te che ci ap-pre - sti-no i ca - val - - li.

JOHN

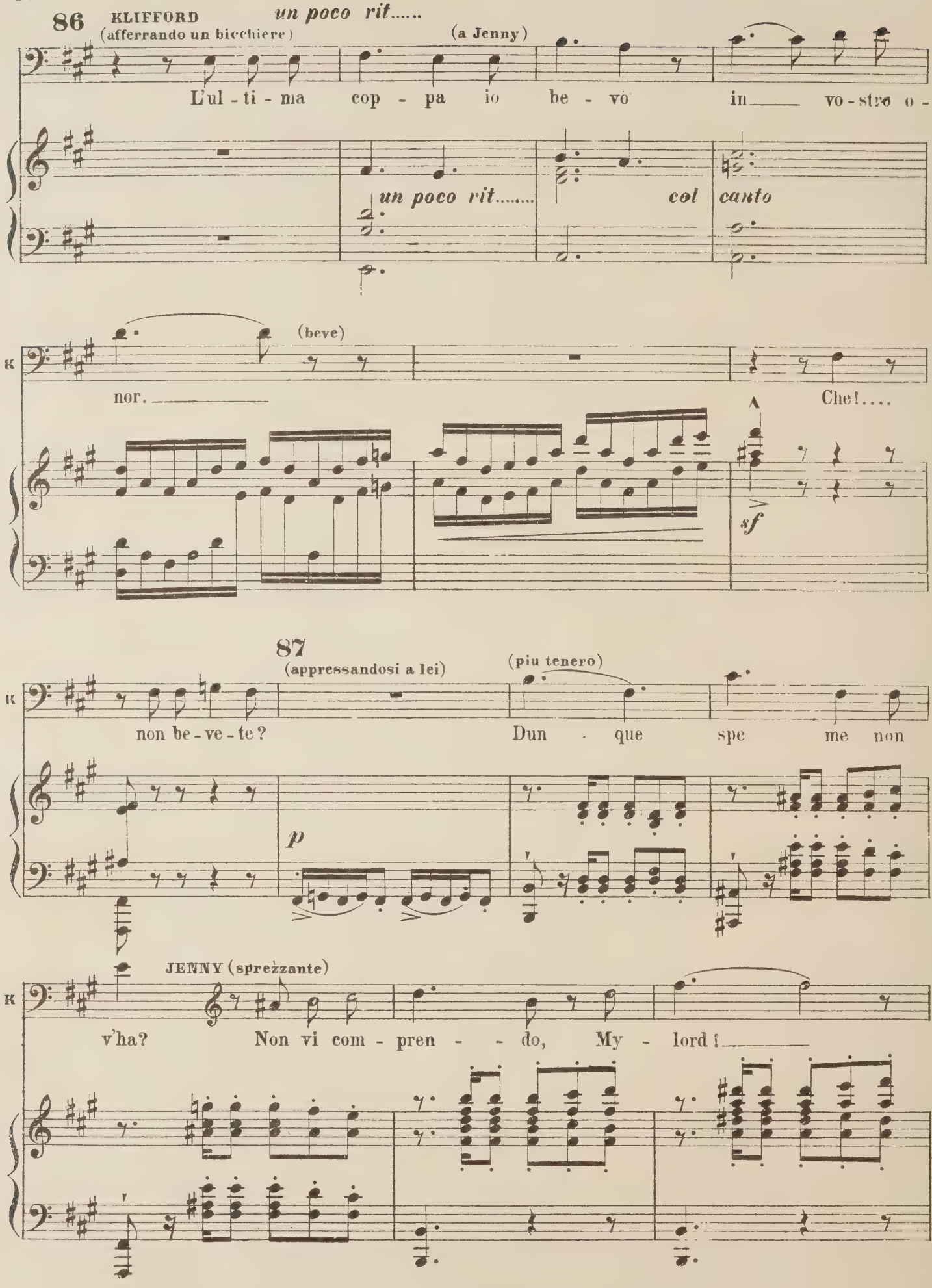
All' i - stan - te, My -

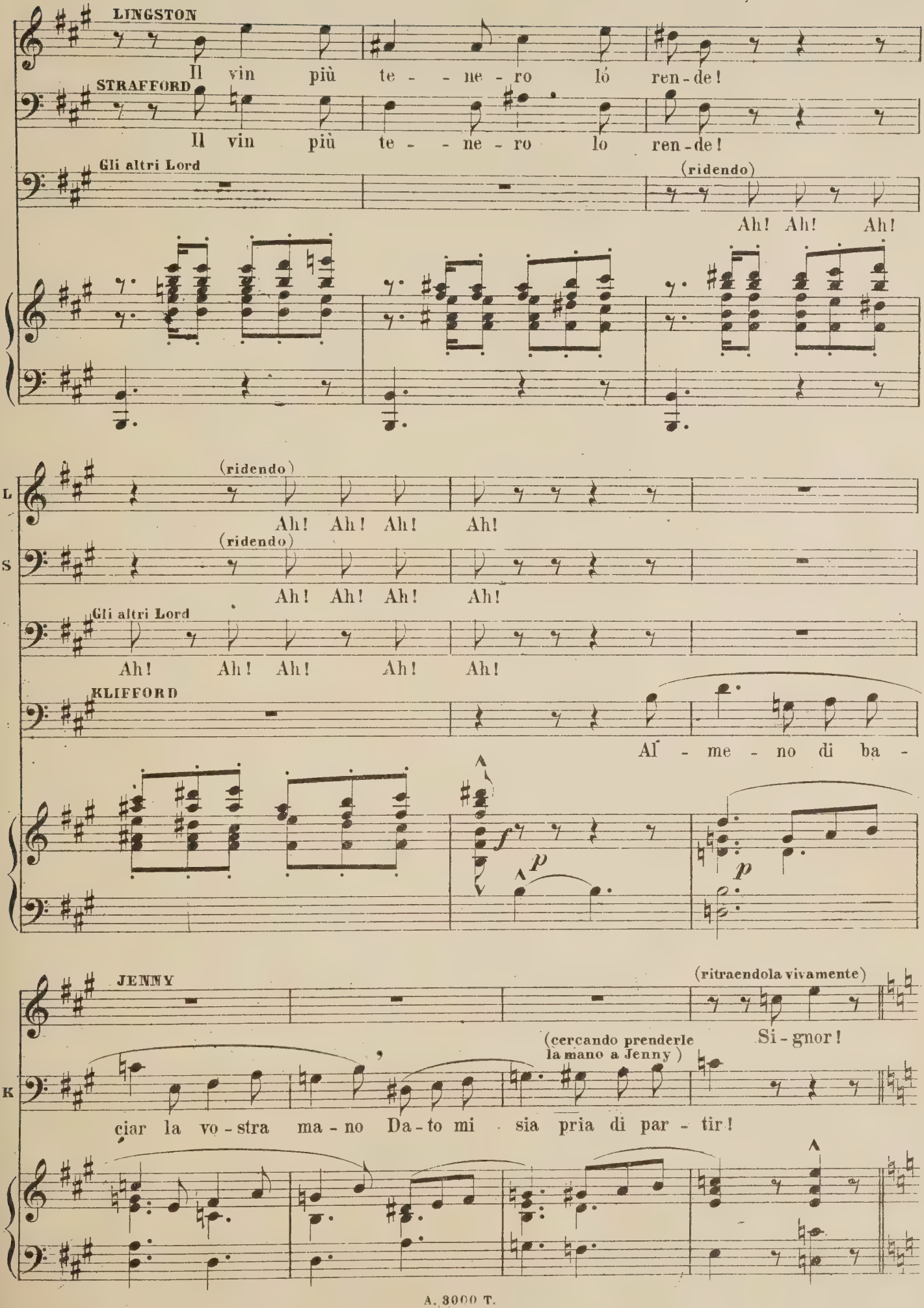
f *p*

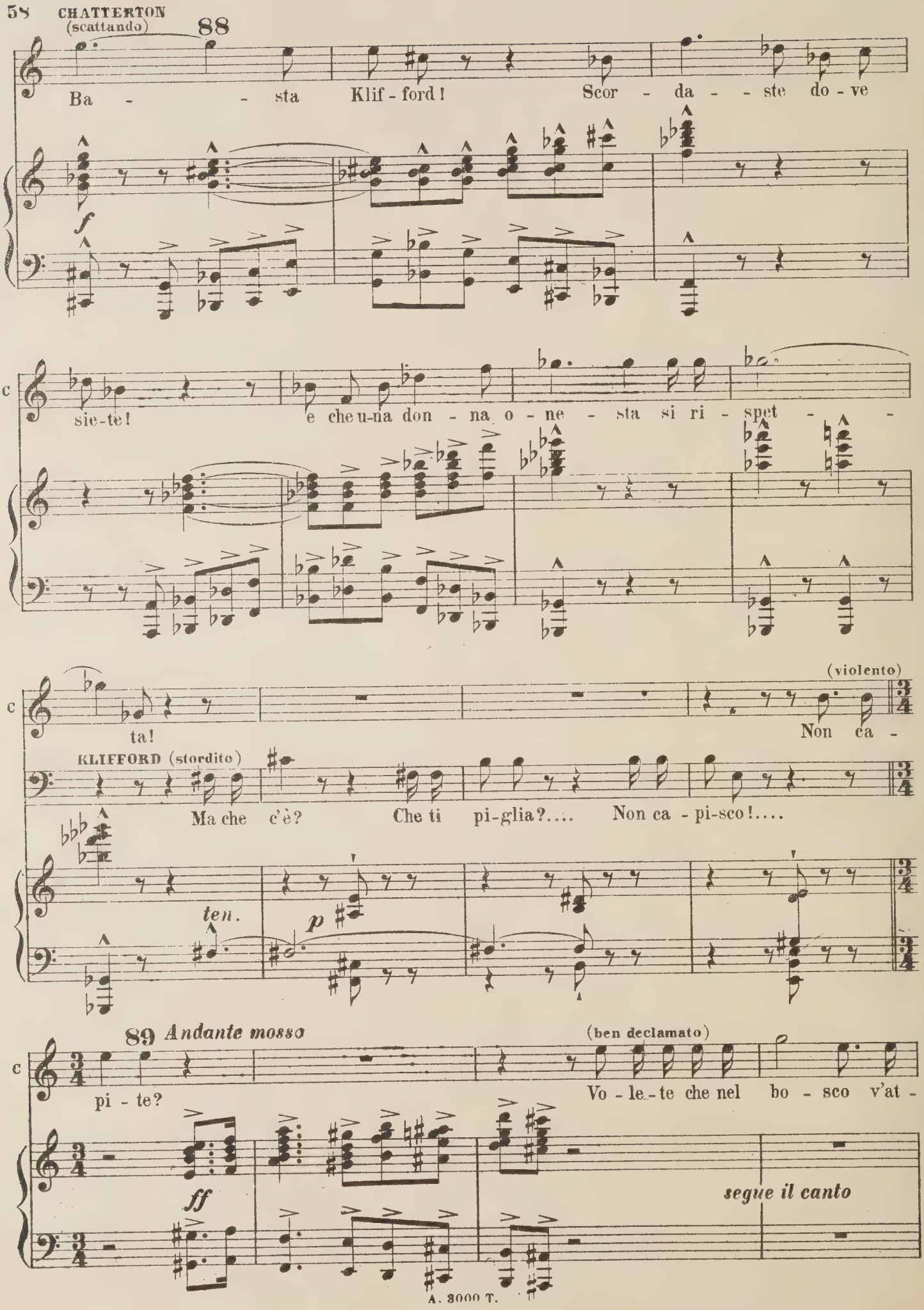
85

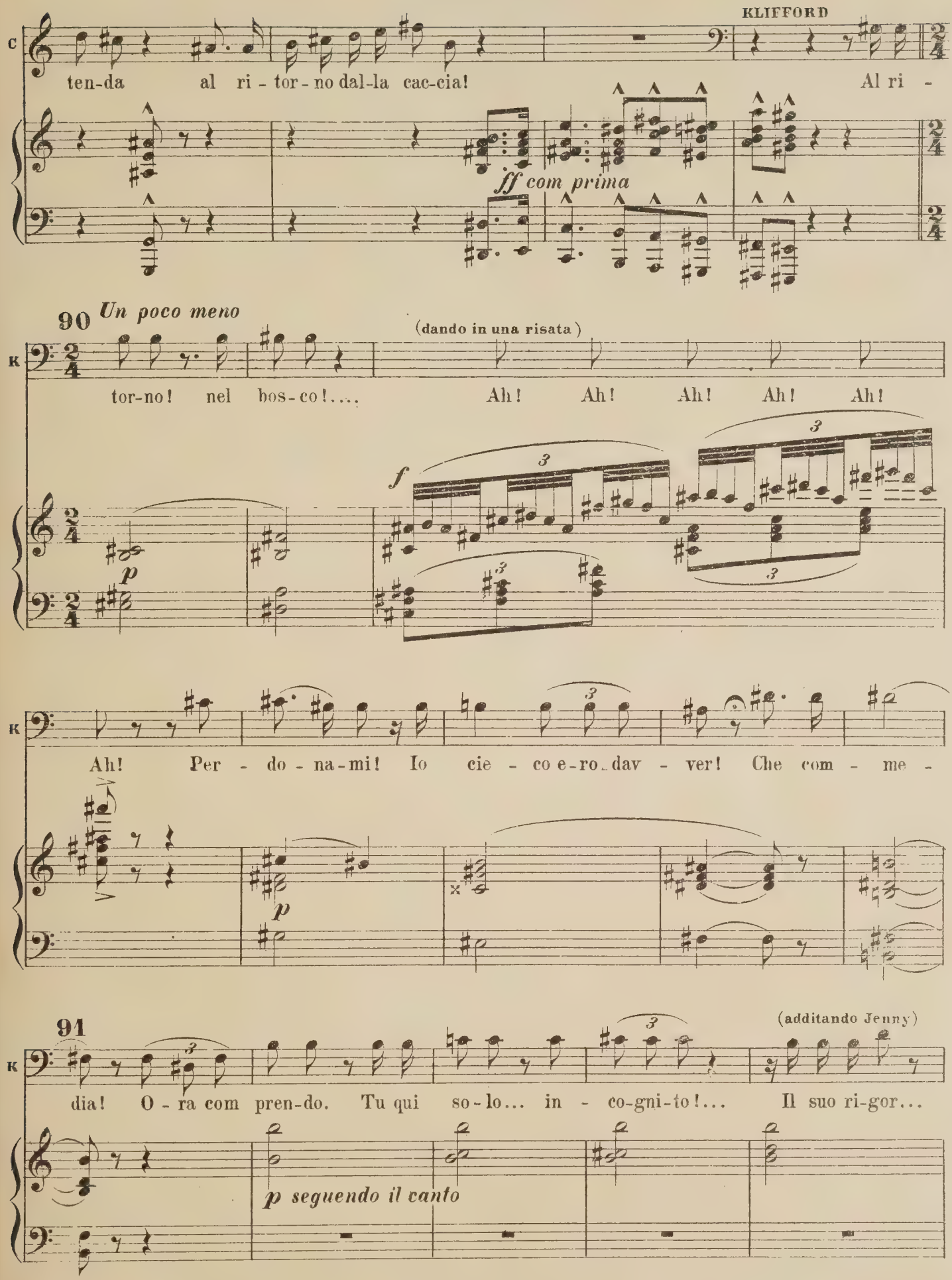
(esce frettoloso dalla sera e scompare dal cancello)

J

lord.

86
KLIFFORD
(afferrando un bicchiere)
un poco rit.....
(a Jenny)
L'ul - ti - ma cop - pa io be - vo in vo - stro o -
un poco rit.....
col canto
(beve)
nor.
Che!....
87
(appressandosi a lei)
(piu tenero)
non be - ve - te?
Dun - que spe me non
p
JENNY (sprezzante)
v'ha? Non vi com - pren - - do, My - lord!


LINGSTON
Il vin più te - - ne - ro ló ren - de!
STRAFFORD
Il vin più te - - ne - ro lo ren - de!
Gli altri Lord
(ridendo)
Ah! Ah! Ah!
(ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah!
(ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah!
Gli altri Lord
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
KLIFFORD
Al - me - no di ba -
JENNY
(ritraendola vivamente)
Si - gnor!
(cercando prenderle la mano a Jenny)
ciar la vo - stra ma - no Da - to mi sia pria di par - tir!


CHATTERTON
(scattando)
88
Ba - - sta Klif - ford! Scor - da - - ste do - ve
f
sie-te! e che u-na don - na o - ne - sta si ri - spet - -
(violento)
ta! Non ca -
KLIFFORD (stordito)
Ma che c'è? Che ti pi-glia?.... Non ca - pi-sco!....
ten.
p
89 Andante mosso
(ben declamato)
pi - te? Vo - le - te che nel bo - sco v'at -
ff
segue il canto
A. 8000 T.


KLIFFORD
C
ten-da al ri - tor - no dal-la cac-cia!
Al ri -
ff com prima
90
Un poco meno
(dando in una risata)
K
tor-no! nel bos-co!....
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
f
p
Ah! Per - do - na-mi! Io cie - co e-ro dav - ver! Che com - me -
p
91
(additando Jenny)
dia! O - ra com pren-do. Tu qui so-lo... in - co-gni-to!... Il suo ri-gor...
p seguendo il canto

(I Lord al gesto di Chatt. circondano Kliff. restando a destra del teatro mentre Jenny, Henry, Chatt. e Giorgio restano a sinistra.)

JENNY — O Di - - - - o!

HENRY (correndo verso Jenny) — Jen-ny!

CHATT. (si slancia verso Kliff., ma è ritenuto da Giorgio) — Ah! Ret - - ti - le!

KLIFFORD — Il tuo fu-ror!

GIORGIO (a Chatt.) — Ti cal - - - - ma!

ff *p*

92 Andante sostenuto, come prima.

KLIFFORD (avanzandosi d'un passo e salutando con fina ironia Chatt. e Jenny) — Per-do-na-te-mi se ven-ni a di-stur-

m. s. *ben cantato*

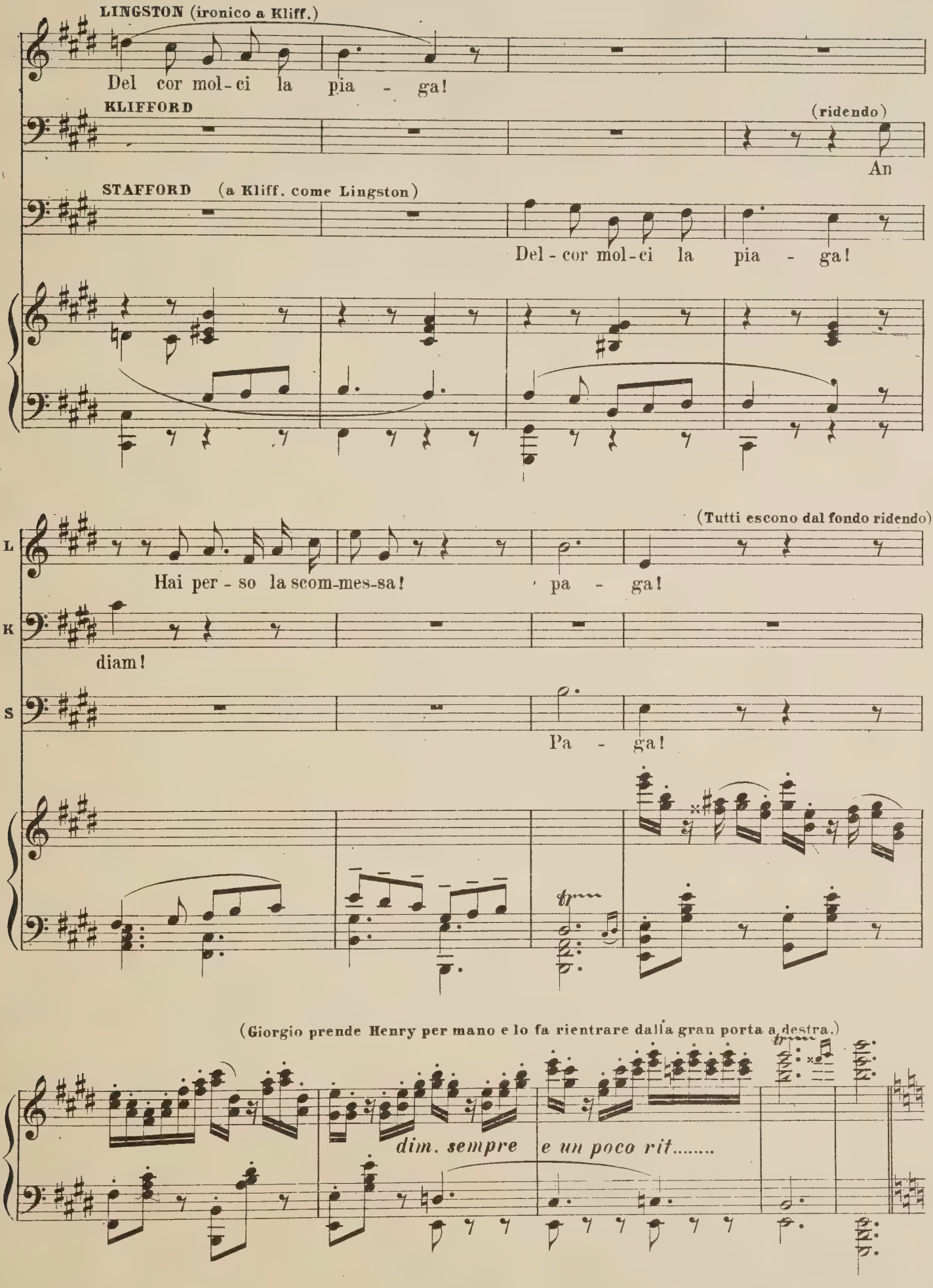
(Tutti s'incamminano verso l'uscita in fondo)

K — bar - - vi!....

Tenori (ridendo) — Ah! Ah!

p Pia-ce-vo-le è la sto-ria!

I LORD Bassi — *p* Pia-ce-vo-le è la sto - - ria!


LINGSTON (ironico a Kliff.)
Del cor mol-ci la pia - ga!
KLIFFORD
(ridendo)
An
STAFFORD (a Kliff. come Lingston)
Del - cor mol-ci la pia - ga!
(Tutti escono dal fondo ridendo)
L
Hai per - so la scom-mes-sa!
pa - ga!
K
diam!
S
Pa - ga!
(Giorgio prende Henry per mano e lo fa rientrare dalla gran porta a destra.)
dim. sempre
e un poco rit.....

93 Mosso come prima (104-♩.)

(Jenny in preda alla più grande agitazione parla irritata senza mai guardare Chatterton volgendosi a Giorgio)

f

Glia-mi-ci suoi per-chè il si-gnor non se-gue? CHATTERTON.

A-mi- - -

94

Ep-pur ben meglio Di noi co-no-scon-

- - ci miei non so-no.

es-si i suoi pro-get-ti Ed il suo sta-to, e noi tut-to i-gno-

95 Un poco meno

riam!

Es - sa li u - di! O tor - tu - ra!

GIORGIO. (a Jenny.)

all'interno sigrida: Urrah! Or - sù ti cal - ma. nuove grida di Urrah!

un poco rit.

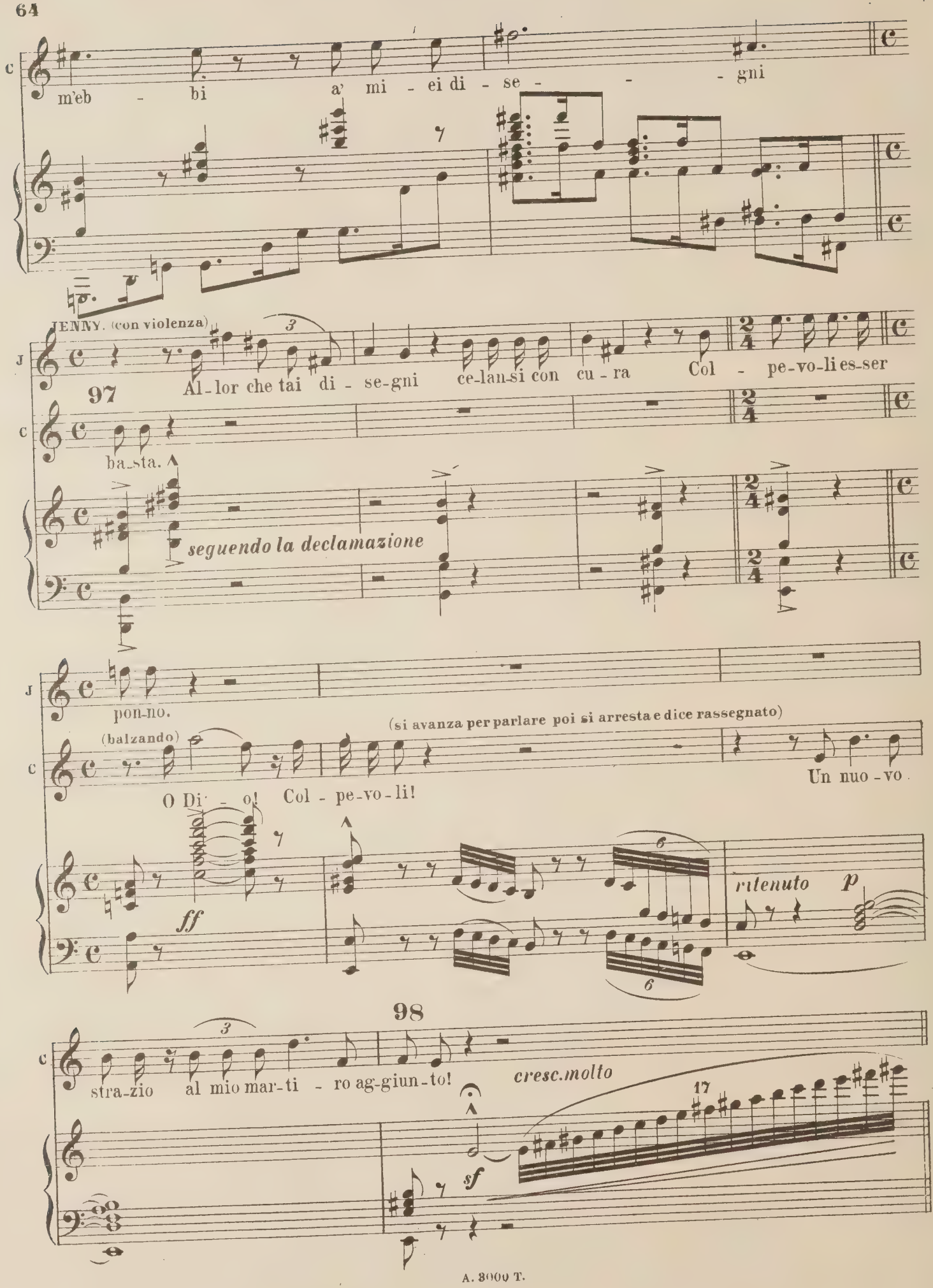
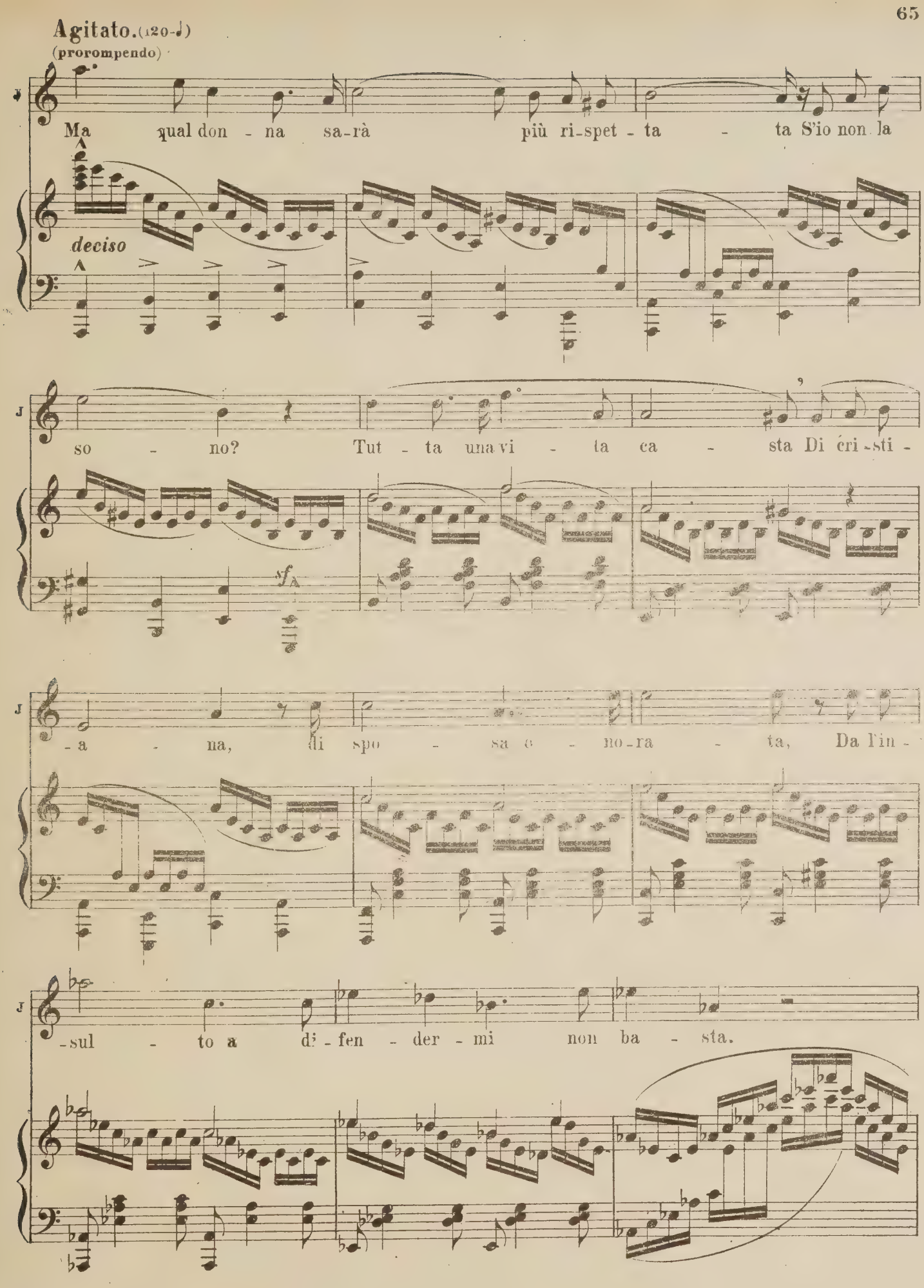
96 JENNY. I° Tempo
(sempre piu agitata a Giorgio)

Ri-chie-de-te al si-gnor, poi-chè l'im-po-ne Lo spo-so mi - o, se una mi-

-glio - re stan - za De - si-de-ra.

(vivamente) CHATTERTON.

No. Quel - la chè sin' o - ra


m'eb - bi a' mi - ei di - se - - - gni
JENNY. (con violenza)
97
Al-lor che tai di - se-gni ce-lan-si con cu - ra Col - pe-vo-li es-ser
ba-sta.
seguendo la declamazione
pon-no.
(balzando)
(si avanza per parlare poi si arresta e dice rassegnato)
O Di - o! Col - pe-vo-li!
Un nuo - vo
ff
ritenuto
p
98
stra-zio al mio mar-ti - ro ag-giun-to!
cresc.molto
17
sf

Agitato. (120-♩)
(prorompendo)
Ma qual don - na sa-rà più ri-spet - ta - ta S'io non la
deciso
so - no? Tut - ta una vi - ta ca - sta Di cri-sti -
sf
-a - na, di spo - sa o - no-ra - ta, Da l'in -
-sul - to a di - fen - der - mi non ba - sta.

99

Un poco meno

(più commossa ancora a Giorgio)

(con grande accento)

Pro - teg-ge - te - mi vo - - i! Pie - - no d'or -

cedendo un poco

ro - - re M'ap - pa - re il mon - do e so-la

100

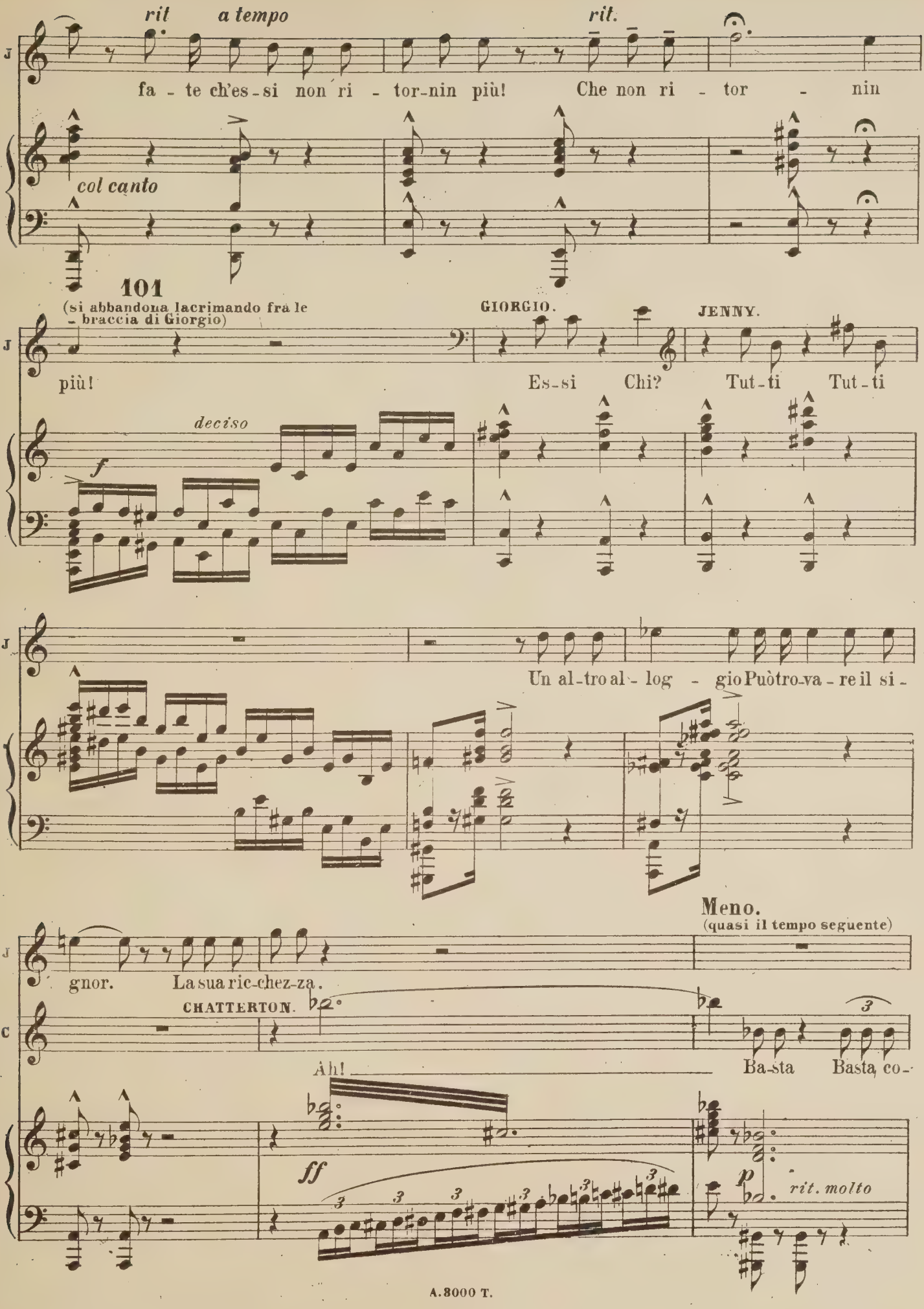
(riprendendo con angoscia)

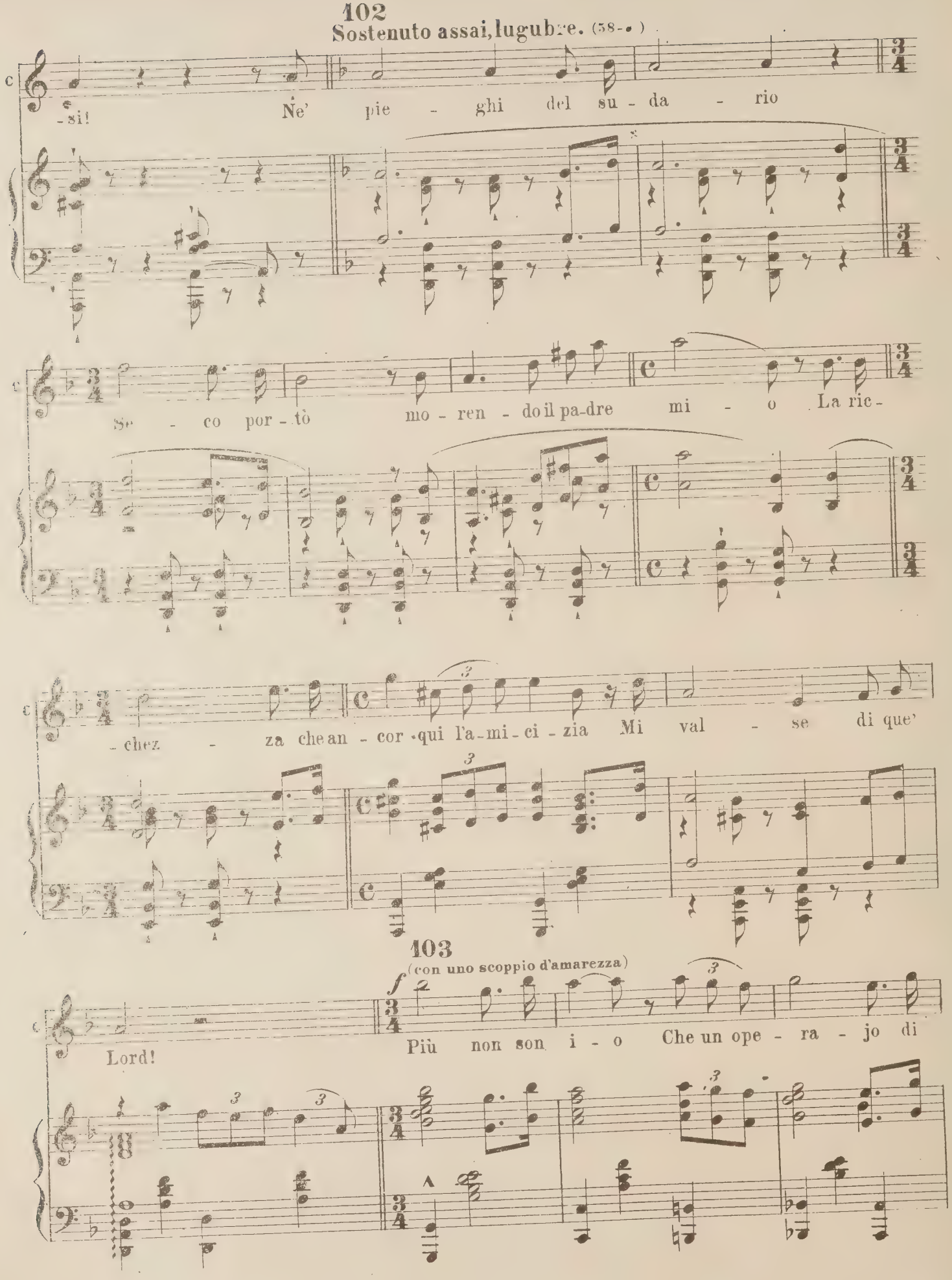
son quag - giù. Ris-par-mia - - - tealmio

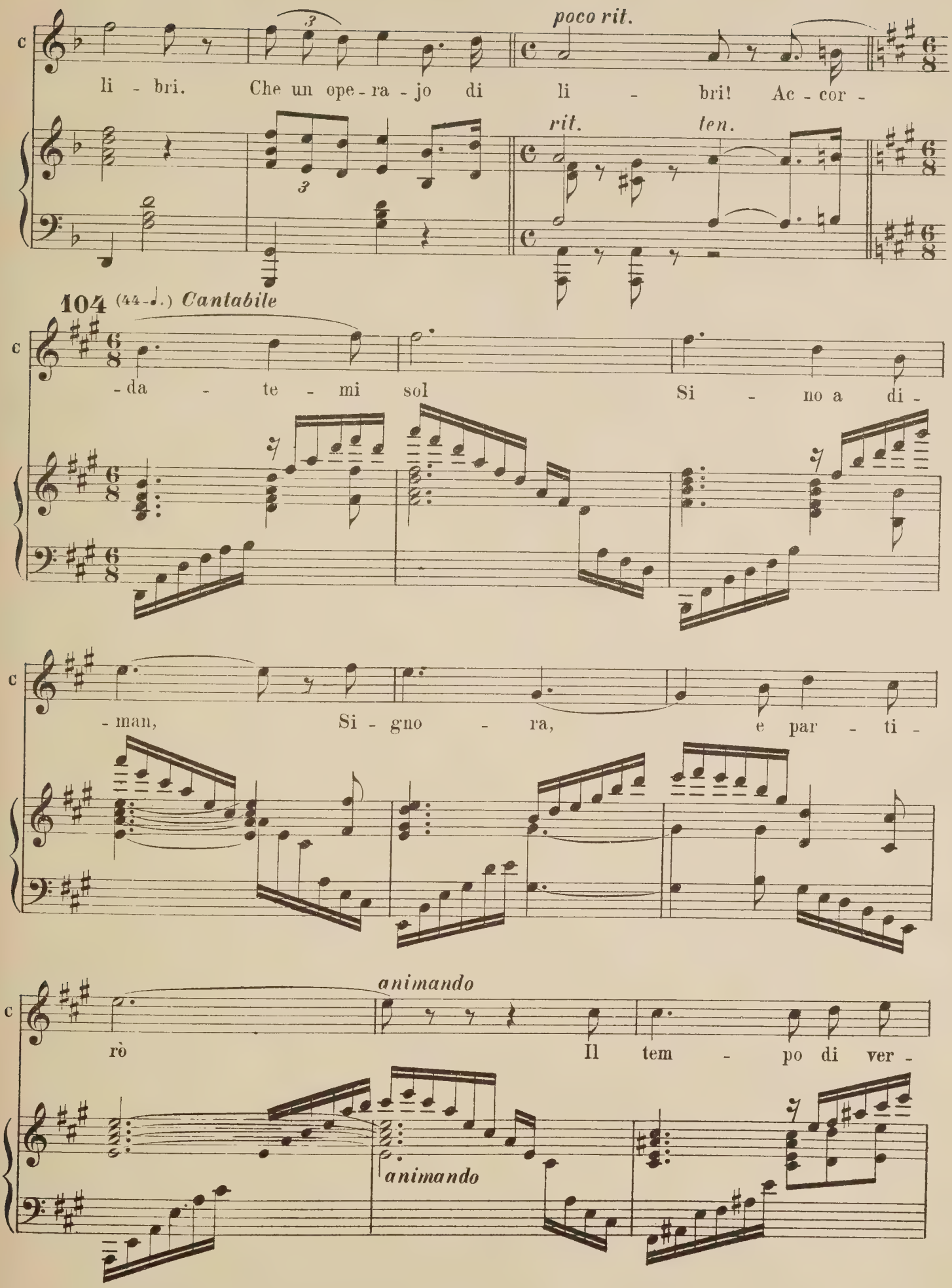
Torna al I°. Tempo

cor nuo - vo do - lo - re. Deh!

cresc. molto


rit
a tempo
rit.
fa - te ch'es - si non ri - tor-nin più! Che non ri - tor - nin
col canto
101
(si abbandona lacrimando fra le - braccia di Giorgio)
GIORGIO.
JENNY.
più! Es-si Chi? Tut-ti Tut-ti
deciso
f
Un al-tro al- log - gio Può tro-va - re il si -
Meno.
(quasi il tempo seguente)
gnor. La sua ric-chez-za.
CHATTERTON.
Ah!
Ba-sta Basta co-
ff
p
rit. molto


102
Sostenuto assai, lugubre. (58-♩)
-si! Ne' pie - ghi del su - da - rio
Se - co por - tò mo - ren - do il pa-dre mi - o La ric-
- chez - za che an - cor qui l'a-mi-ci-zia Mi val - se di que'
103
(con uno scoppio d'amarezza)
Lord!
Più non son i - o Che un ope - ra - jo di


poco rit.
li - bri. Che un ope - ra - jo di li - bri! Ac - cor -
rit.
ten.
104 (44 - ♩.) Cantabile
- da - te - mi sol Si - no a di -
- man, Si - gno - ra, e par - ti -
animando
rò Il tem - po di ver -
animando

animando

gar sol po che pa gi ne Che deb bo!

(58-♩)

(Jenny che è andata commovendosi alle parole di Chatterton dice congiungendo

molto affrett.

105 Assai sostenuto cantabile.

io vi scon - giu - ro Al - tro non 105 vò!

(Chatterton si cela il volto fra le mani quasi per nascondere il pianto)

segue il canto

le mani quasi col pianto agliocchi) JENNY.

Per-don! Per-don!

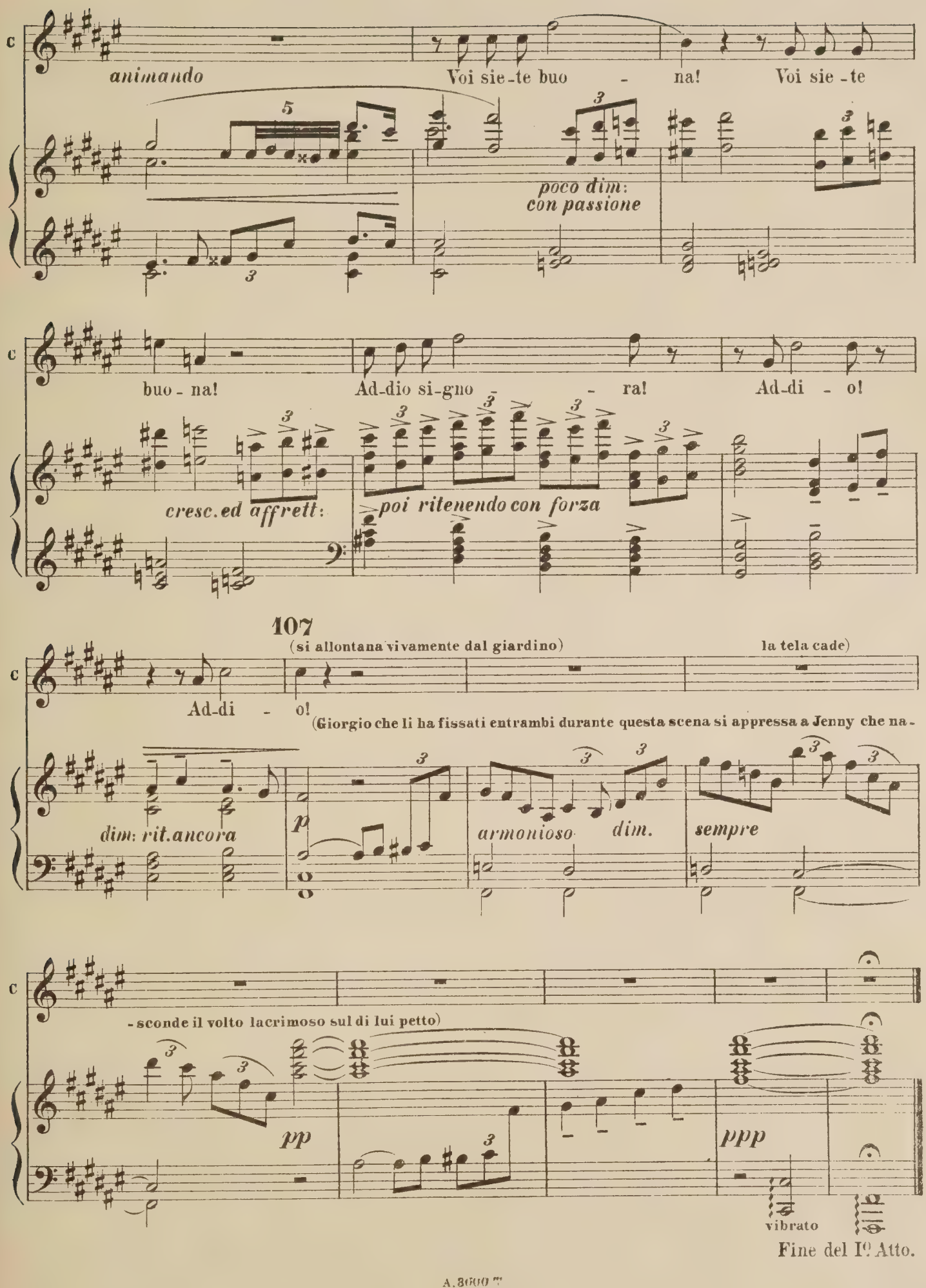
con grande accento

106

CHATTERTON.

(sforzandosi per dominare la sua commozione)

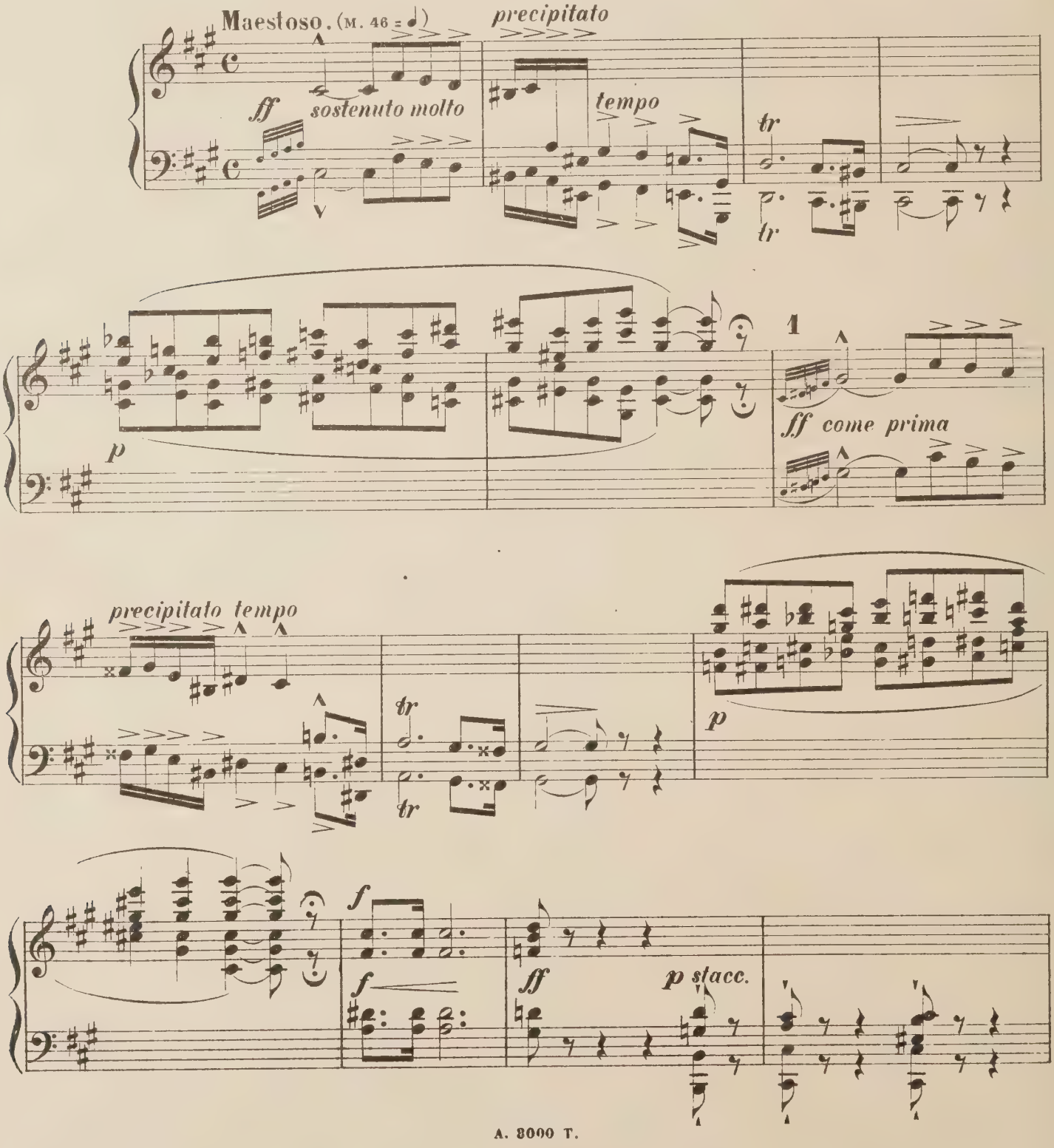
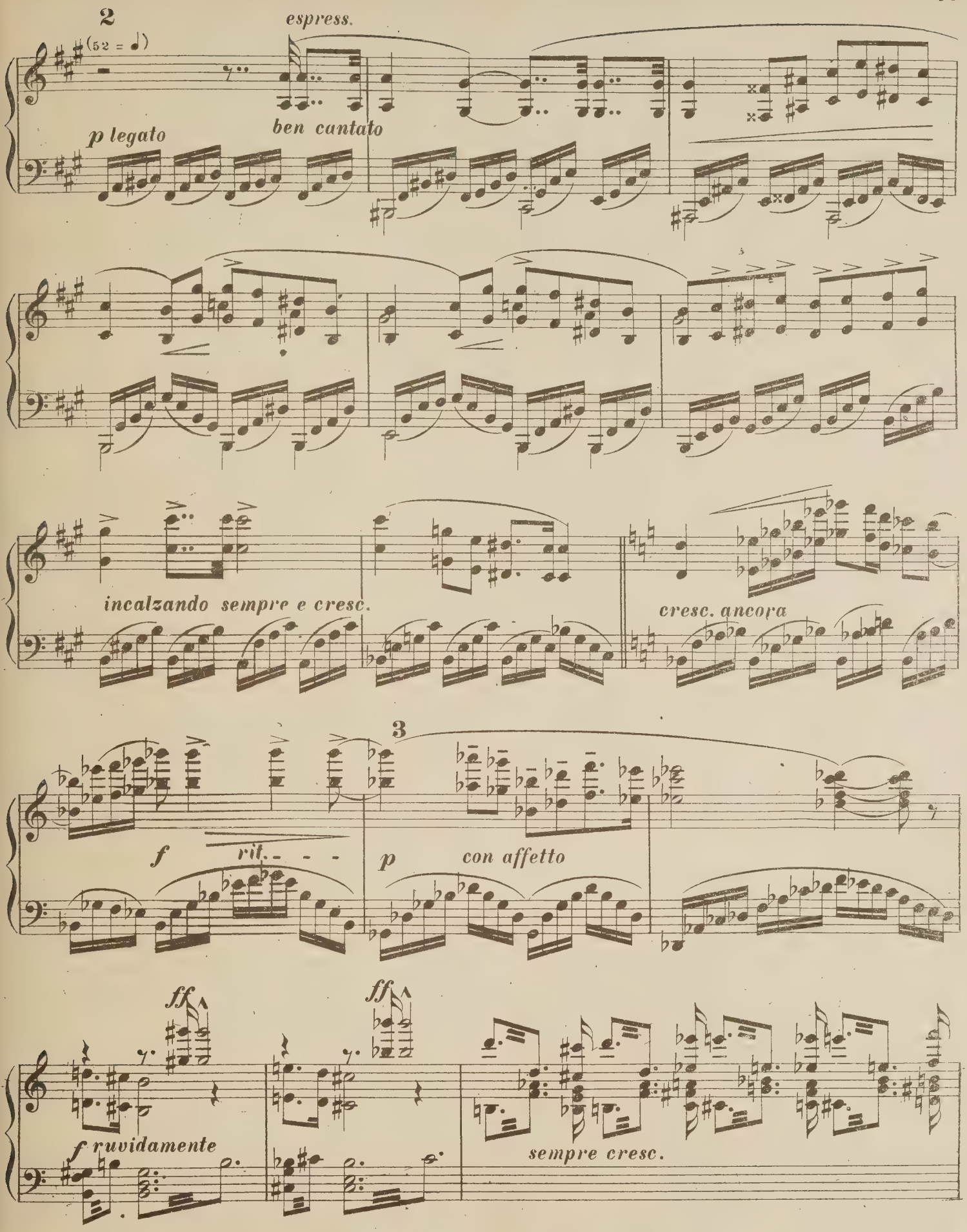
A fo-pra an - dar deg-gi - o!

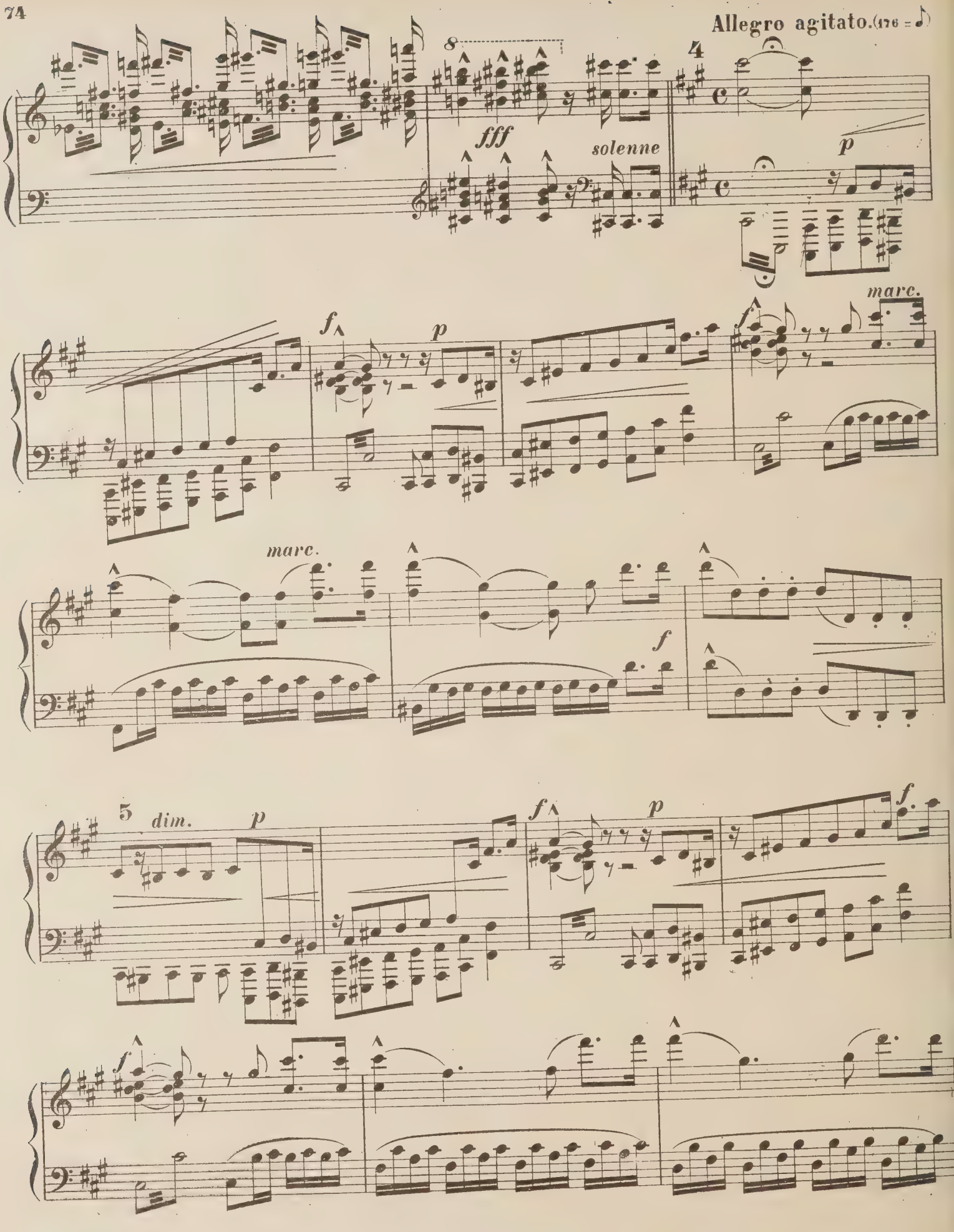


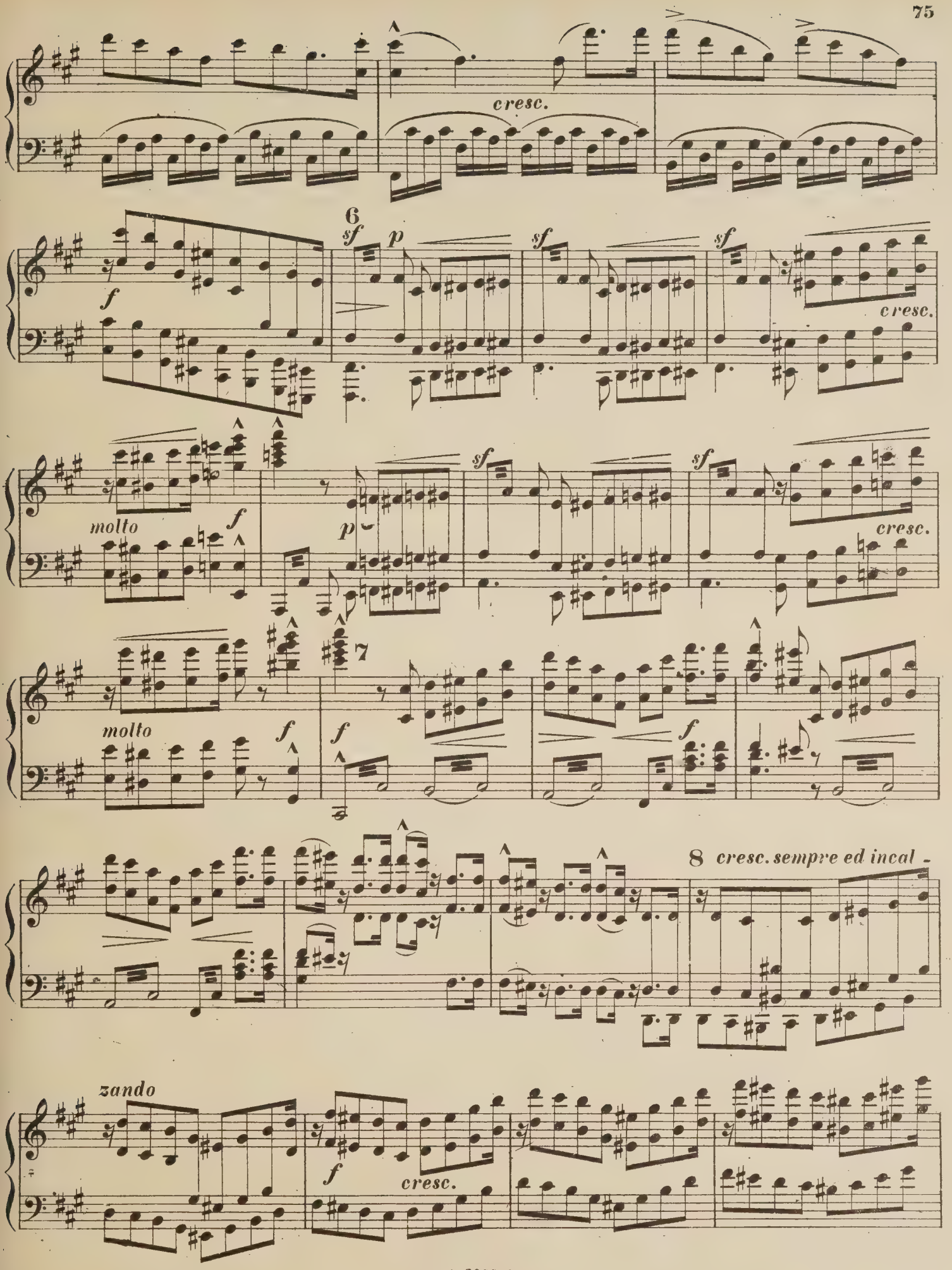
Fine del I° Atto.

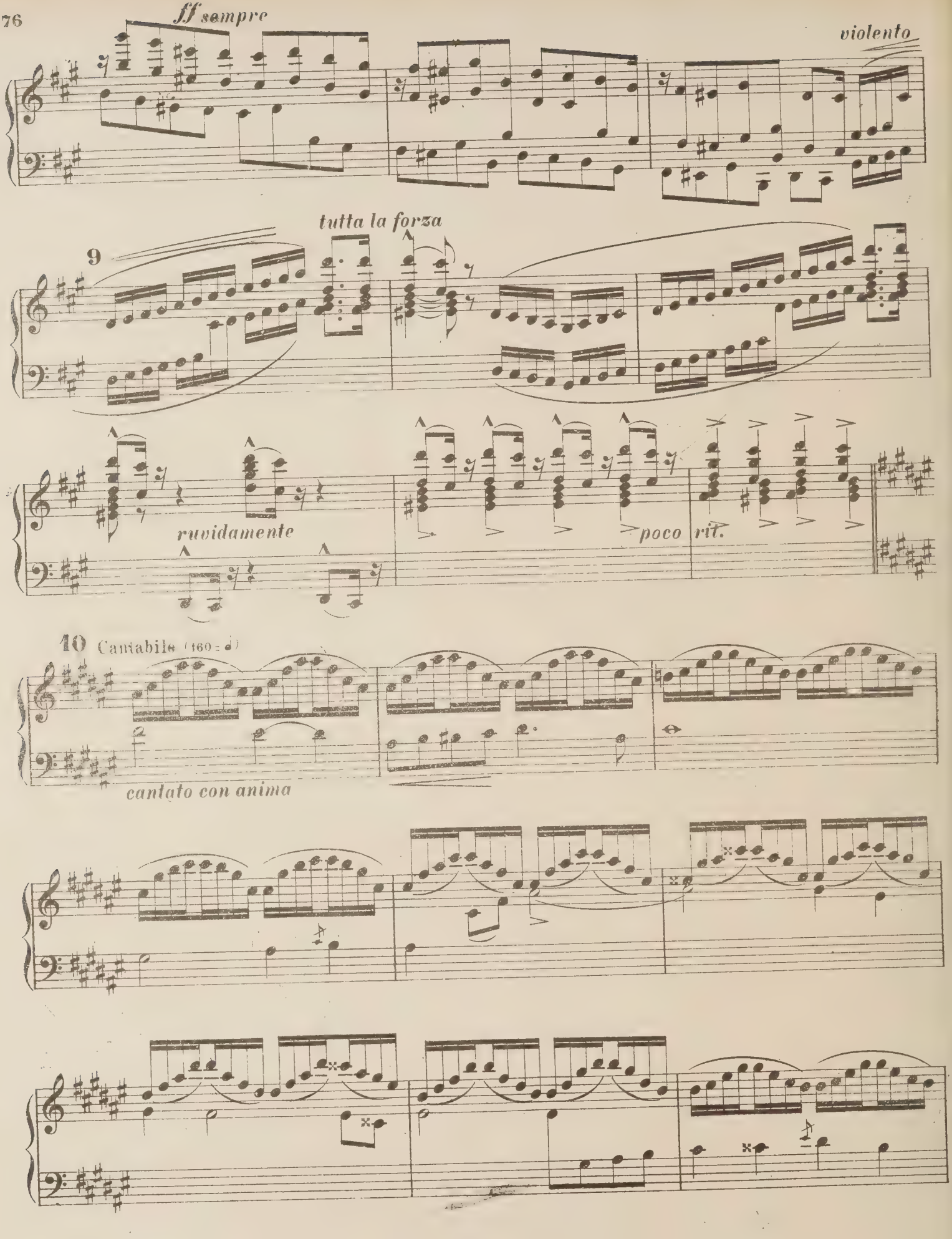
Atto II.

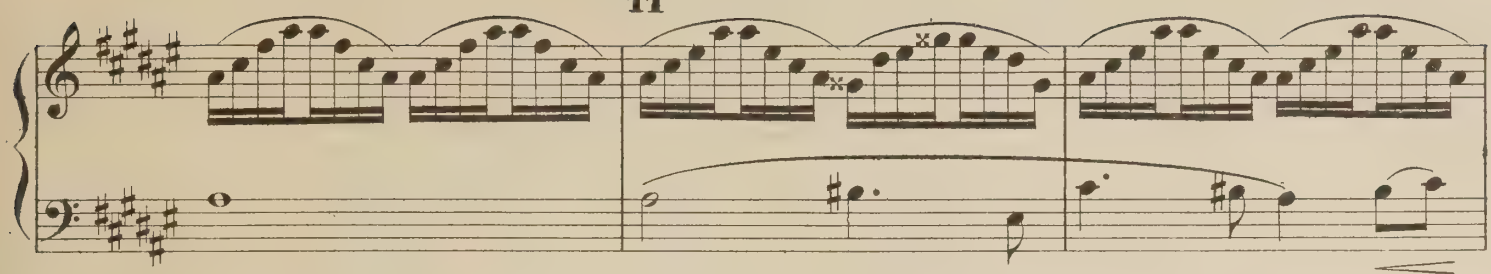
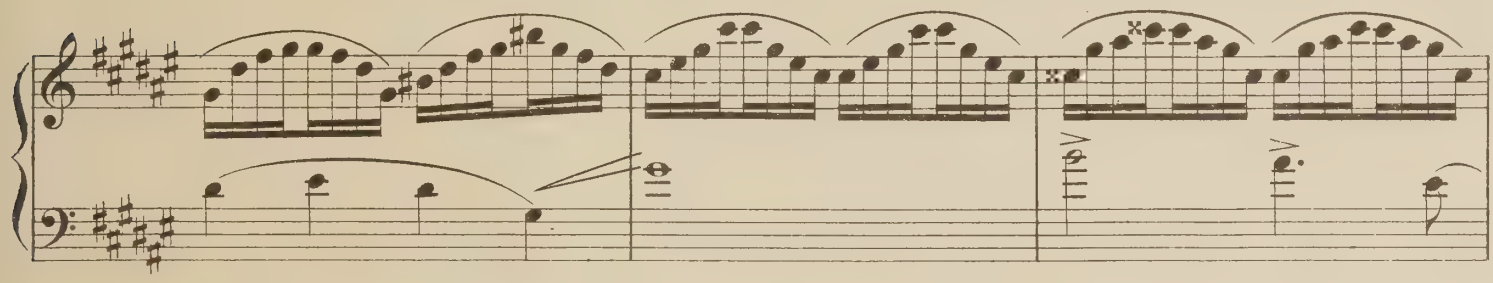
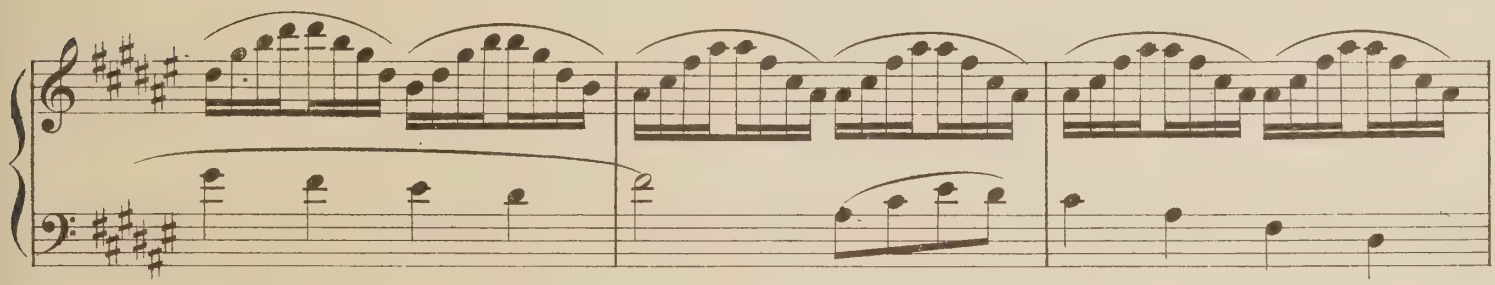
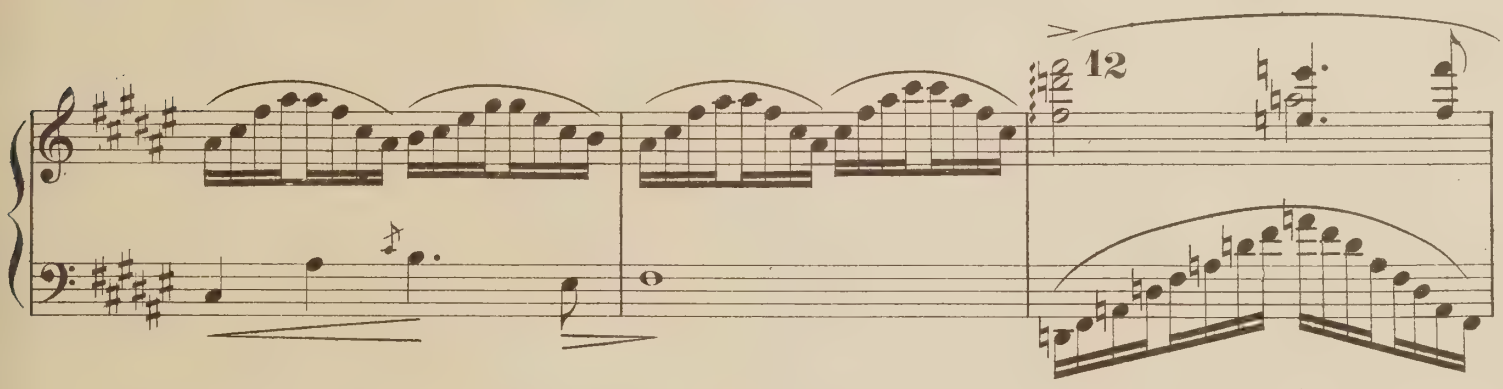
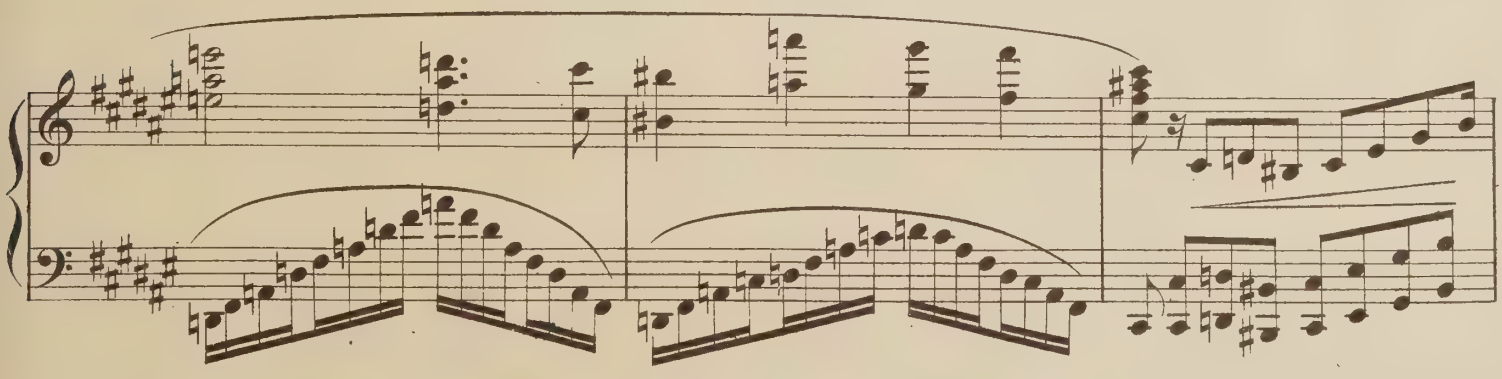
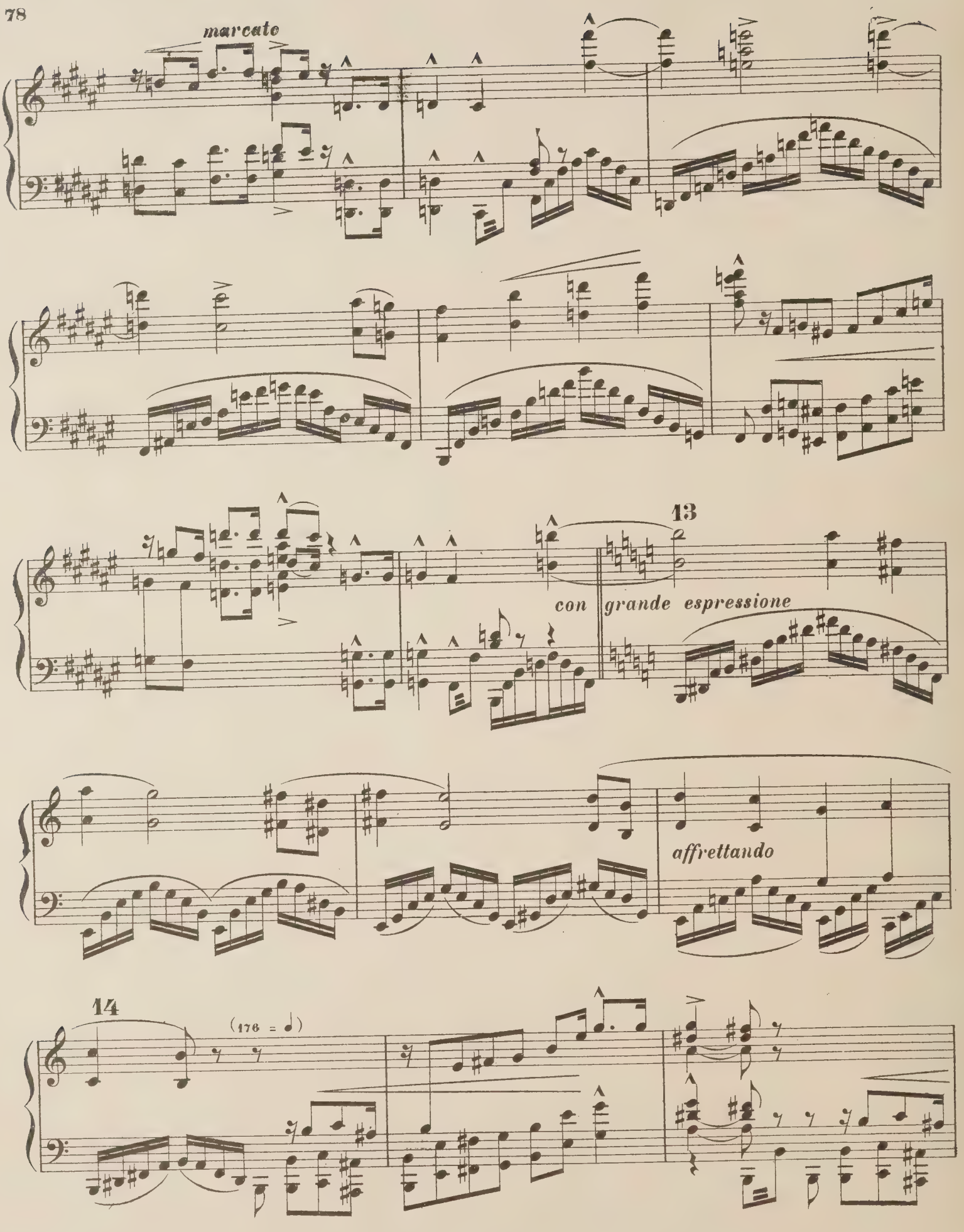
La scena è divisa in due, Il lato sinistro rappresenta la cameretta di Chatterton povera e nuda, Il lato destro un salone comune della casa di John Clark. A destra di questo salone, sul davanti, tavolo con l'occorrente per scrivere e due sedie accanto ad esso. Sul lato destro una porta che conduce agli appartamenti di Jenny e di John. A destra nel fondo un alto camino e da sinistra porta comune. Tra il camino e la porta un canterano in quercia scolpita. Sul muro che divide le due stanze unà finestra, e poi, sul davanti, una scaletta di tre o quattro gradini conduce alla porta della camera di Chatterton. Il palcoscenico sul lato sinistro sarà rialzato d'un metro. Tutto il fondo di questa stanzetta sarà occupato da una larga finestra dalla quale alla luce di un' alba livida si vede il paesaggio coperto di neve caduta nella notte. Sul muro a sinistra un misero letto di ferro, sul muro di divisione, dopo la porta, un caminetto spento. Sul davanti in faccia al pubblico un tavolo coperto di libri e di carte sul quale arde una lucerna ad olio. A metà del preludio una campana suona ed il coro dietro la tela canta.

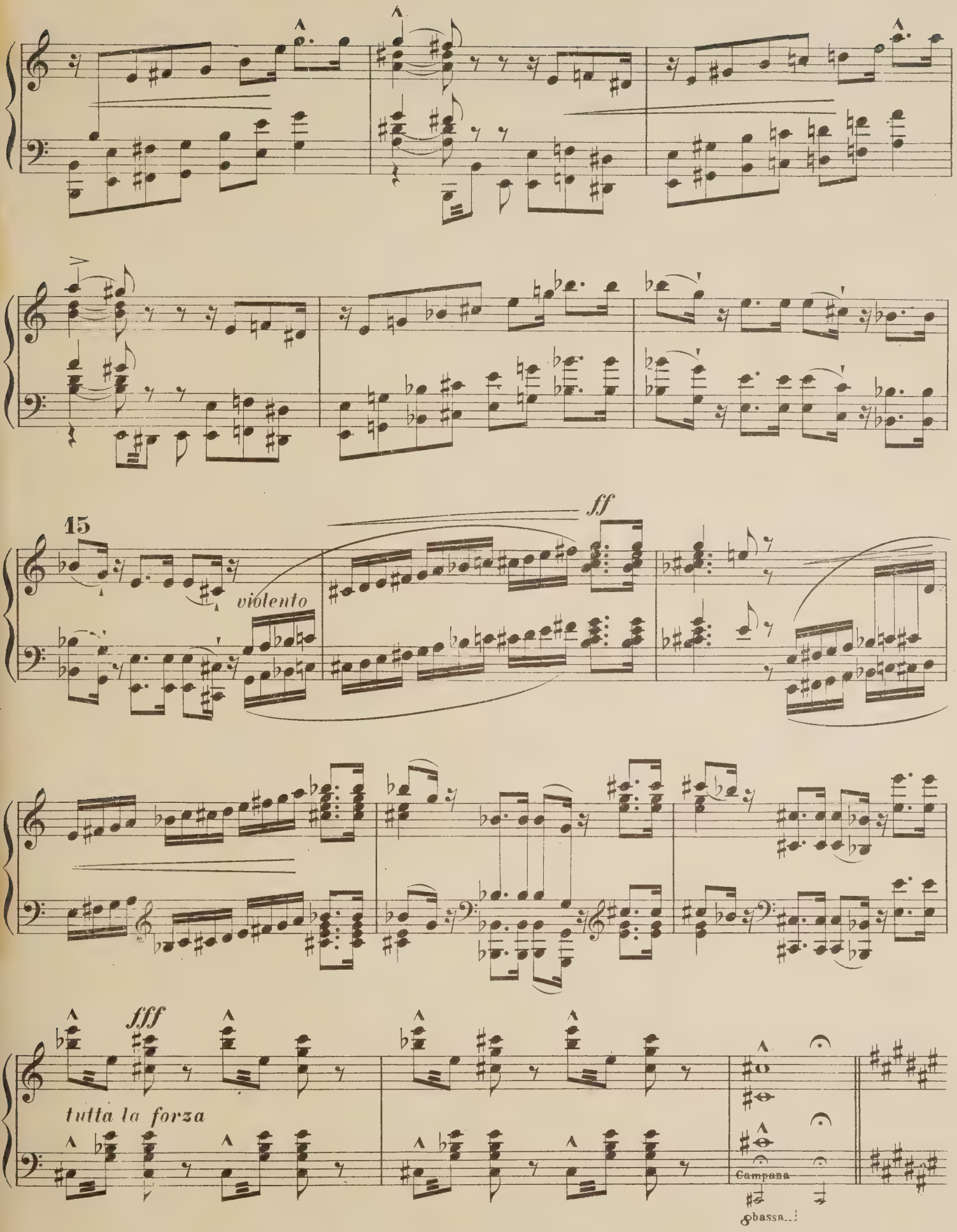
INTERMEZZO SINFONICO.


2
espress.
(52 = ♩)
p legato
ben cantato
incalzando sempre e cresc.
cresc. ancora
3
f
rit.
p
con affetto
ff
ff
f ruvidamente
sempre cresc.

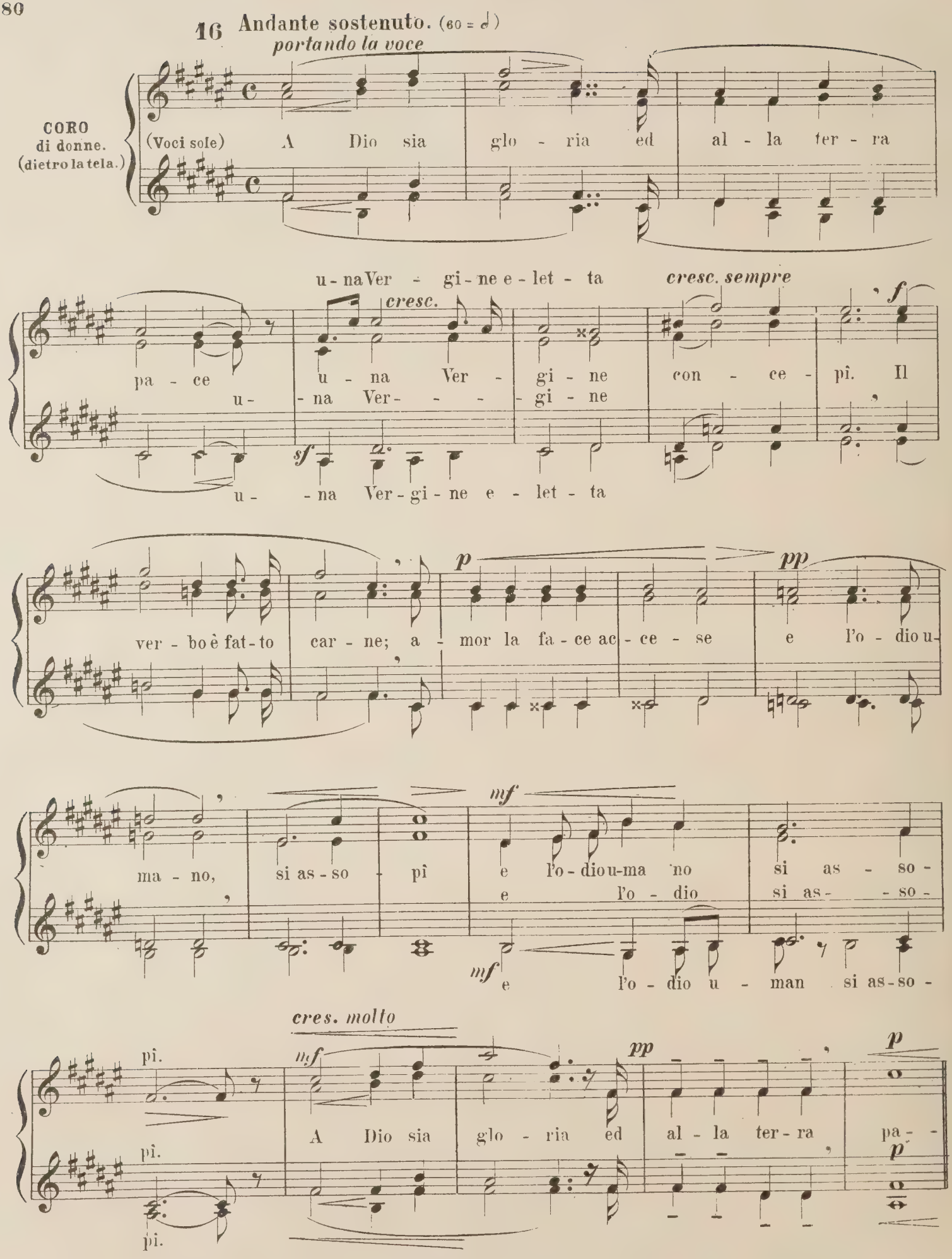

Allegro agitato. (176 = ♩)
8
fff
solenne
4
p
f
p
marc.
f
marc.
f
5
dim.
p
f
p
f
f

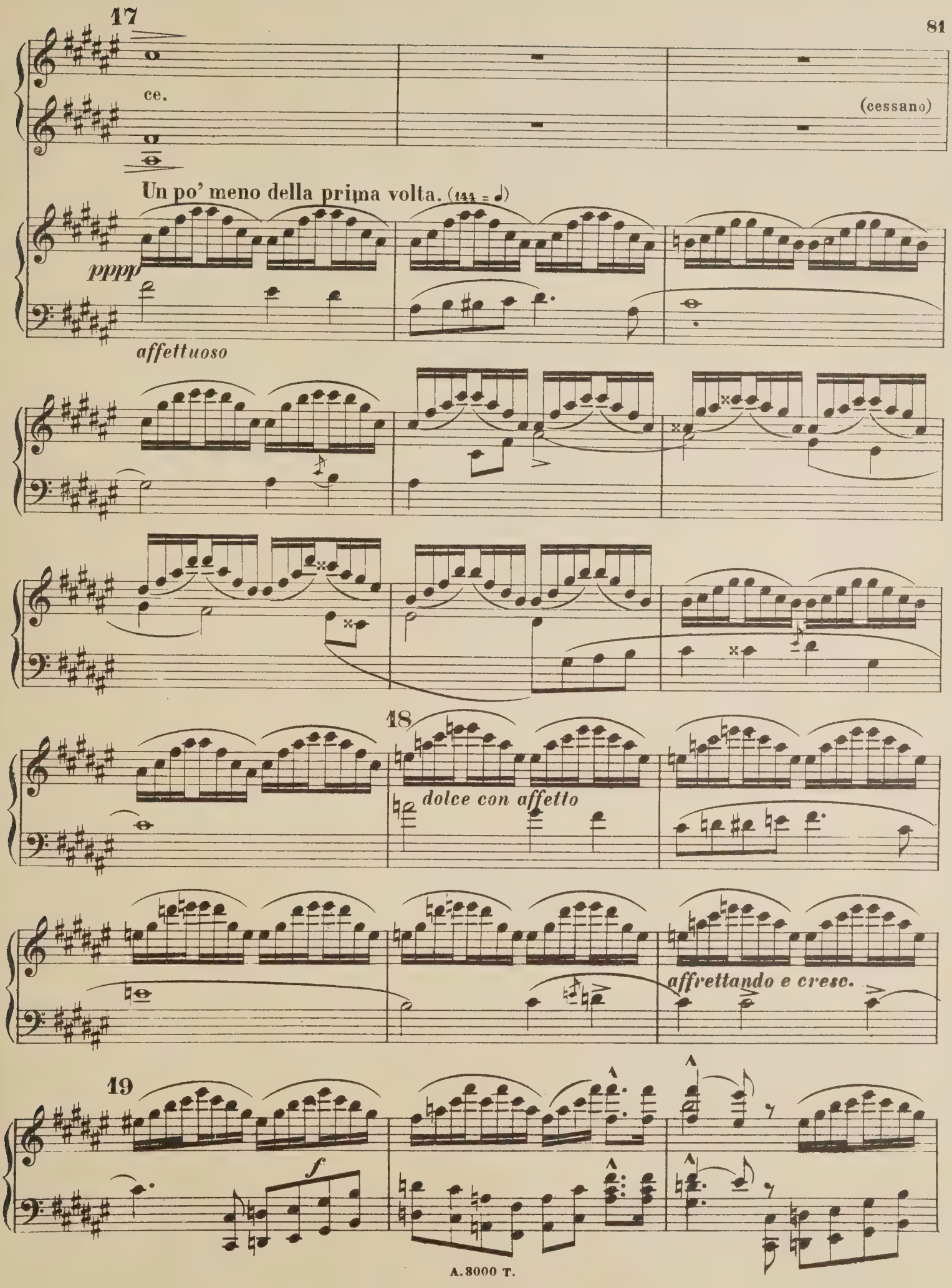
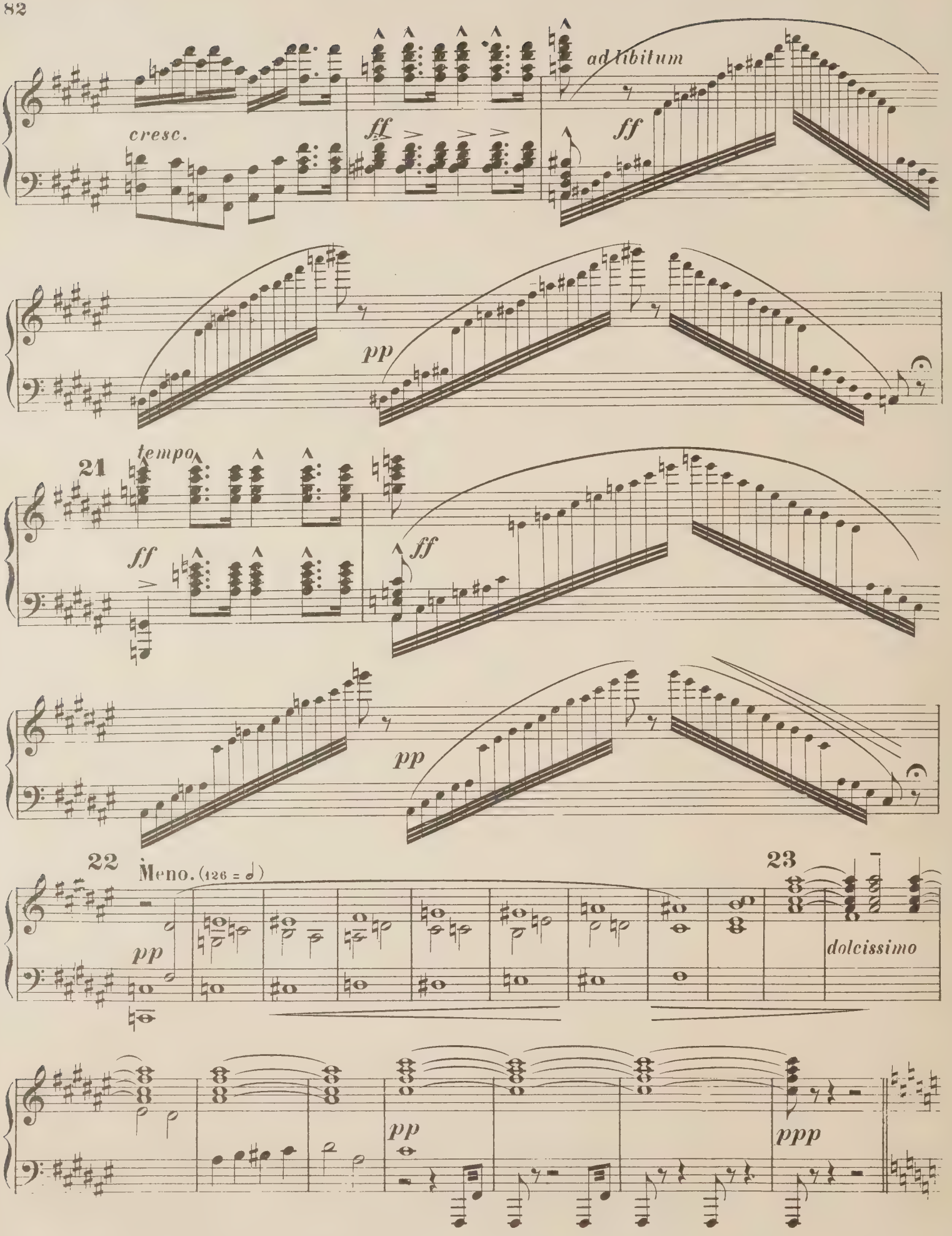

cresc.
6
sf
p
f
cresc.
molto
7
8 cresc. sempre ed incal -
zando

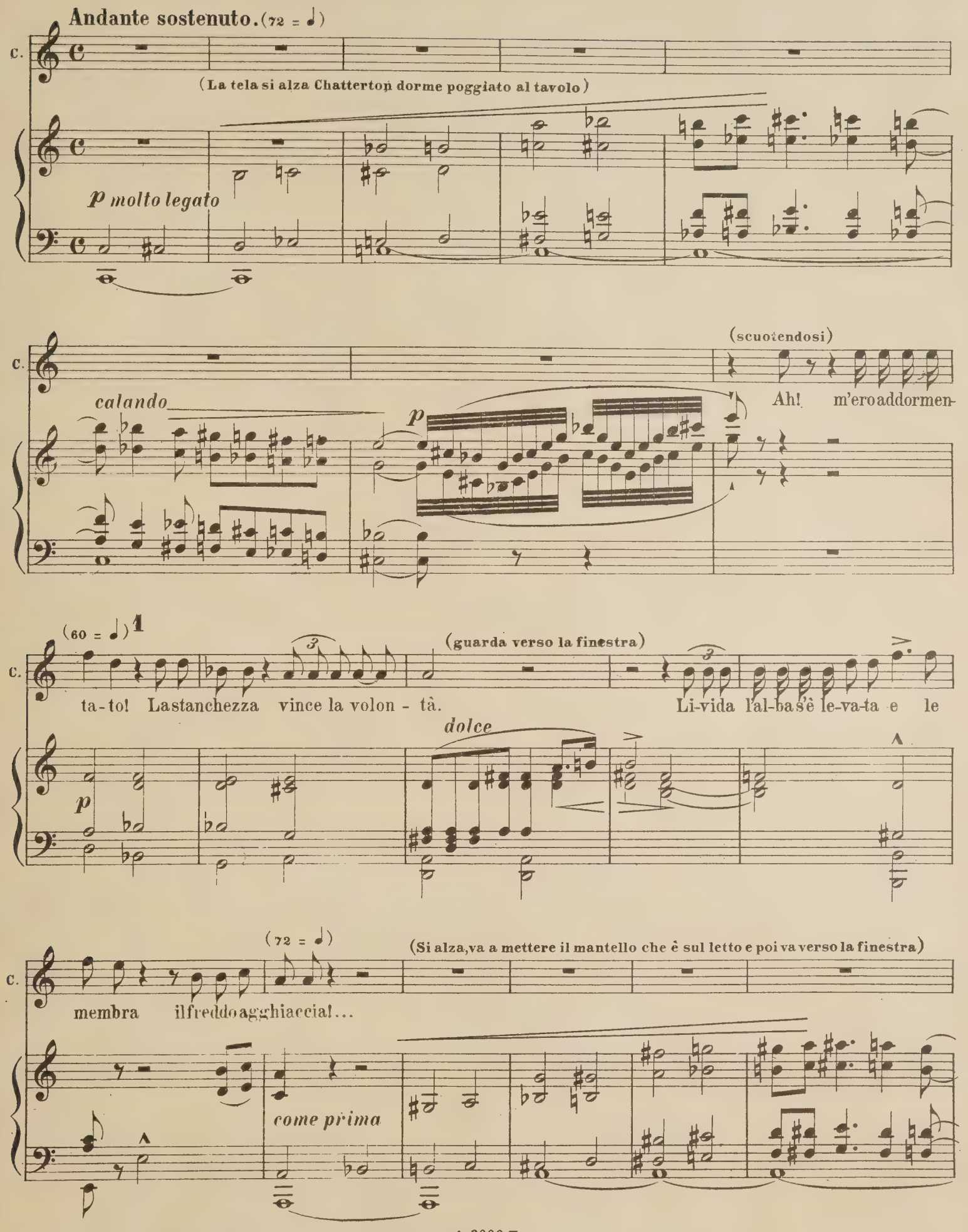

ff sempre
violento
tutta la forza
9
ruvidamente
poco rit.
10 Cantabile (160 = ♩)
cantato con anima

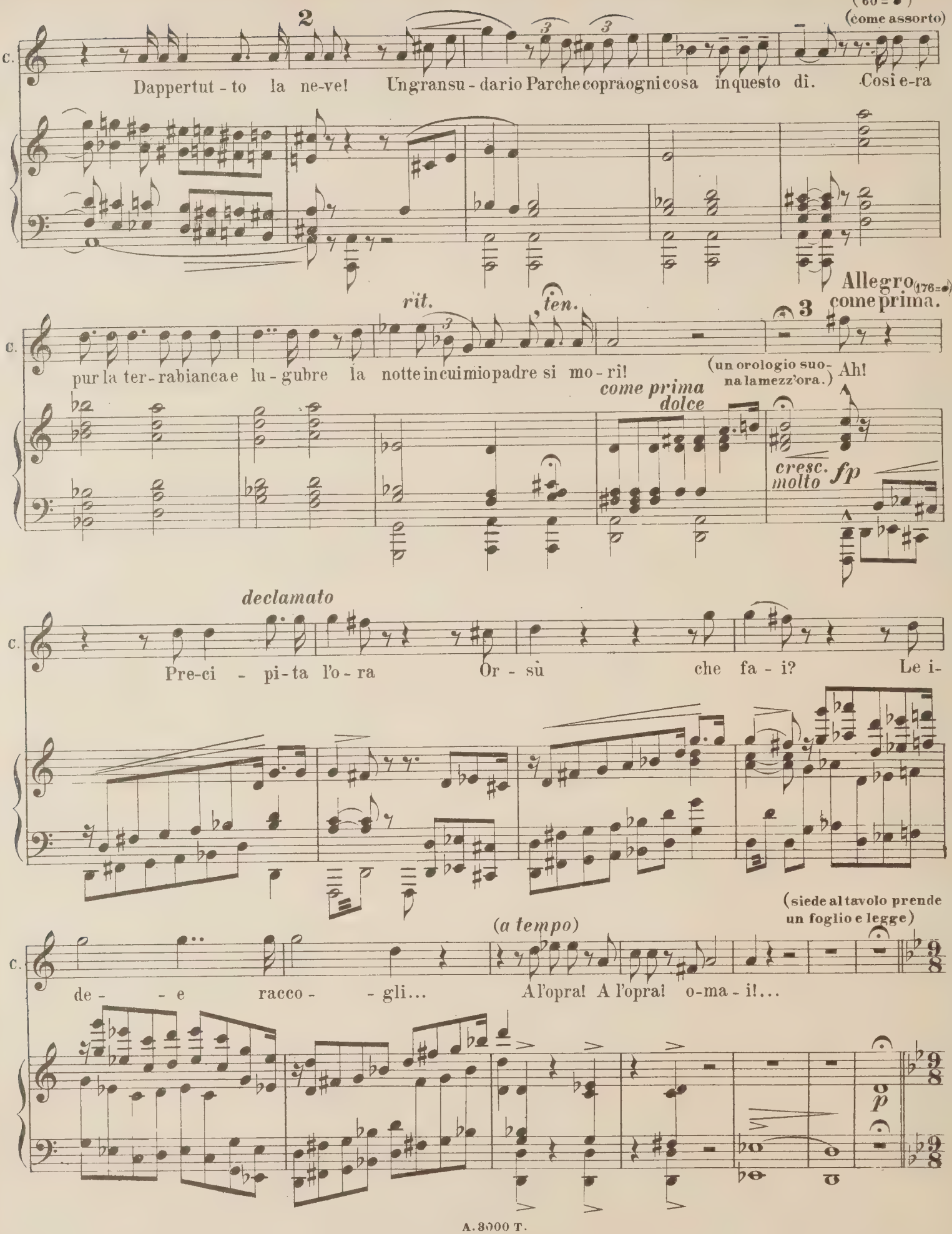
11


marcato
13
con grande espressione
affrettando
14
(176 = ♩)

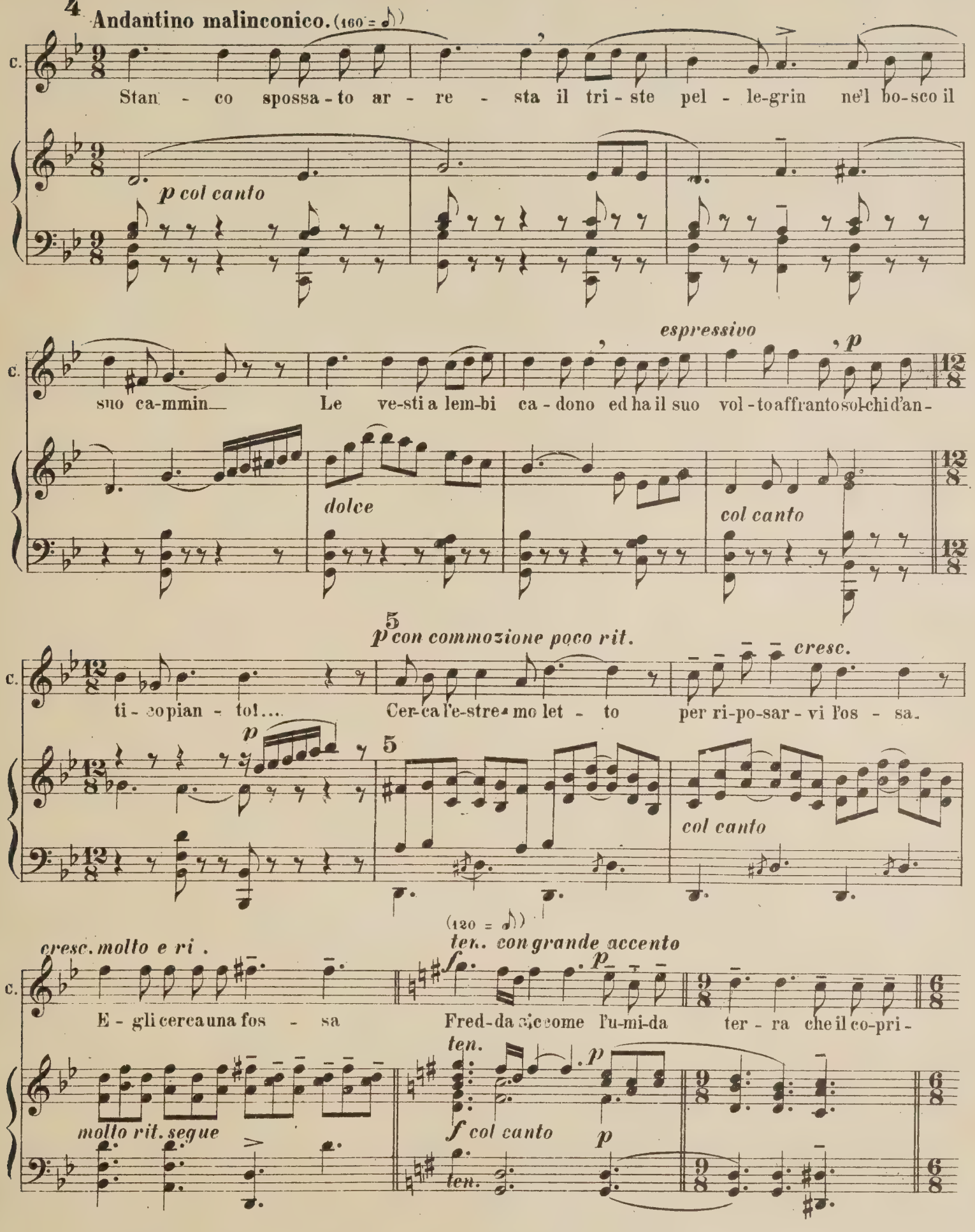

15
ff
violento
fff
tutta la forza
Campana
8bassa

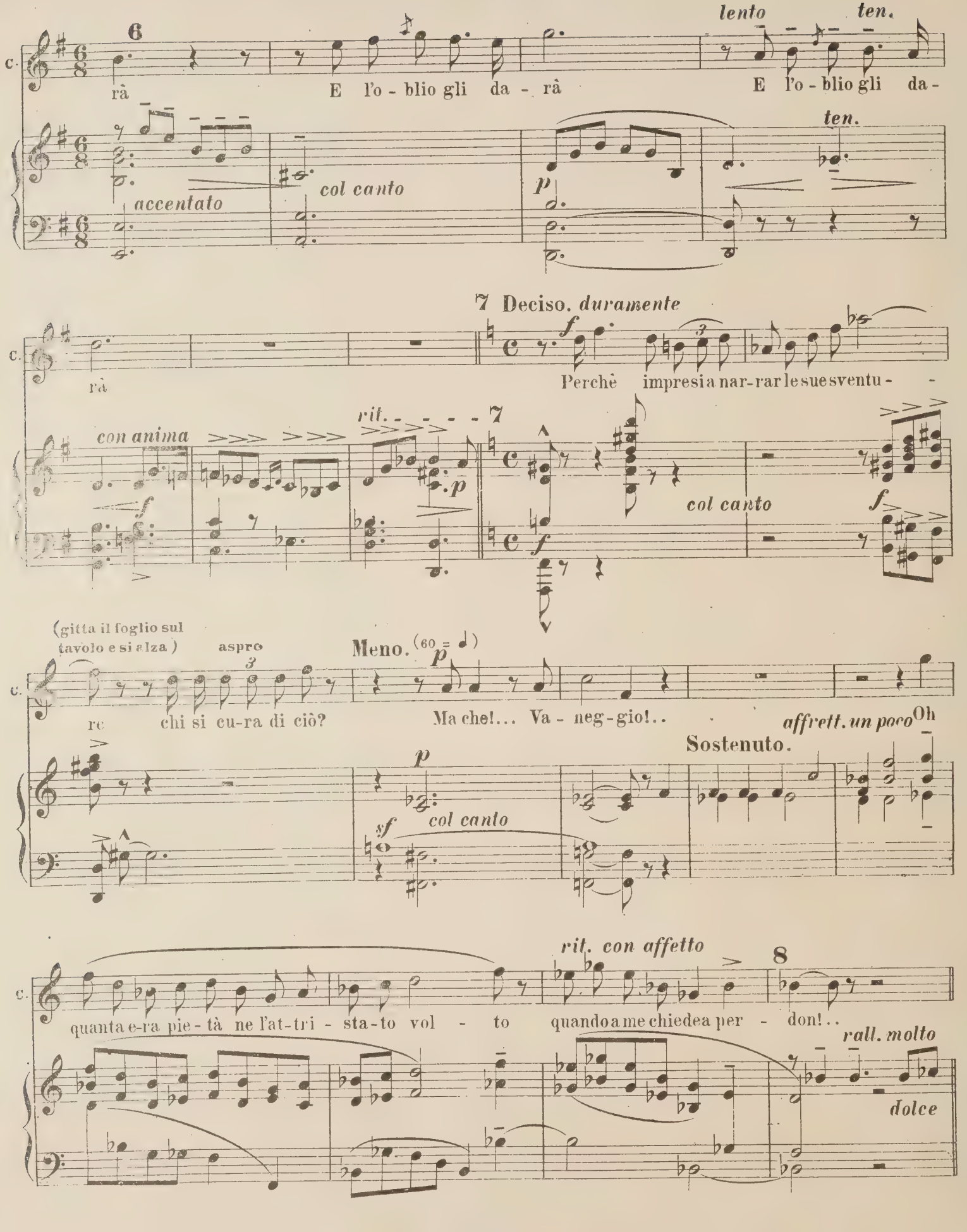

16 Andante sostenuto. (60 = 𝅗𝅥)
portando la voce
CORO
di donne.
(dietro la tela.)
(Voci sole) A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra
u - na Ver - gi - ne e - let - ta
cresc. sempre
cresc.
pa - ce u - na Ver - gi - ne con - ce - pì. Il
u - na Ver - - - gi - ne
u - na Ver - gi - ne e - let - ta
ver - bo è fat - to car - ne; a - mor la fa - ce ac - ce - se e l'o - dio u -
ma - no, si as - so - pì e l'o - dio u - ma no si as - so -
e l'o - dio si as - so -
e l'o - dio u - man si as - so -
cres. molto
pì.
A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa - -

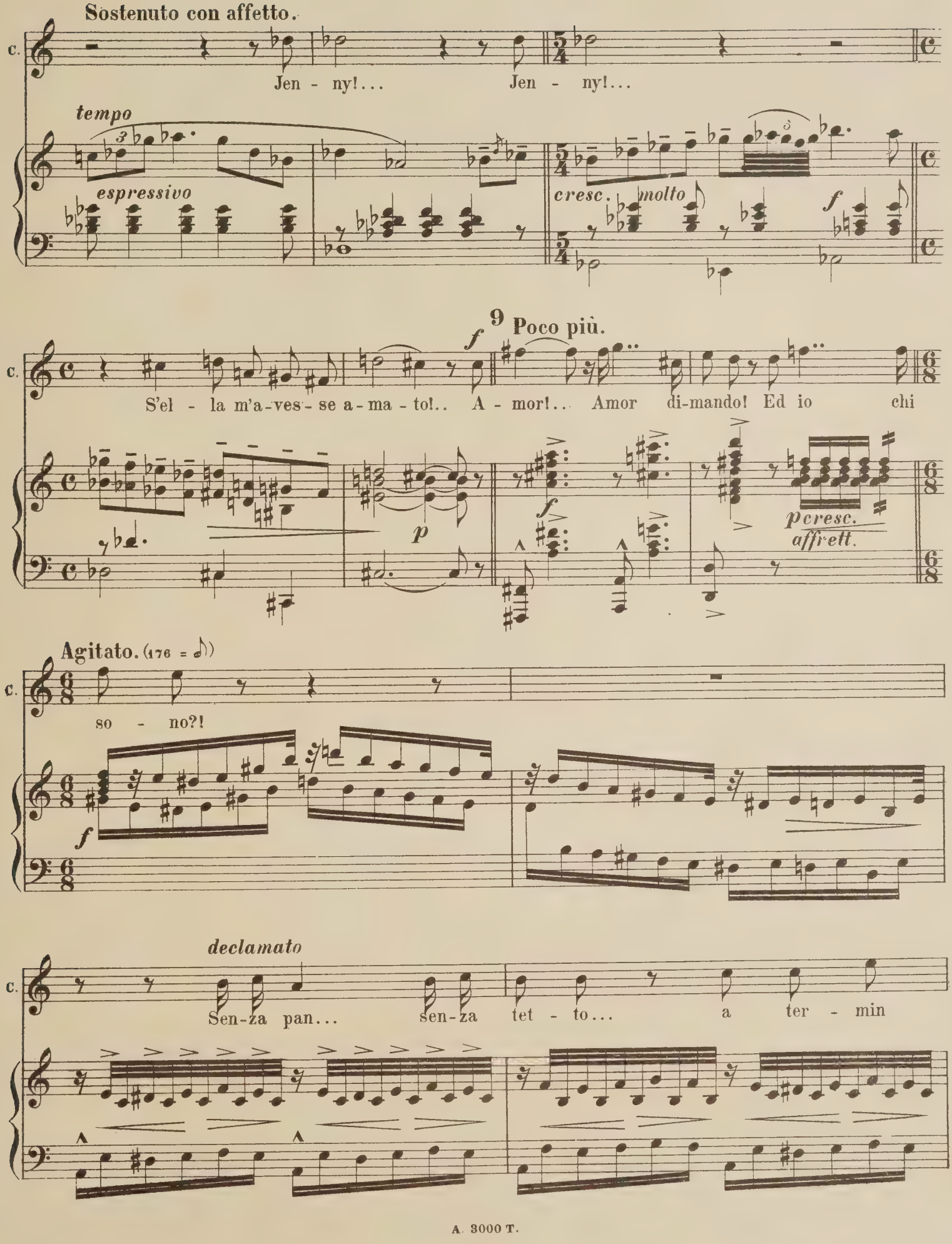

17
ce.
(cessano)
Un po' meno della prima volta. (144 = ♩)
pppp
affettuoso
18
dolce con affetto
affrettando e cresc.
19
f

cresc.
ff
ad libitum
ff
pp
21
tempo
ff
ff
pp
22
Meno. (126 = 𝅗𝅥)
pp
23
dolcissimo
pp
ppp

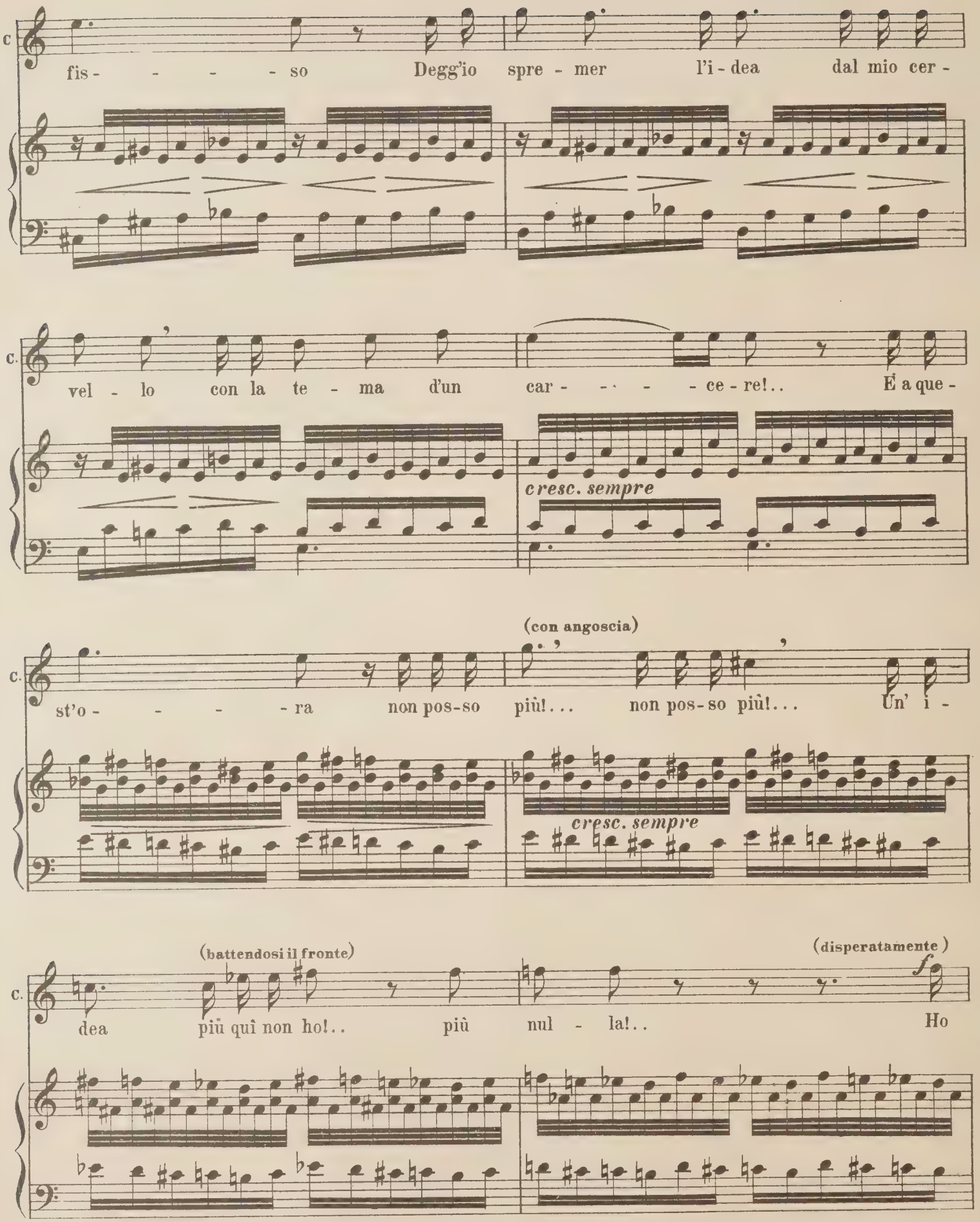

Andante sostenuto. (72 = ♩)
C.
(La tela si alza Chatterton dorme poggiato al tavolo)
p molto legato
(scuotendosi)
calando
p
Ah! m'ero addormen-
(60 = ♩) 1
(guarda verso la finestra)
ta-to! La stanchezza vince la volon - tà.
Li-vida l'al-ba s'è le-va-ta e le
dolce
p
(72 = ♩)
(Si alza, va a mettere il mantello che è sul letto e poi va verso la finestra)
membra il freddo agghiaccia!...
come prima

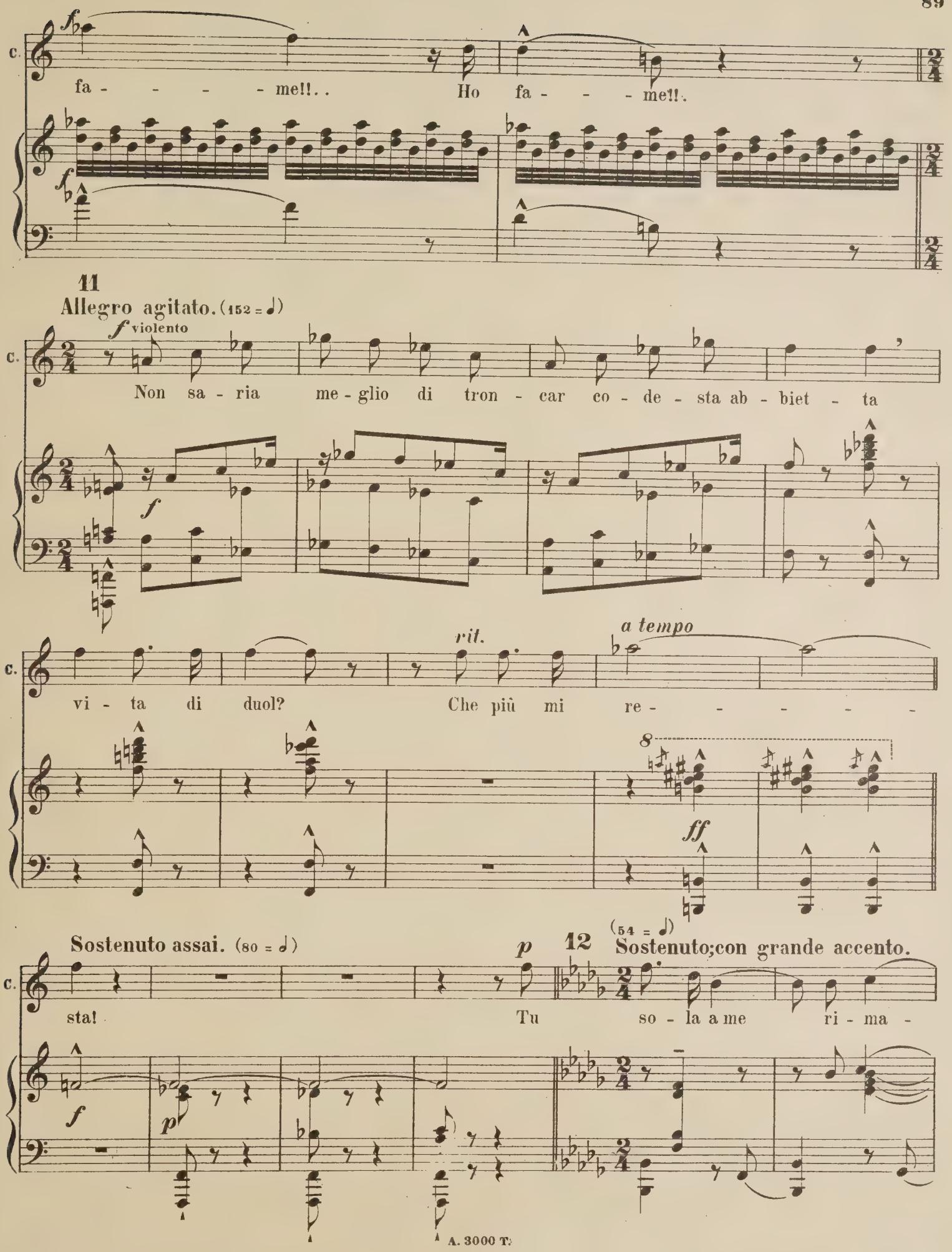

(60 = ♩)
(come assorto)
C.
2
Dappertut - to la ne-ve! Ungransu - dario Parchecopraognicosa inquesto dì. Così e-ra
rit.
ten.
3
Allegro (176=♩)
come prima.
pur la ter - rabiancae lu - gubre la notteincuimiopadre si mo - rì!
(un orologio suo-na lamezz'ora.)
Ah!
come prima
dolce
cresc.
molto
fp
declamato
Pre-ci - pi-ta l'o - ra Or - sù che fa - i? Le i-
(siede altavolo prende un foglio e legge)
(a tempo)
de - - e racco - - gli... A l'opra! A l'opra! o-ma - i!...
p

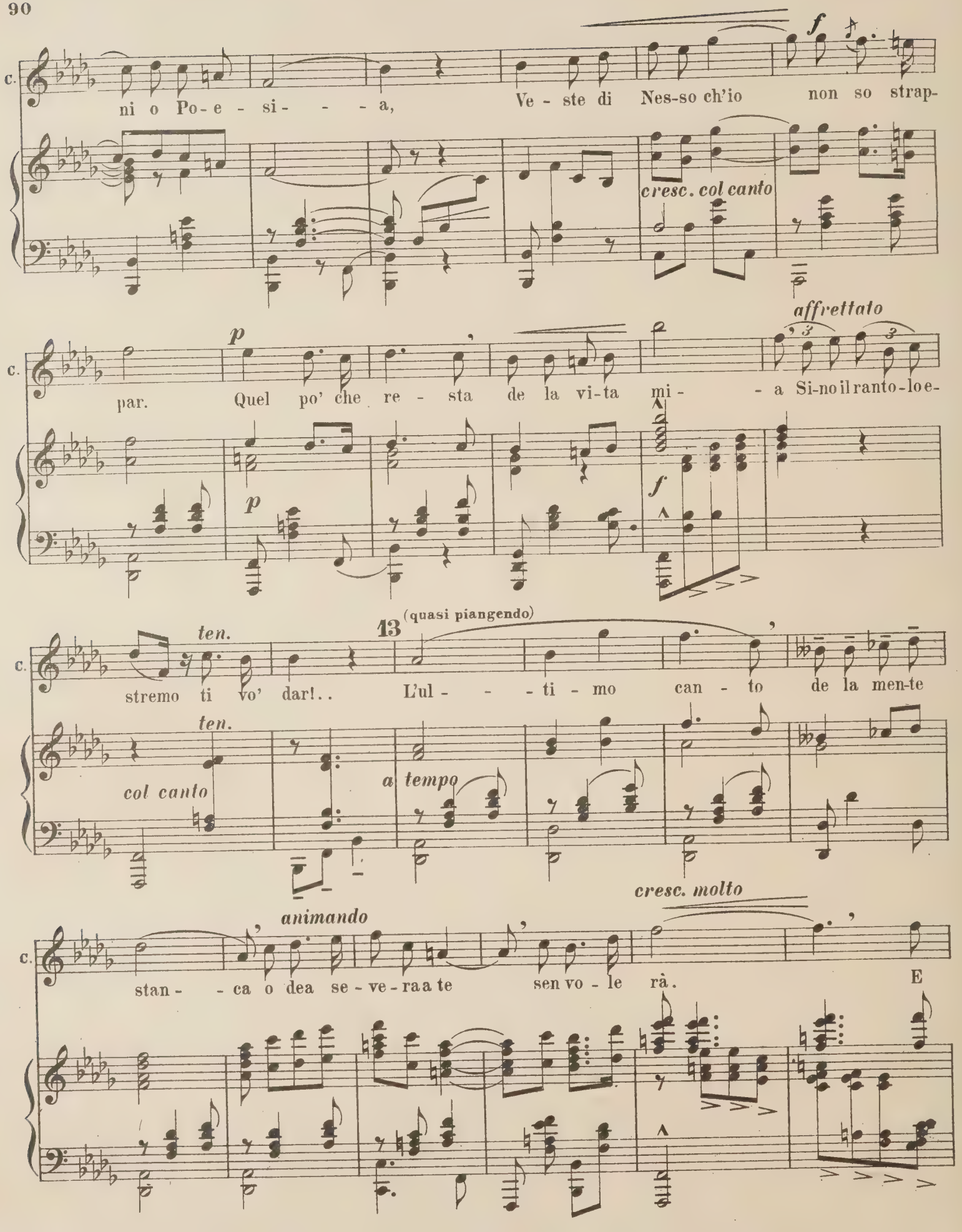
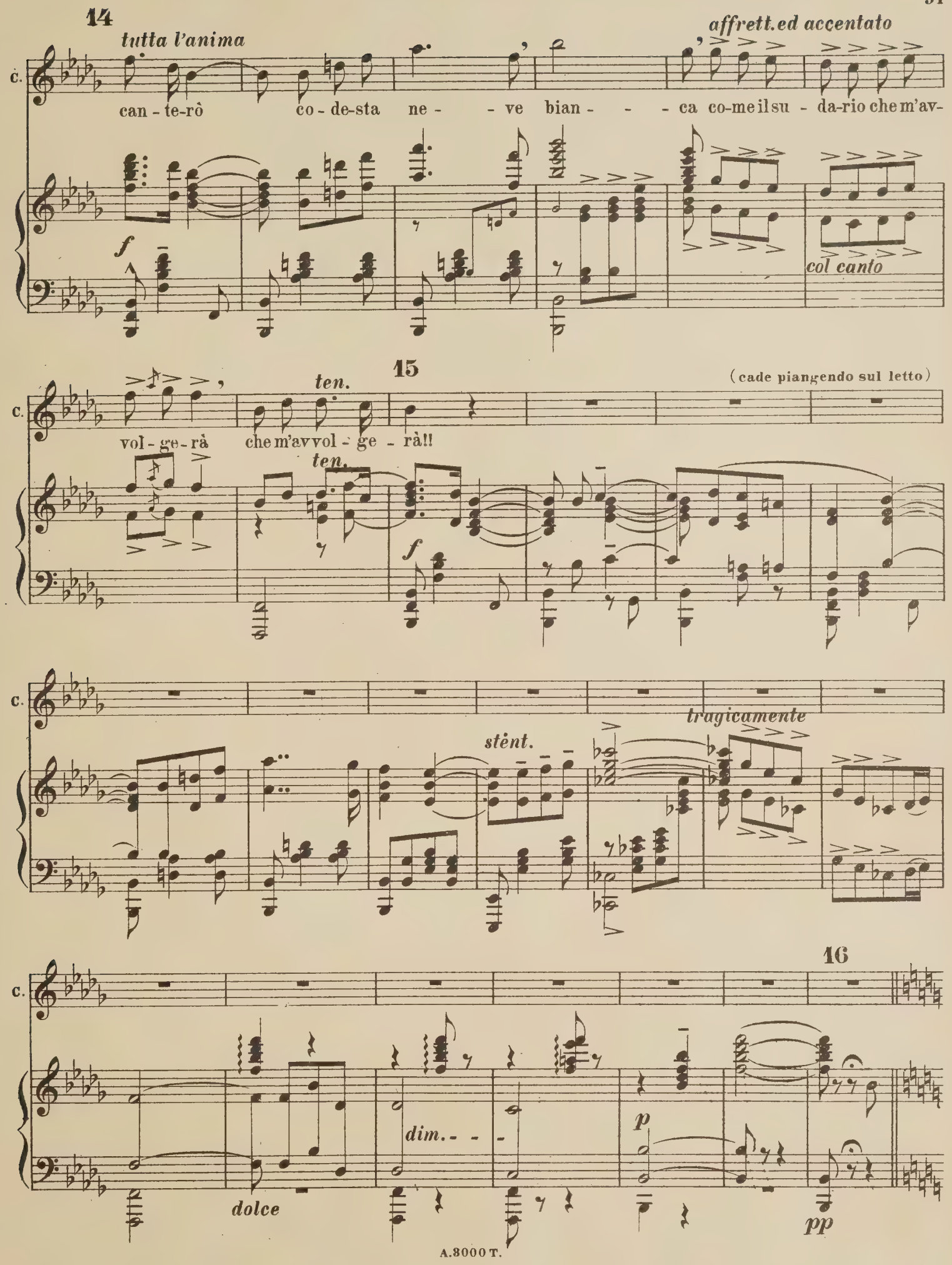

4
Andantino malinconico. (160 = 𝅗𝅥)
c.
Stan - co spossa - to ar - re - sta il tri - ste pel - le-grin ne'l bo-sco il
p col canto
suo ca-mmin_ Le ve-sti a lem-bi ca - dono ed ha il suo vol - to affranto sol chi d'an -
espressivo
p
dolce
col canto
5
p con commozione poco rit.
ti - co pian - to!.... Cer-ca l'e-stre-mo let - to per ri-po-sar - vi l'os - sa.
cresc.
p
5
col canto
(120 = 𝅗𝅥)
cresc. molto e ri .
ten. con grande accento
f
p
E - gli cerca una fos - sa Fred-da ;;come l'u-mi-da ter - ra che il co-pri -
ten.
p
molto rit. segue
f col canto
p
ten.

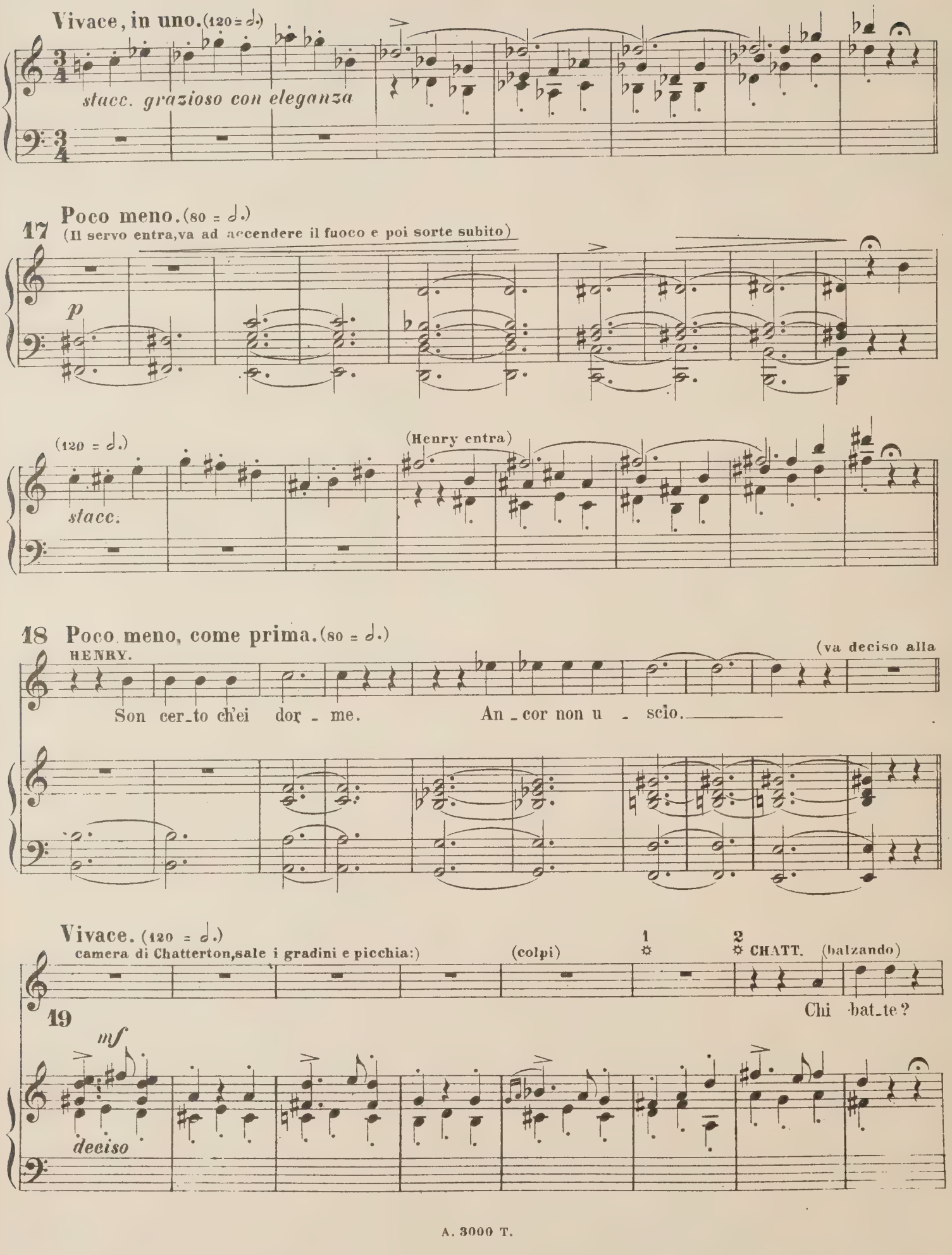

6
lento
ten.
C.
rà
E l'o - blio gli da - rà
E l'o - blio gli da -
accentato
col canto
p
ten.
7 Deciso. duramente
f
Perchè impresia nar-rar le sue sventu - -
con anima
rit. - - - - 7
col canto
(gitta il foglio sul tavolo e si alza)
aspro
Meno.
p
re chi si cu-ra di ciò?
Ma che!... Va - neg - gio!..
affrett. un poco
Oh
Sostenuto.
sf
col canto
rit. con affetto
8
quanta e-ra pie - tà ne l'at-tri - sta-to vol - to
quando a me chiedea per - don!..
rall. molto
dolce

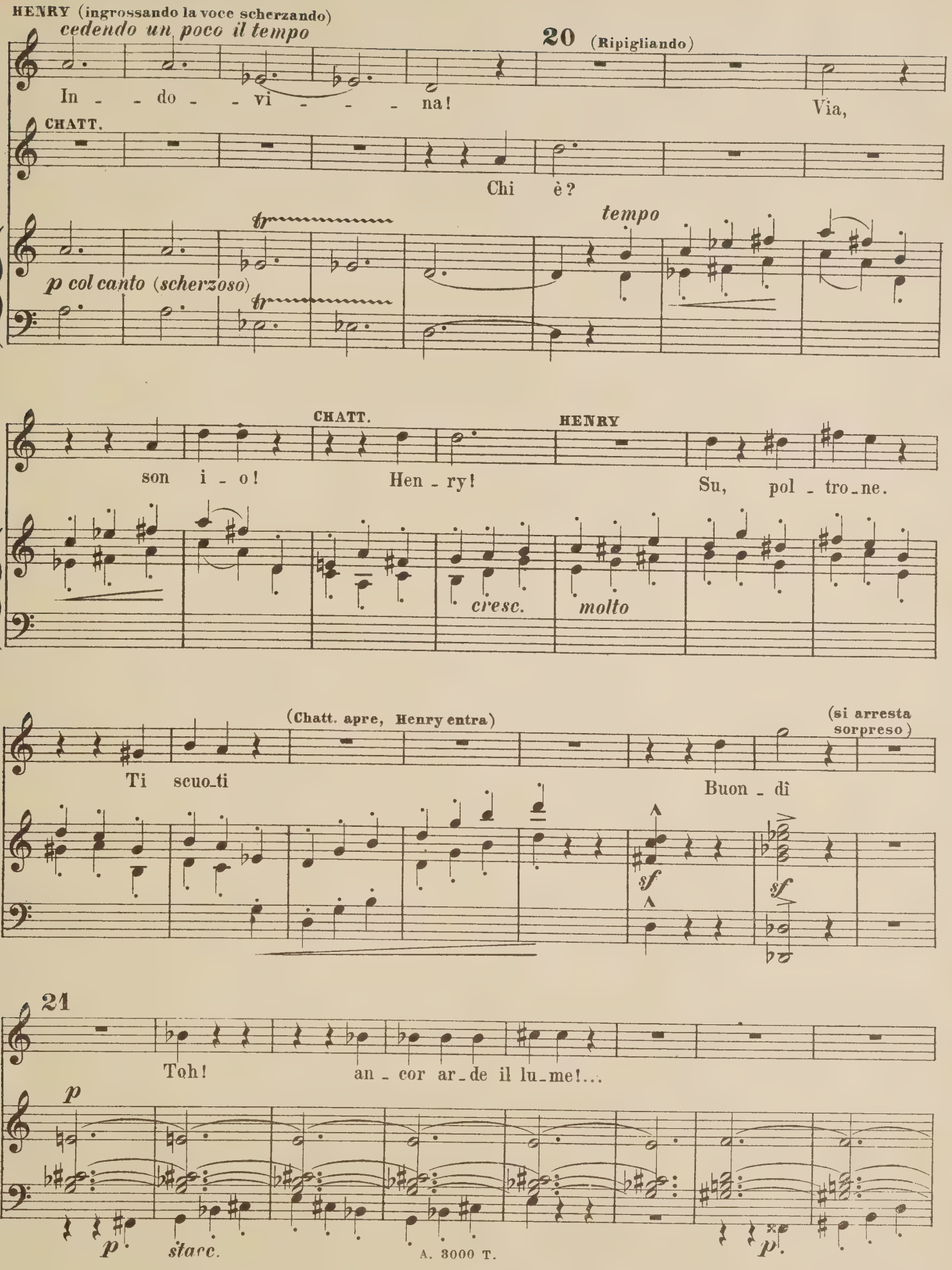
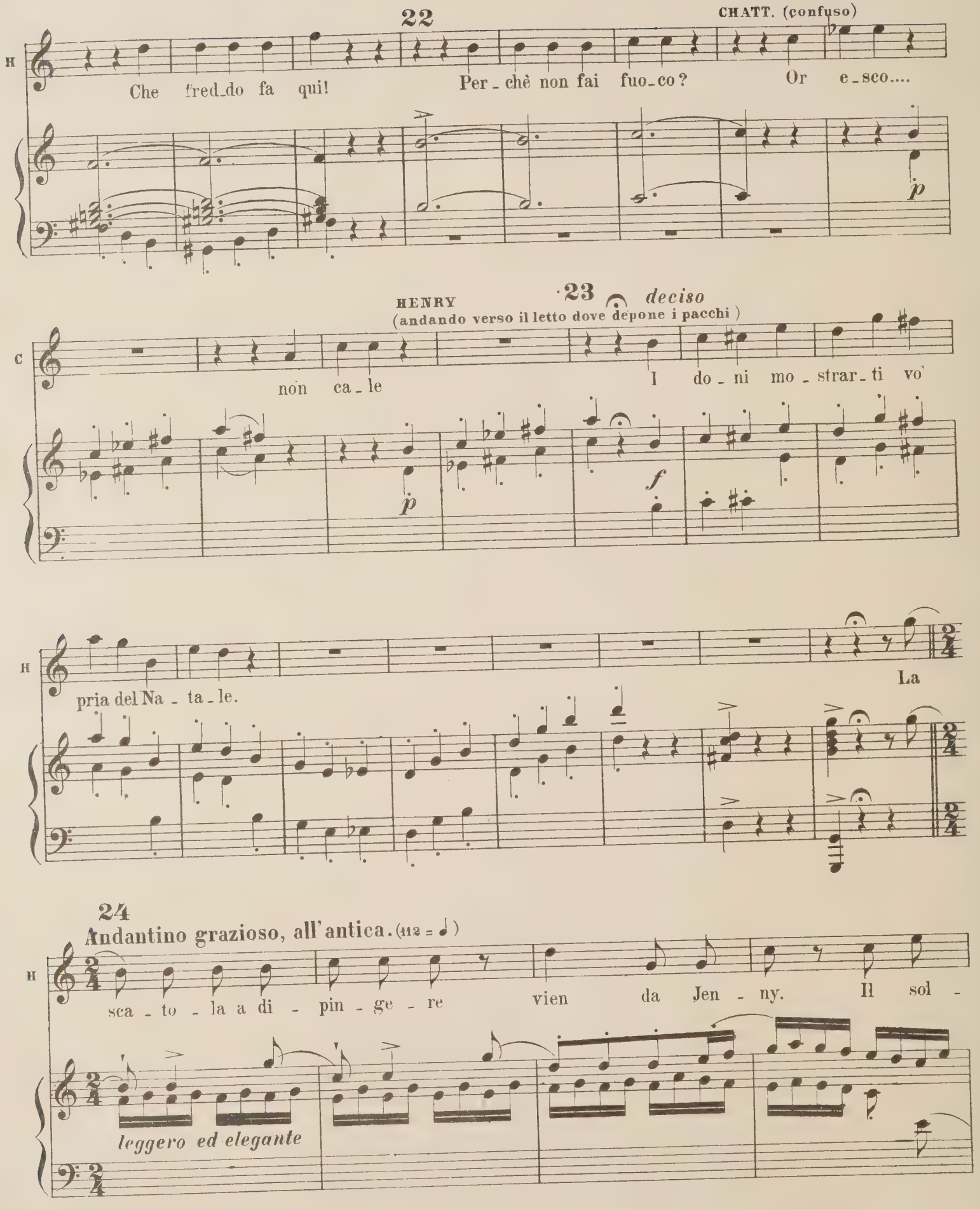

Sostenuto con affetto.
c.
Jen - ny!... Jen - ny!...
tempo
espressivo
cresc. molto
f
9
Poco più.
f
S'el - la m'a-ves - se a - ma - to!.. A - mor!... Amor di-mando! Ed io chi
p
f
p cresc.
affrett.
Agitato. (176 = 𝅗𝅥)
so - no?!
f
declamato
Sen-za pan... sen-za tet - to... a ter - min

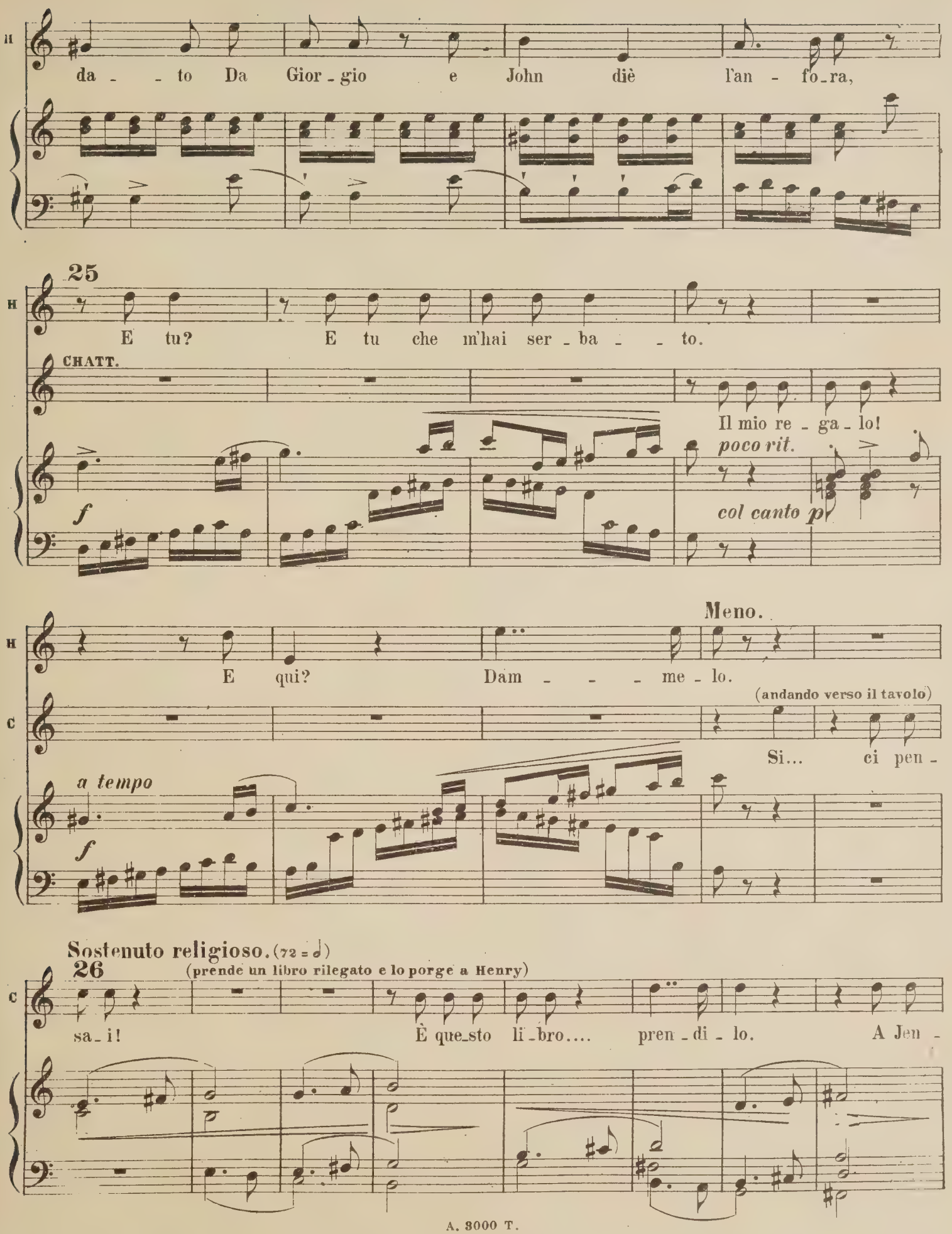

c
fis - - - - - so Degg'io spre - mer l'i - dea dal mio cer -
c.
vel - lo con la te - ma d'un car - - - - - ce - re!.. È a que -
cresc. sempre
(con angoscia)
c.
st'o - - - - - ra non pos-so più!... non pos-so più!... Un' i -
cresc. sempre
(battendosi il fronte)
(disperatamente)
f
c.
dea più quì non ho!.. più nul - la!.. Ho

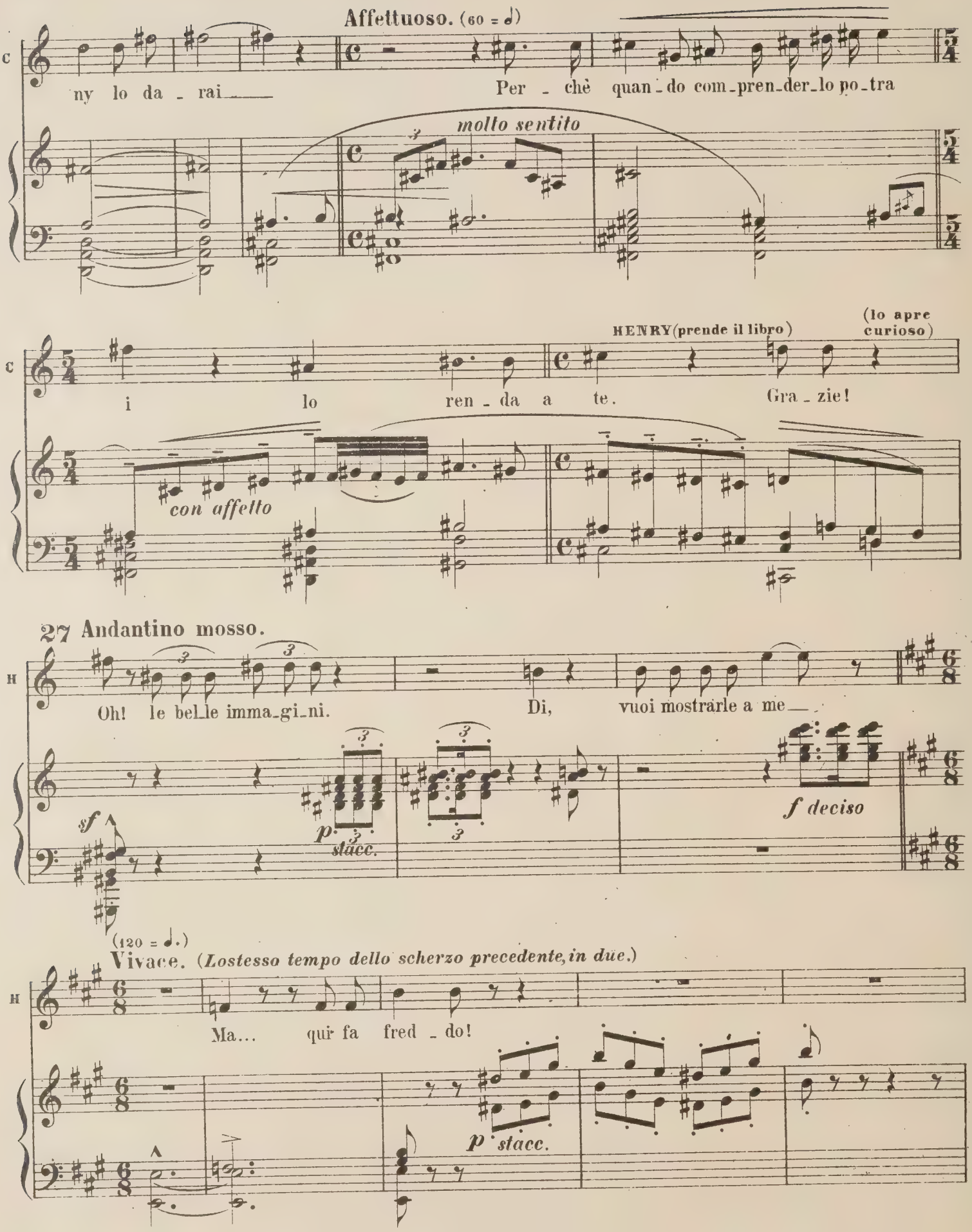

C.
fa - - - - - me!!..
Ho fa - - - - me!!.
11
Allegro agitato. (152 = ♩)
f violento
Non sa - ria me - glio di tron - car co - de - sta ab - biet - ta
vi - ta di duol?
rit.
a tempo
Che più mi re - - - - - -
8
ff
Sostenuto assai. (80 = ♩)
p
sta!
12
(54 = ♩)
Sostenuto;con grande accento.
Tu so - la a me ri - ma -


c.
ni o Po-e - si- - - a,
Ve - ste di Nes-so ch'io non so strap-
f
cresc. col canto
c.
par. Quel po' che re - sta de la vi-ta mi- - a Si-no il ranto-lo e-
p
p
affrettato
f
c.
stremo ti vo' dar!.. L'ul- - - ti - mo can - to de la men-te
ten.
13
(quasi piangendo)
ten.
col canto
a tempo
c.
stan- - ca o dea se - ve - raa te sen vo - le rà.
animando
cresc. molto
E

14
tutta l'anima
affrett.ed accentato
c.
can - te-rò co - de-sta ne - - ve bian - - - ca co-me il su - da-rio che m'av-
f
col canto
15
ten.
(cade piangendo sul letto)
vol - ge-rà che m'av vol - ge - rà!!
ten.
f
tragicamente
stènt.
16
dolce
dim.- - -
p
pp


Vivace, in uno. (120 = 𝅗𝅥.)
stacc. grazioso con eleganza
17 Poco meno. (80 = 𝅗𝅥.)
(Il servo entra, va ad accendere il fuoco e poi sorte subito)
p
(120 = 𝅗𝅥.)
stacc.
(Henry entra)
18 Poco meno, come prima. (80 = 𝅗𝅥.)
HENRY.
(va deciso alla
Son cer_to ch'ei dor - me.
An_cor non u - scio.
Vivace. (120 = 𝅗𝅥.)
camera di Chatterton, sale i gradini e picchia:)
(colpi)
1
2
CHATT. (balzando)
Chi bat_te?
19
mf
deciso


HENRY (ingrossando la voce scherzando)
cedendo un poco il tempo
In - - do - - vi - - - - na!
20 (Ripigliando)
Via,
CHATT.
Chi è?
tempo
p col canto (scherzoso)
CHATT.
HENRY
son i - o!
Hen - ry!
Su, pol - tro - ne.
cresc.
molto
(Chatt. apre, Henry entra)
(si arresta sorpreso)
Ti scuo - ti
Buon - dì
sf
sf
21
Toh!
an - cor ar - de il lu - me!...
p
p
stacc.
p

22
CHATT. (confuso)
H
Che fred_do fa qui!
Per_chè non fai fuo_co?
Or e_sco....
p
23
deciso
HENRY
(andando verso il letto dove depone i pacchi)
C
non ca_le
I do_ni mo_strar_ti vo'
p
f
H
pria del Na_ta_le.
La
24
Andantino grazioso, all'antica. (112 = ♩)
H
sca_to_la a di_pin_ge_re
vien da Jen_ny.
Il sol_
leggero ed elegante


H
da - - to Da Gior - gio e John diè l'an - fo - ra,
25
H
E tu? E tu che m'hai ser - ba - - to.
CHATT.
Il mio re - ga - lo!
poco rit.
f
col canto p
Meno.
H
E qui? Dam - - - me - lo.
(andando verso il tavolo)
C
Si... ci pen -
a tempo
f
Sostenuto religioso. (72 = 𝅗𝅥)
26
(prende un libro rilegato e lo porge a Henry)
C
sa - i! È que - sto li - bro.... pren - di - lo. A Jen -


Affettuoso. (60 = 𝅗𝅥)
ny lo da - rai
Per - chè quan - do com - pren - der - lo po - tra
molto sentito
HENRY(prende il libro)
(lo apre curioso)
i lo ren - da a te.
Gra - zie!
con affetto
27 Andantino mosso.
Oh! le bel - le imma - gi - ni.
Di, vuoi mostrarle a me
sf
p stacc.
f deciso
(120 = 𝅗𝅥.)
Vivace. (Lostesso tempo dello scherzo precedente, in due.)
Ma... qui fa fred - do!
p stacc.

28

(raccoglie i giocattoli sul letto, poi prende per

H

Se - gui-mi lag-giù... Non ri-cu - sar....

f *f* *sf* *p*

mano Chatterton e lo forza a discendere nel salone a destra)

(facendo risortire il tema)

calando - - - un poco rit. - - - tempo dolciss. e legato sempre

29

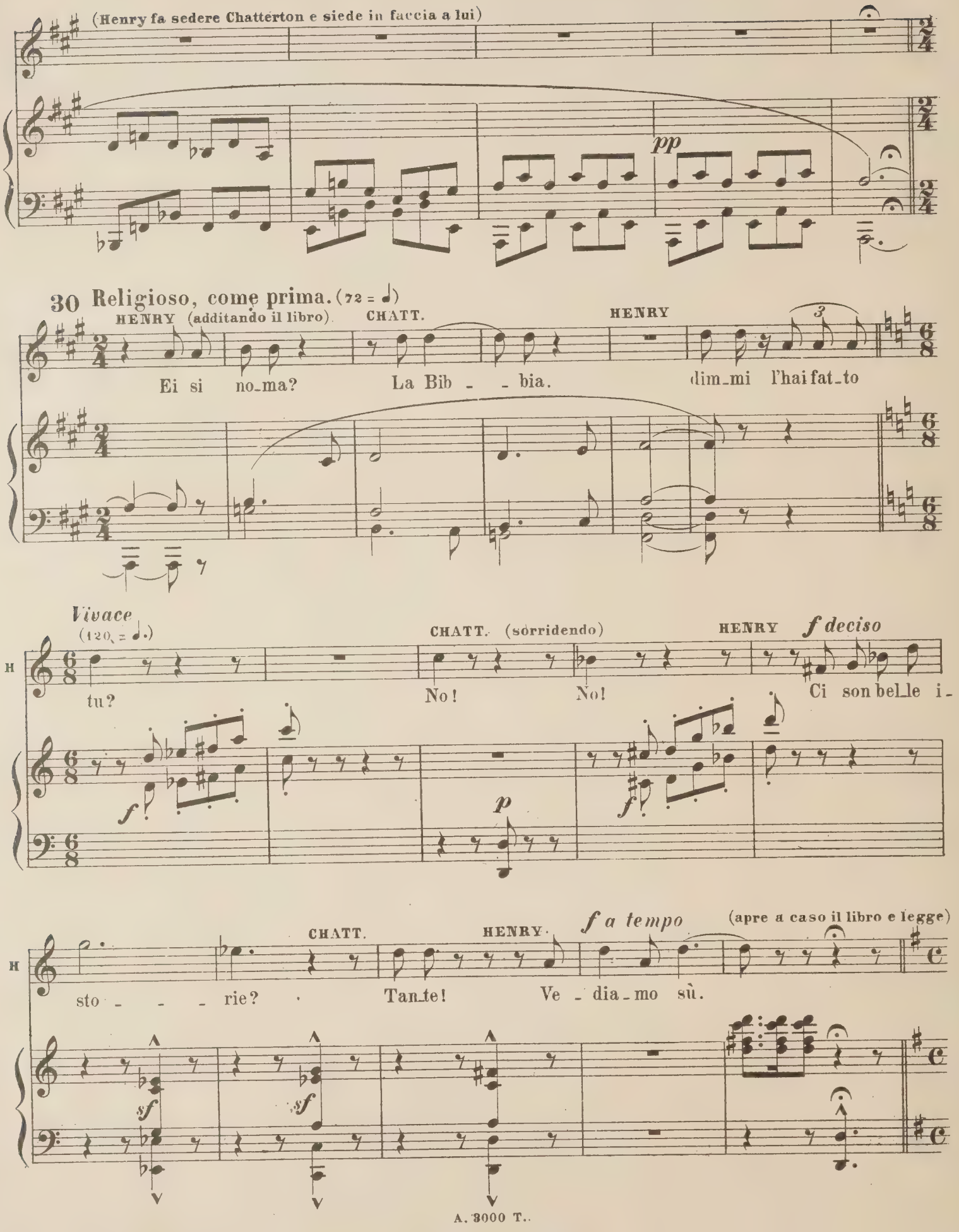
HENRY

Là....

H

là.... pres-so a quel ta - vo-lo tut-to mi dei spie-gar

con eleganza calando sempre


(Henry fa sedere Chatterton e siede in faccia a lui)
pp
30 Religioso, come prima. (72 = ♩)
HENRY (additando il libro)
CHATT.
HENRY
Ei si no_ma?
La Bib - - bia.
dim_mi l'hai fat_to
Vivace (120 = ♩.)
CHATT. (sorridendo)
HENRY
f deciso
tu?
No!
No!
Ci son bel_le i -
f
p
f
CHATT.
HENRY.
f a tempo
(apre a caso il libro e legge)
sto - - - rie?
Tan_te!
Ve - dia_mo sù.
sf
sf
A. 3000 T.

31

Andantino semplice (60 = ♩) **(leggendo sempre colla massima semplicità)**

H

„D'acqua e di pa - - ne li provvi-de A -

p uguale e legato

H

bra - mo e poi li di-scac-ciò. Via pel de -

H

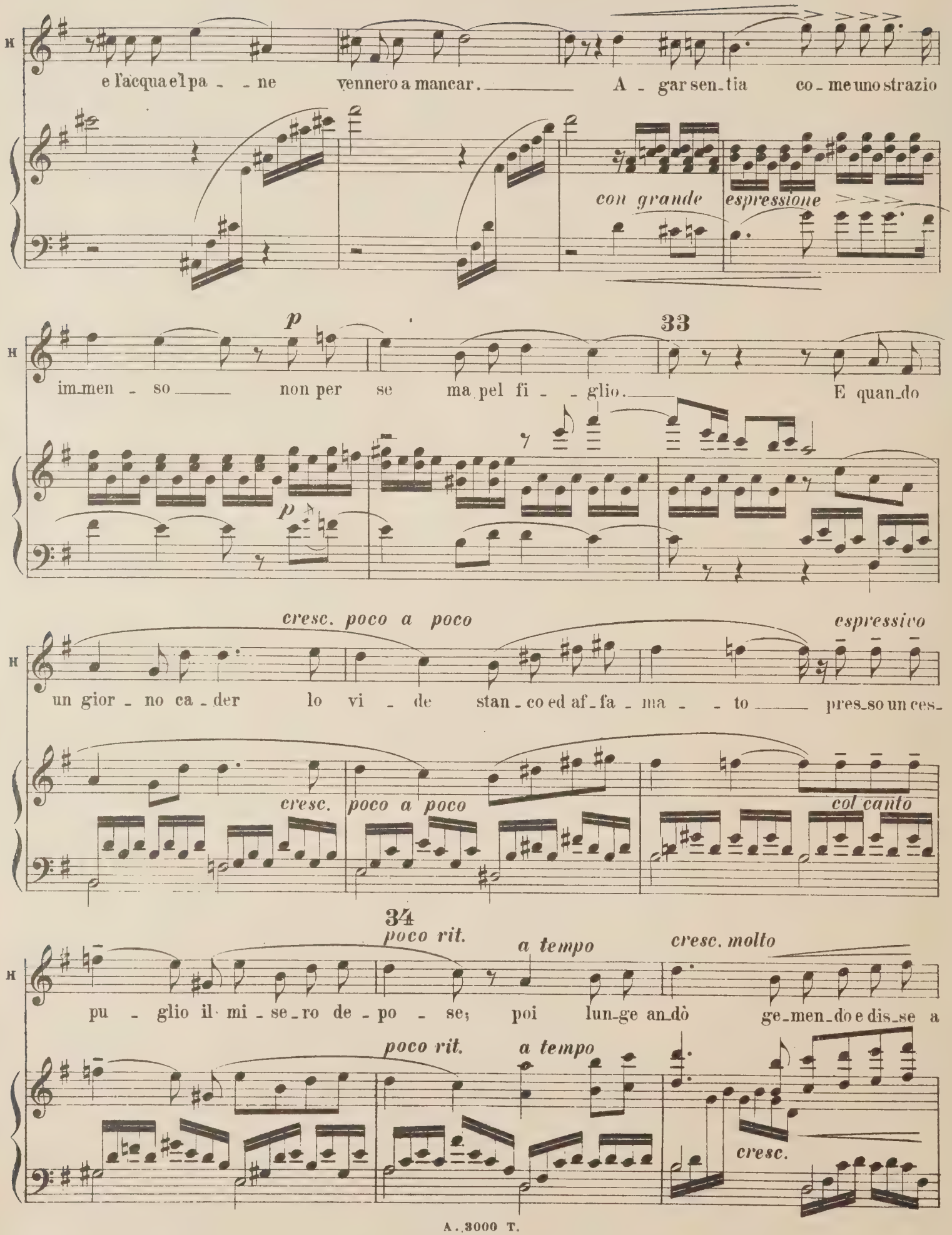
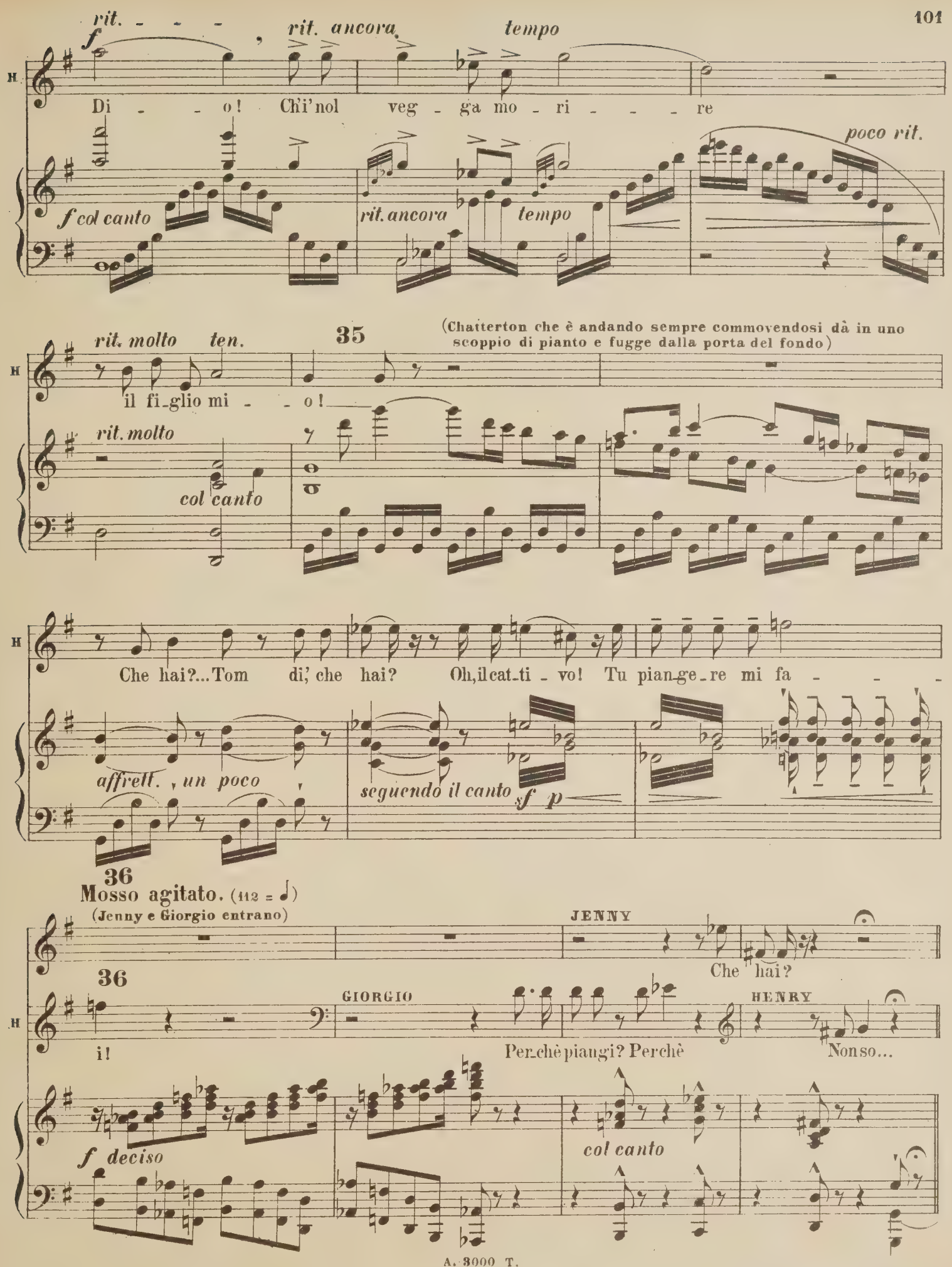
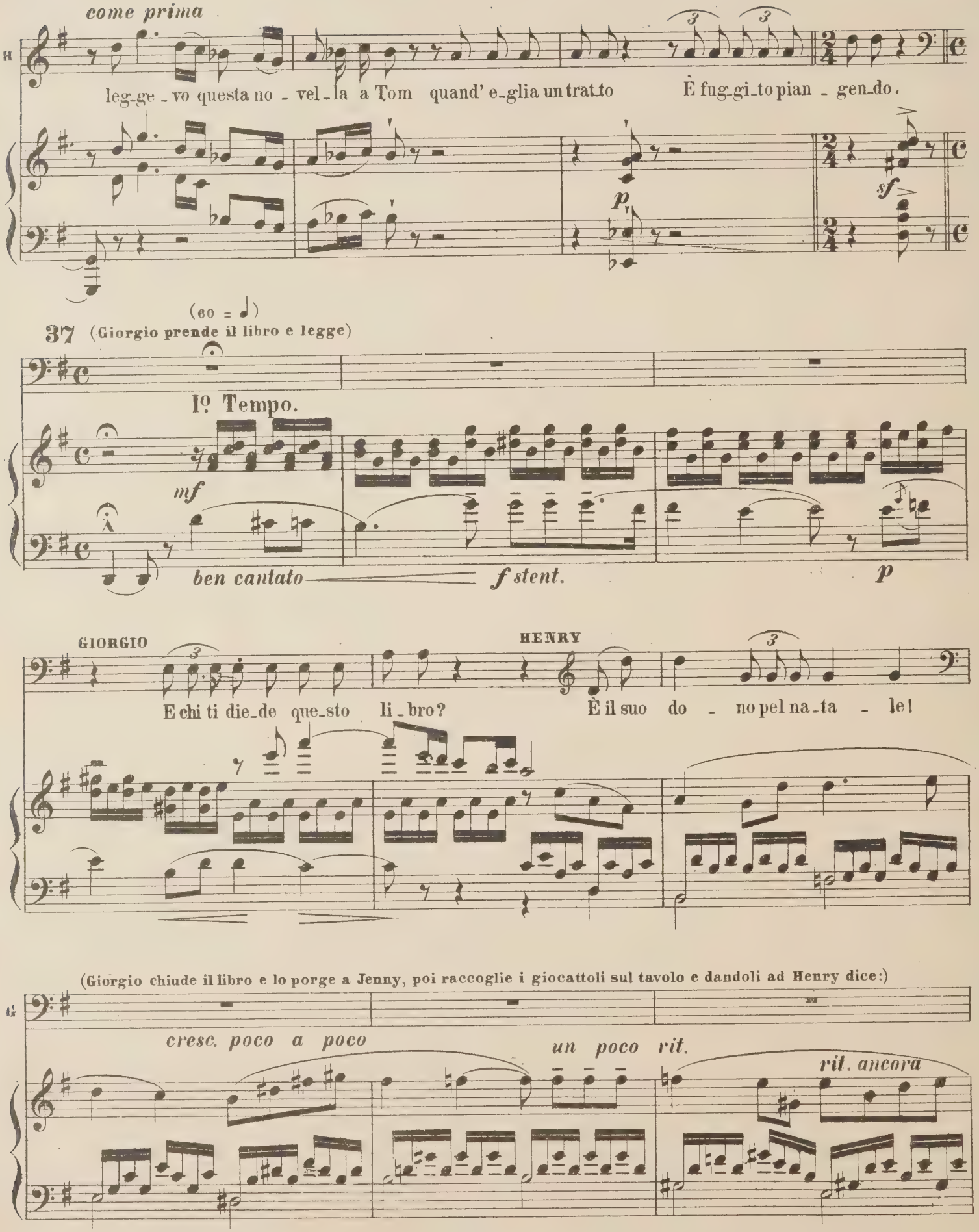
ser - - - to di Be-er-se - - ba ad er-ra-re A - - gar si pre - se col fi -

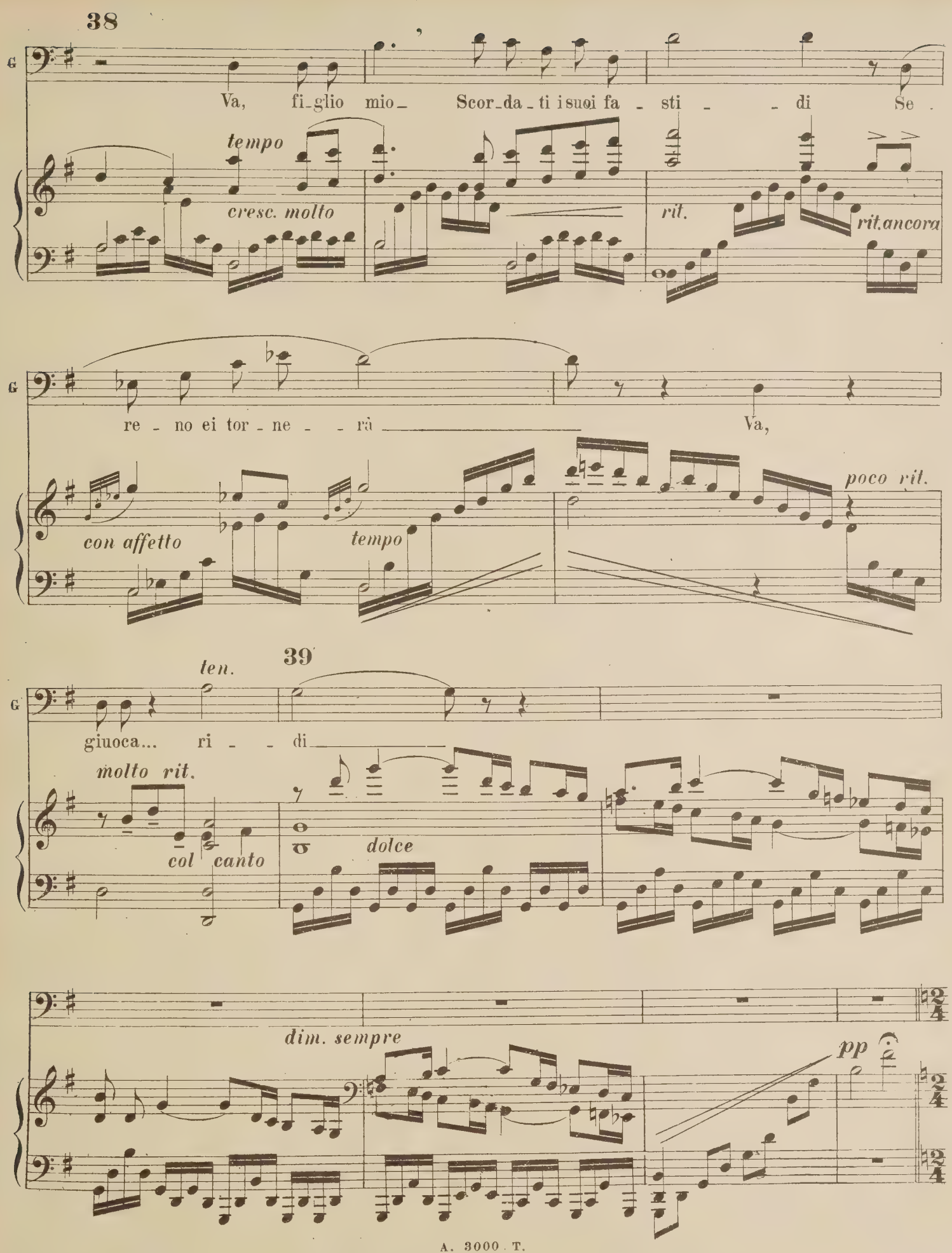
32

H

gliuo - lo Isma-el. I di pas-sà - - ro

p


e l'acqua e'l pa - - ne
vennero a mancar. —
A - gar sen_tia
co - me uno strazio
con grande
espressione
p
33
im_men - so —
non per
se
ma pel fi - - glio. —
E quan_do
p
cresc. poco a poco
espressivo
un gior - no ca - der
lo vi - de
stan - co ed af_fa - ma - - to —
pres_so un ces_
cresc. poco a poco
col canto
34
poco rit.
a tempo
cresc. molto
pu - glio il mi - se - ro de - po - se;
poi
lun_ge an_dò
ge_men_do e dis_se a
poco rit.
a tempo
cresc.

rit. - - - - , rit. ancora. tempo
f
H
Di - - - o! Ch'i'nol veg - ga mo - ri - - - - re
poco rit.
f col canto
rit. ancora tempo
rit. molto ten.
35
(Chatterton che è andando sempre commovendosi dà in uno scoppio di pianto e fugge dalla porta del fondo)
il fi_glio mi - - o!
rit. molto
col canto
Che hai?...Tom di', che hai? Oh, il cat_ti - vo! Tu pian_ge_re mi fa - - -
affrett. , un poco
seguendo il canto
sf p
36
Mosso agitato. (112 = ♩)
(Jenny e Giorgio entrano)
JENNY
Che hai?
36
GIORGIO
HENRY
i!
Per_chè piangi? Perchè
Non so...
f deciso
col canto

come prima
leg-ge-vo questa no-vel-la a Tom quand' e-glia un tratto È fug-gi-to pian-gen-do.
p
sf
(60 = ♩)
37 (Giorgio prende il libro e legge)
Iº Tempo.
mf
ben cantato
f stent.
p
GIORGIO
HENRY
E chi ti die-de que-sto li-bro?
È il suo do-no pel na-ta-le!
(Giorgio chiude il libro e lo porge a Jenny, poi raccoglie i giocattoli sul tavolo e dandoli ad Henry dice:)
cresc. poco a poco
un poco rit.
rit. ancora


38
Va, fi-glio mio— Scor-da-ti i suoi fa - sti - - di Se .
tempo
cresc. molto
rit.
rit.ancora
re - no ei tor - ne - - rà Va,
con affetto
tempo
poco rit.
39
ten.
giuoca... ri - - di
molto rit.
col canto
dolce
dim. sempre
pp

40

A piacere.

JENNY

Religioso come prima. (72 = ♩)

GIORGIO

Deg-gio il do-no àccet - tar? Chi ren-de al po - ve-ro ciò ch'e-gli of-fre, l'u -

40

p

Prendendo il movto seguente.

(va al canterano e vi rinchiude il libro; poi volta a Gior. dice esitando)

JENNY

mi - lia! È ve - ro!

mf *sonoro*

41

Andantino grazioso.

(69 = ♩.)

Di-te-mi Voi conosce - - te i

colla massima eleganza

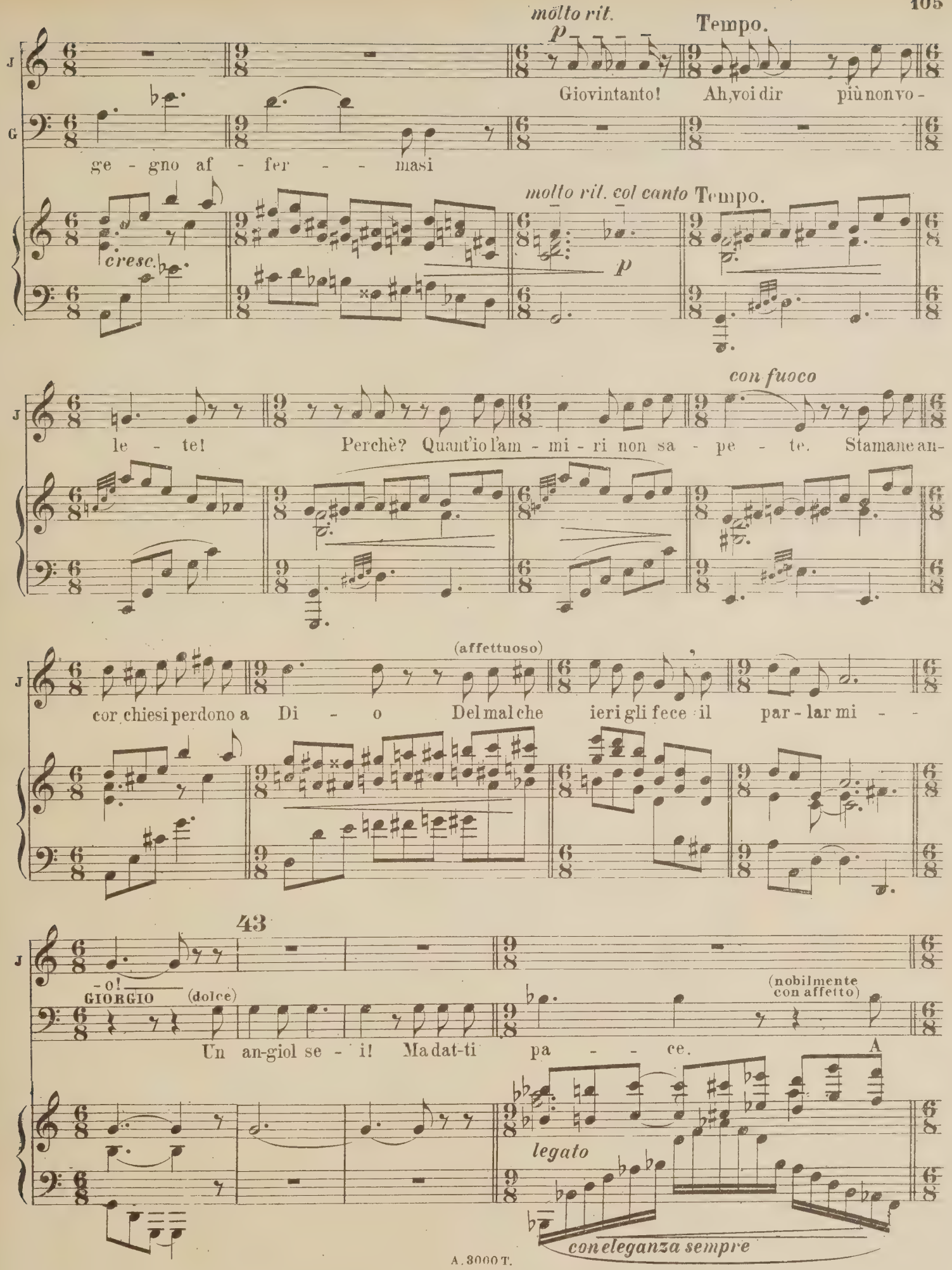
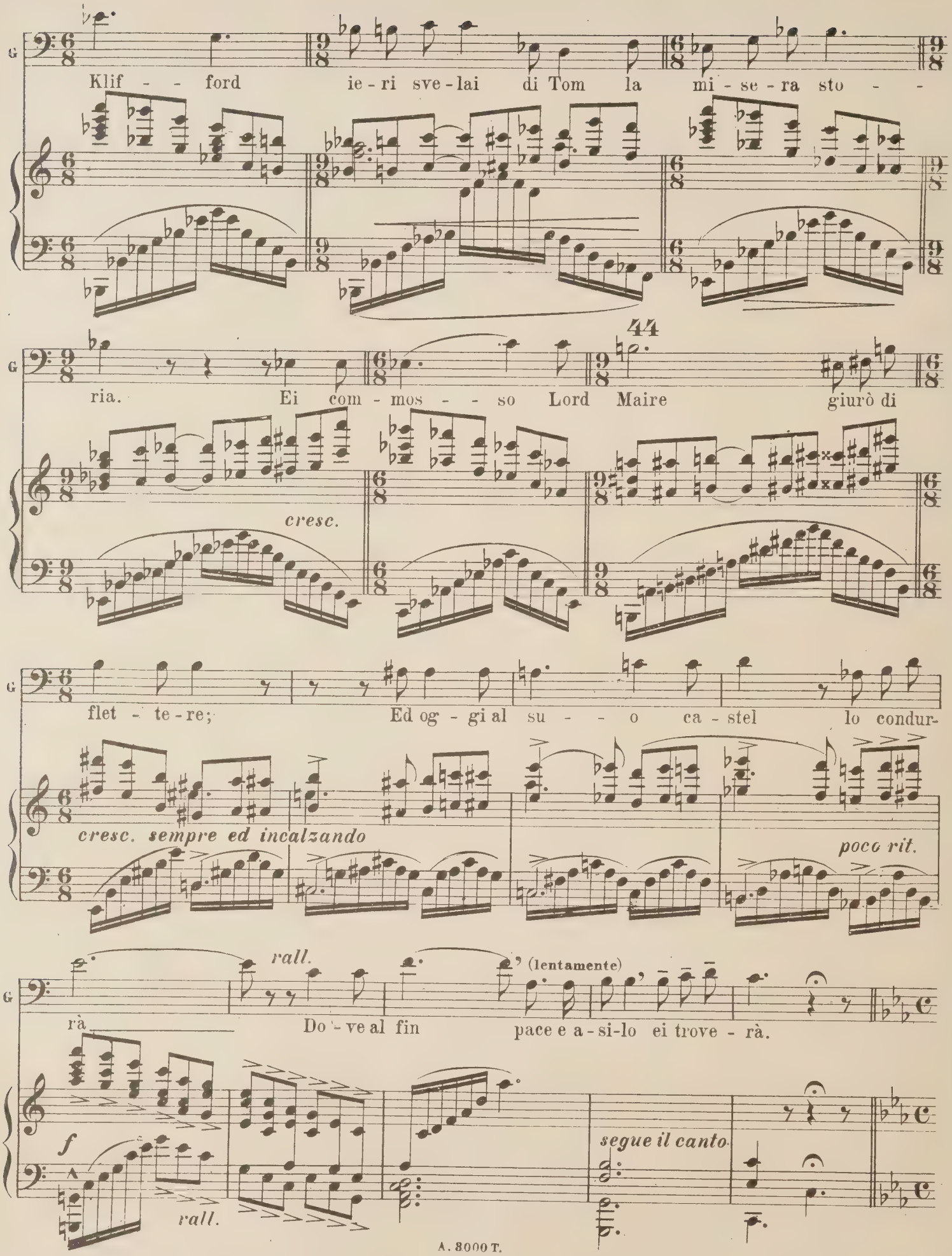
rit.

p dolce

scrit-ti suoi? Mi-ra-bi-li son essi in - ver? . .

GIORGIO

Poten - te in


molto rit.
Tempo.
Giovintanto! Ah, voi dir più non vo-
ge - gno af - fer - - masi
molto rit. col canto Tempo.
cresc.
con fuoco
le - te! Perchè? Quant'io l'am - mi - ri non sa - pe - te. Stamane an-
(affettuoso)
cor chiesi perdono a Di - o Del mal che ieri gli fece il par - lar mi - -
43
- o!
GIORGIO (dolce)
Un an-giol se - i! Ma dat-ti pa - - ce.
(nobilmente con affetto)
A
legato
con eleganza sempre

Klif - - ford ie - ri sve - lai di Tom la mi - se - ra sto - -
ria. Ei com - mos - - so Lord Maire giurò di
44
cresc.
flet - te - re; Ed og - gi al su - - o ca - stel lo condur-
cresc. sempre ed incalzando
poco rit.
rà Do - ve al fin pace e a - si-lo ei trove - rà.
rall.
(lentamente)
f
rall.
segue il canto

45 (60 = ♩) Cantabile espressivo (*con affetto sempre crescente*)

JENNY (commossa)

Be - ne-det - ta da'l ciel per sempre si - - a la ca-sa o - - ve tran-

molto legato con affetto

quil - lo ei dee po - sar poi-chè con - for - to or la di-mo-ra

poco rit. *tempo* *energico*

col canto *poco rit.* *tempo*

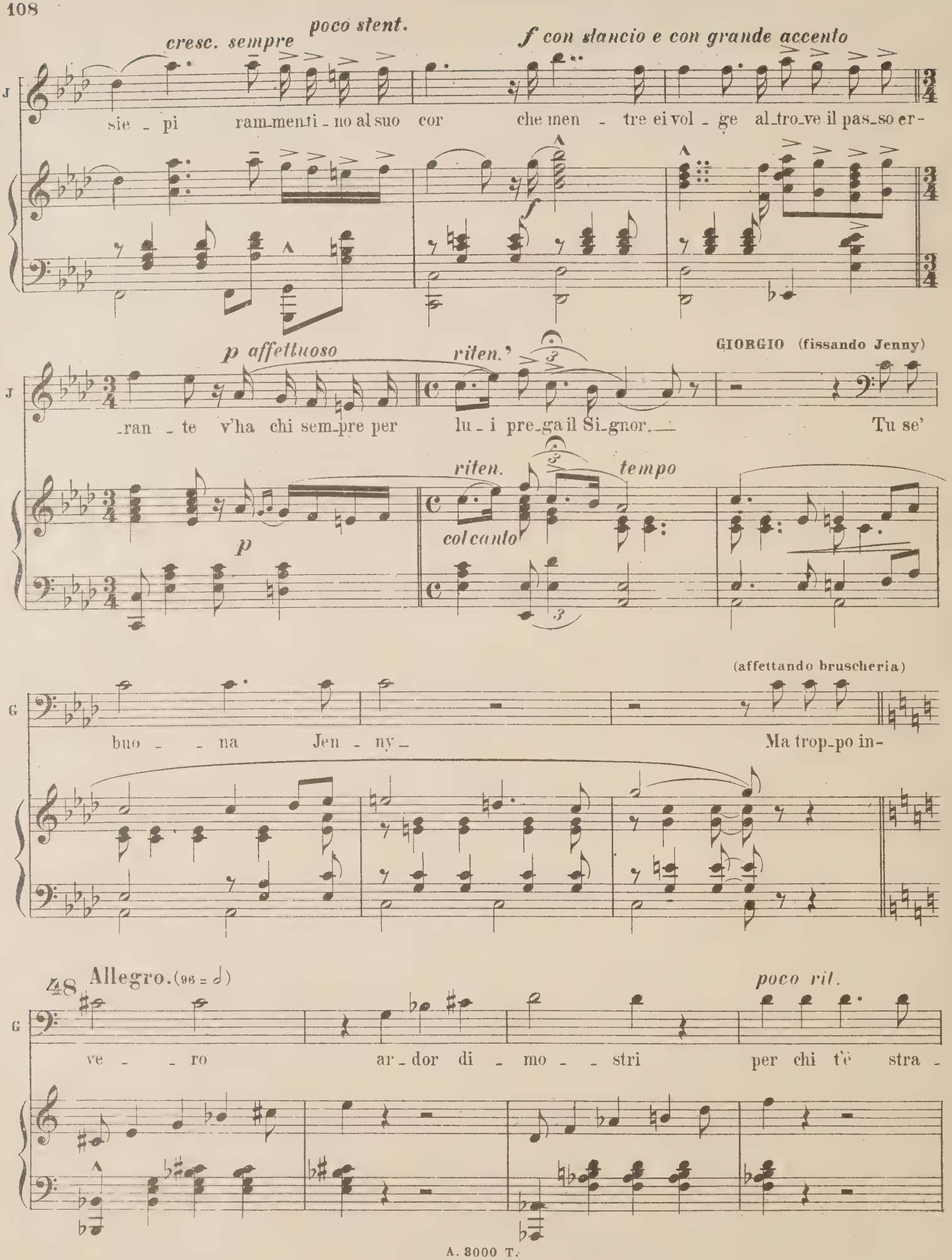
mi - a_____ al suo cor tra-va - glia - to non può dar.

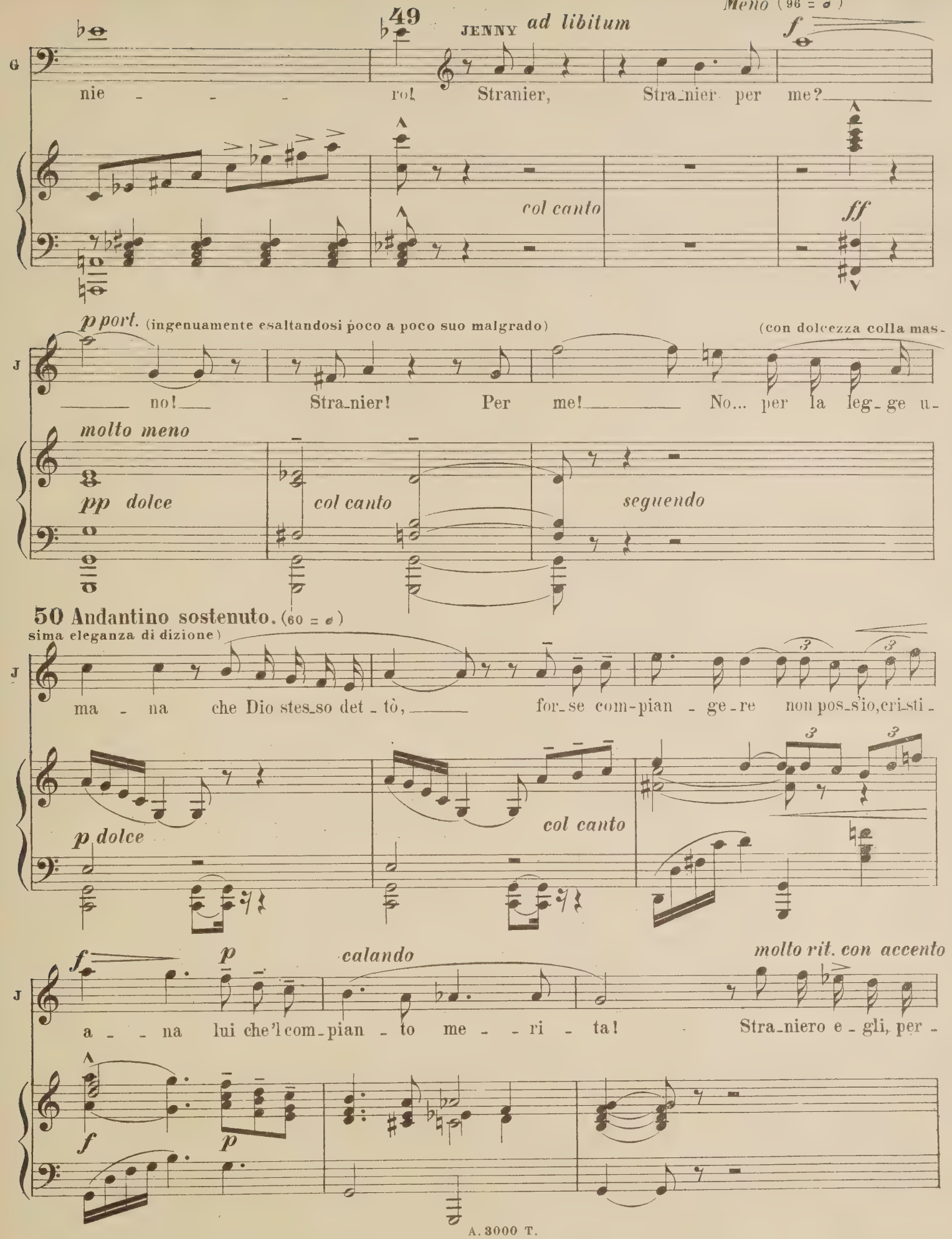
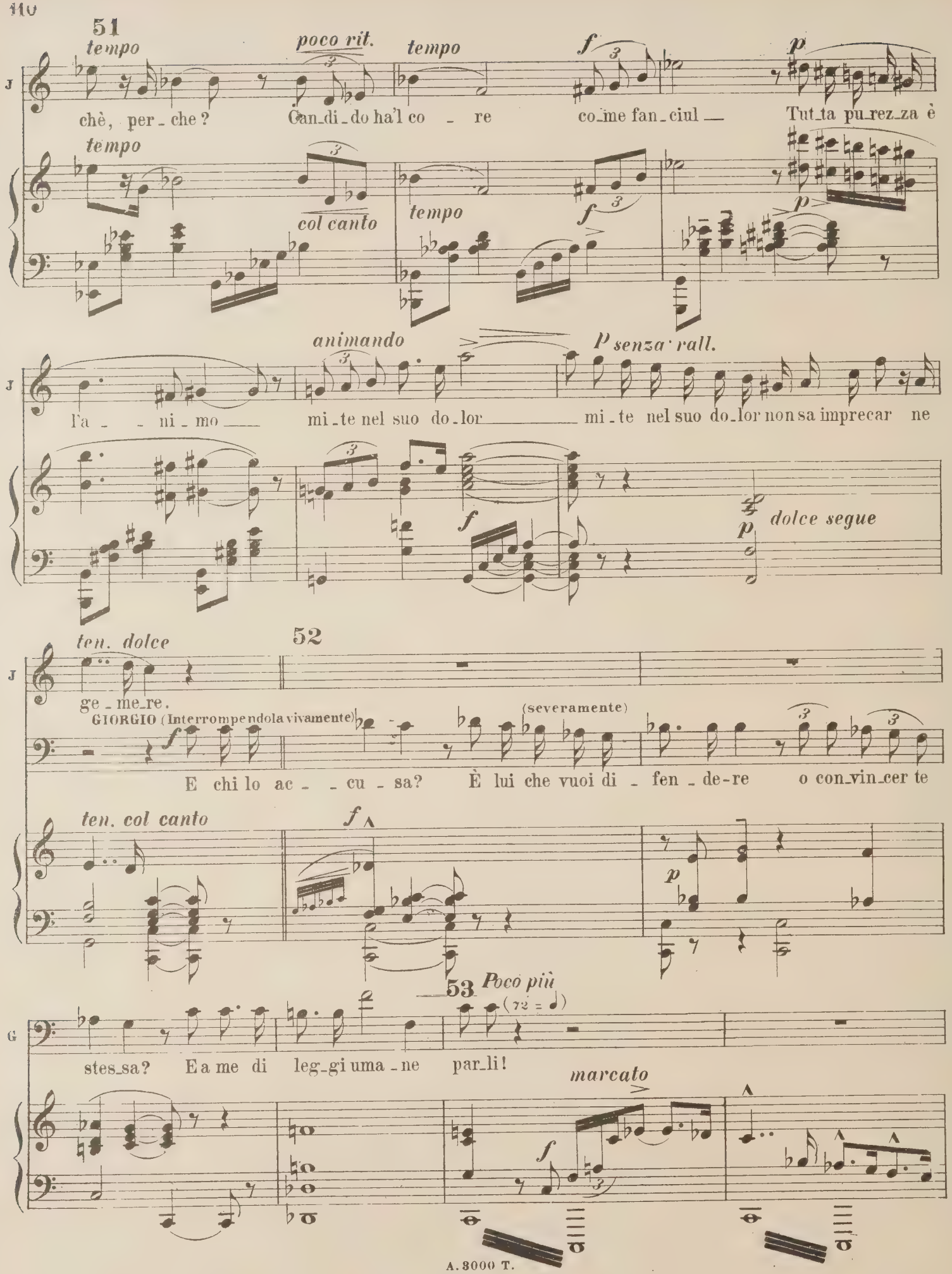
con grande poesia *ten.* 46

sempre affrett. *cresc.* *rit.* *col canto* *rit. molto* *f*

Sor - - ri - dan pie le stel - le al vi-an - dan - - te e le

tempo *tempo*


cresc. sempre
poco stent.
f con slancio e con grande accento
sie - pi ram-men-ti - no al suo cor che men - tre ei vol - ge al-tro-ve il pas-so er-
p affettuoso
riten.
GIORGIO (fissando Jenny)
-ran - te v'ha chi sem-pre per lu - i pre-ga il Si-gnor. Tu se'
riten.
tempo
col canto
(affettando bruscheria)
buo - - na Jen - ny - Ma trop-po in-
48 Allegro. (96 = 𝅗𝅥)
poco rit.
ve - - ro ar-dor di - mo - - stri per chi t'è stra -


49
JENNY ad libitum
Meno (96 = 𝅗𝅥)
nie - - - ro! Stranier, Stra_nier per me?
col canto
ff
p port. (ingenuamente esaltandosi poco a poco suo malgrado)
(con dolcezza colla mas-
no! Stra_nier! Per me! No... per la leg_ge u-
molto meno
pp dolce
col canto
seguendo
50 Andantino sostenuto. (60 = 𝅗𝅥)
sima eleganza di dizione)
ma - na che Dio stes_so det_tò, for_se com-pian - ge_re non pos_s'io, cri_sti-
p dolce
col canto
f
p
calando
molto rit. con accento
a - - na lui che'l com_pian - to me - - ri - ta! Stra_niero e - gli, per -
f
p

51
tempo
poco rit.
tempo
f
p
chè, per - che? Gan - di - do ha'l co - re co - me fan - ciul — Tut - ta pu - rez - za è
tempo
col canto
tempo
f
p
animando
P senza rall.
l'a - - ni - mo — mi - te nel suo do - lor — mi - te nel suo do - lor non sa imprecar ne
f
p
dolce segue
ten. dolce
52
ge - me - re.
GIORGIO (Interrompendola vivamente)
f
(severamente)
E chi lo ac - - cu - sa? È lui che vuoi di - fen - de - re o con - vin - cer te
ten. col canto
f
p
53 Poco più
(72 =)
stes - sa? E a me di leg - gi uma - ne par - li!
marcato
f

(appressandosi a lei e fissandola)

riten. *molto*

Io leg_go si_no a l'in_ti_me pensie_ro tuo quel_lo che tu non leg_gi!

f *dim.e rit col C.o*

(60 = ♩) Cantabile con grande anima.

54

Ma un im_men_sa pie_ta_de il cor_m'af_

ben cantato

fan_na Ed in_qui_e_to deg_g'io

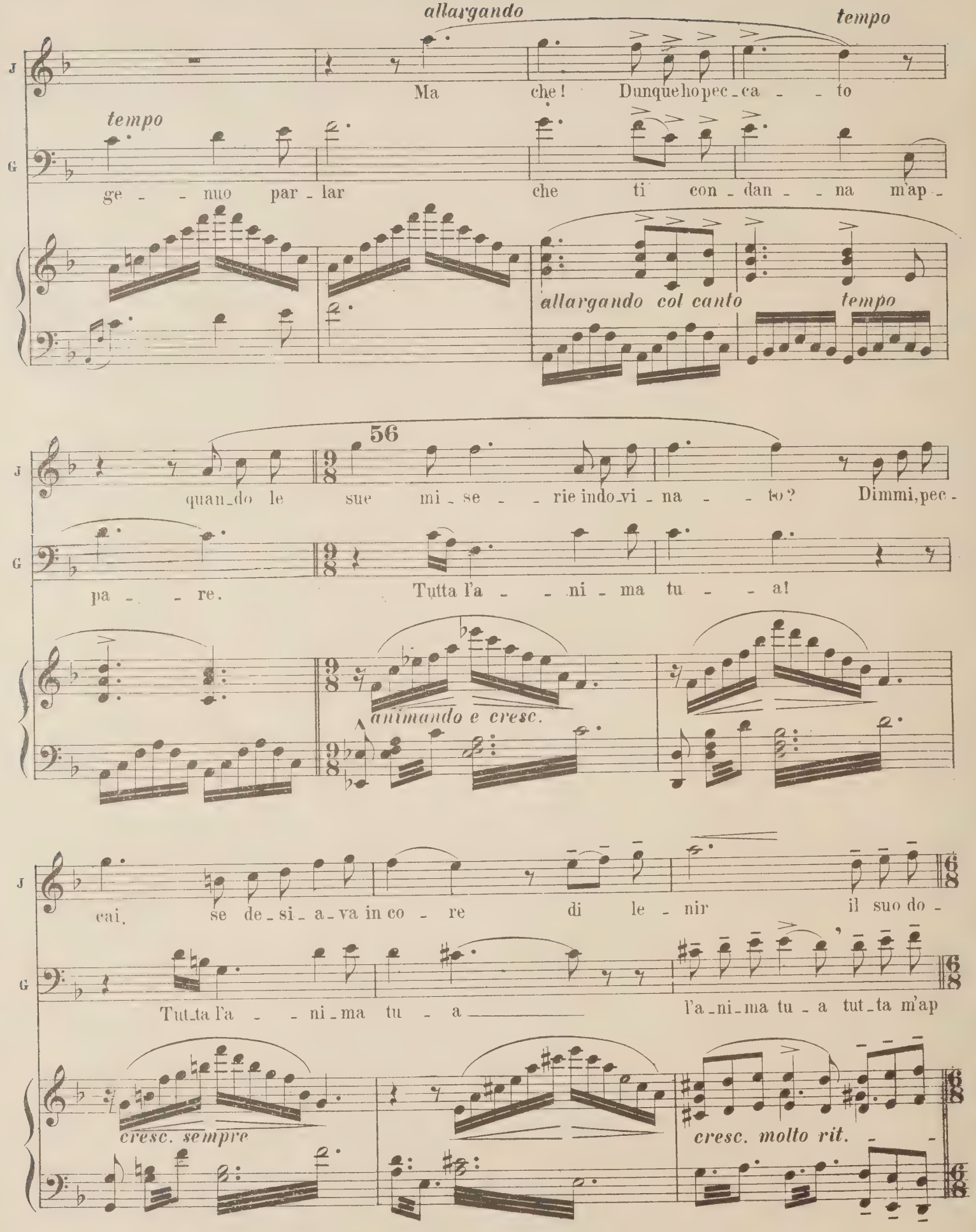
JENNY (con ansia)

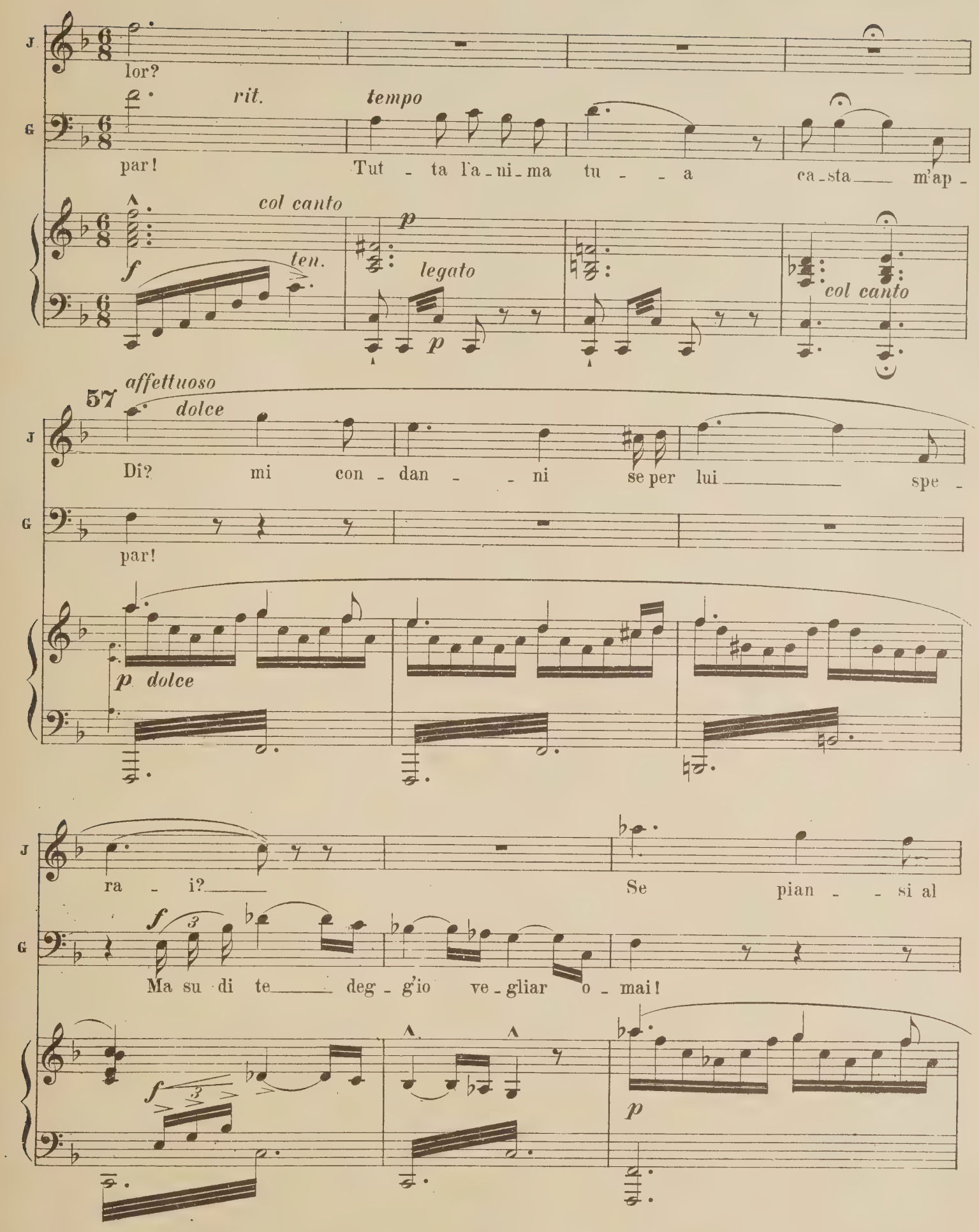
p 55

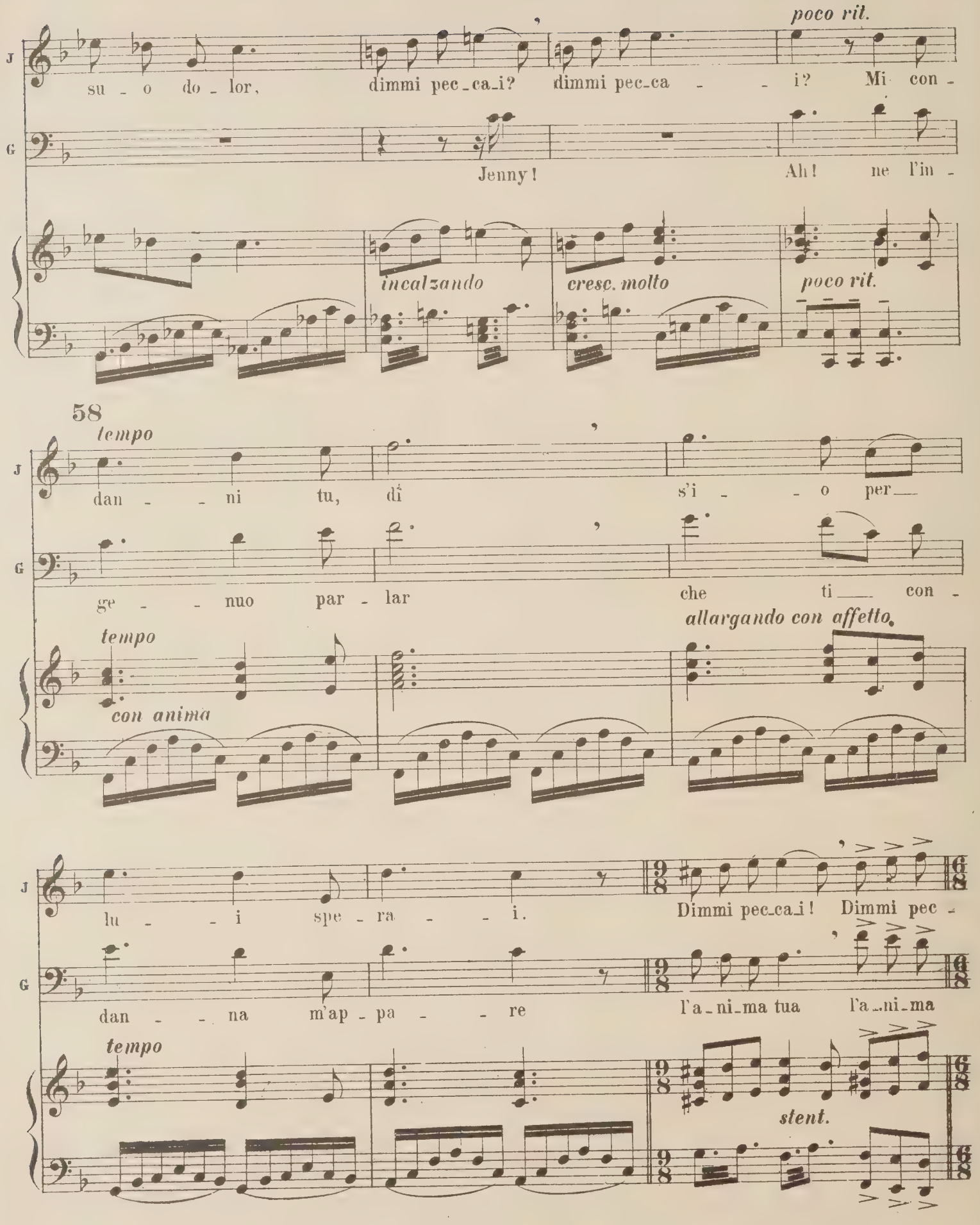
Ve_gliar su me!

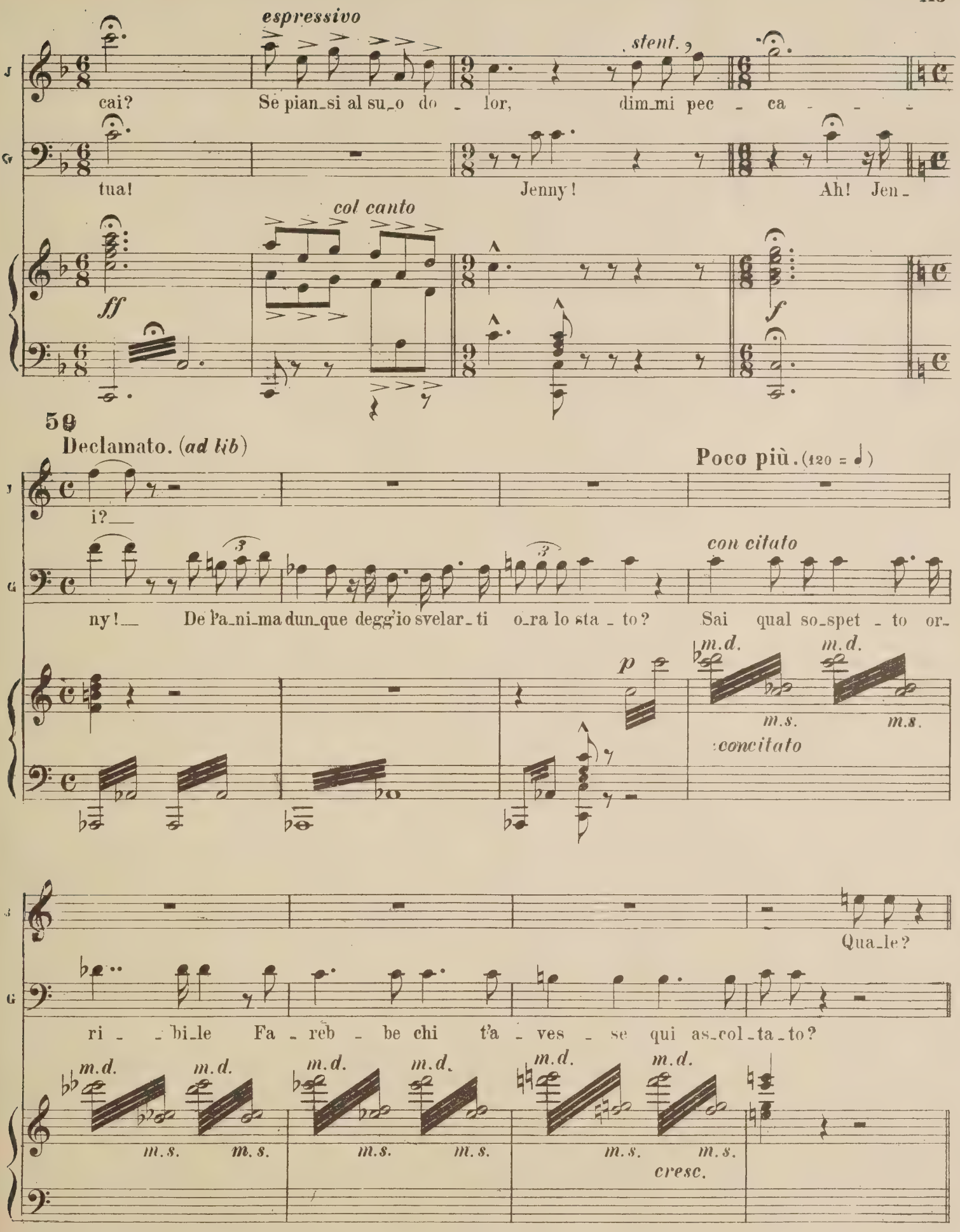
poco rit.

deg_g'io su te ve_gliar ne l'in_

poco rit.

allargando
tempo
Ma che! Dunque ho pec - ca - - to
tempo
ge - - nuo par - lar che ti con - dan - - na m'ap -
allargando col canto
tempo
56
quan - do le sue mi - se - - rie indo - vi - na - - to? Dimmi, pec -
pa - - re. Tutta l'a - - ni - ma tu - - a!
animando e cresc.
cai. se de - si - a - va in co - re di le - nir il suo do -
Tut - ta l'a - - ni - ma tu - a
l'a - ni - ma tu - a tut - ta m'ap
cresc. sempre
cresc. molto rit.


lor?
par!
rit.
tempo
Tut - ta l'a - ni - ma tu - - a ca - sta m'ap -
col canto
f
ten.
p
legato
p
col canto
57
affettuoso
dolce
Di? mi con - dan - - ni se per lui spe -
par!
p dolce
ra - i?
Se pian - - si al
f
Ma su di te deg - g'io ve - gliar o - mai!
f
p


poco rit.
su - o do - lor, dimmi pec_ca_i? dimmi pec_ca - - i? Mi con -
Jenny! Ah! ne l'in -
incalzando
cresc. molto
poco rit.
58
tempo
dan - - ni tu, di s'i - - o per__
ge - - nuo par - lar che ti__ con -
allargando con affetto.
tempo
con anima
lu - - i spe - ra - - i.
Dimmi pec_ca_i! Dimmi pec -
dan - - na m'ap - pa - - re
l'a_ni_ma tua l'a_ni_ma
tempo
stent.


espressivo
stent.
cai?
Se pian_si al su_o do - lor,
dim_mi pec - ca - - -
tua!
Jenny!
Ah! Jen_
col canto
ff
f
59
Declamato. (ad lib)
Poco più. (120 = ♩)
i?
con citato
ny! De l'a_ni_ma dun_que degg'io svelar_ti o_ra lo sta_to?
Sai qual so_spet_to or_
m.d.
m.s.
p
concitato
Qua_le?
ri - bi_le Fa_reb_be chi t'a_ves_se qui as_col_ta_to?
cresc.

Solennemente. (66 = ♩)

GIORGIO (muove verso Jenny fissandola con autorità sempre crescente.)

60

Che l'a_mi_ci _ _ zia che per lui tu pro_va_vi, nel tuo co_re sè can.

f

gia_ta in col_pe_vo_le sen _ ti _ men_to, ed in te di_ven_ne a_

string. sempre

61

JENNY (atterrita)

Non più! Non più! la_

mo _ _ re! E al _ _ lor....

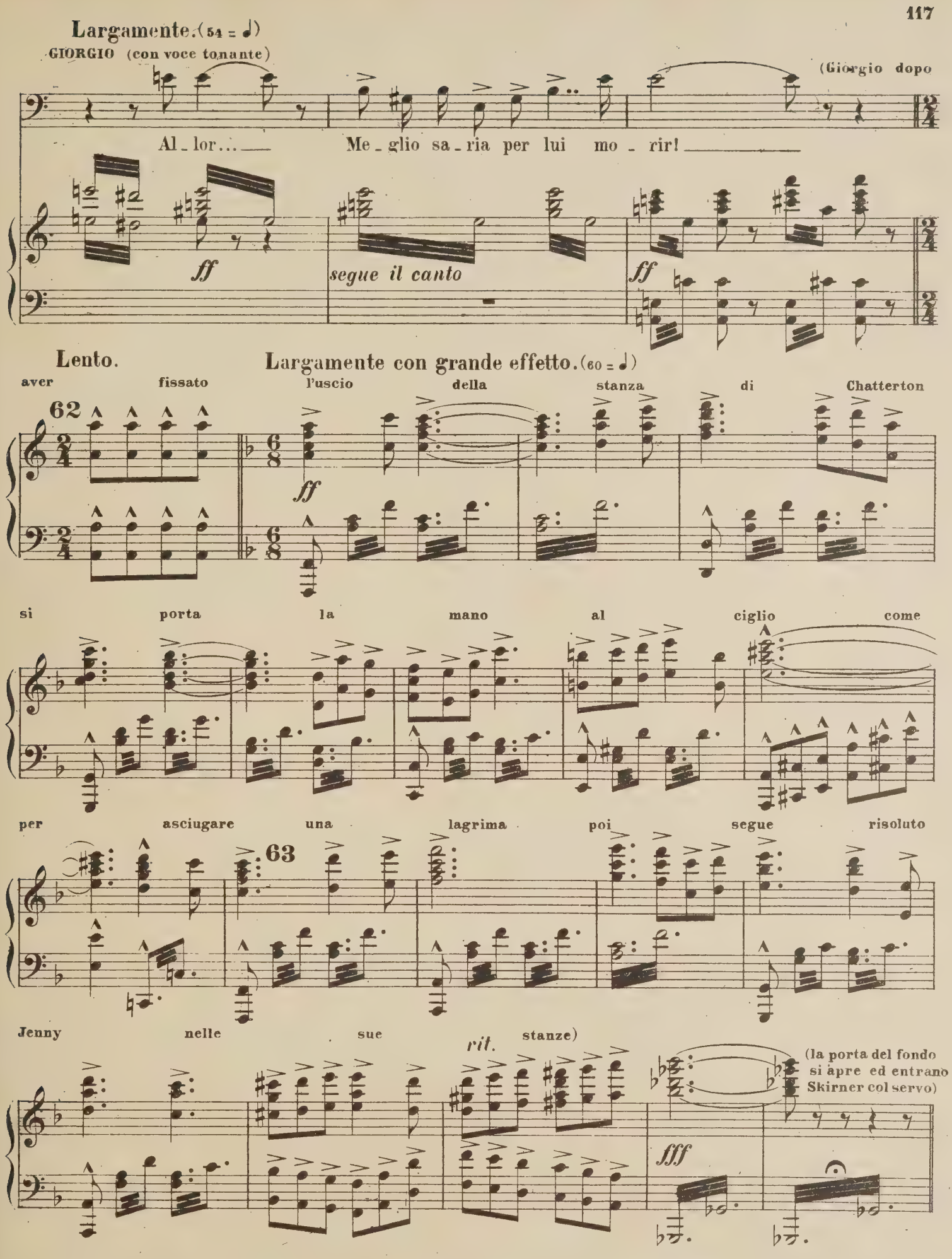
affrett. ancora

(fugge dalla destra turandosi le orecchie colle mani)

scia_te_mi fug_gir!

(116 = ♩)

f *cresc. molto*

deciso

Largamente. (54 = ♩)
GIORGIO (con voce tonante)
(Giorgio dopo
Al - lor... Me - glio sa - ria per lui mo - rir!
ff
segue il canto
ff
Lento.
Largamente con grande effetto. (60 = ♩)
aver fissato l'uscio della stanza di Chatterton
62
ff
si porta la mano al ciglio come
per asciugare una lagrima poi segue risoluto
63
Jenny nelle sue stanze)
rit.
(la porta del fondo si apre ed entrano Skirner col servo)
fff

Agitato in uno. (76 = ♩.)

(Il servo va sino alla porta della stanza di

64

mf ruvido

sf

sf

Chatterton, picchia, poi, non avendo risposta, apre l'uscio,

sf

guarda all' interno della stanza, poi, volto a Skir -

stridente

sf

65

f

- ner gli dice.)

Poco meno.

SERVO

SKIRNER (con fare untuoso)

Non c'è Non ca - le

66

s

A - spet - te - rò ch'ei giun - - ga. Io non ho

Io Tempo. Agitato. (76 = ♩.)

67 Il servo gli fa cenno di sedere; Skirner va a sedere presso al camino mentre il servo si

s

fret - ta.

poco sospeso

sf p sf sf p

allontana verso la porta del fondo, lentamente.)

poco sospeso marcato

cresc. molto

f

8

68

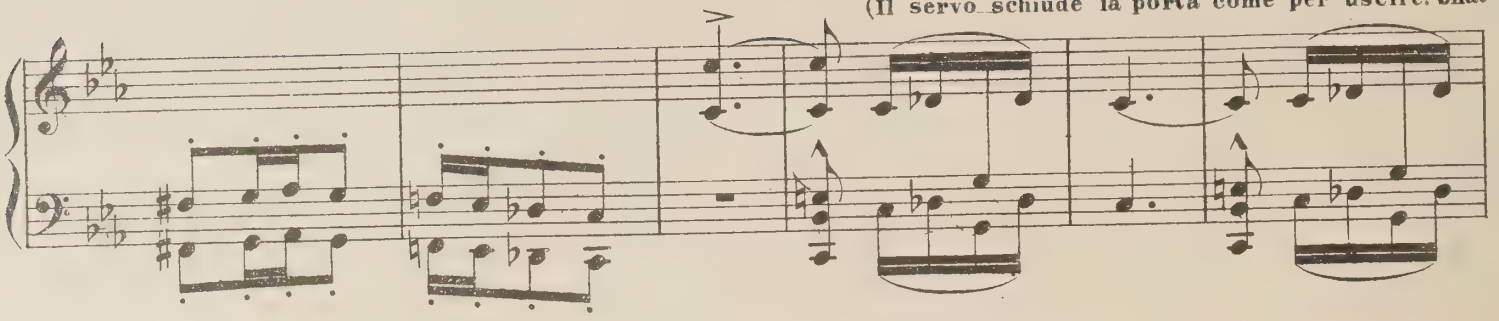
p m.s.

poco sospeso

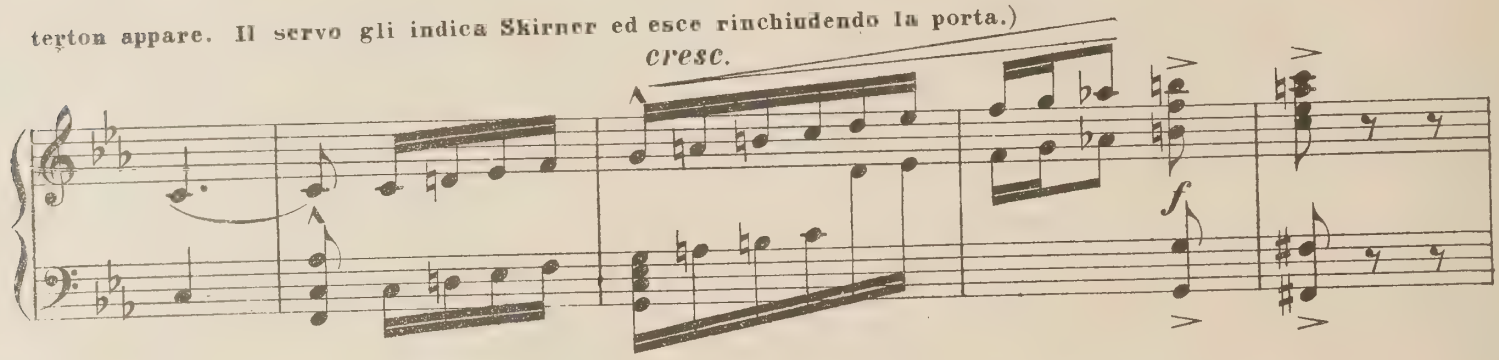
sf p

69

(Il servo schiude la porta come per uscire. Chat



terton appare. Il servo gli indica Skirner ed esce rinchiudendo la porta.)



a piacere

CHATT. (atterrito)

p

Tempo 70

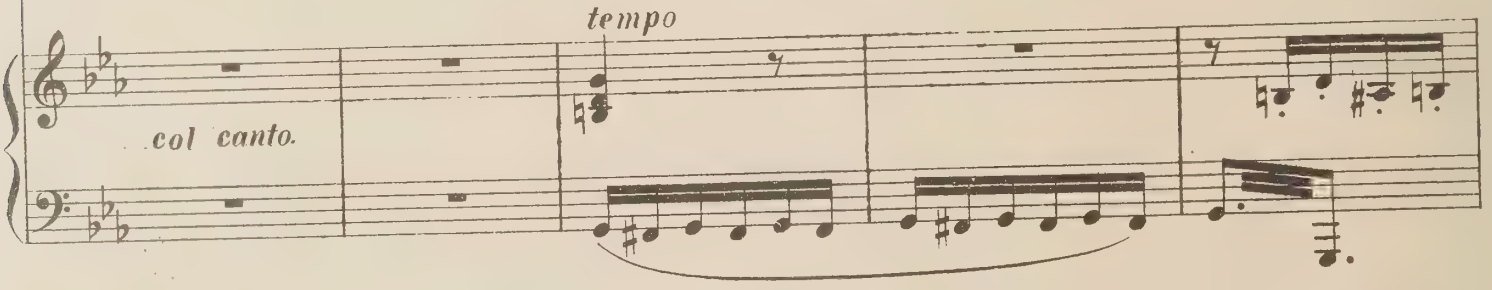
(Si volge angosciosamente verso la porta, ma il servo ha già chiuso)

Skir-ner! qui!... Voi stes - so!

SKIRNER (si leva e gli muove incontro salutando)

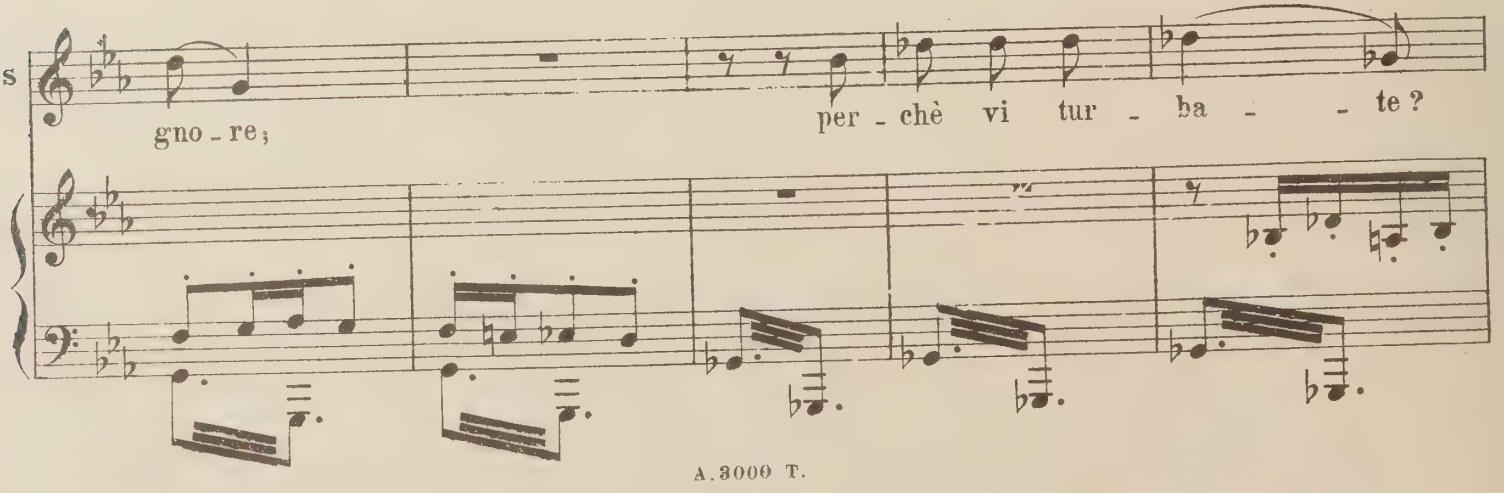
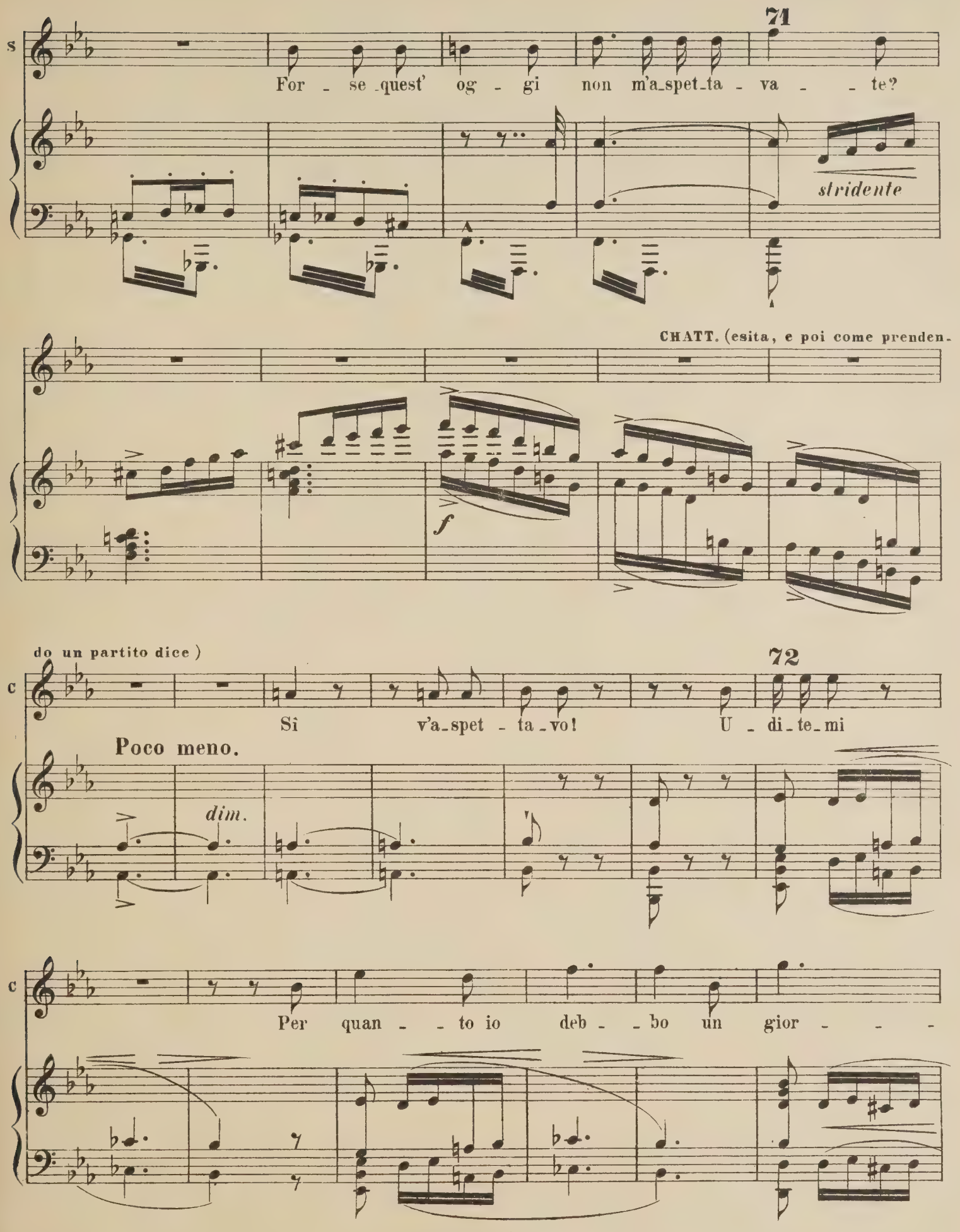
Buon dì si - -

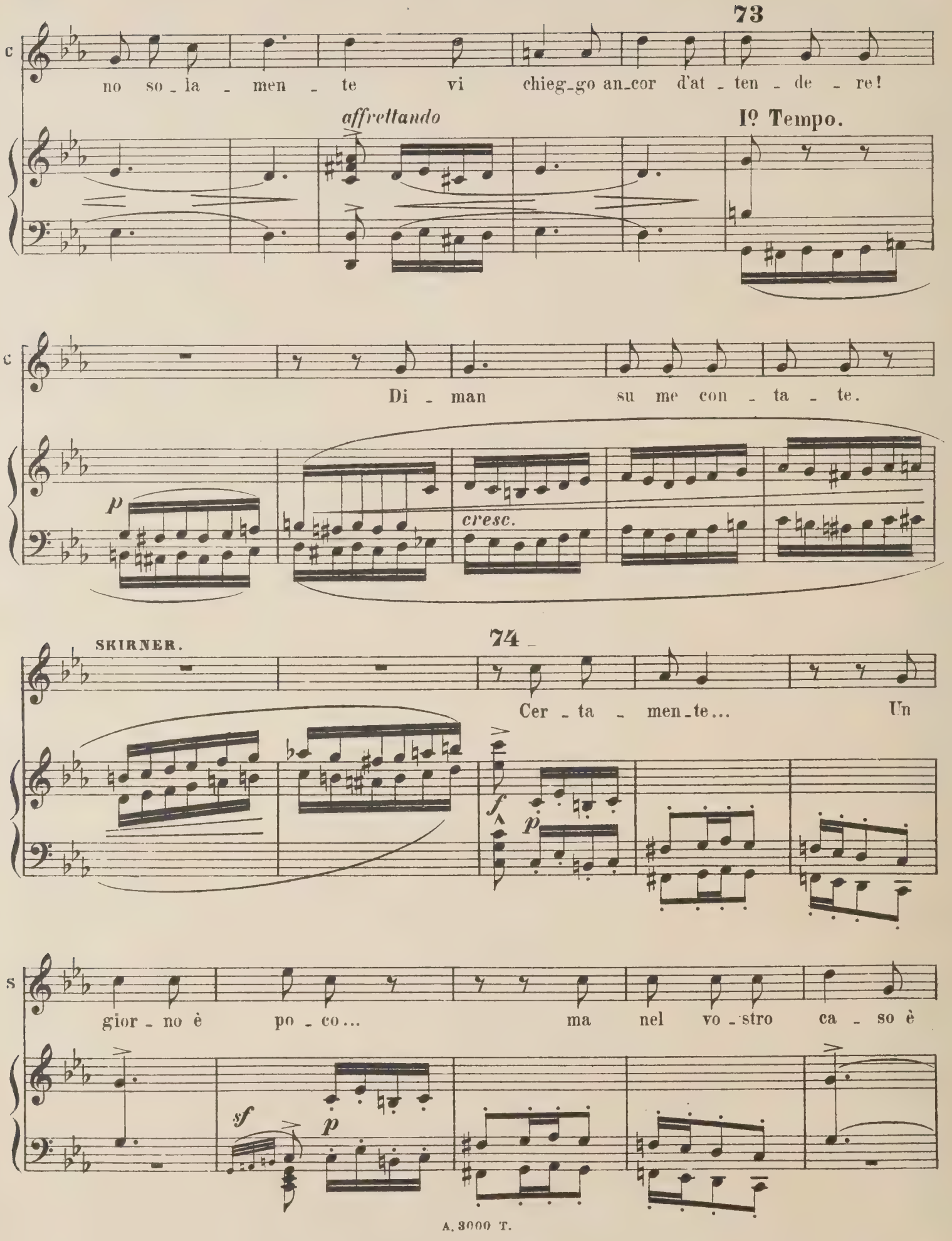
tempo

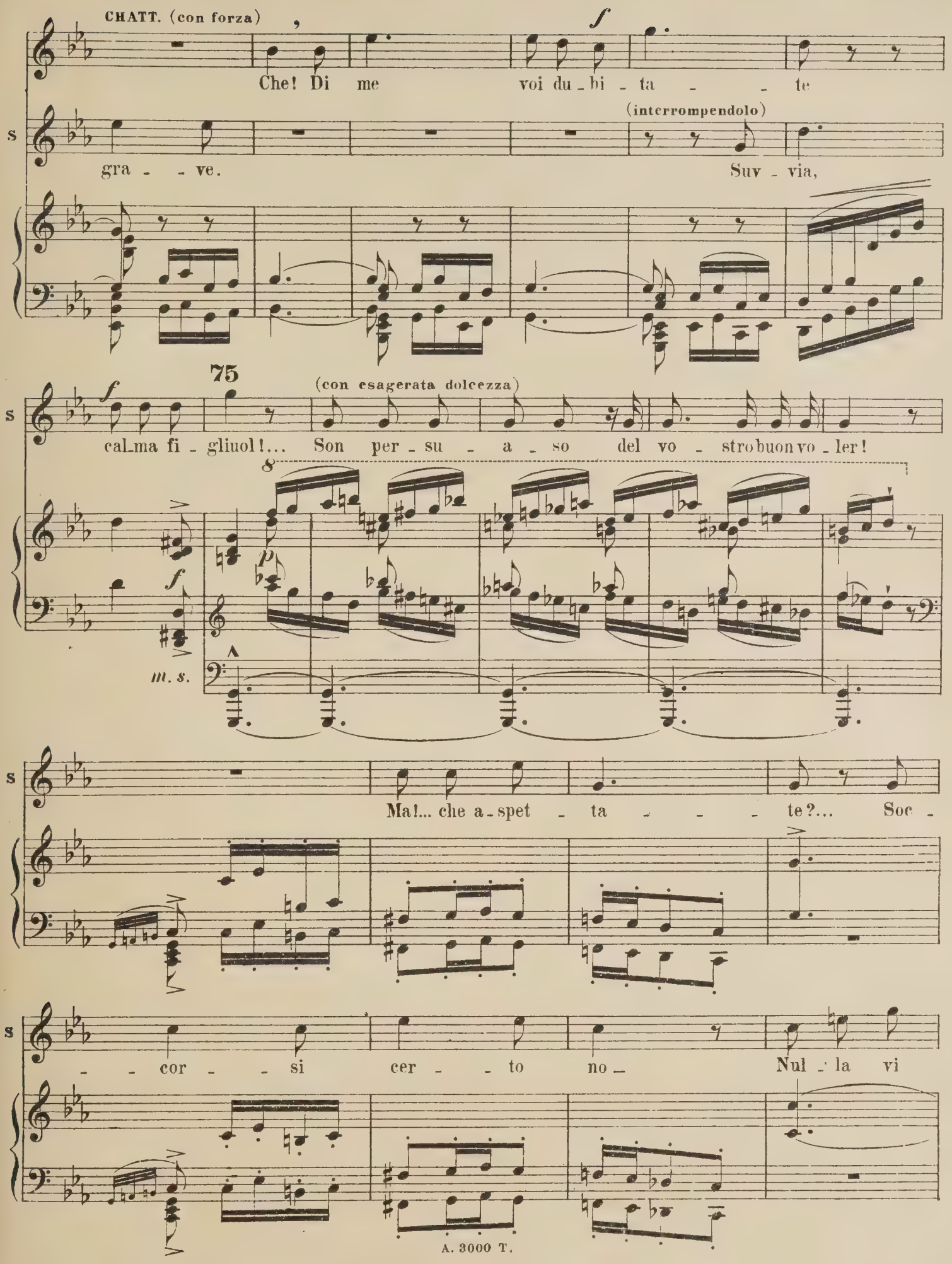
col canto.

s

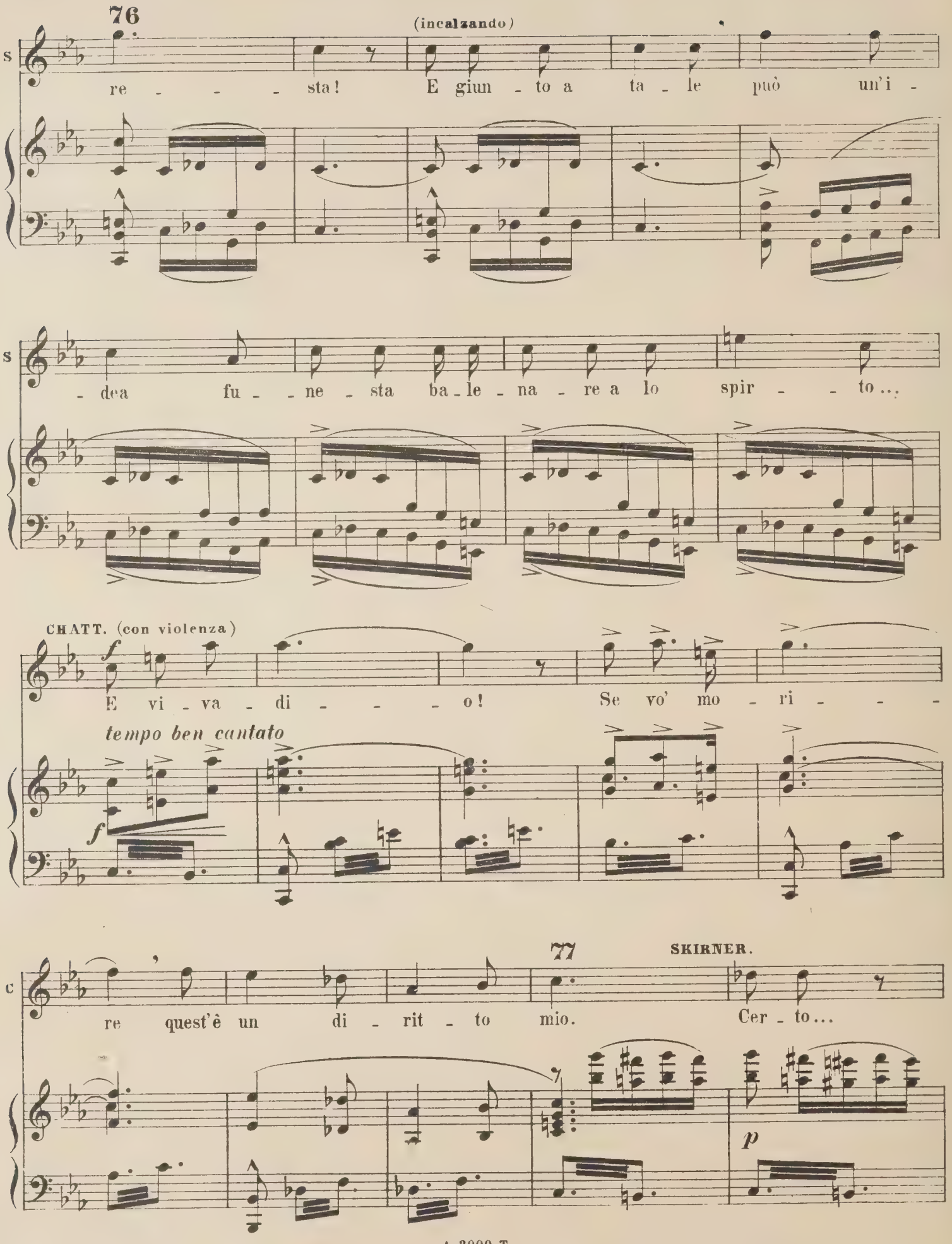
gno - re;

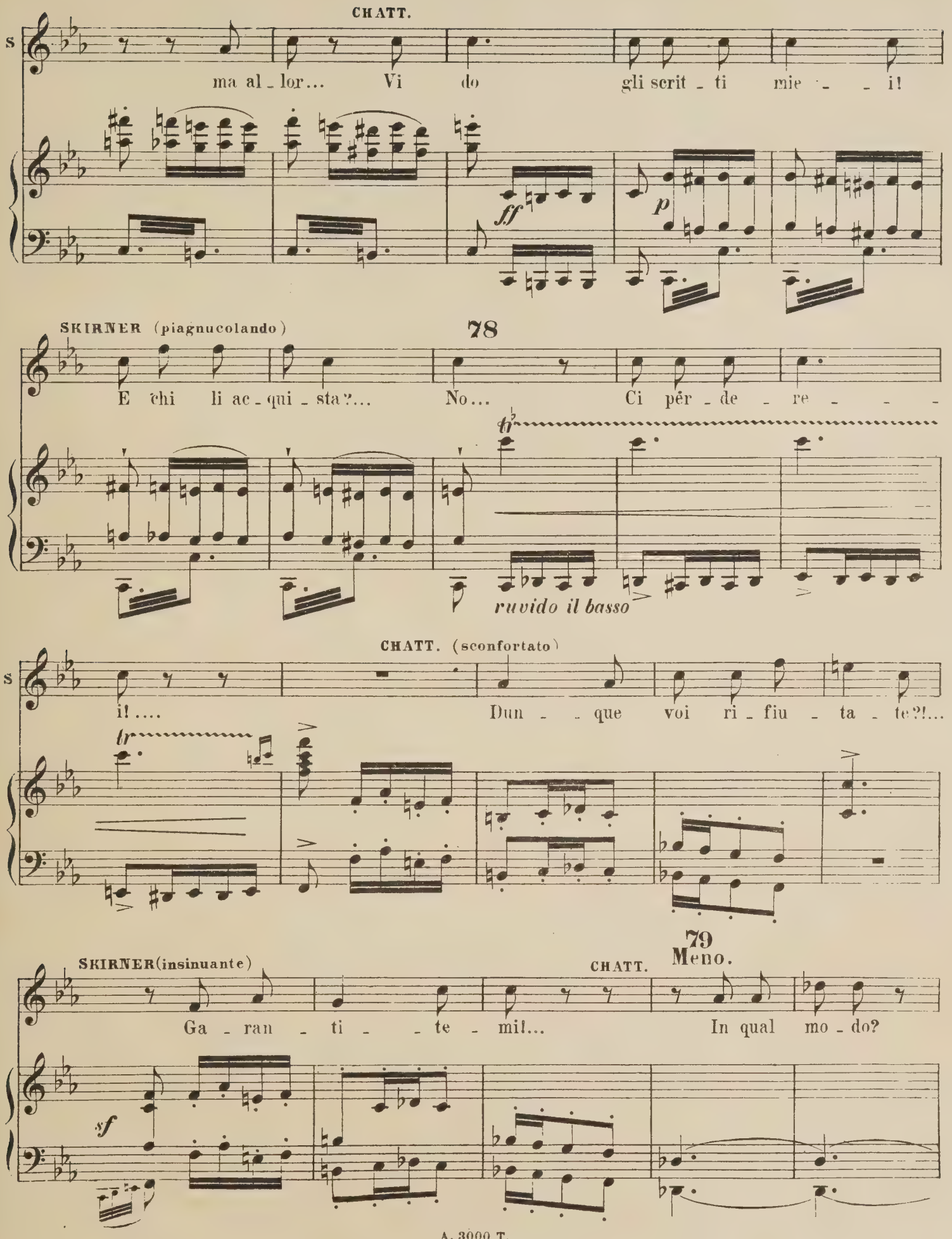
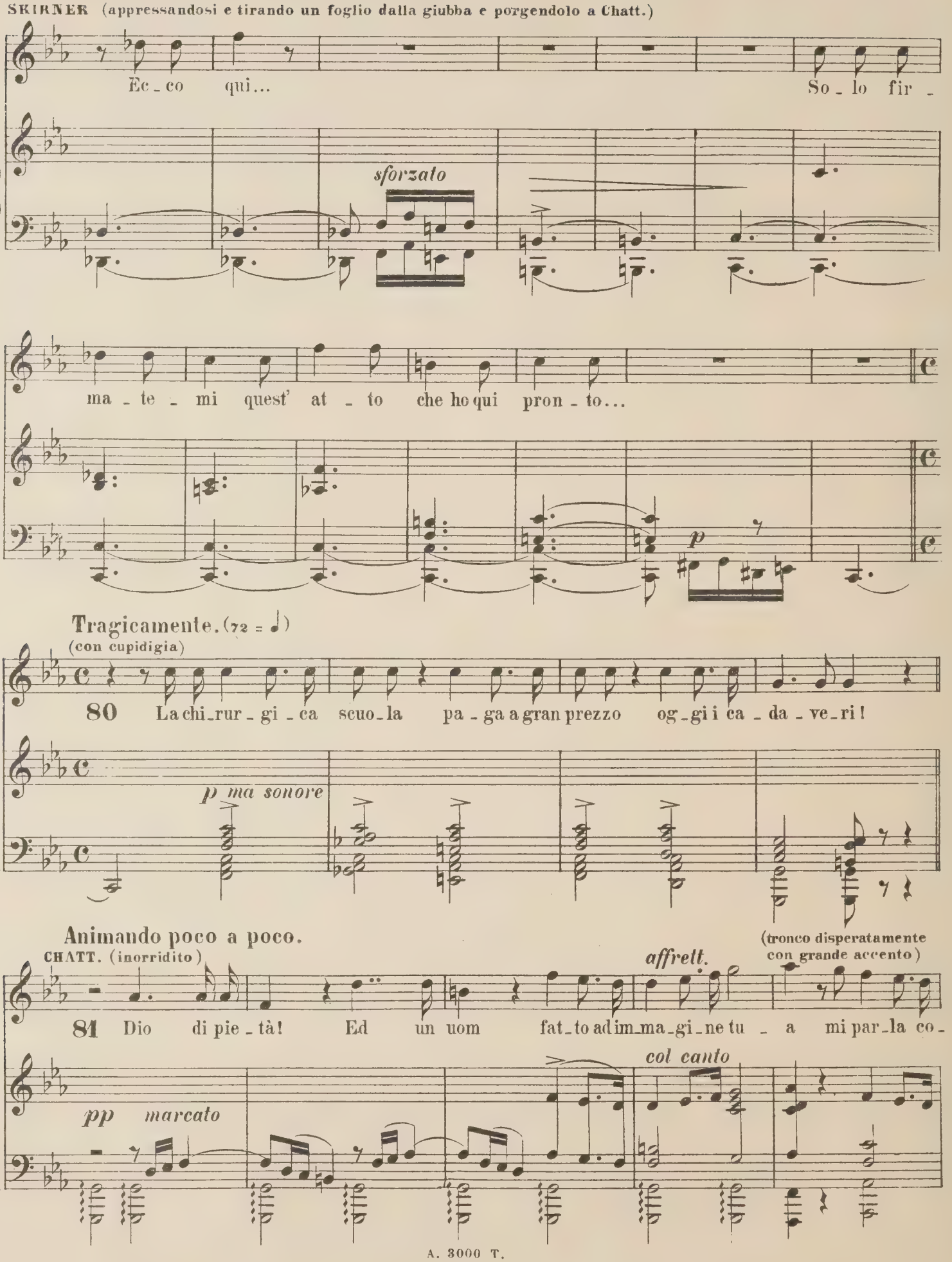
per - chè vi tur - ba - - te?

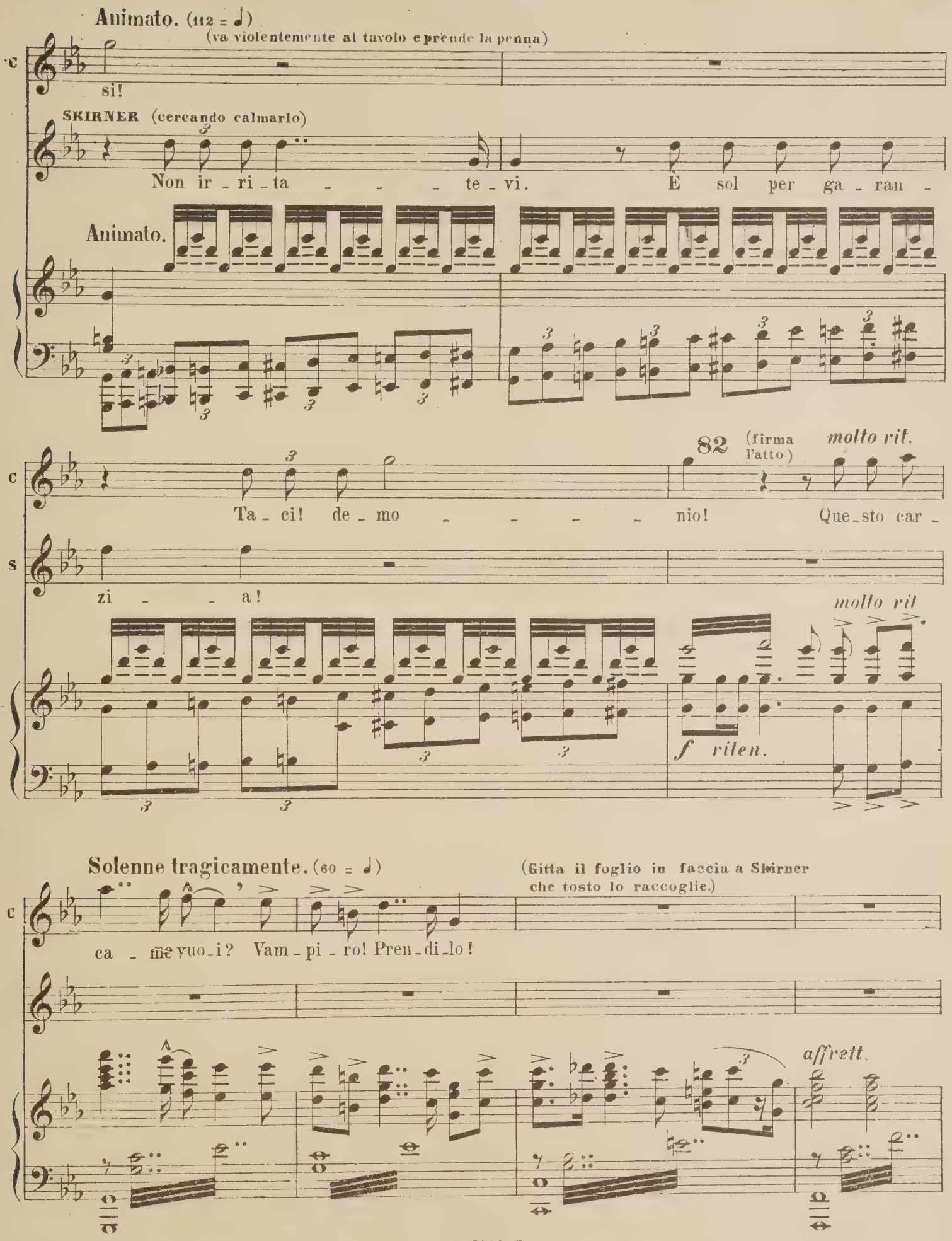


71
S
For - se quest' og - gi non m'a_spet_ta - va - - te?
stridente
CHATT. (esita, e poi come prenden-
f
do un partito dice)
72
C
Sì v'a_spet - ta_vo! U - di_te_mi
Poco meno.
dim.
C
Per quan - - to io deb - - bo un gior - - -

73
c
no so - la - men - te vi chieg-go an-cor d'at - ten - de - re!
affrettando
Iº Tempo.
c
Di - man su me con - ta - te.
p
cresc.
SKIRNER.
74
Cer - ta - men-te... Un
f
p
s
gior - no è po - co... ma nel vo - stro ca - so è
sf
p


CHATT. (con forza)
Che! Di me voi du - bi - ta - - te
(interrompendolo)
gra - - ve. Suv - via,
75
(con esagerata dolcezza)
cal_ma fi - gliuol!... Son per - su - a - so del vo - stro buon vo - ler!
m. s.
Mal... che a - spet - ta - - - te?... Soc -
- - cor - - si cer - - to no - Nul - la vi
A. 3000 T.


76
(incalzando)
s
re - - - - sta! E giun - to a ta - le può un'i -
s
- dea fu - - ne - sta ba - le - na - re a lo spir - - to...
CHATT. (con violenza)
f
E vi - va - di - - - - o! Se vo' mo - ri - - -
tempo ben cantato
f
77
SKIRNER.
c
re quest'è un di - rit - to mio. Cer - to...
p


CHATT.
S
ma al - lor... Vi do gli scrit - ti mie - - i!
ff
p
SKIRNER (piagnucolando)
78
E chi li ac - qui - sta?... No... Ci pêr - de - re - - -
tr
ruvido il basso
CHATT. (sconfortato)
S
i!.... Dun - - que voi ri - fiu - ta - te?!...
tr
79
Meno.
SKIRNER(insinuante)
CHATT.
Ga - ran - ti - - te - mi!... In qual mo - do?
sf

SKIRNER (appressandosi e tirando un foglio dalla giubba e porgendolo a Chatt.)
Ec - co qui...
So - lo fir -
sforzato
ma - te - mi quest' at - to che ho qui pron - to...
p
Tragicamente. (72 = ♩)
(con cupidigia)
80 La chi-rur - gi - ca scuo-la pa - ga a gran prezzo og-gi i ca - da - ve-ri!
p ma sonore
Animando poco a poco.
(tronco disperatamente con grande accento)
CHATT. (inorridito)
affrett.
81 Dio di pie - tà! Ed un uom fat-to a dim-ma-gi-ne tu - a mi par-la co -
col canto
pp marcato


Animato. (112 = ♩)
(va violentemente al tavolo e prende la penna)
si!
SKIRNER (cercando calmarlo)
Non ir - ri - ta - - - - te - vi. È sol per ga - ran -
Animato.
82
(firma l'atto)
molto rit.
Ta - ci! de - mo - - - - - nio! Que - sto car -
zi - - a!
molto rit
f riten.
Solenne tragicamente. (60 = ♩)
(Getta il foglio in faccia a Skirner che tosto lo raccoglie.)
ca - me vuo - i? Vam - pi - ro! Pren - di - lo!
affrett.

CHATT. (scaccia Skirner che paurosamente rincula sino alla porta del fondo)

Ec - co - lo Va! Di qui re-pen-te or to - gli -

affrett. molto

ti non in-sul-ta - re più la mia mi - se - ria! Va! di me stes-so più non so ri -

rit.

col canto

(segue la declamazione)

spon - - - de-re! Va! Va! Va!

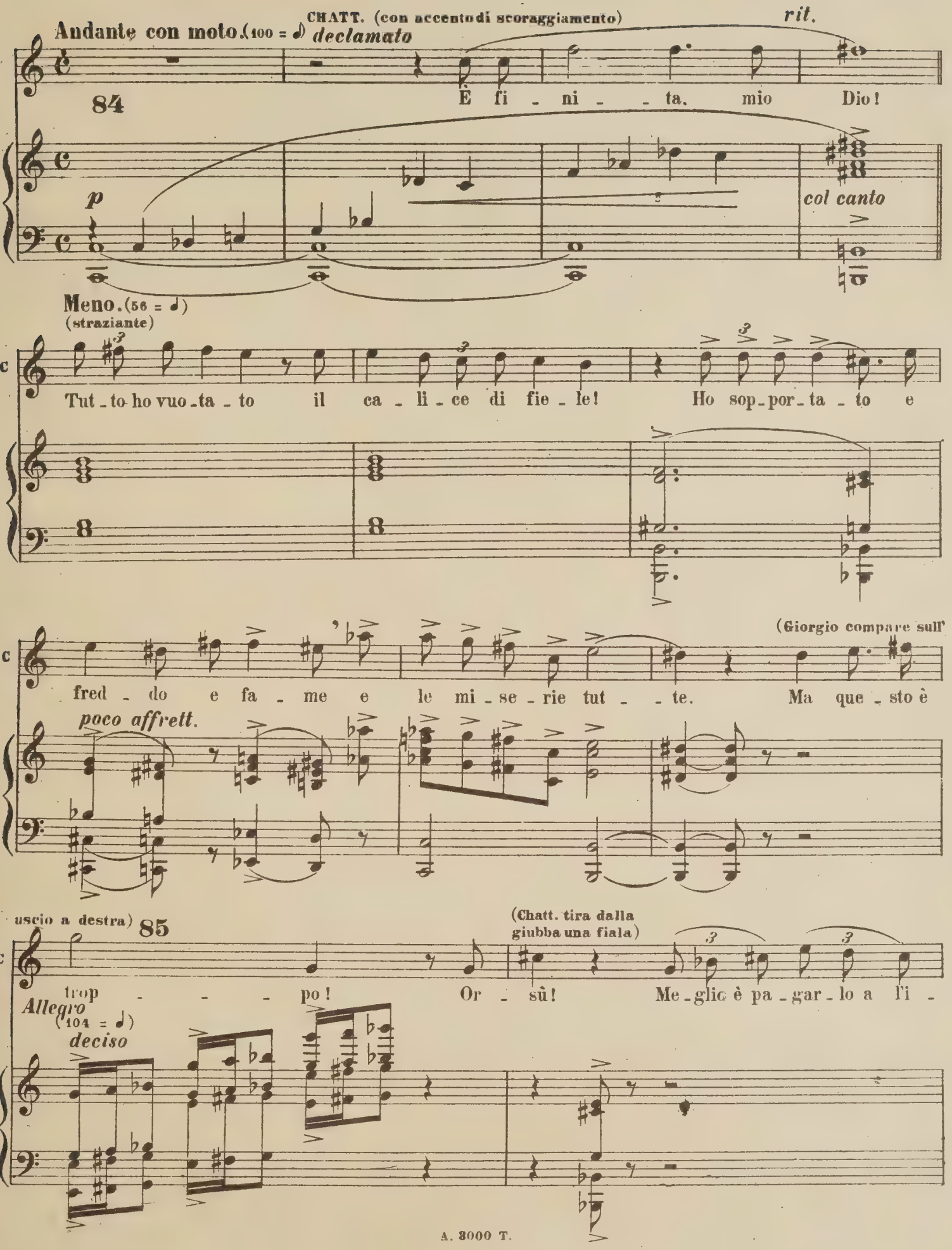
Skirner esce; Chatt. chiude e resta appoggiato come spos.

(rauco) (parlato)

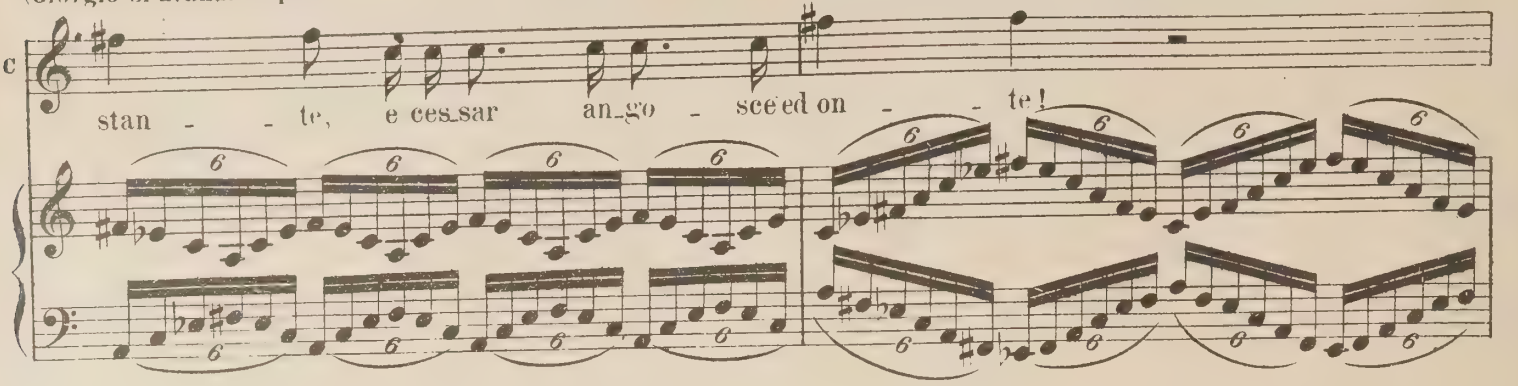
f

I° Tempo. (76 = ♩.)

mosso

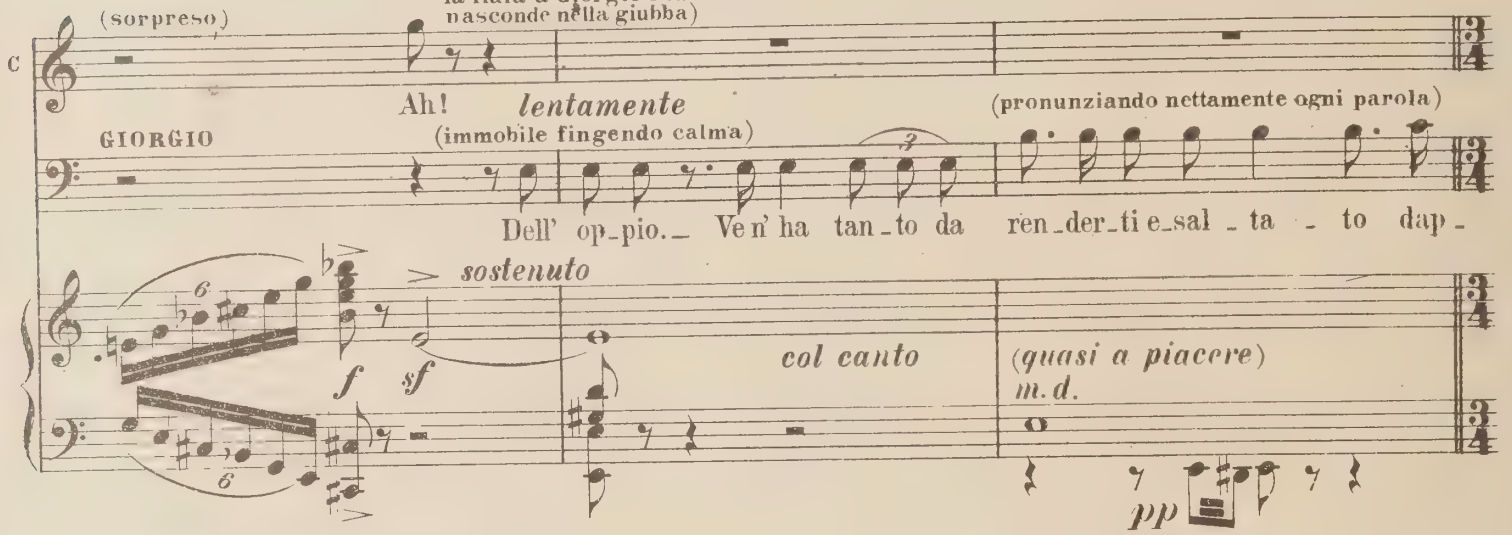
sato alla porta)

Andante con moto. (100 = ♩)
CHATT. (con accento di scoraggiamento)
declamato
rit.
84
È fi - ni - - ta, mio Dio!
p
col canto
Meno. (56 = ♩)
(straziante)
Tut - to ho vuo - ta - to il ca - li - ce di fie - le! Ho sop - por - ta - to e
(Giorgio compare sull'
fred - do e fa - me e le mi - se - rie tut - - te. Ma que - sto è
poco affrett.
uscio a destra)
85
(Chatt. tira dalla giubba una fiala)
trop - - - po! Or - sù! Me - glio è pa - gar - lo a l'i -
Allegro (104 = ♩)
deciso

(Giorgio si avanza rapidamente non visto, ed alla fine di questa battuta strappa la fiala a Chatt. e guarda il contenuto).

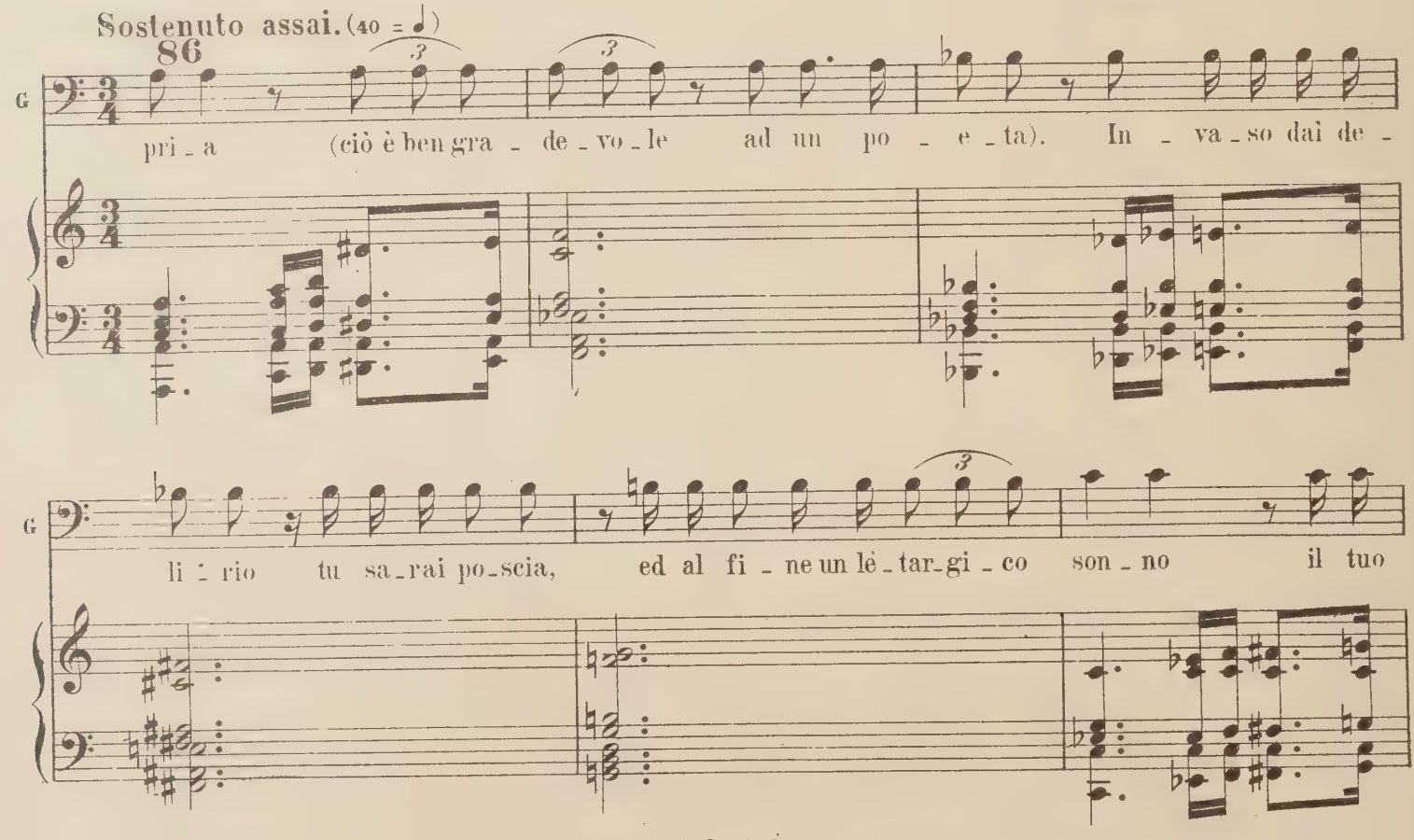


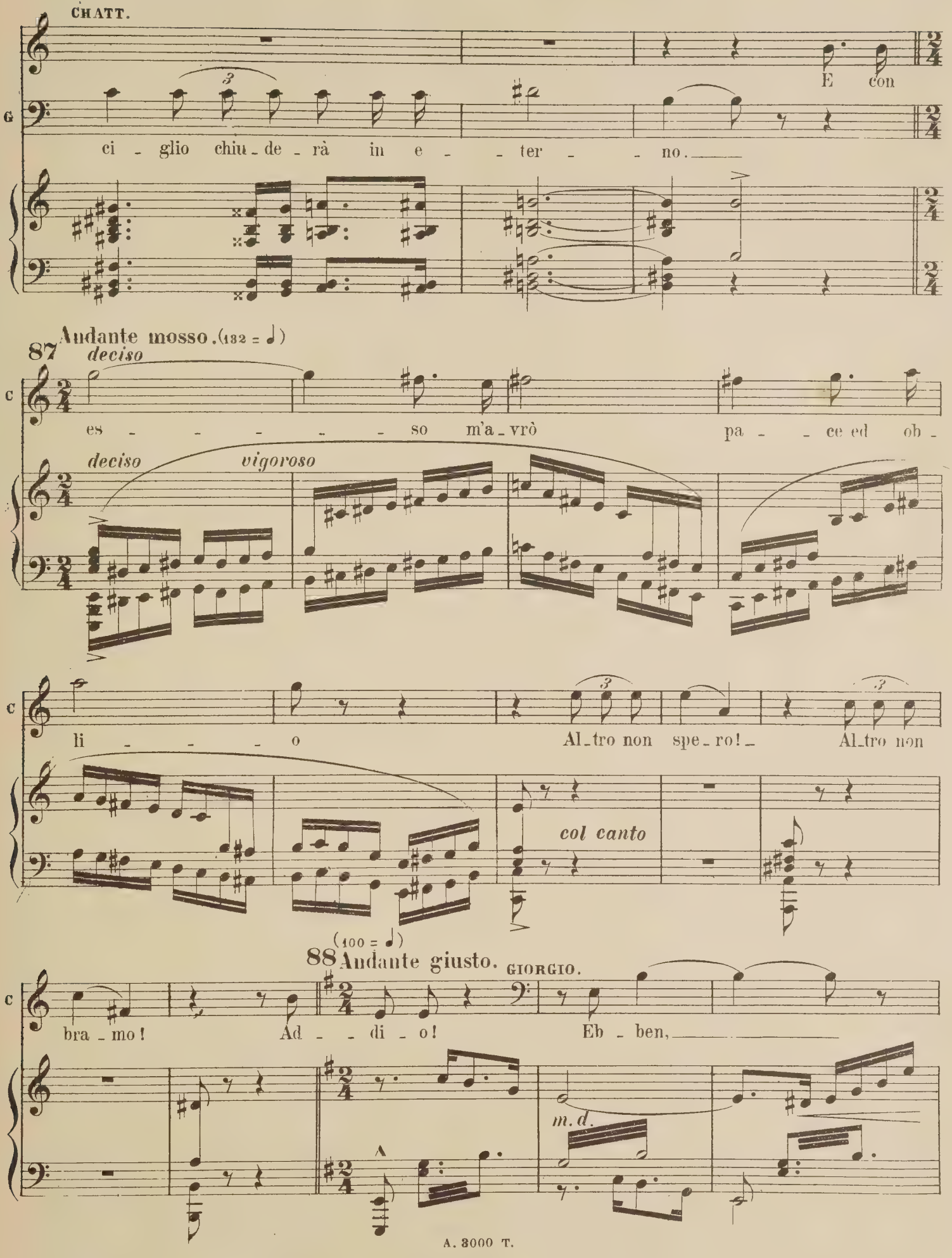
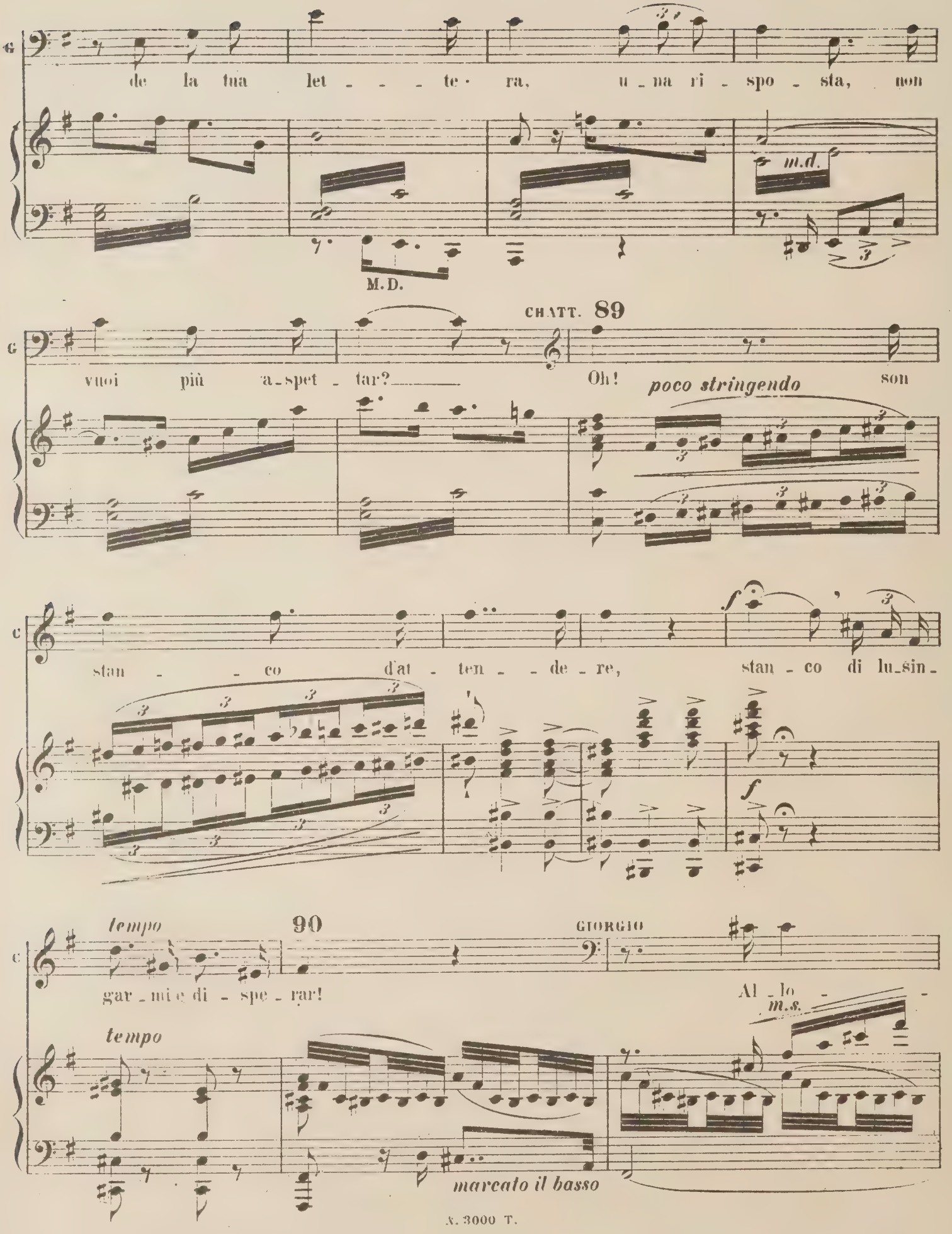
(riprende vivamente la fiala a Giorgio e la nasconde nella giubba)

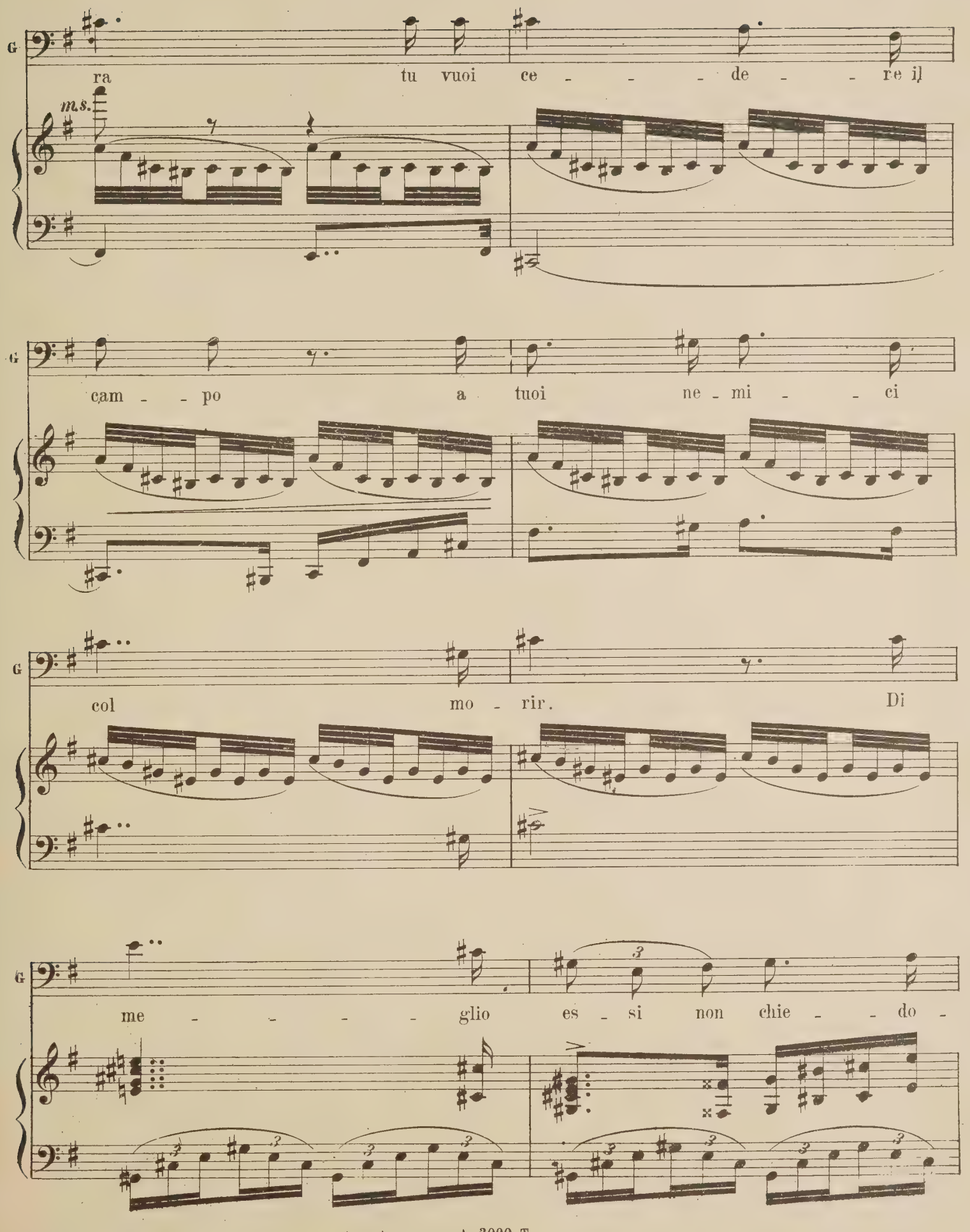
(sorpreso)

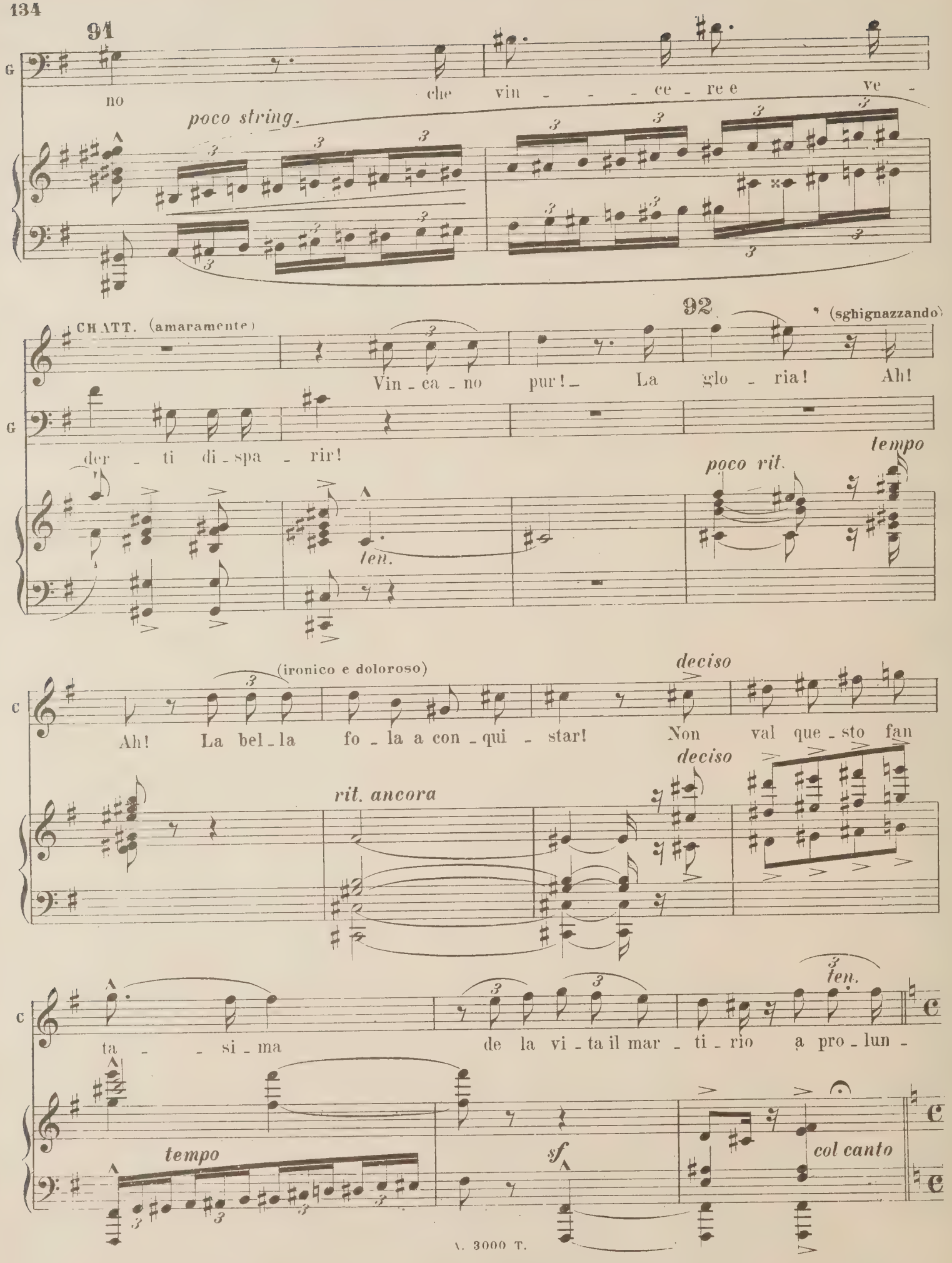


Sostenuto assai. (40 = ♩)




CHATT.
E con
ci - glio chiu - de - rà in e - - ter - - no.
Andante mosso. (132 = ♩)
87
deciso
es - - - - - - so m'a - vrò pa - - ce ed ob -
deciso
vigoroso
li - - - - o Al - tro non spe - ro! - Al - tro non
col canto
(100 = ♩)
88 Andante giusto.
GIORGIO.
bra - mo! Ad - - di - o! Eb - ben,
m. d.

de la tua let - - - te - ra, u - na ri - spo - sta, non
m.d.
M.D.
CHATT. 89
vuoi più a - spet - tar? Oh!
poco stringendo
son
stan - - co d'at - ten - - de - re,
stan - co di lu - sin -
f
f
tempo
90
GIORGIO
gar - mi e di - spe - rar!
Al - lo - -
m.s.
tempo
marcato il basso


G
ra tu vuoi ce - - - de - re il
m.s.
G
cam - po a tuoi ne - mi - ci
G
col mo - rir. Di
G
me - - - glio es - si non chie - do -


91
no
che vin - - - ce - re e ve -
poco string.
CHATT. (amaramente)
Vin - ca - no pur! - La glo - ria! Ah!
der - ti di - spa - rir!
92
(sghignazzando)
tempo
poco rit.
ten.
(ironico e doloroso)
deciso
Ah! La bel - la fo - la a con - qui - star! Non val que - sto fan
deciso
rit. ancora
ta - - si - ma de la vi - ta il mar - ti - rio a pro - lun -
ten.
tempo
sf
col canto

93
(88 = ♩)

Agitato mosso.

GIORGIO

C

gar! — E che! Un af - fet - to, un

p

G

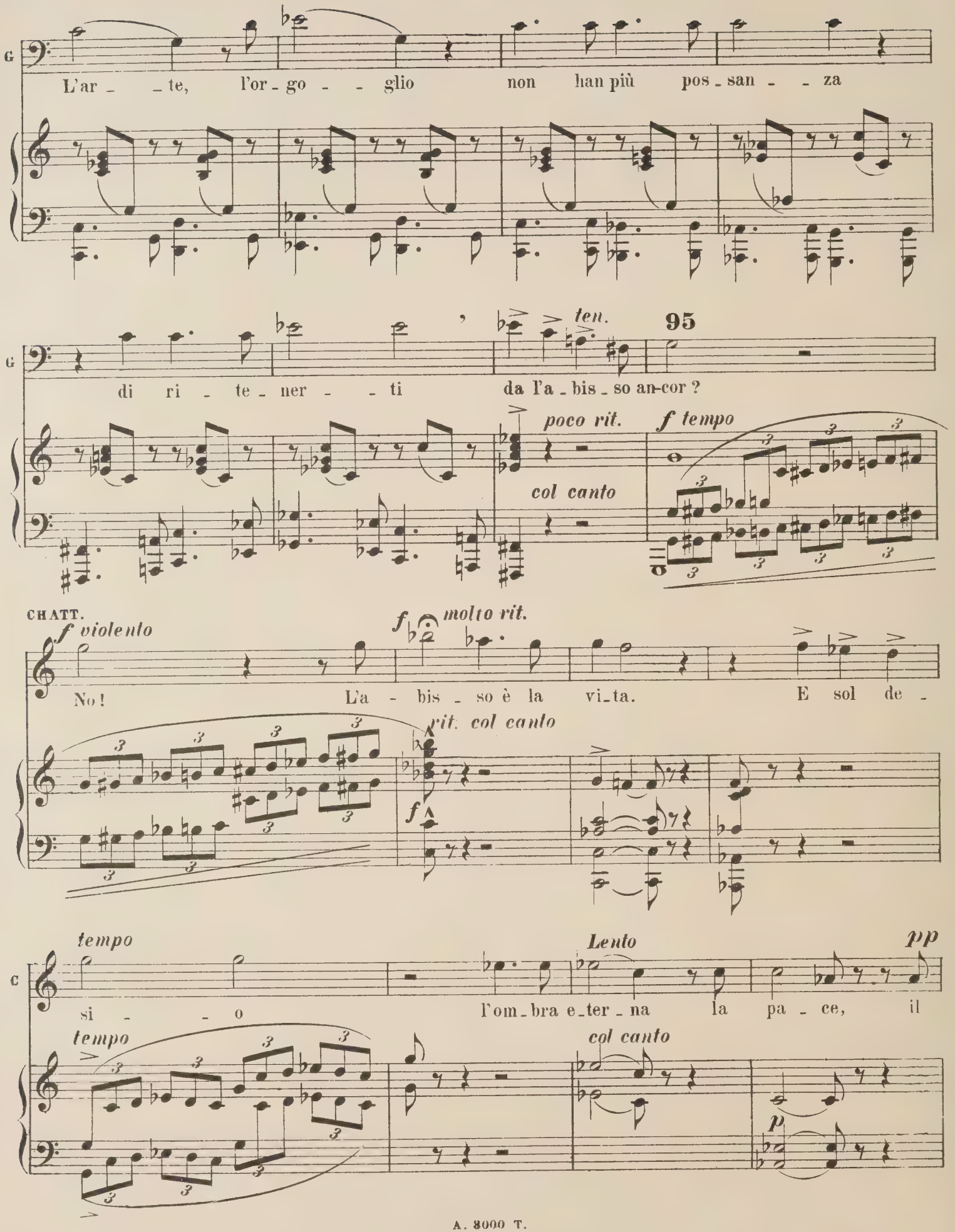
cul_to u - na spe - ran - - - - za tu, gio_vin

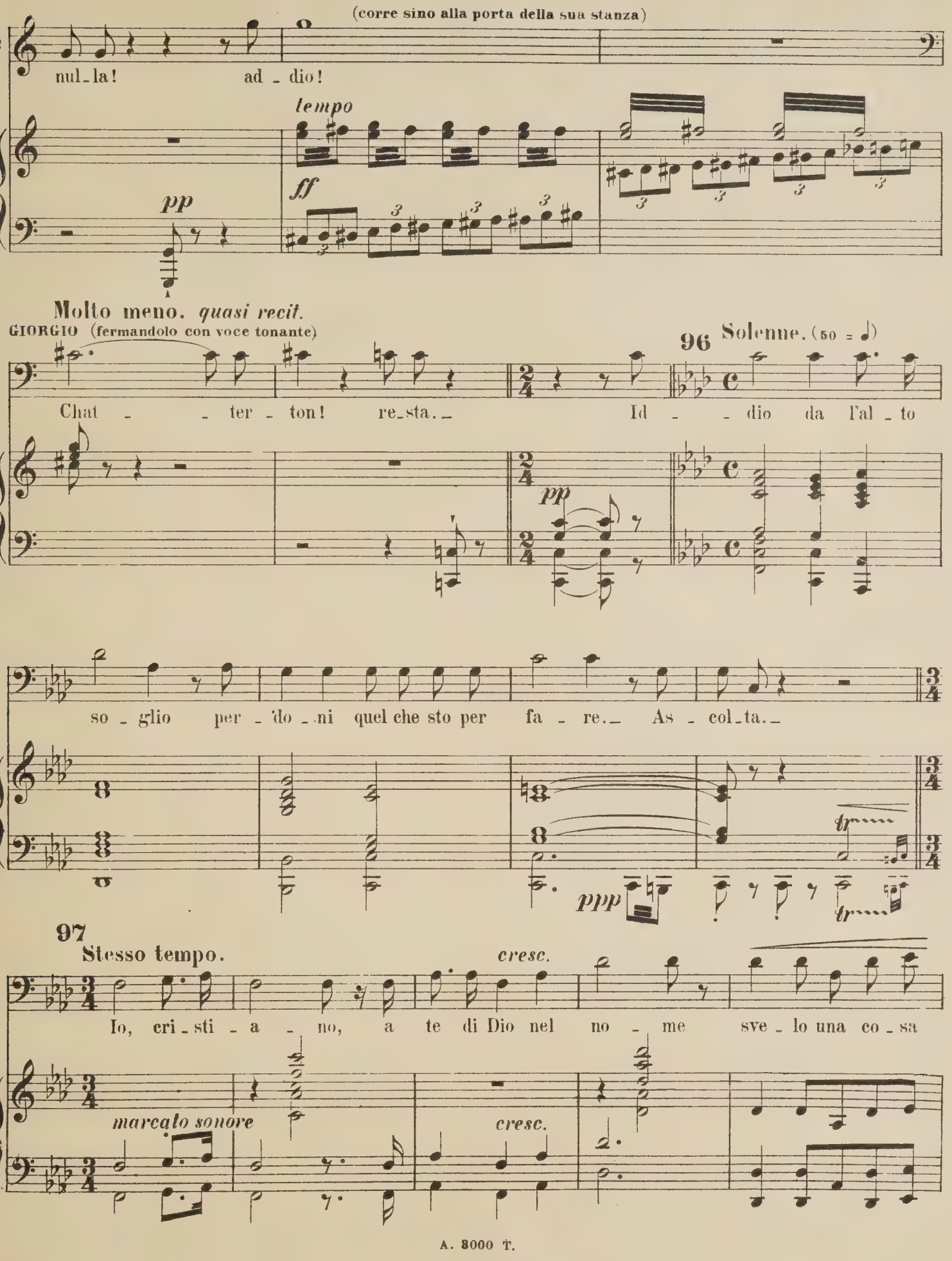
G

tan - - to più non hai nel cor?

94

G


L'ar - te, l'or - go - glio non han più pos - san - za
ten.
95
di ri - te - ner - ti da l'a - bis - so an-cor ?
poco rit.
f tempo
col canto
CHATT.
f violento
f molto rit.
No! L'a - bis - so è la vi - ta. E sol de -
rit. col canto
tempo
Lento
pp
si - o l'om - bra e - ter - na la pa - ce, il
tempo
col canto
p


(corre sino alla porta della sua stanza)
nul_la! ad_dio!
tempo
pp
ff
Molto meno. quasi recit.
GIORGIO (fermandolo con voce tonante)
Chat_ter_ton! re_sta._
96 Solenne. (50 = 𝅗𝅥)
Id_dio da l'al_to
so_glio per_'do_ni quel che sto per fa_re._ As_col_ta._
pp
ppp
tr
tr
97
Stesso tempo.
cresc.
Io, cri_sti_a_no, a te di Dio nel no_me sve_lo una co_sa
marcato sonore
cresc.

ben declamato

ve - ra, e, per sal - var - ti ri - co - pro d'on - ta le mie bian - che

p

Poco più..

98

chio - - me! Tu non hai più di - rit - to ad im - mo - lar - - - ti sen - za

m.s.

Iº tempo.

ten.

uc - ci - der co - le - i che pei tuo - i ma - li t'a - mò pie - to - sa, ep - pur non sa d'a -

Più mosso.

CHATT. (si appressa vivamente a Giorgio)

f *mf* *p*

Che par - li mai! Che vuoi tu di - re! Le - va - ti!

(Giorgio cade in ginocchio piangendo)

rit. con grande espr.

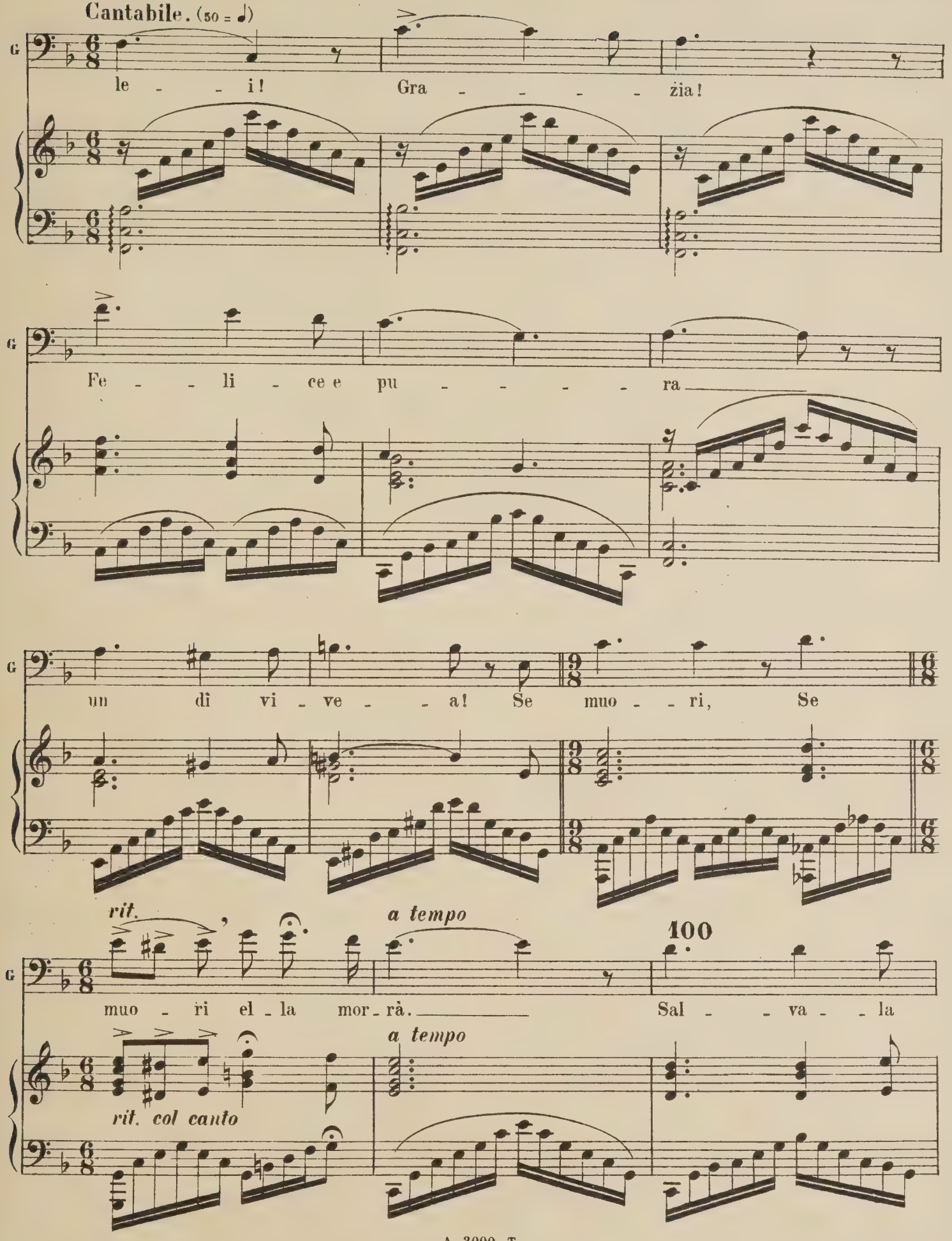
mar - ti! Gra - zia per

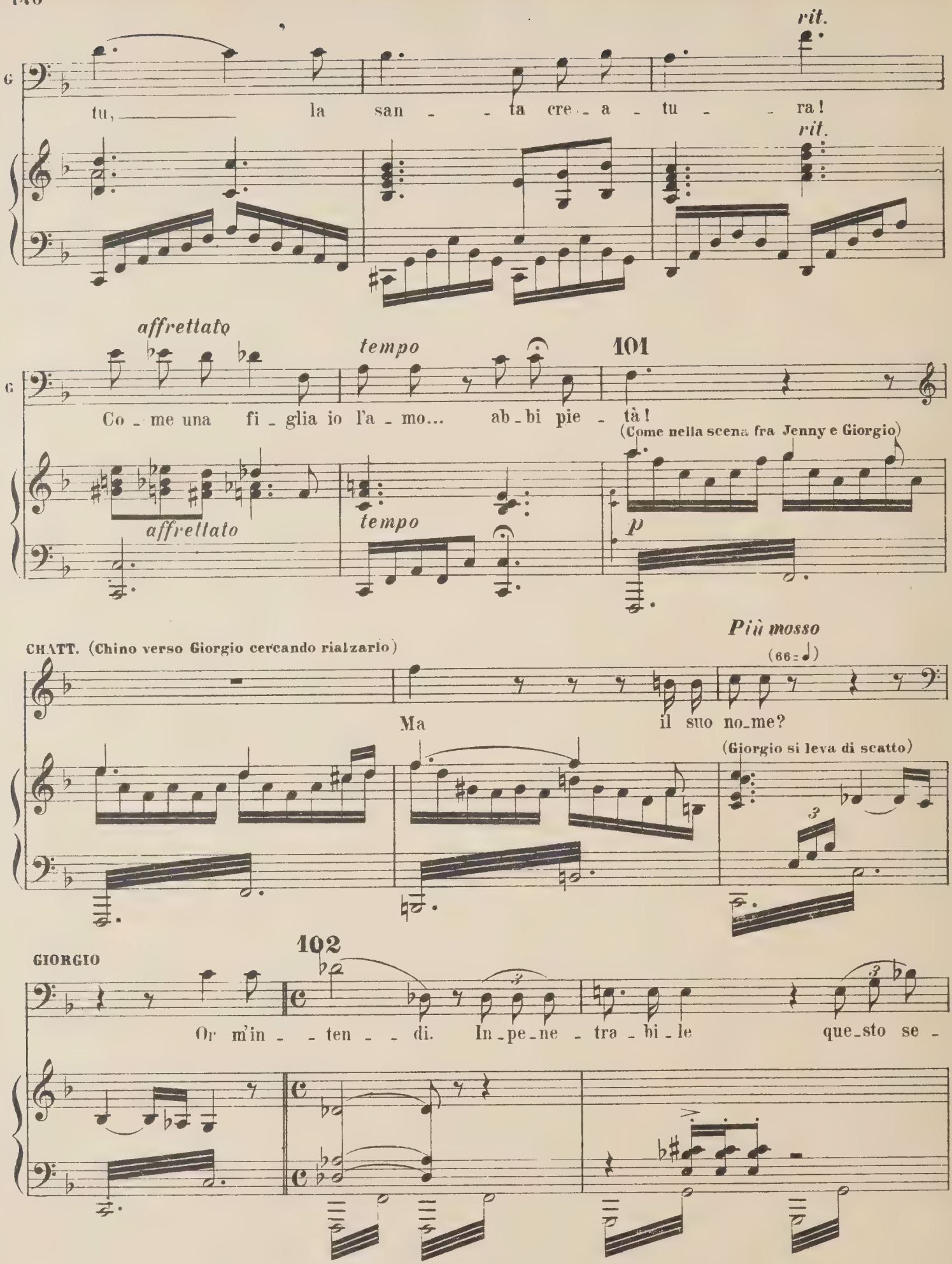
dim. e rall.

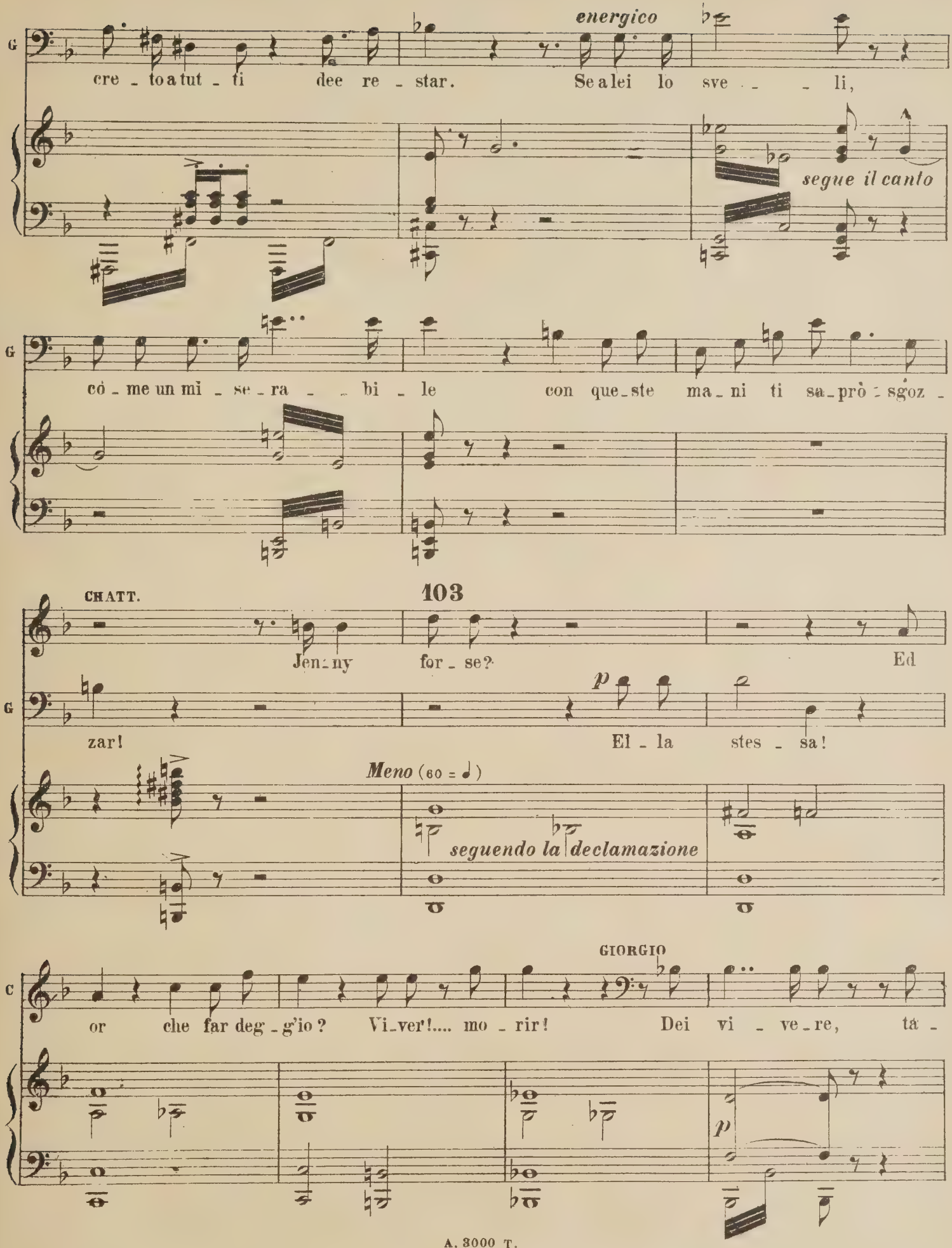
molto rit. col canto

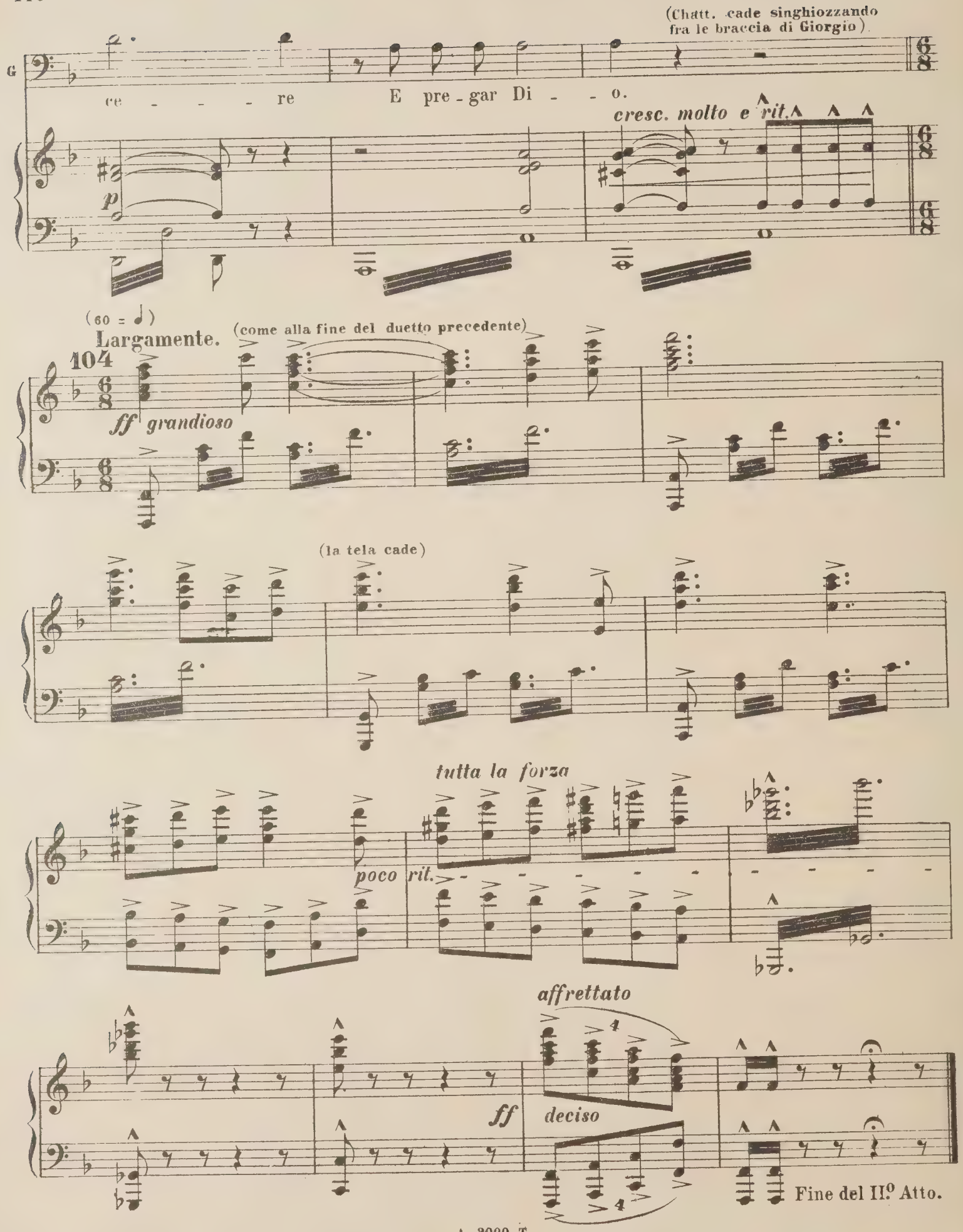
99

Cantabile. (50 = ♩)



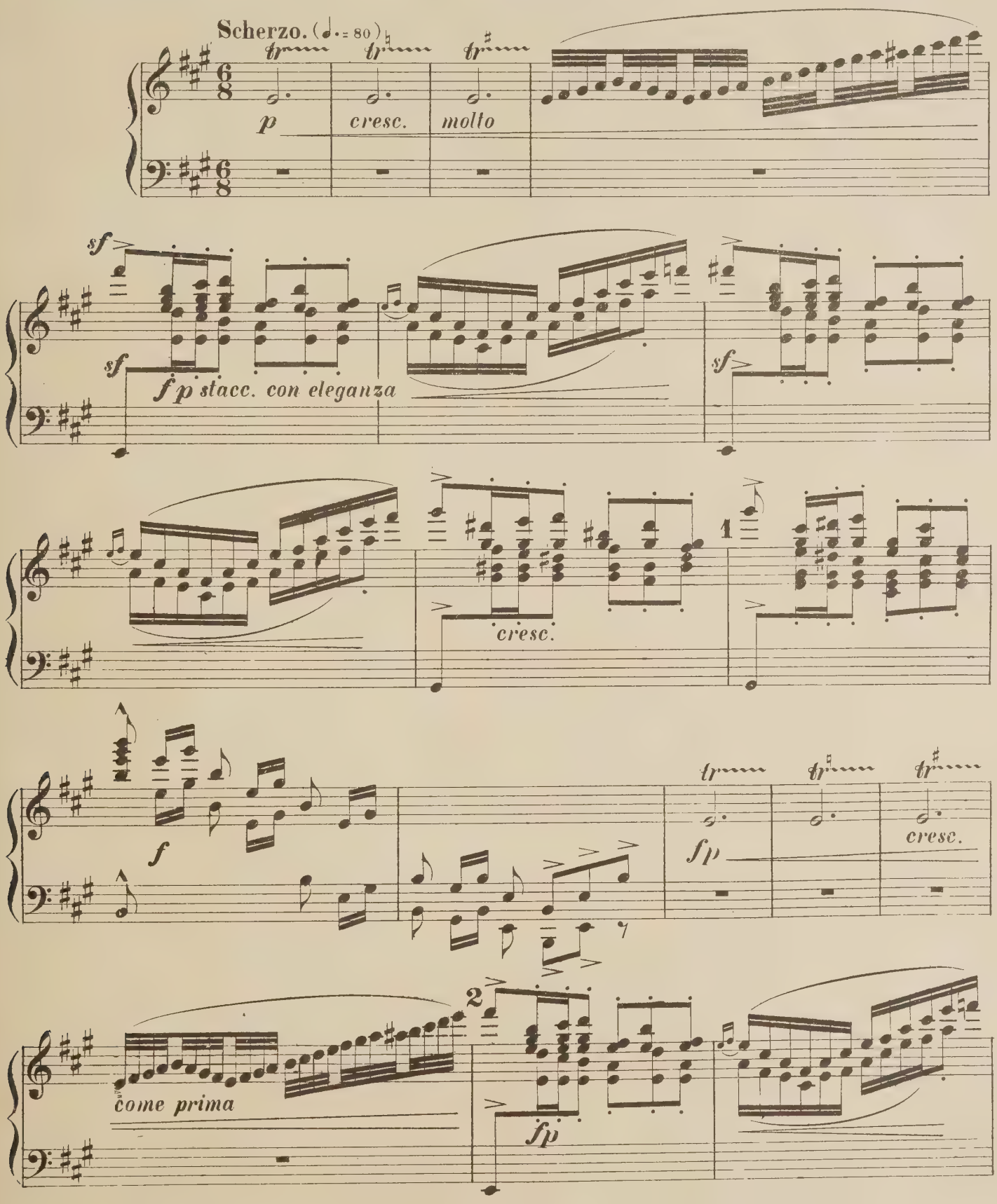
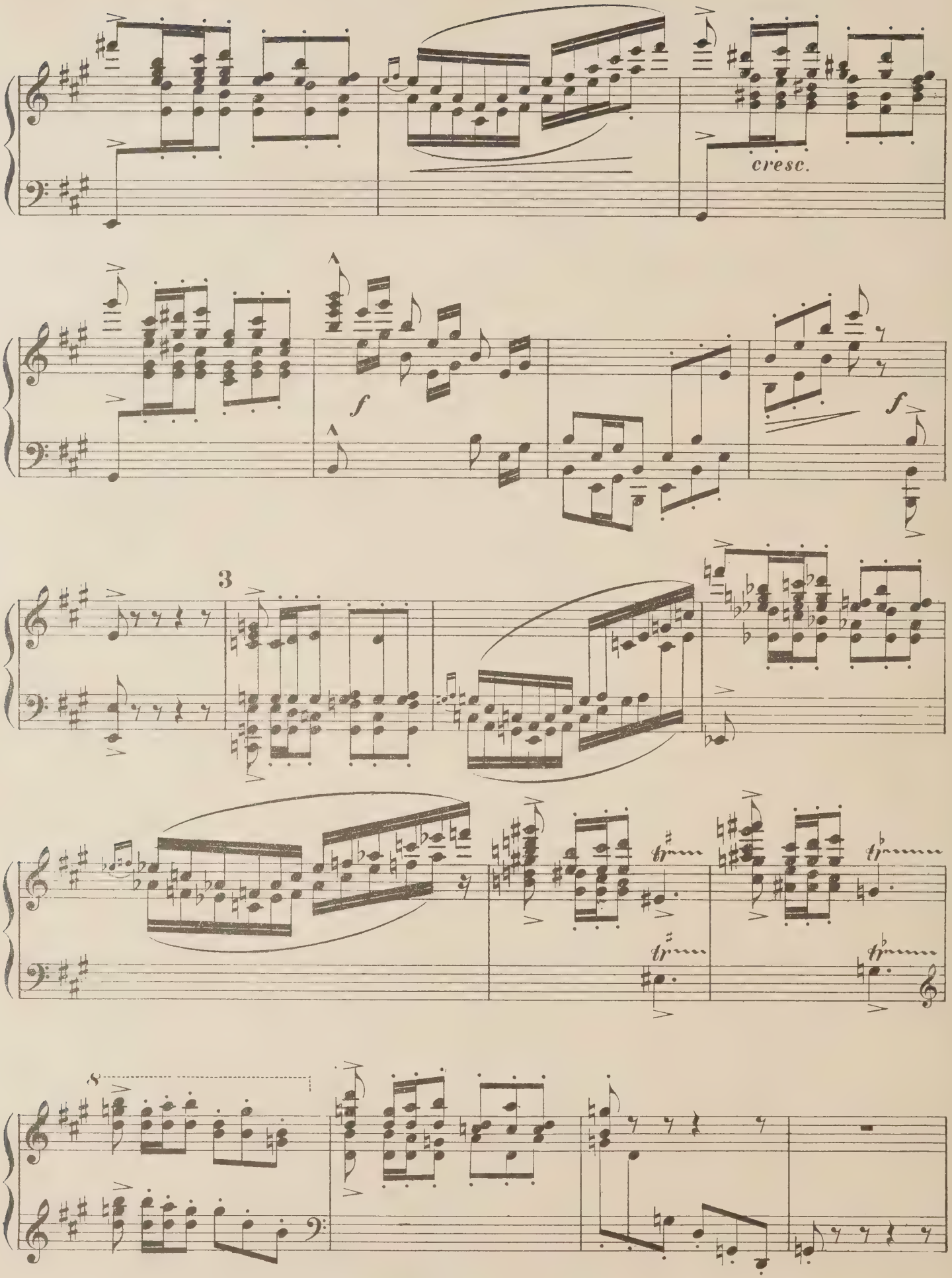

rit.
tu, la san - - ta cre - a - tu - - ra!
rit.
affrettato
tempo
101
Co - me una fi - glia io l'a - mo... ab - bi pie - tà!
(Come nella scena fra Jenny e Giorgio)
affrettato
tempo
p
Più mosso
(66 = ♩)
CHATT. (Chino verso Giorgio cercando rialzarlo)
Ma il suo no_me?
(Giorgio si leva di scatto)
102
GIORGIO
Or m'in - - ten - - di. In_pe_ne - tra - bi - le que_sto se -


energico
cre - to a tut - ti dee re - star. Se a lei lo sve - - - li,
segue il canto
có - me un mi - se - ra - - bi - le con que - ste ma - ni ti sa - prò sgoz -
CHATT.
103
Jen - ny for - se? Ed
zar! El - la stes - sa!
Meno (60 = ♩)
seguendo la declamazione
GIORGIO
or che far deg - g'io? Vi - ver!.... mo - rir! Dei vi - ve - re, tà -

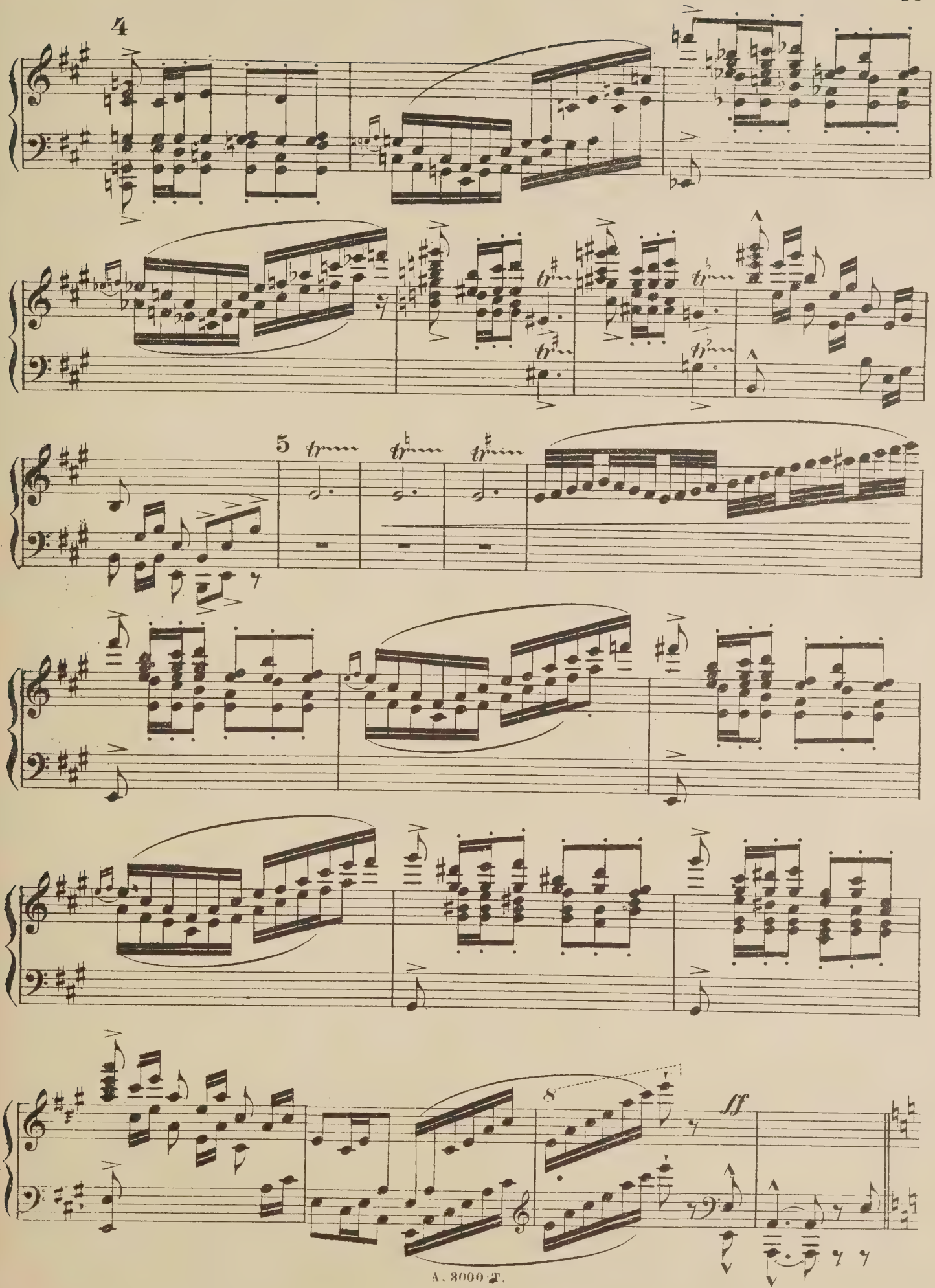
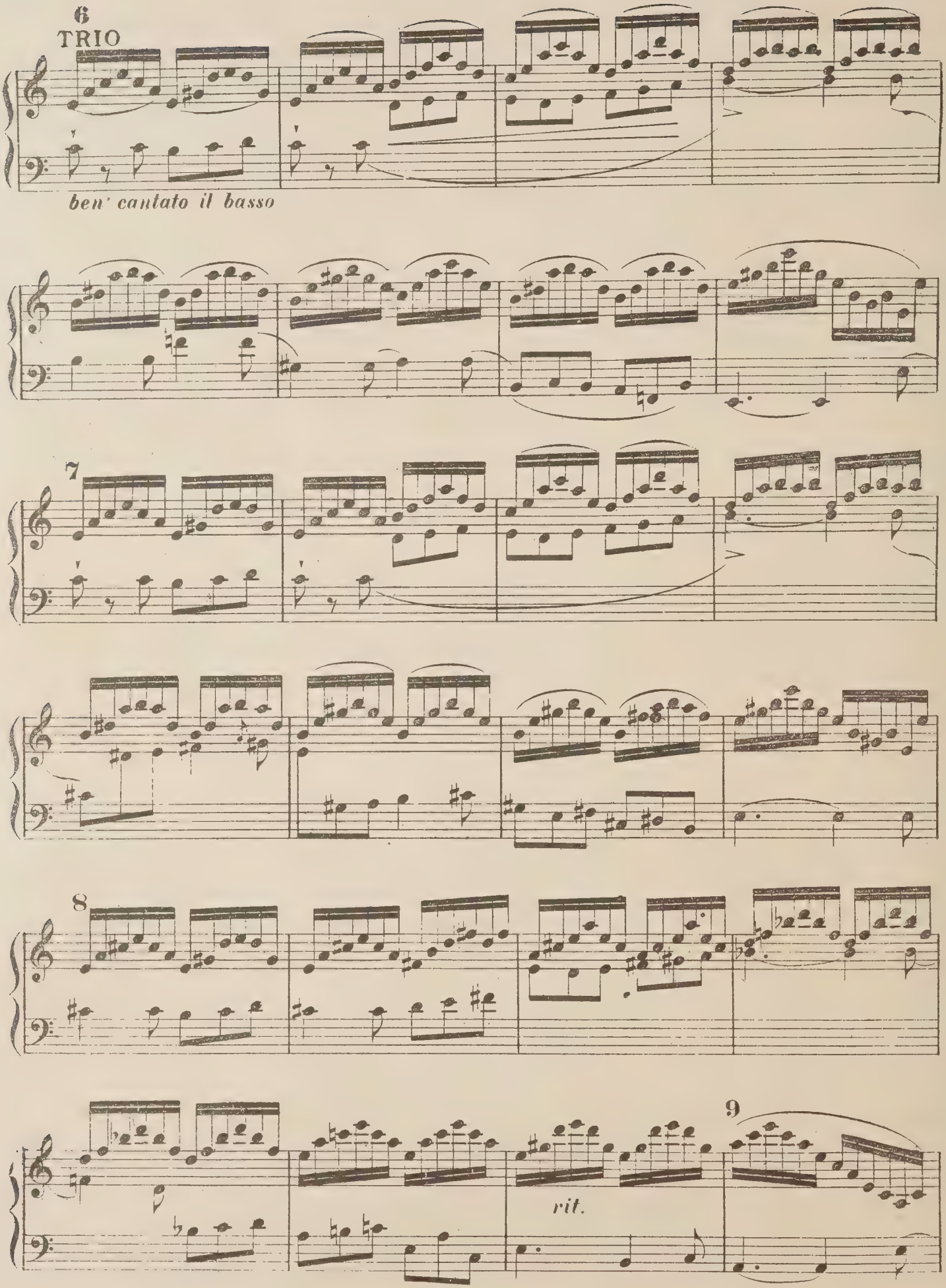
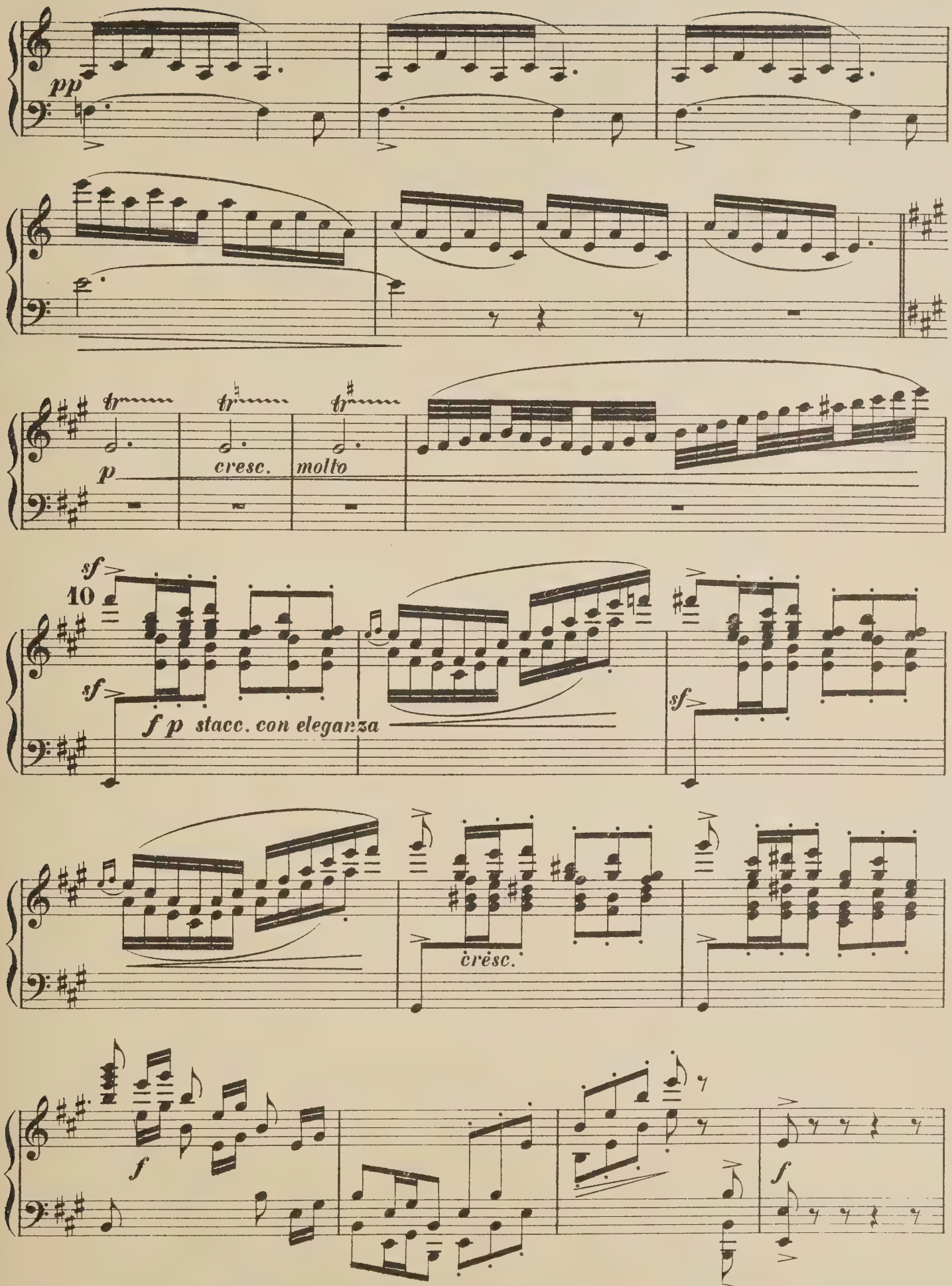
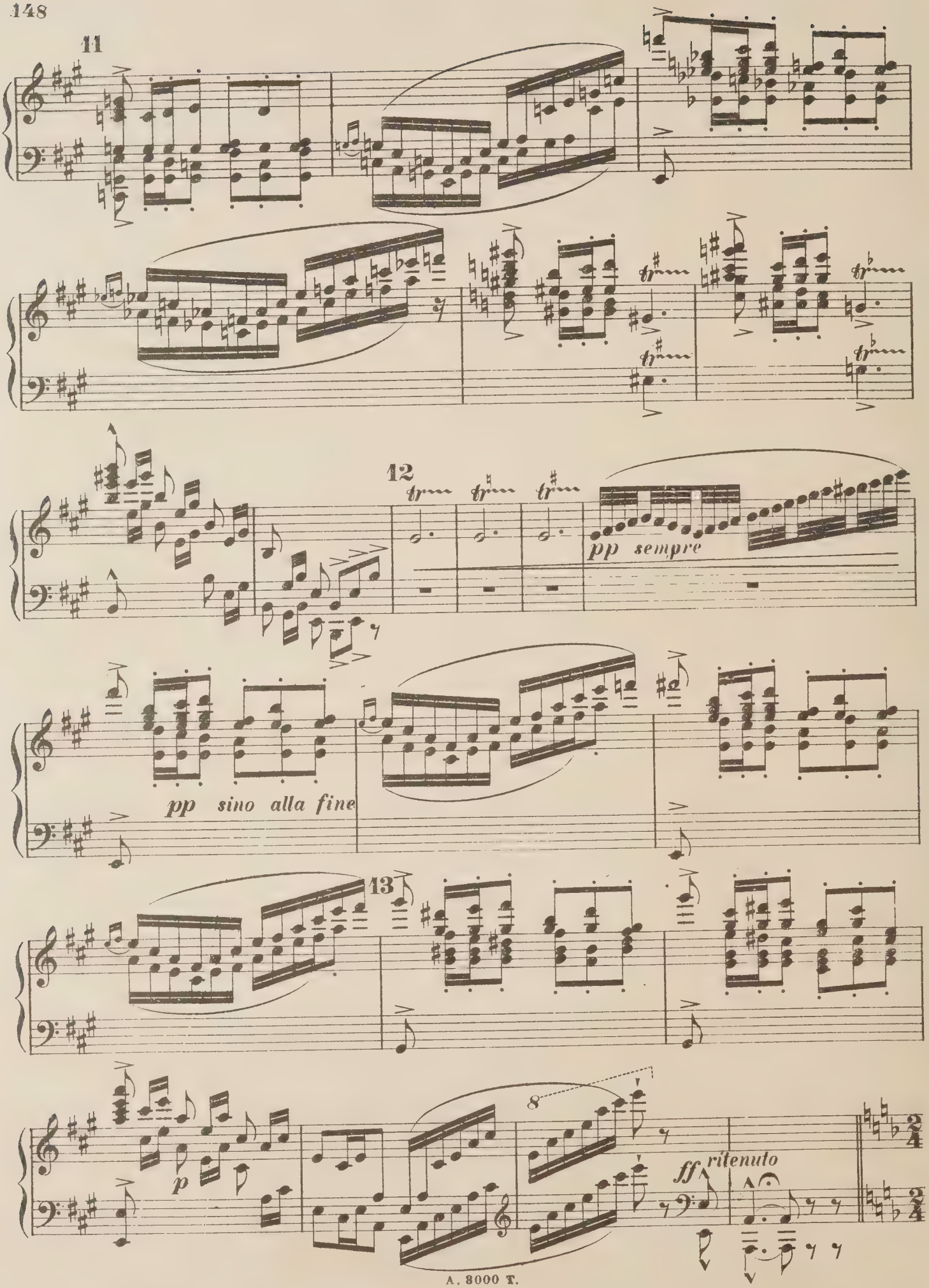

(Chatt. cade singhiozzando fra le braccia di Giorgio).
G
ce - - - - re
E pre - gar Di - - - o.
cresc. molto e rit.
p
(60 = ♩)
Largamente.
(come alla fine del duetto precedente)
104
ff grandioso
(la tela cade)
tutta la forza
poco rit.
affrettato
ff
deciso
Fine del IIº Atto.

Atto III.

Il salone che nel secondo atto occupa la destra del teatro si scorge interamente visto da un altro lato. Sul muro in fondo si trovano a destra la finestra dalla quale si scorge un altro lato della campagna coperta di neve, ed a sinistra la porta coi gradini che mena alla camera di Chatterton. A destra sul davanti il gran camino acceso, indi la porta comune, a poca distanza del camino il tavolo colle due scranne, a sinistra porta che conduce all'appartamento di Jenny. All'alzarsi della tela Jenny e Giorgio a sinistra ascoltano Lord Klifford che occupa il centro della scena, mentre John in piedi presso al tavolo s'interessa anch'egli a quanto si dice.



cresc.
f
f
3
tr
tr
tr
tr
8


4
5
8
ff

6
TRIO
ben' cantato il basso
7
8
9
rit.

pp
tr
tr
tr
p
cresc.
molto
sf
10
sf
f p stacc. con eleganza
sf
cresc.
f
f

11
12
pp sempre
pp sino alla fine
13
p
8
ff ritenuto

14

Sostenuto. (72 = ♩)

KLIFFORD (a Jenny)

(la tela si alza rapidamente)

Ah! Mi_stress!

15

K

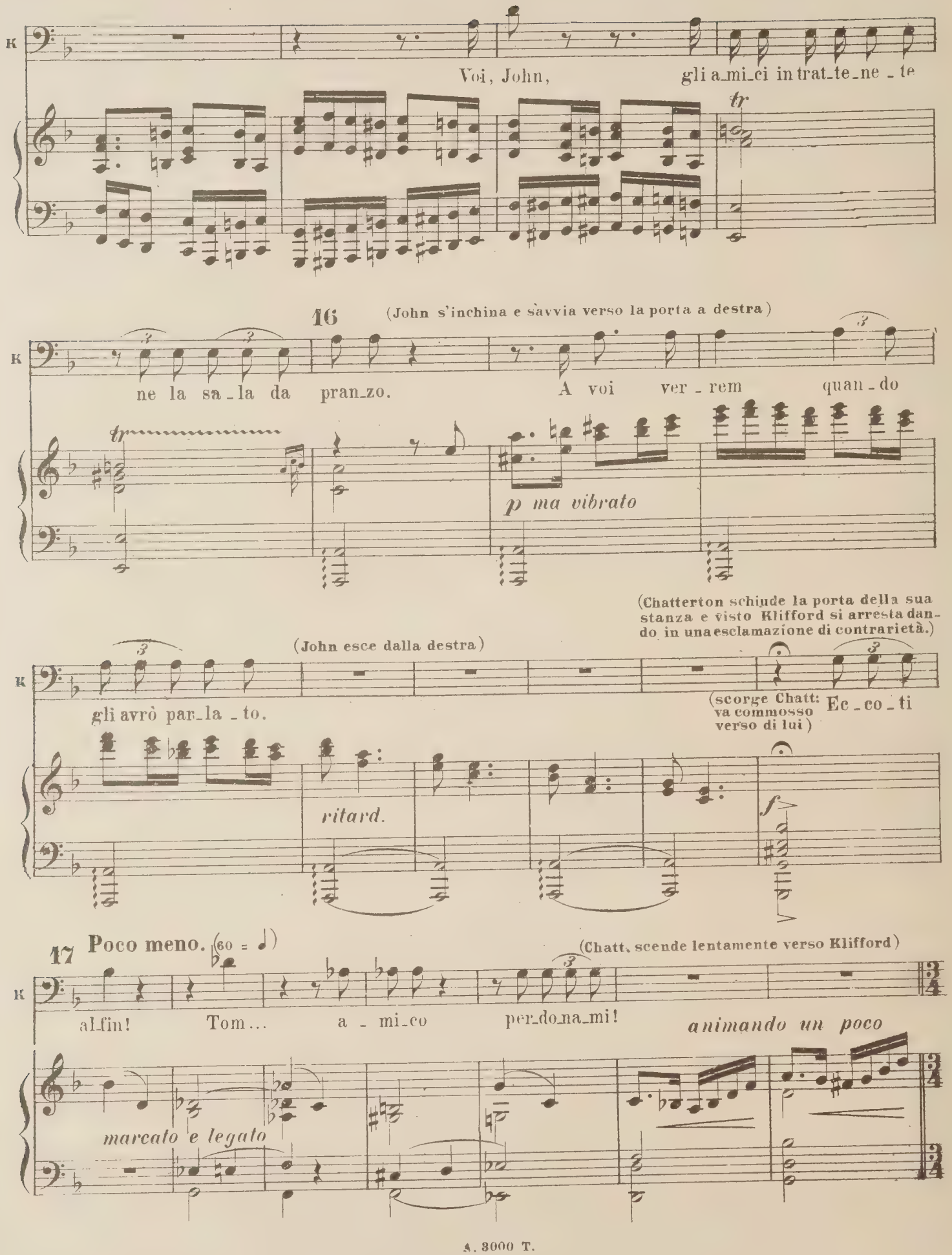
quando Gior _ _ gio il ver m'ap_pre_se eb_bi ri_

marcato sonoro

K

mor _ so del mi_o dir. Ma in tem_po io giun_go, e

K

vi _ va_dio, lo sal _ ve _ rem. Dov' è.

K
Voi, John, gli a_mi_ci in trat_te_ne _ te
tr
16
(John s'inchina e s'avvia verso la porta a destra)
ne la sa _ la da pran_zo.
A voi ver _ rem quan _ do
tr
p ma vibrato
(Chatterton schiude la porta della sua stanza e visto Klifford si arresta dando in una esclamazione di contrarietà.)
(John esce dalla destra)
gli avrò par_la _ to.
(scorge Chatt: va commosso verso di lui)
Ec _ co _ ti
ritard.
f
17
Poco meno.
(Chatt. scende lentamente verso Klifford)
al_fin!
Tom...
a _ mi_co
per_do_na_mi!
animando un poco
marcato e legato

(Chatt: gli dà la mano e poi va verso il ta-
volo ove depone i manoscritti che portava.)

K

So tut-to... vuoi tu stringermi la ma-no?

riten.

lamentoso

rit.

Cantabile. (52 = ♩)

18

K

Ven-go un mes-sag-gio a com - - - pie-re;

18

(come nel intermezzo del 2° atto)

p dolce

K

A mio zio tu scri-ve - - - sti

(Klifford tira un plico dalla giubba.)

19

K

e non in-va - - no. Ei per te que-sto pli-co

affrett. un poco

K.

og-gi mi diè.—

Per-chè sde-

rit. *col canto*

20

(60 = ♩)

CHATT.

Mi ri-vol-si a Lord Maire per-chè la pa-tria

K

gna-sti in-dir-riz-zar-ti a me?

C

mia rap-pre-sen-ta e qua-si di soc-cor-rer-mi ha il do-ver, che per

KLIFF.

C

es-sa io cer-co glo-ria. Ed ei ri-spon-de. I-

(porgendo il plico a Chatterton che lo prende)

K

gno_ro quan_to egli offre_ti ma ti scon_giu_ro d'ac_cet_tar.

col canto riten.

21 **Solenne.** (50 = ♩)

GIORGIO: (si apressa a Chatt. dall'altro lato e premendogli il braccio colla mano dice con intenzione)

Sì, Chat_ter_ton, lo de_vi.

(come nel finale 2º atto)

Poco più mosso. (76 = ♩.)

CHATTERTON: (esita commosso poi volge attonito il guardo intorno e gli occhi suoi s'incontrano

(come nella scena con Skirner)

sf

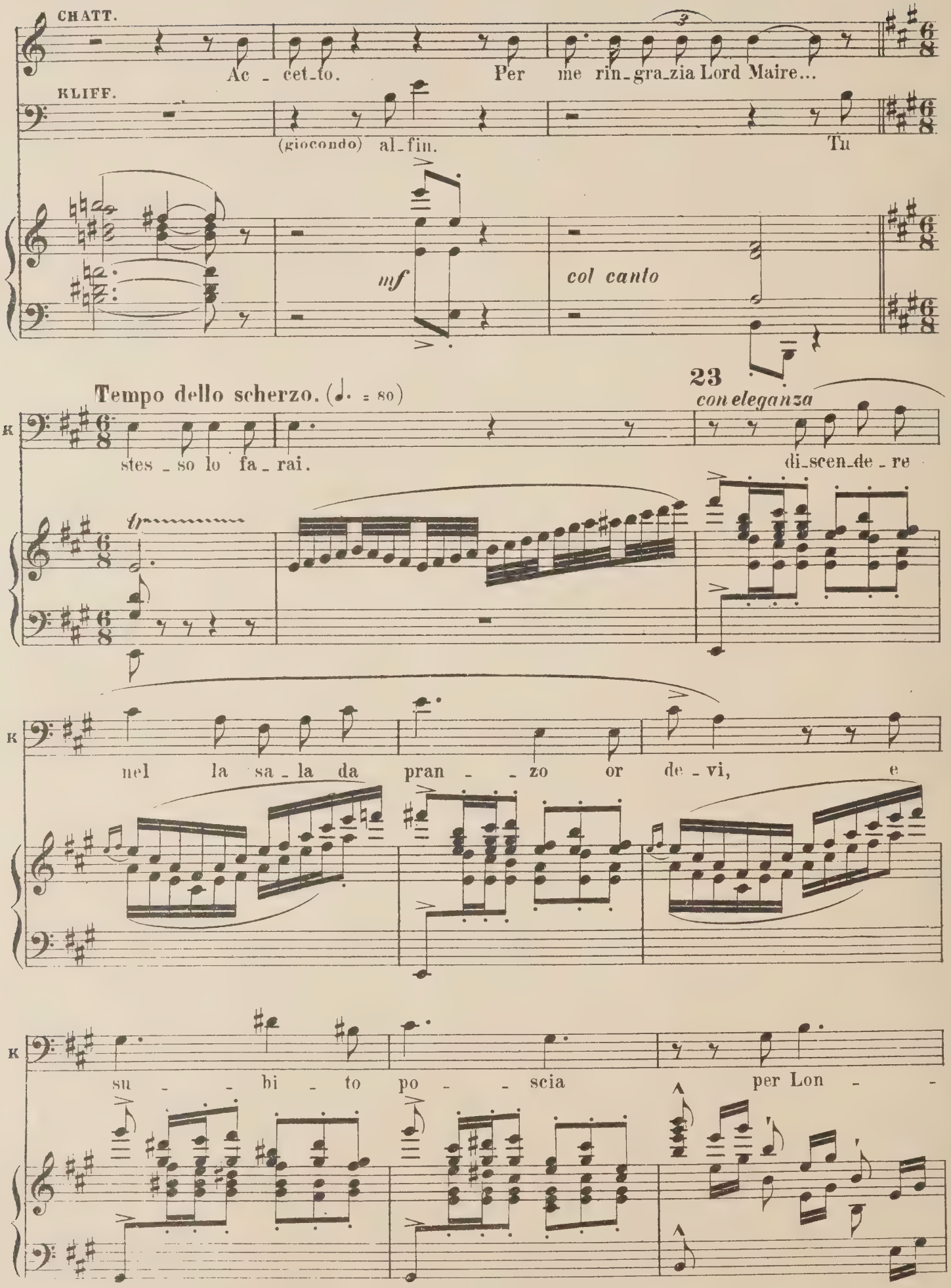
con quelli di Jenny che gli volge una muta preghiera.)

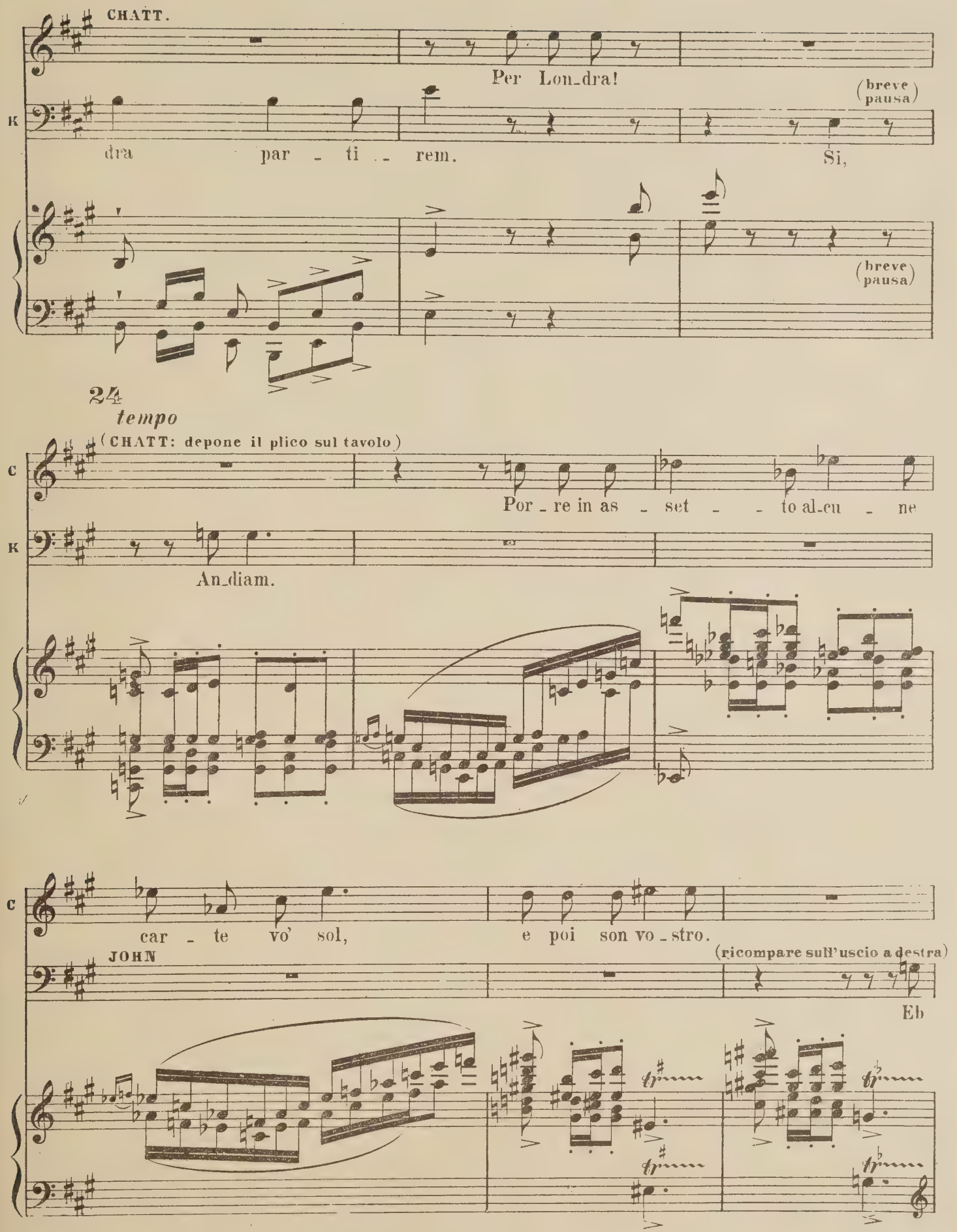
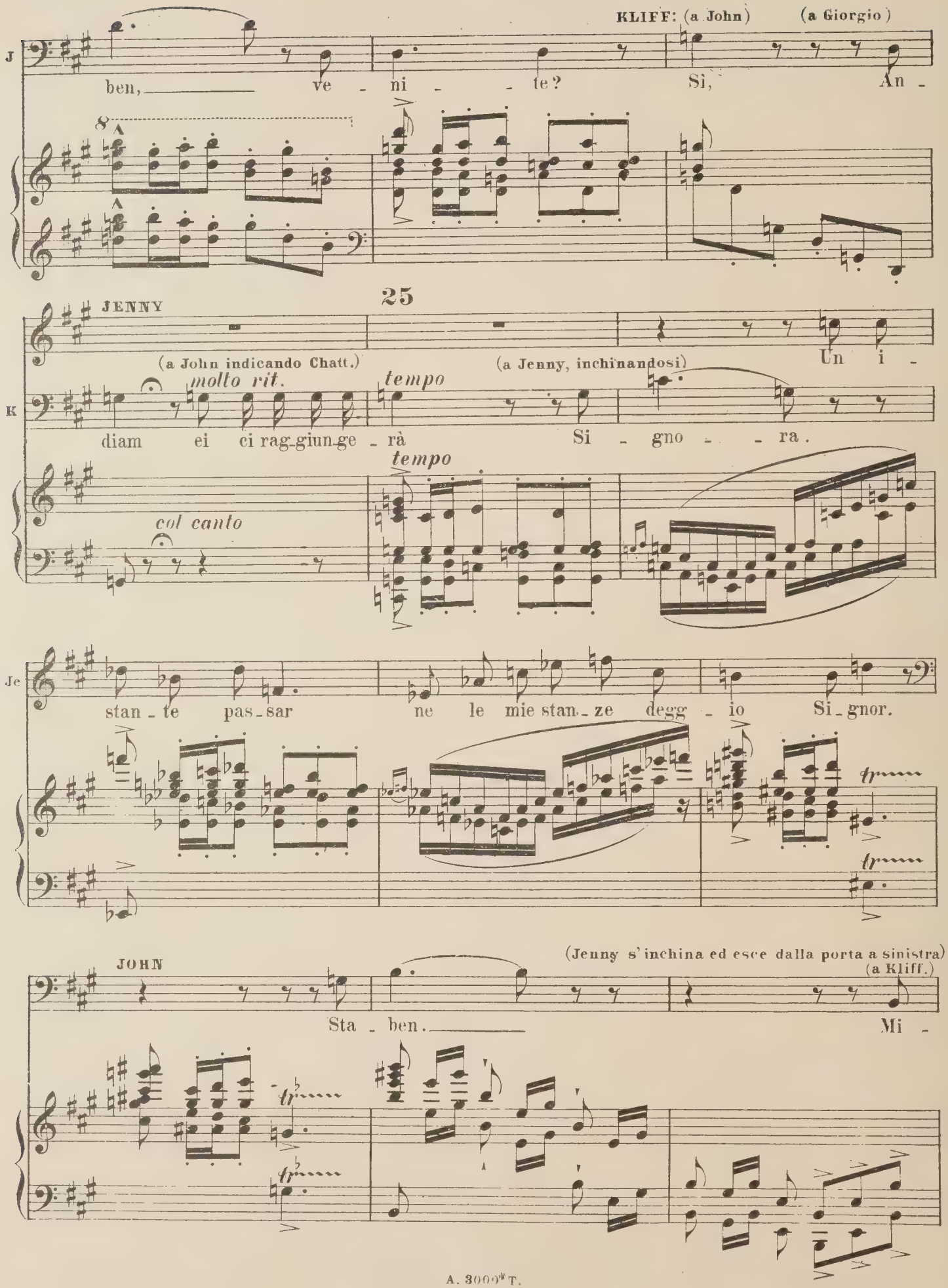
(60 = 𝅗𝅥)

22

sf *p rit.*

affettuoso dolce

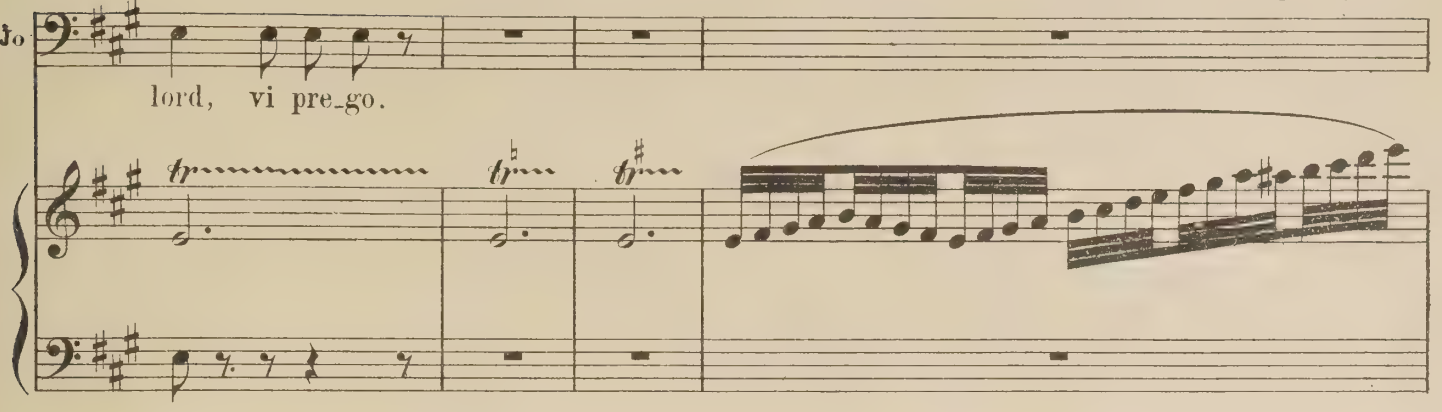
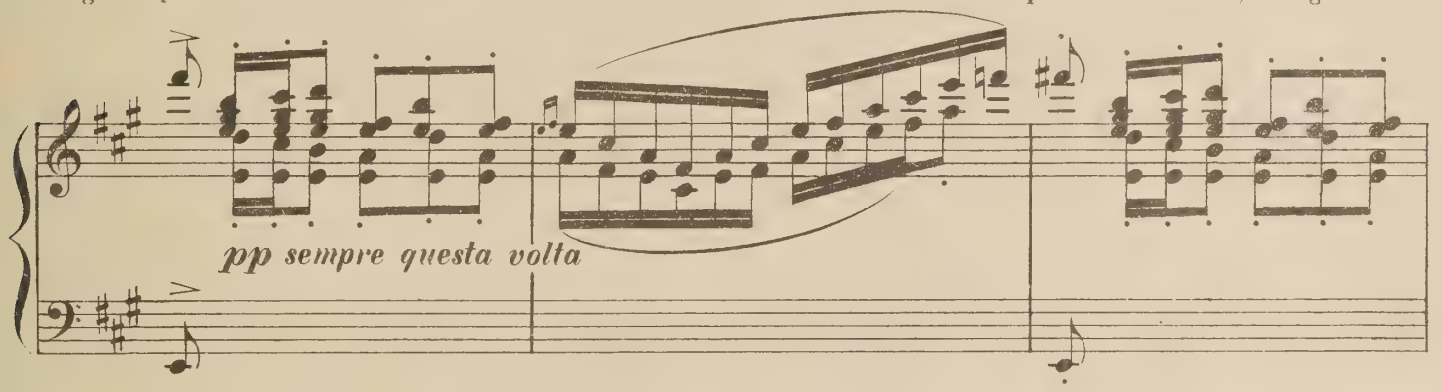

CHATT.
Ac - cet-to.
Per me rin-gra-zia Lord Maire...
KLIFF.
(giocondo) al-fin.
Tu
mf
col canto
Tempo dello scherzo. (♩. = 80)
23
con eleganza
K
stes - so lo fa - rai.
di-scen-de - re
nel la sa - la da pran - - zo or de - vi, e
su - - bi - to po - - scia per Lon - -

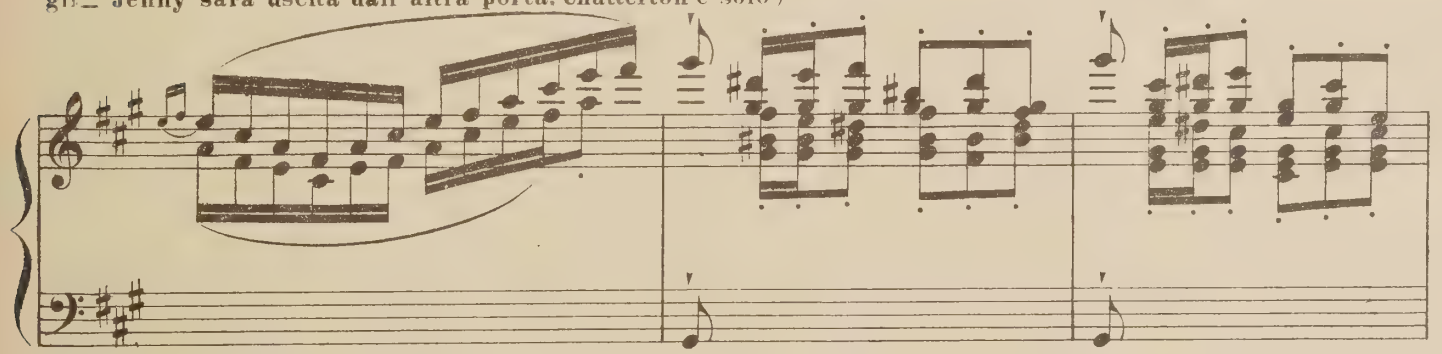
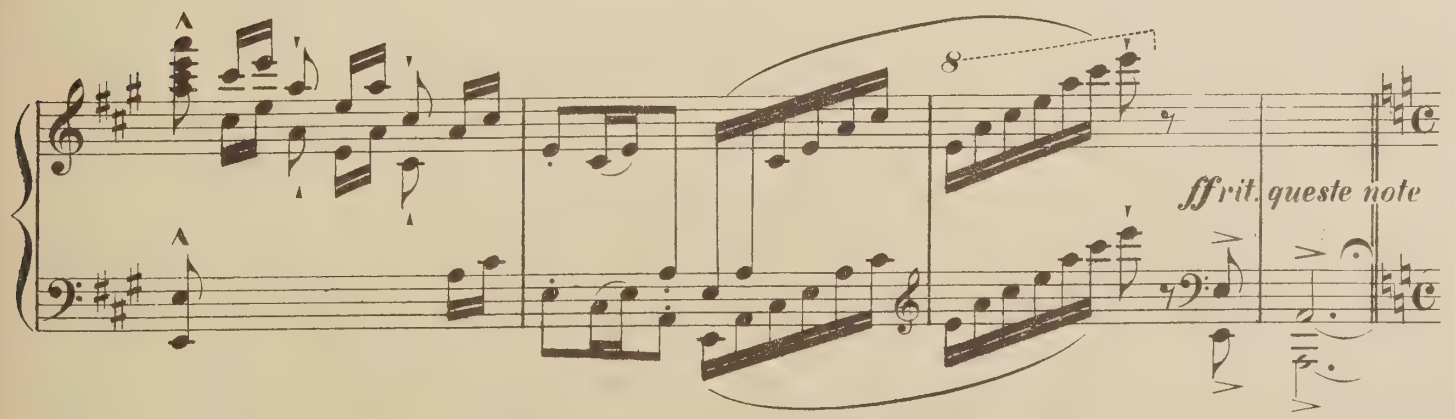

CHATT.
Per Lon_dra!
(breve pausa)
K
dra par - ti - rem.
Si,
(breve pausa)
24
tempo
(CHATT: depone il plico sul tavolo)
C
Por_re in as - set - to al_cu - ne
K
An_diam.
C
car - te vo' sol,
e poi son vo_stro.
JOHN
(ricompare sull'uscio a destra)
Eb

KLIFF: (a John)
(a Giorgio)
ben, ve - ni - te?
Sì, An -
25
JENNY
(a John indicando Chatt.)
molto rit.
tempo
(a Jenny, inchinandosi)
Un i -
diam ei ci rag-giun-ge - rà
Si - gno - - ra.
tempo
col canto
stan - te pas-sar ne le mie stan-ze degg - io Si-gnor.
JOHN
(Jenny s' inchina ed esce dalla porta a sinistra)
(a Kliff.)
Sta - ben.
Mi -

26

(John s'inchina e lascia uscire prima Klifford dalla porta a destra, poi esce, e

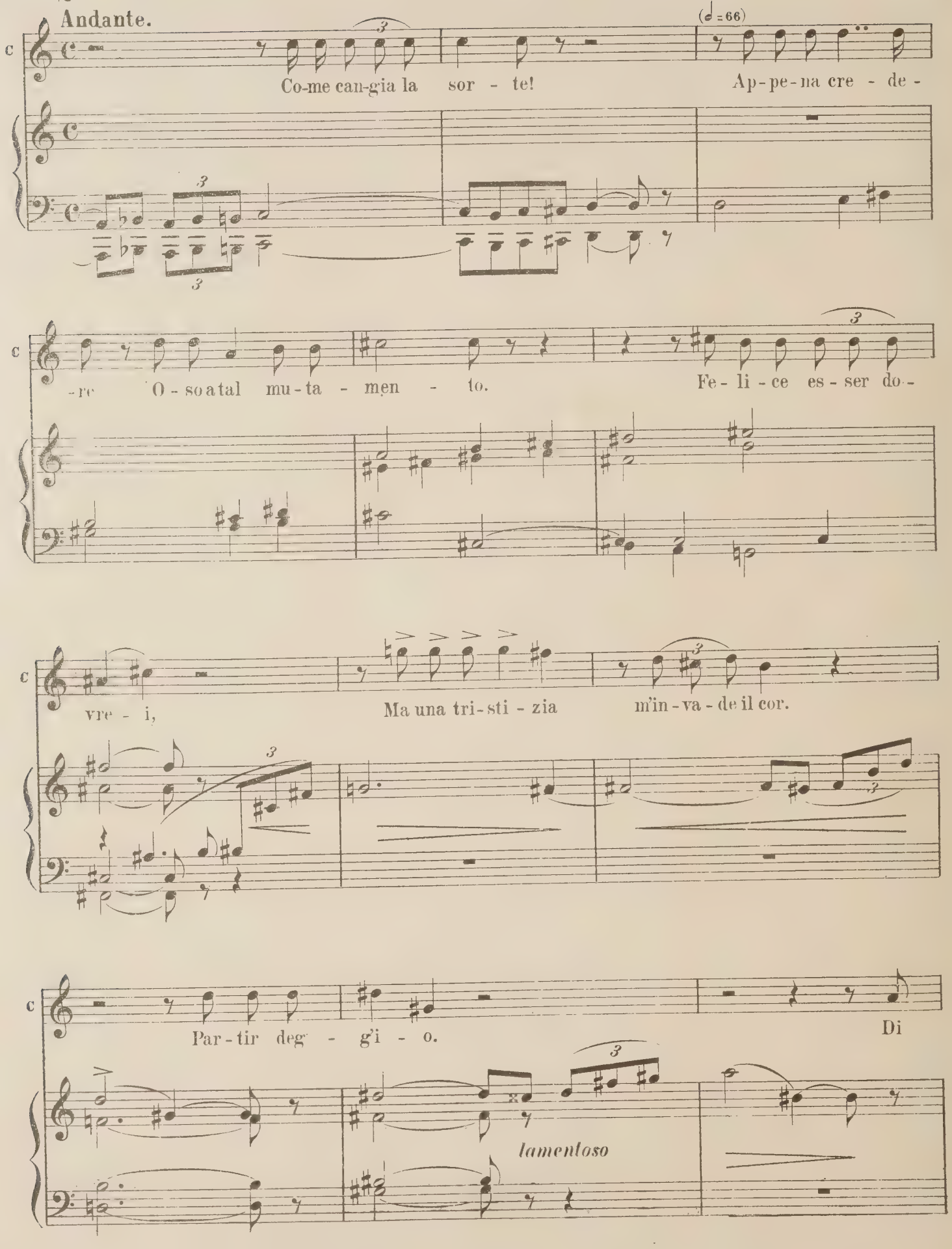
Jo

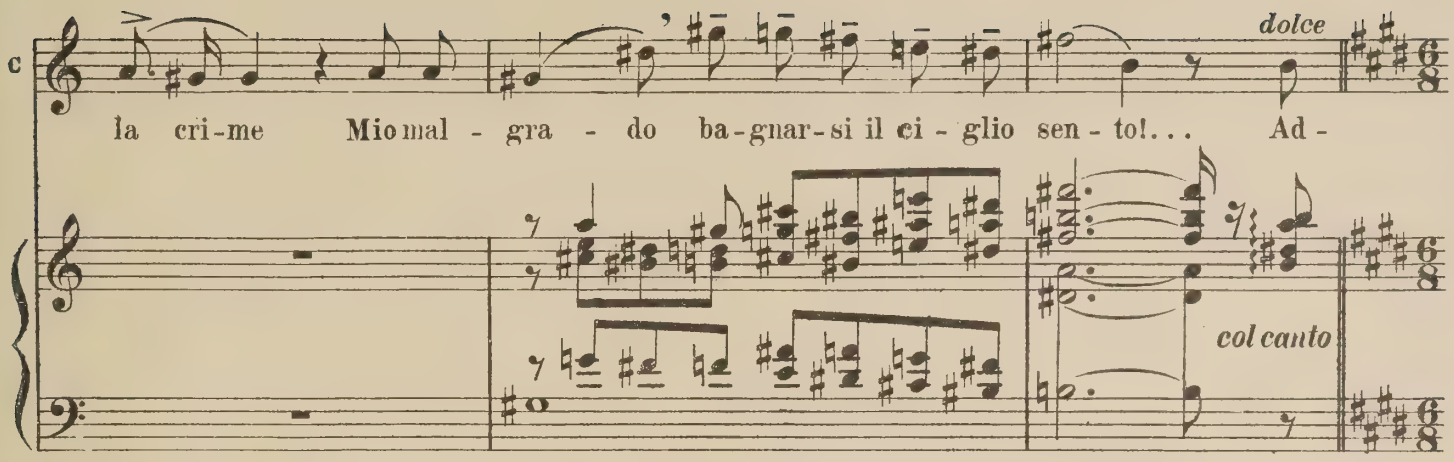
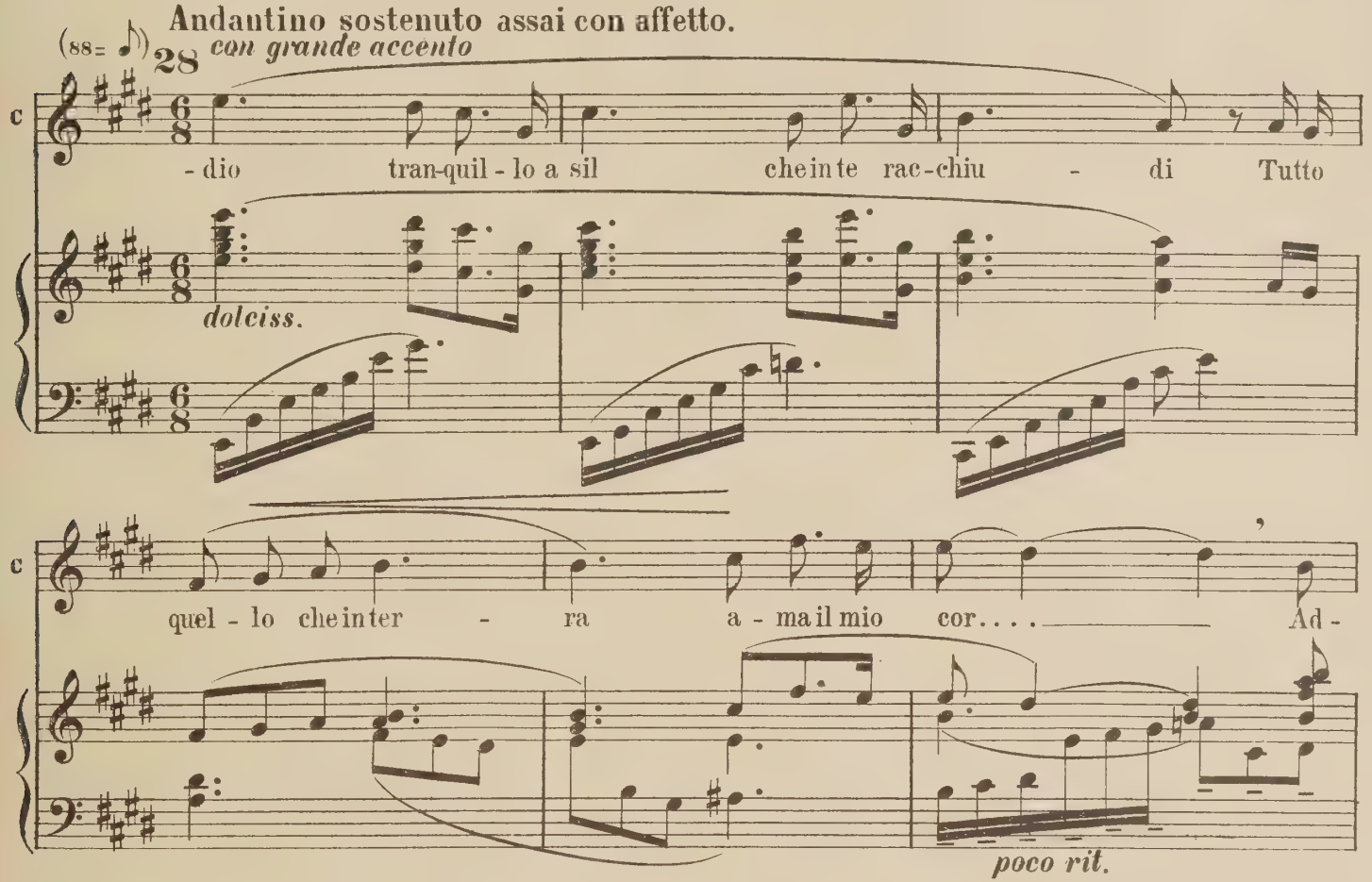
lord, vi pre_go.

Giorgio dopo aver fissato un momento Chatterton che si è inchinato restando presso al tavolo, li segue anch'e-

gli_ Jenny sarà uscita dall' altra porta. Chatterton è solo)

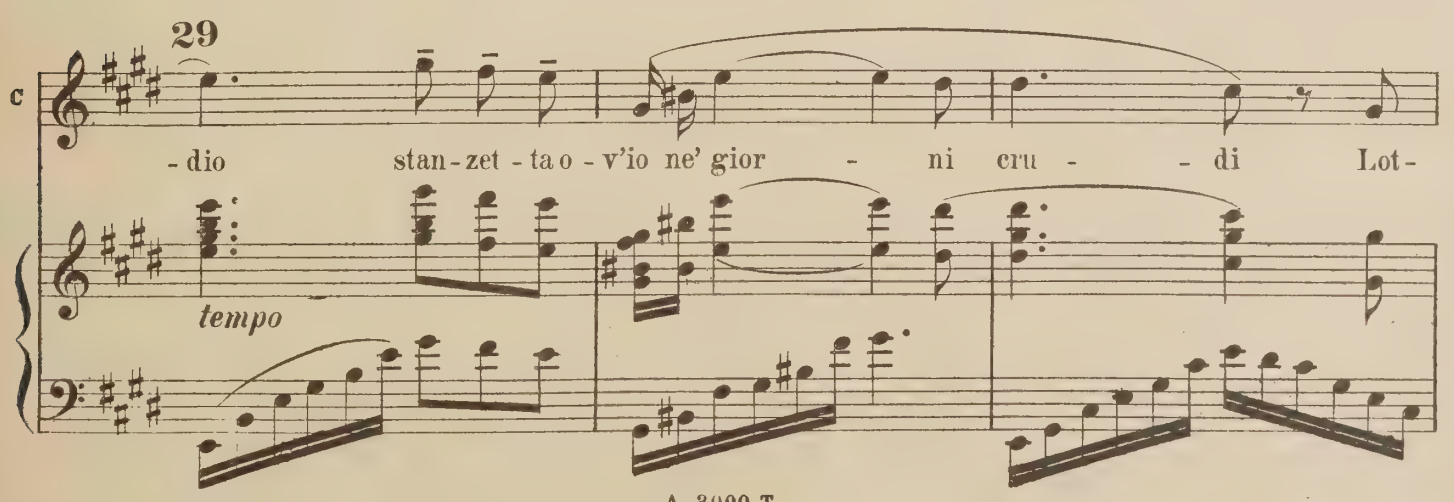
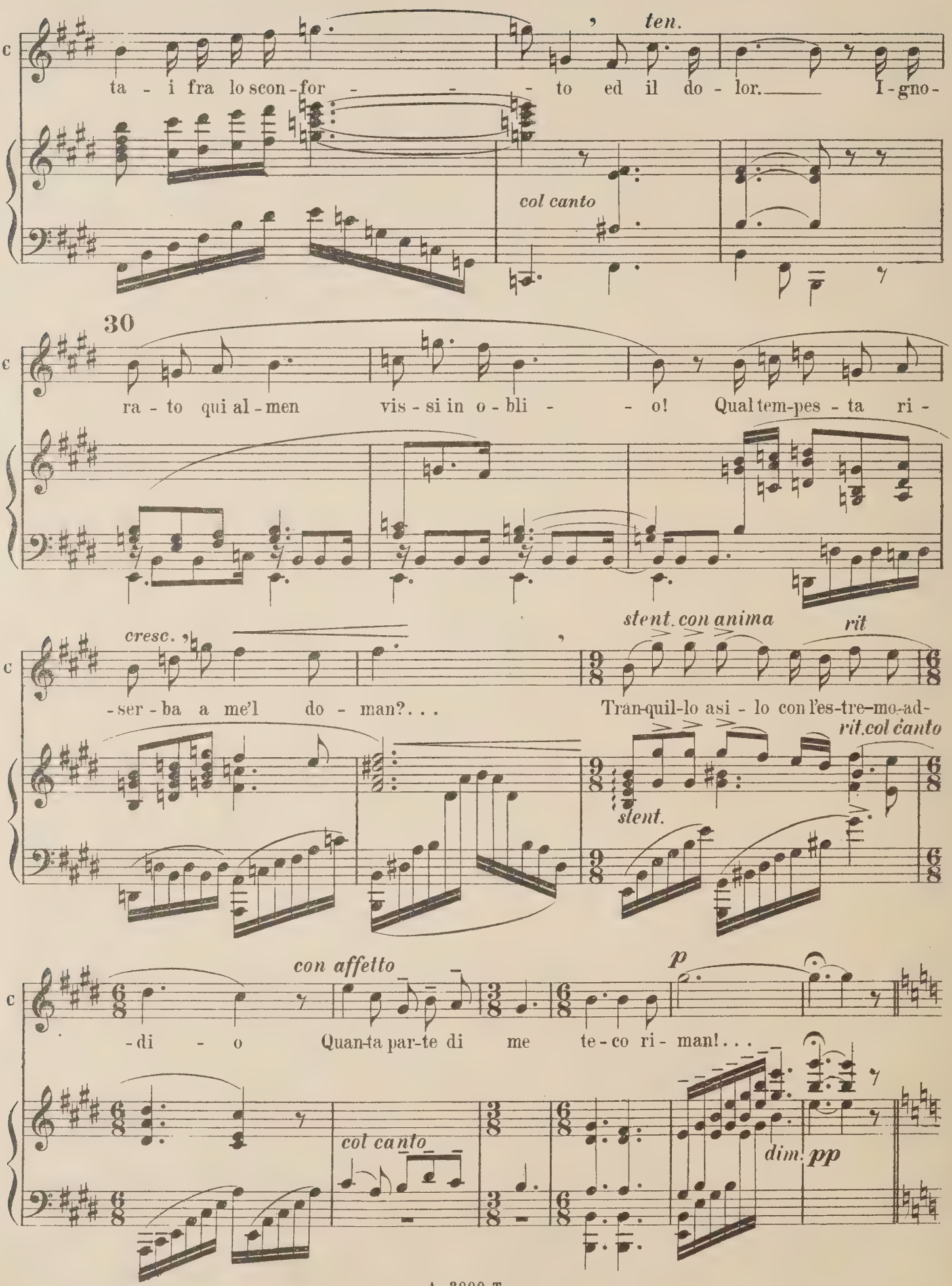


27

Andante.


(♩=66)
Co-me can-gia la sor - te!
Ap-pe-na cre - de -
-re O - so a tal mu-ta - men - to.
Fe - li - ce es - ser do -
vre - i,
Ma una tri-sti - zia
m'in - va - de il cor.
Par-tir deg - g'i - o.
Di
lamentoso


dolce
la cri-me Mio mal - gra - do ba-gnar-si il ci - glio sen - to!... Ad -
col canto

Andantino sostenuto assai con affetto.
(88= ♪)
28
con grande accento
- dio tran-quil - lo a sil che in te rac-chiu - di Tutto
dolciss.
quel - lo che in ter - ra a - ma il mio cor.... Ad -
poco rit.


29
- dio stan-zet - ta o - v'io ne' gior - ni cru - di Lot -
tempo

ten.
ta - i fra lo scon - for - - - - to ed il do - lor. I - gno -
col canto
30
ra - to qui al - men vis - si in o - bli - - o! Qual tem-pes - ta ri -
cresc.
stent. con anima
rit
- ser - ba a me'l do - man?...
Tran-quil-lo asi - lo con l'es-tre-mo-ad-
rit. col canto
stent.
con affetto
p
- di - o Quan-ta par-te di me te - co ri - man!...
col canto
dim.
pp

(69 = ♩)

Deciso in uno.

31 (Voci all'interno) (risate)

Urrah! Urrah! ah! ah! ah! ah!.. ah!

pesante

f

Meno. (riprende il plico che è sul tavolo)

Or - su n'an-di - am. Che m'of-fre qui Un im - pie-go mo-des-to ai cer-to!..

(Lo apre. Esso contiene una busta ed un giornale accompagnati da un biglietto)

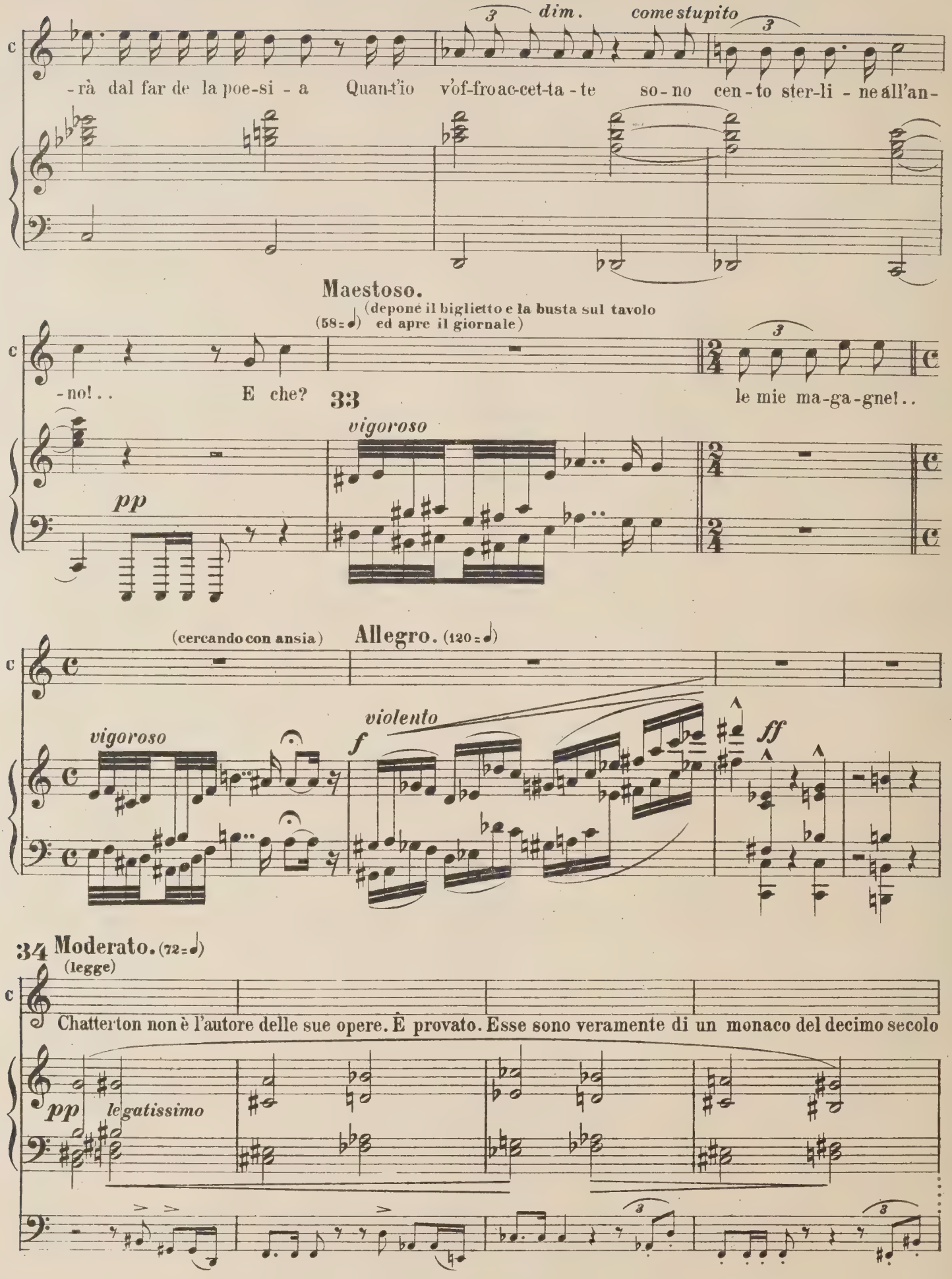
Sostenuto. (69 = ♩)

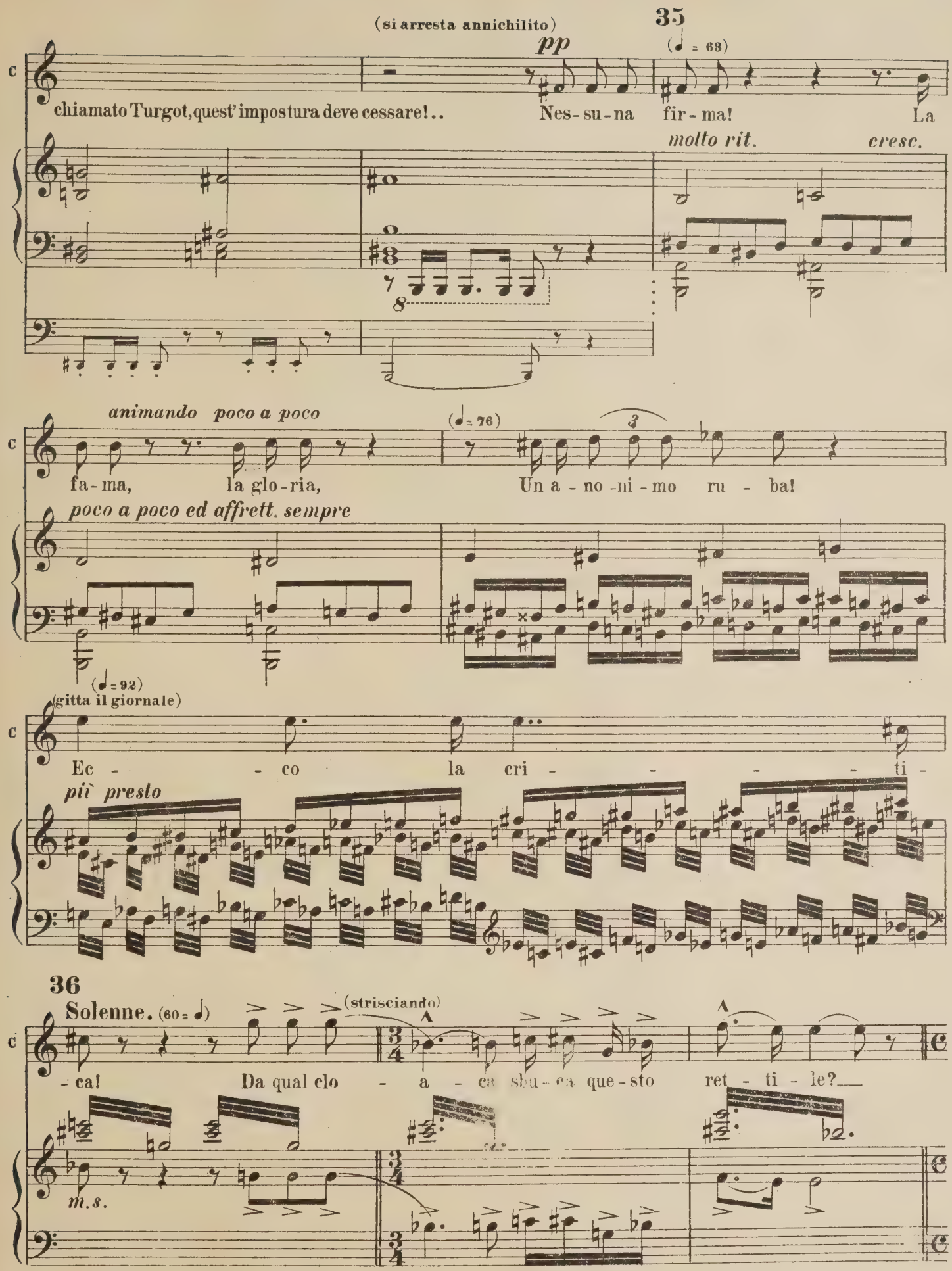
32 (legge il biglietto)

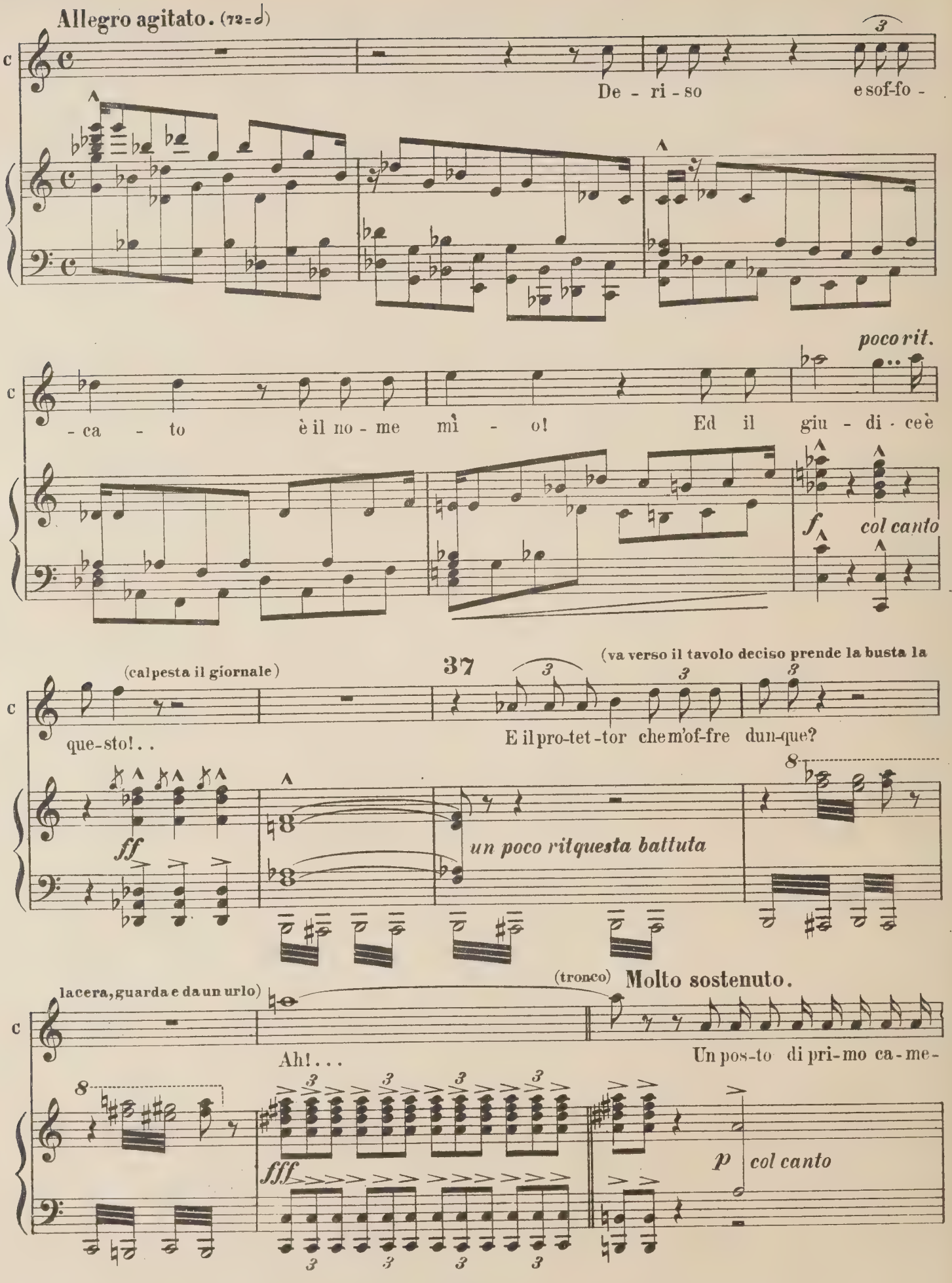
Ho ac-cet - ta - to!... Un gior-na - le! Che c'è? Le vos - tre

p

seguendo sempre il canto

pic-co - le ma-ga-gne so - no sco-per - te. Il fo-glio che vi man-do vi gua-ri -

dim.
come stupito
-rà dal far de la poe-si - a Quan-t'io v'of-fro ac-cet-ta - te so - no cen - to ster-li - ne all'an-
Maestoso.
(58=𝅗𝅥) (deponè il biglietto e la busta sul tavolo ed apre il giornale)
-no!.. E che?
33
le mie ma-ga-gne!..
vigoroso
pp
(cercando con ansia)
Allegro. (120=𝅗𝅥)
violento
vigoroso
f
ff
34 Moderato. (72=𝅗𝅥)
(legge)
Chatterton non è l'autore delle sue opere. È provato. Esse sono veramente di un monaco del decimo secolo
pp
legatissimo


(si arresta annichilito)
pp
35
(♩ = 63)
chiamato Turgot, quest' impostura deve cessare!..
Nes-su-na fir-ma!
La
molto rit.
cresc.
animando poco a poco
(♩ = 76)
fa-ma, la glo-ria,
Un a-no-ni-mo ru-ba!
poco a poco ed affrett. sempre
(♩ = 92)
(gitta il giornale)
Ec-co la cri-ti-
più presto
36
Solenne. (60 = ♩)
(strisciando)
-ca! Da qual clo-a-ca sbu-ca que-sto ret-ti-le?
m.s.


Allegro agitato. (72=♩)
De - ri - so
e sof-fo -
poco rit.
- ca - to
è il no - me mì - o!
Ed il giu - di - ce è
f
col canto
(va verso il tavolo deciso prende la busta la
(calpesta il giornale)
37
que-sto!..
E il pro-tet-tor che m'of-fre dun-que?
ff
un poco ritquesta battuta
(tronco)
Molto sostenuto.
lacera, guarda e da un urlo)
Ah!...
Un pos-to di pri-mo ca-me-
fff
p
col canto

38

Sostenuto. (60 = ♩)

lugubre)

(con voce rotta dai singhiozzi)

-rier! E un pa - ne chi chie - de - va a co-stu - i?

p *p*

Qual on-ta! Qual on-ta! Tut-to è fi-ni-to!...

pp *m.d.*

molto accentato

A - ni-ma mia ven-du - ta Io ti ris-cat -

col canto

39

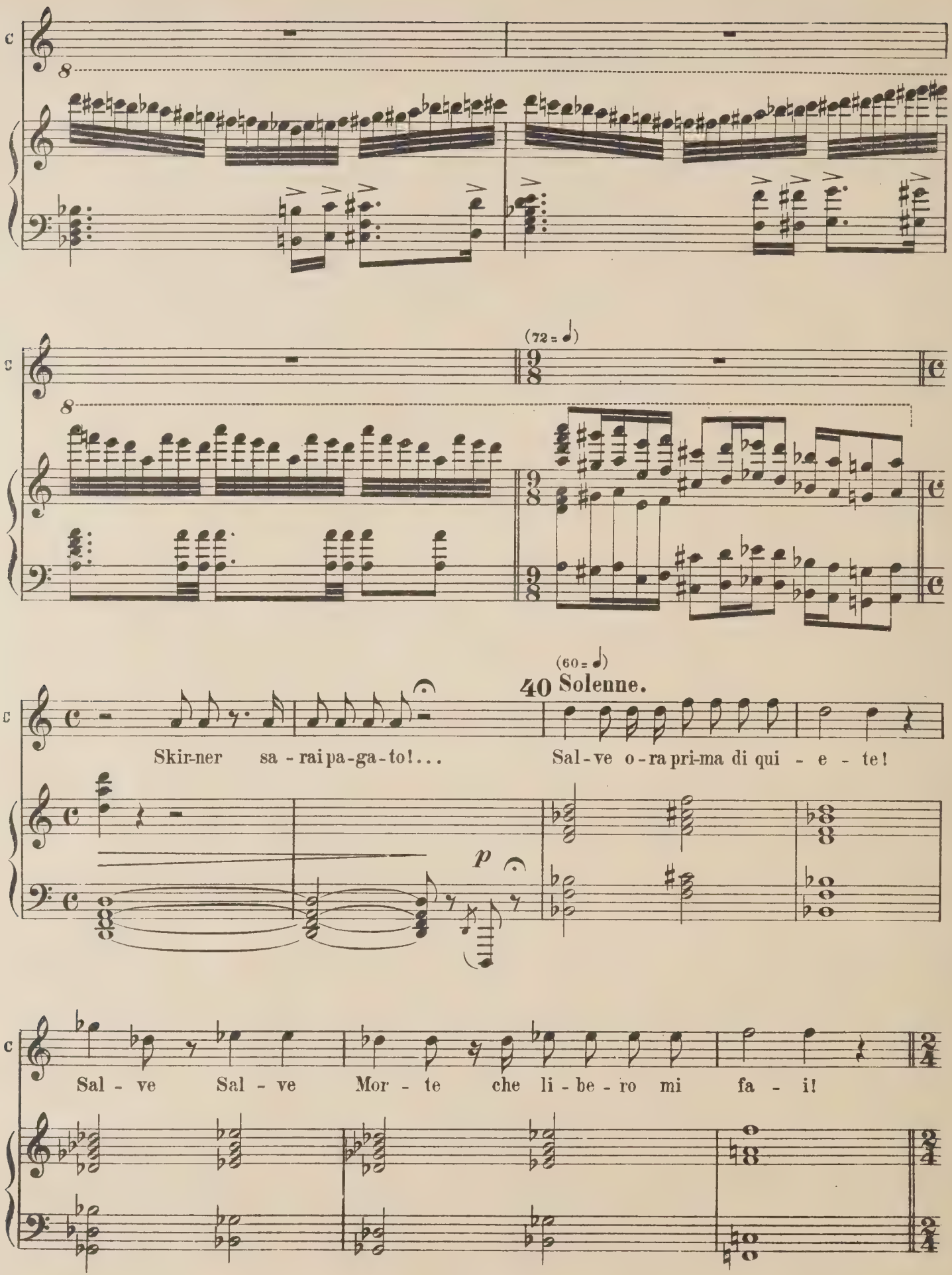
(88 = ♩)

(tira la fiala d'oppio che ha nascosta nel giustacuore beve il veleno e gitta la fiala)

to!

8

ff stridente


(72 = ♩)
(60 = ♩)
40 Solenne.
Skir-ner sa - rai pa-ga-to!...
Sal-ve o-ra pri-ma di qui - e - te!
p
Sal - ve Sal - ve Mor - te che li - be - ro mi fa - i!

Poco più (72 = ♩) *angoscioso*

A voi spe - ran - ze A voi so-gni da - mor,

affrett.

A voi, o - di, sar - cas - mi e an - go - sce.

affrett. *rit.*

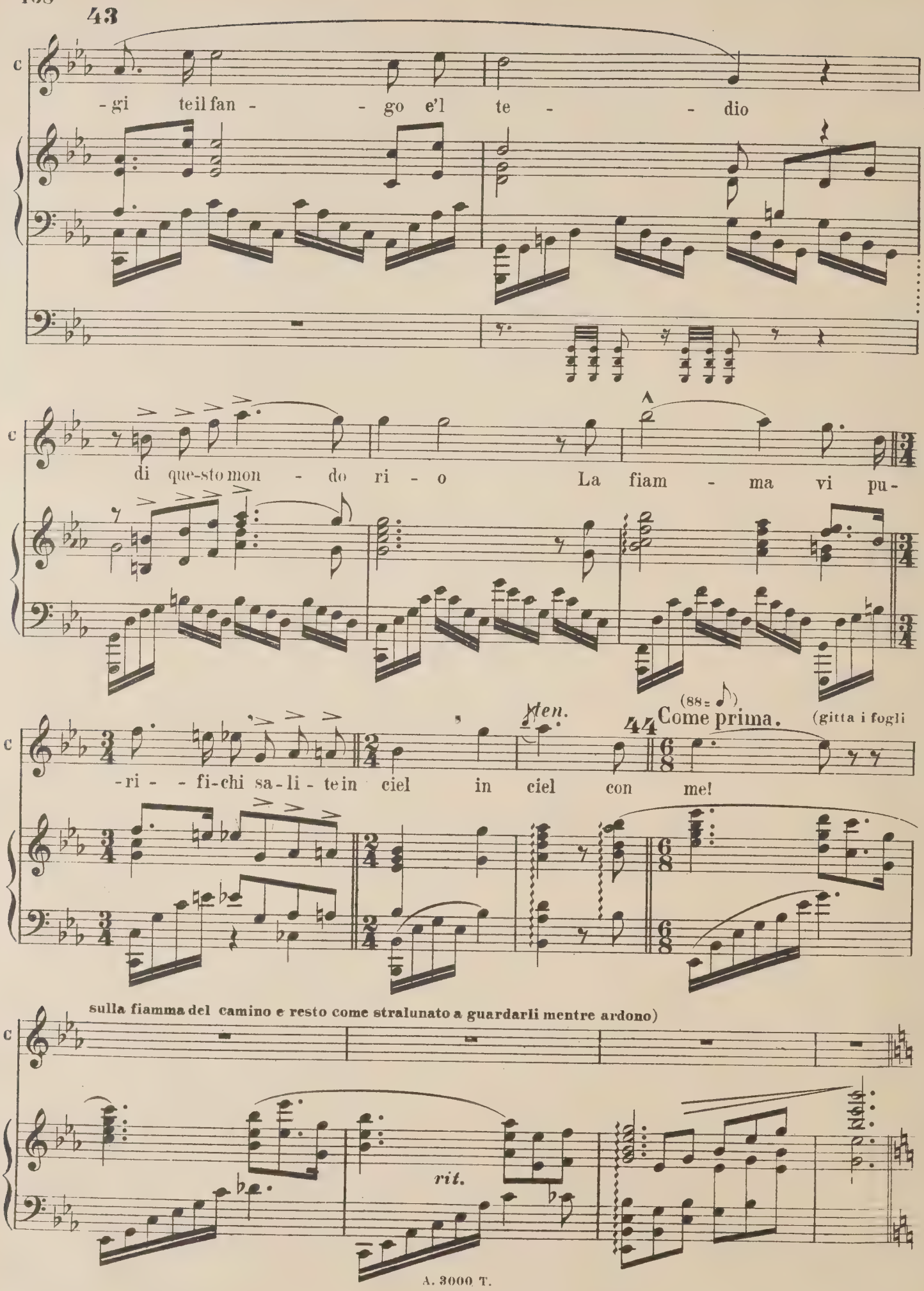
(63 = ♩) **42**

piangendo (prende i manoscritti sul tavolo e nell'esaltazione li lacera appressandosi il camino)

Ad-di - o!.. E vo - - i - e voi fi - gli de

con grande esaltazione ed accento

l'a - ni-ma sangue del san - gue mi - - - o Fug -


43
-gi te il fan - - go e'l te - - dio
di que-sto mon - do ri - o La fiam - ma vi pu-
-ri - - fi-chi sa-li - te in ciel in ciel con me!
44
Come prima.
(88=)
(gitta i fogli
sulla fiamma del camino e resto come stralunato a guardarli mentre ardono)
rit.

45

(69 = ♩.) *deciso, in uno come prima.*

JENNY (entra dalla sinistra)

p (a parte)

(Voci all' interno come prima) Urrah!

(risate interne) Ah! Ah! Ah! Ah!

Che brucia mai?

f

Assai mosso. (144 = ♩)

(a Chatt.) *lento con dolcezza* *tempo* 46

Pau - ra mi fa tan - to è stra - vol - to

Non dis-cen - de - te?

CHATTERTON

(balzando)

f

An-cor?

sf p

ruvide

col canto

tempo

f

(scorge Jenny e cerca ritenersi)

Voi! Voi! Da-te-mi a scol-to.

ruvido

47 Allegro agitato. (176 = ♩).

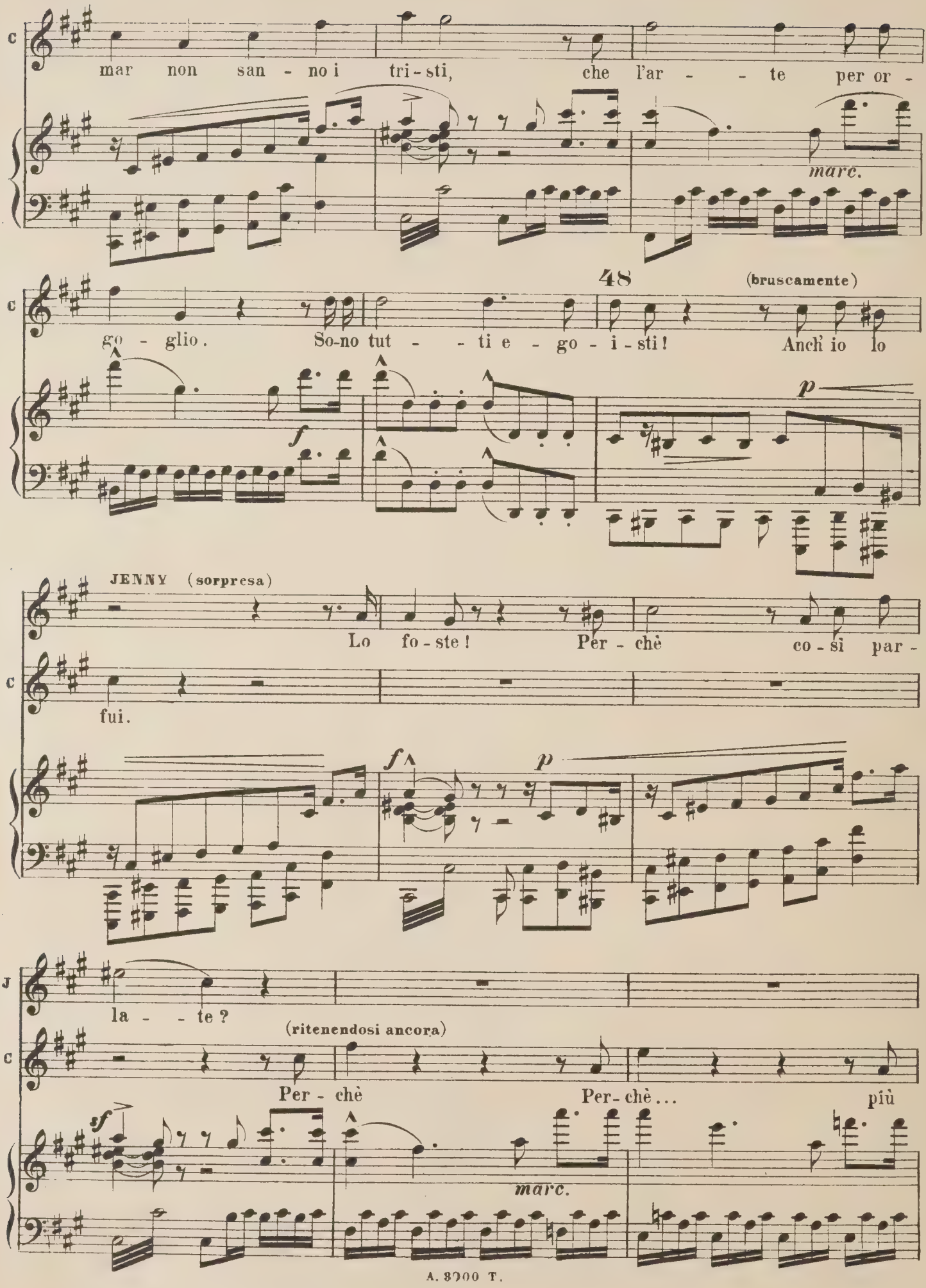
declamato

Non cre - de - - - te a' po - e - - ti; a -

p

sf

p


mar non san - no i tri - sti, che l'ar - - te per or -
marc.
48
(bruscamente)
go - glio. So-no tut - - ti e - go - i - sti! Anch' io lo
f
p
JENNY (sorpresa)
Lo fo - ste! Per - chè co - sì par -
fui.
f
p
la - - te?
(ritenendosi ancora)
Per - chè Per - chè... più
sf
marc.

deciso ben pronunciato 49

es - ser-lo non vò! Che mai cer -

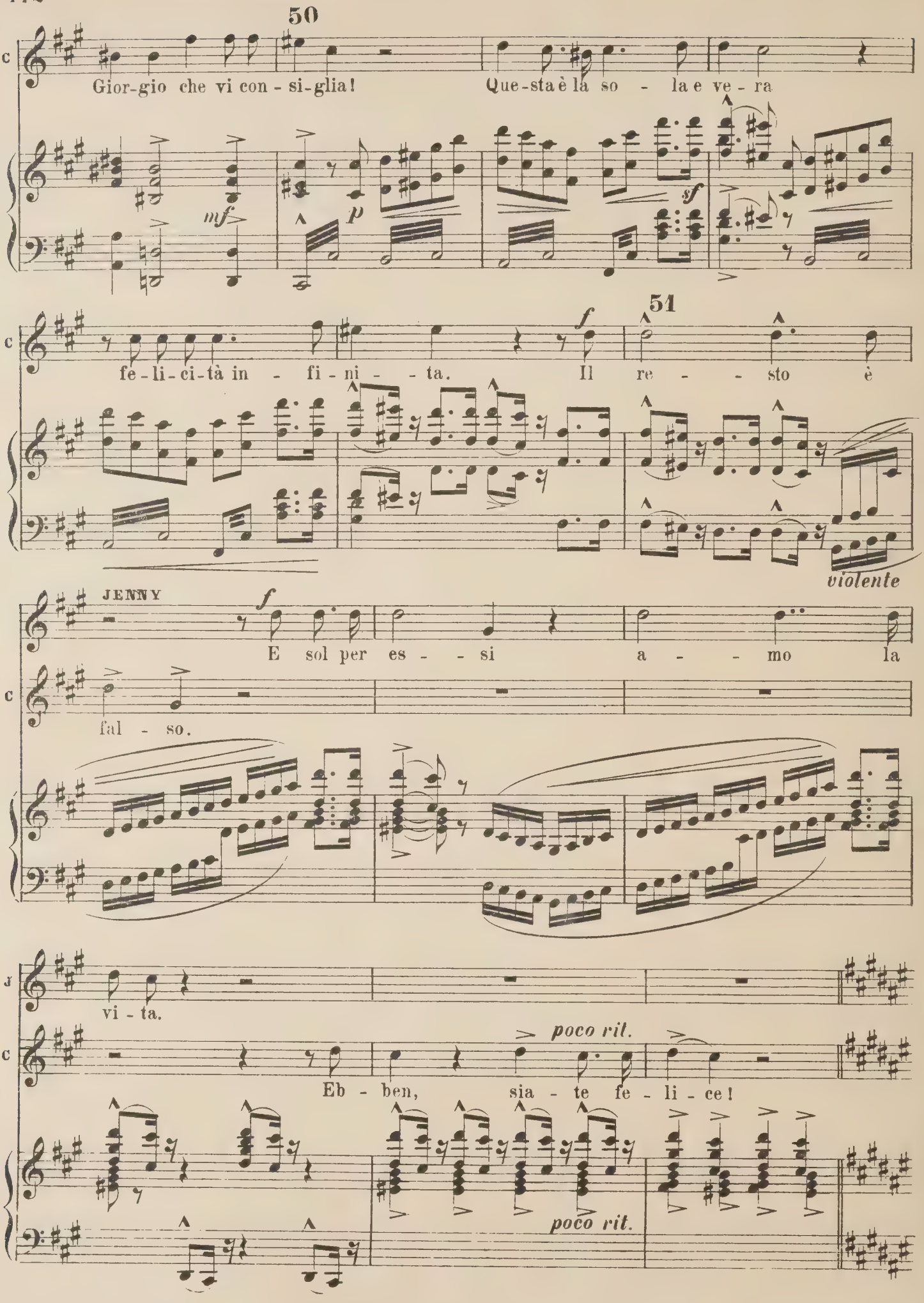
f *p*

ca - - te? Sie - te gio - - va - ne In -

tor - - no a-ve - te u-na fa - mi - - - glia, Hen -

ry che vi sor - ri - - de...

cresc.


50
Gior-gio che vi con - si-glia!
Que-sta è la so - la e ve - ra
mf
p
sf
51
fe-li-ci-tà in - fi-ni - - ta.
Il re - - - sto è
f
violente
JENNY
E sol per es - - si a - - mo la
f
fal - so.
vi - ta.
poco rit.
Eb - ben, sia - te fe - li - ce!
poco rit.

52

Poco meno. (160 = ♩)

con grande affetto

Ta - - lor ne la qui - e - - te

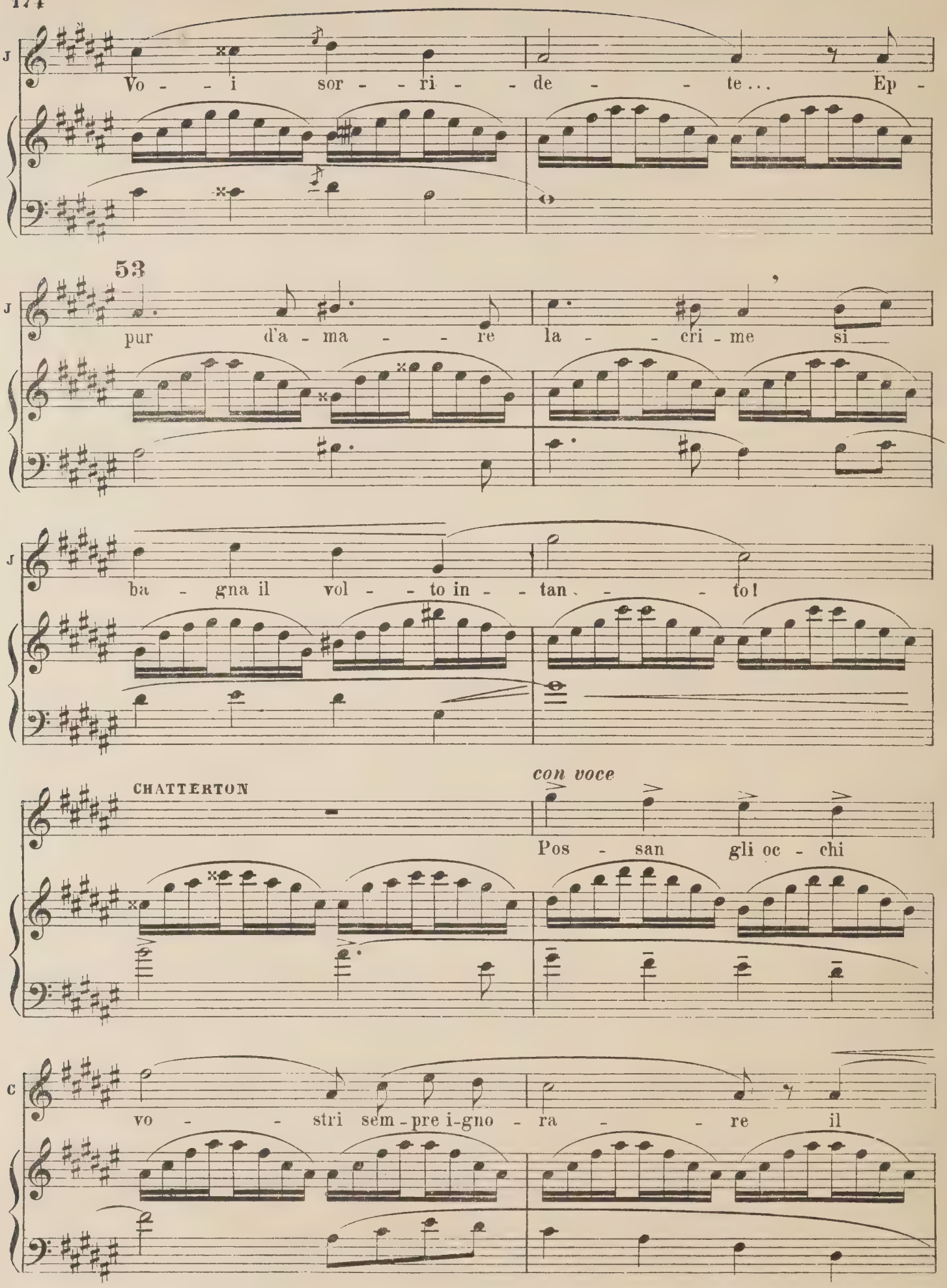
cantando con passione

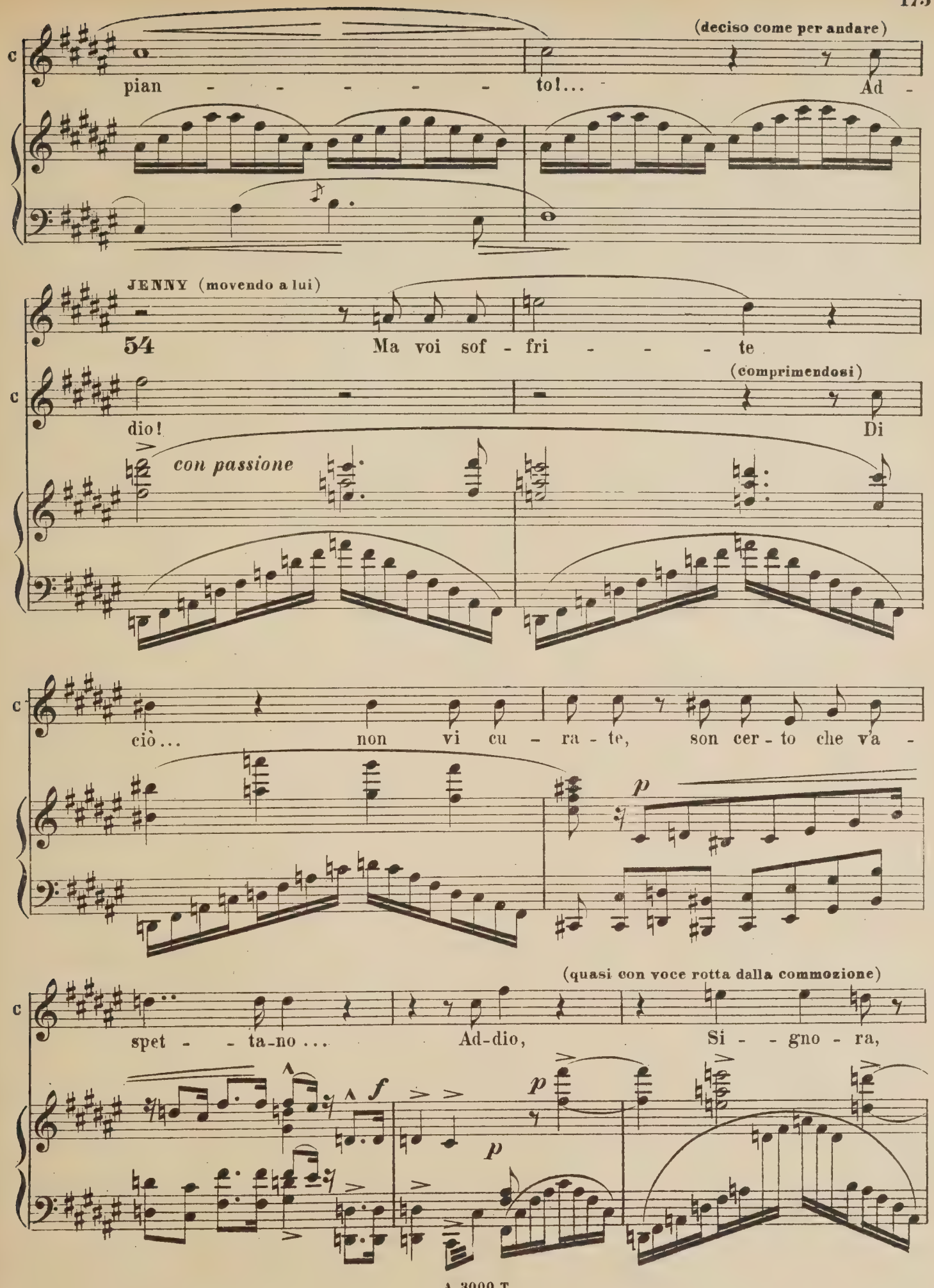
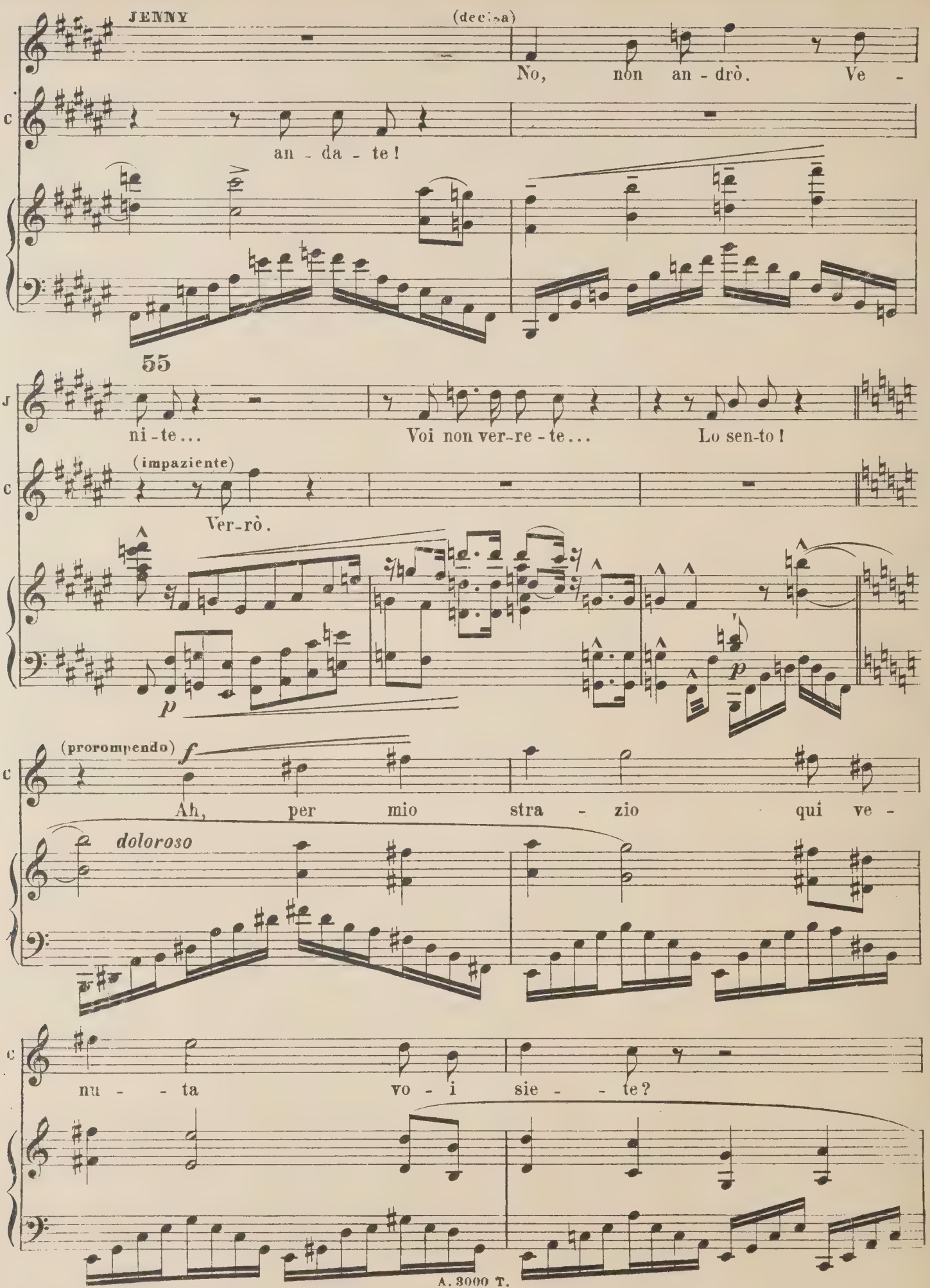
vo - - - - - - stra un pen - -

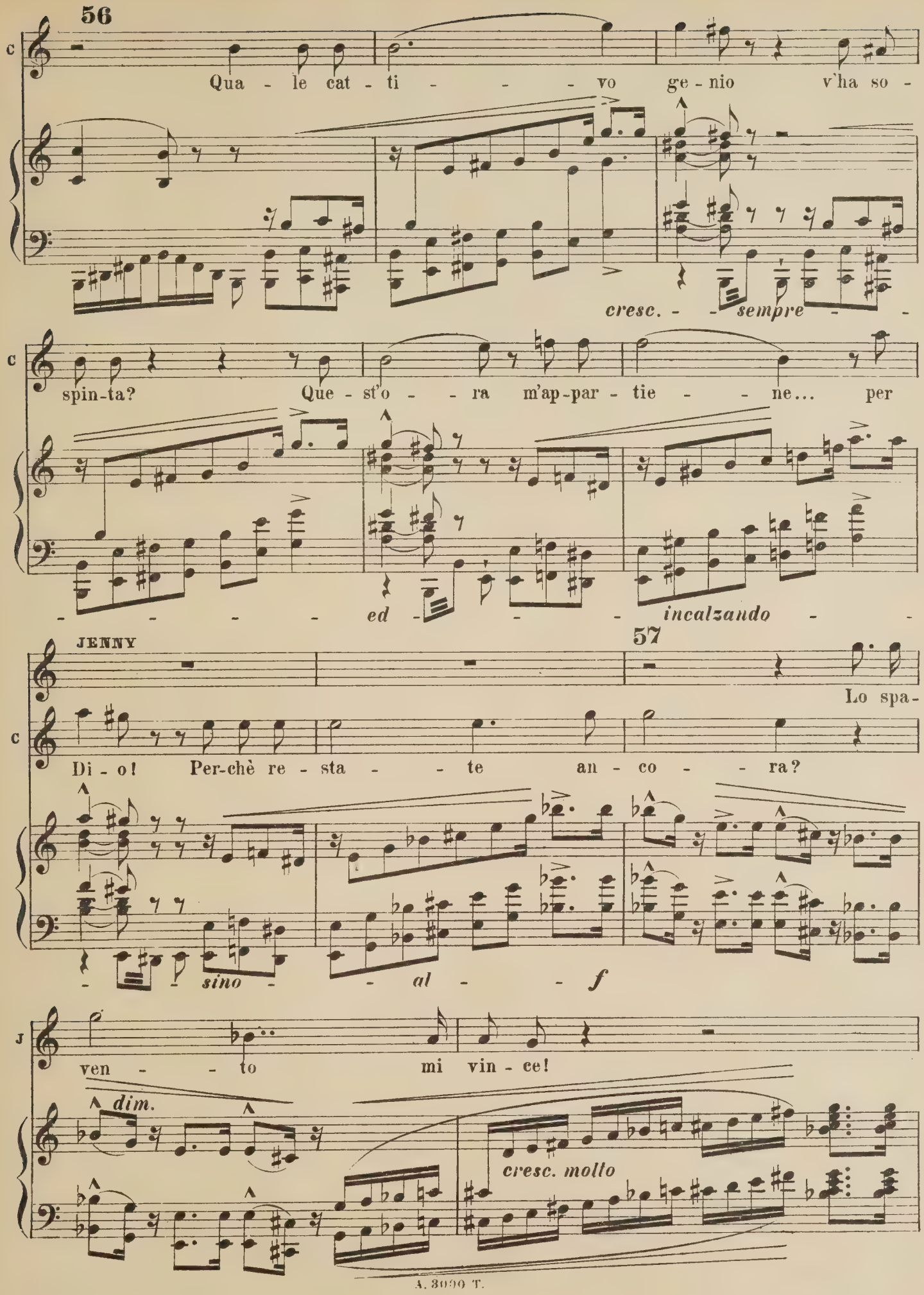
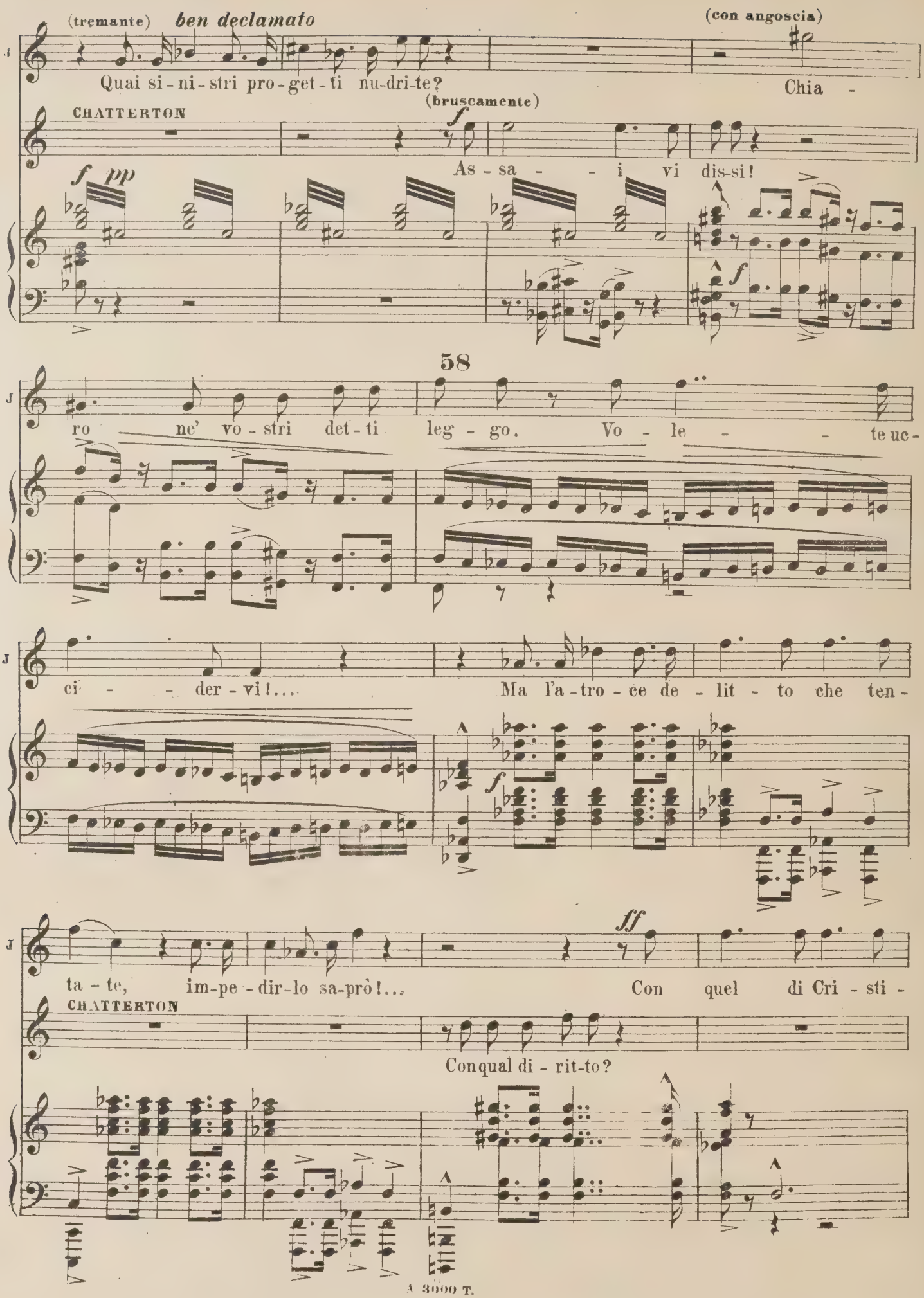
sier vol - ge - - - - - te -

JENNY

E che!...

mi!

Vo - - i sor - - ri - - de - - te... Ep -
53
pur d'a - ma - - re la - - cri - me si
ba - gna il vol - - to in - - tan - - to!
CHATTERTON
con voce
Pos - san gli oc - chi
vo - - stri sem - pre i-gno - ra - - re il


(deciso come per andare)
pian - - - - - - to!... Ad -
JENNY (movendo a lui)
54
Ma voi sof - fri - - - - te
(comprimendosi)
dio!
Di
con passione
ciò... non vi cu - ra - te, son cer - to che va -
p
(quasi con voce rotta dalla commozione)
spet - - ta-no ... Ad-dio, Si - - gno - ra,
f
p
p

JENNY
(decisa)
No, non an - drò. Ve -
an - da - te!
55
ni - te...
Voi non ver-re - te...
Lo sen-to!
(impaziente)
Ver-rò.
p
p
(prorompendo)
f
Ah, per mio stra - zio qui ve -
doloroso
nu - - ta vo - i sie - - te?


56
Qua - le cat - ti - - - - vo ge - nio v'ha so -
cresc. - - sempre - -
spin-ta? Que - st'o - - ra m'ap-par - tie - - ne... per
- - - - - ed - - - incalzando - -
JENNY
57
Lo spa-
Di - o! Per-chè re - sta - - te an - co - - ra?
- - sino - - al - - f
ven - - to mi vin - ce!
dim.
cresc. molto

(tremante) ben declamato
(con angoscia)
Quai si - ni - stri pro - get - ti nu-dri-te?
Chia -
CHATTERTON
(bruscamente)
As - sa - - i vi dis-si!
58
ro ne' vo - stri det - ti leg - go. Vo - le - - te uc -
ci - - der - vi!... Ma l'a - tro - ce de - lit - to che ten -
ta - te, im-pe - dir-lo sa-prò!... Con quel di Cri - sti -
CHATTERTON
Conqual di - rit-to?

Sostenuto espressivo.

59 (60 = ♩ ossia 138 = ♪)

a - - na! Col drit - - to d'u-na don - - na che ha pe-

p

na - to Ol-tre o-gni pos - - sa u - ma - na Per te

nervoso

Affrettata questa battuta.

60

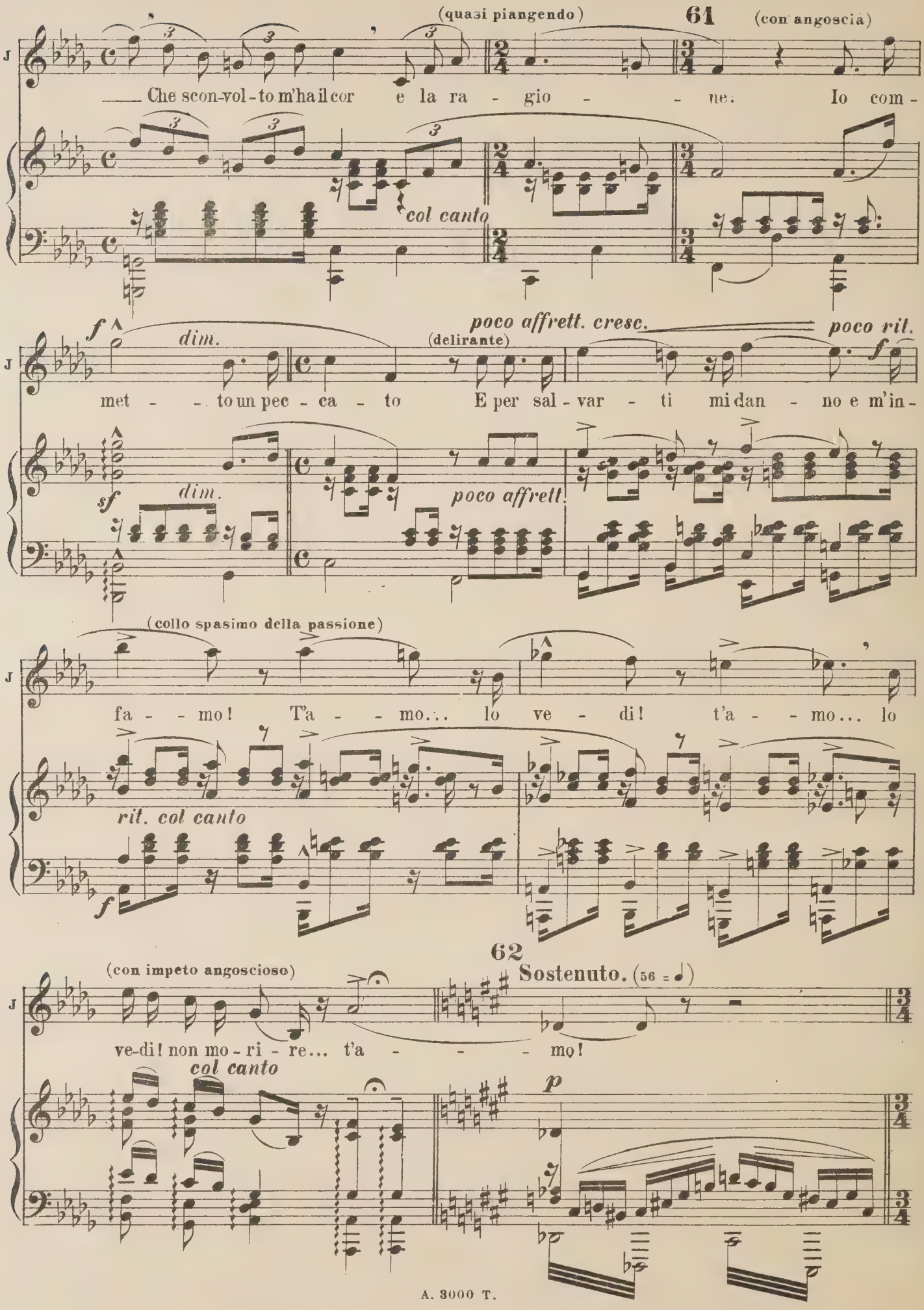
so-lo... per te so - - lo! Col drit - - to che m'ha

col canto

sf *p*

da - to U-na fa - tal tre-men-da pas-si - o - ne

mf


(quasi piangendo)
61
(con angoscia)
Che scon-vol-to m'ha il cor e la ra - gio - - ne. Io com -
col canto
f
dim.
poco affrett. cresc.
poco rit.
(delirante)
met - - to un pec - ca - to E per sal - var - ti mi dan - no e m'in -
sf
dim.
poco affrett.
(collo spasimo della passione)
fa - - mo! T'a - - mo... lo ve - di! t'a - - mo... lo
rit. col canto
f
62
(con impeto angoscioso)
Sostenuto. (56 = ♩)
ve-di! non mo - ri - re... t'a - - - - mo!
col canto
p

CHATT. (cominciando ad essere allucinato.)
con espressione dolorosa e nobile

p f
Sui van - ni suo - - i la mor - - te

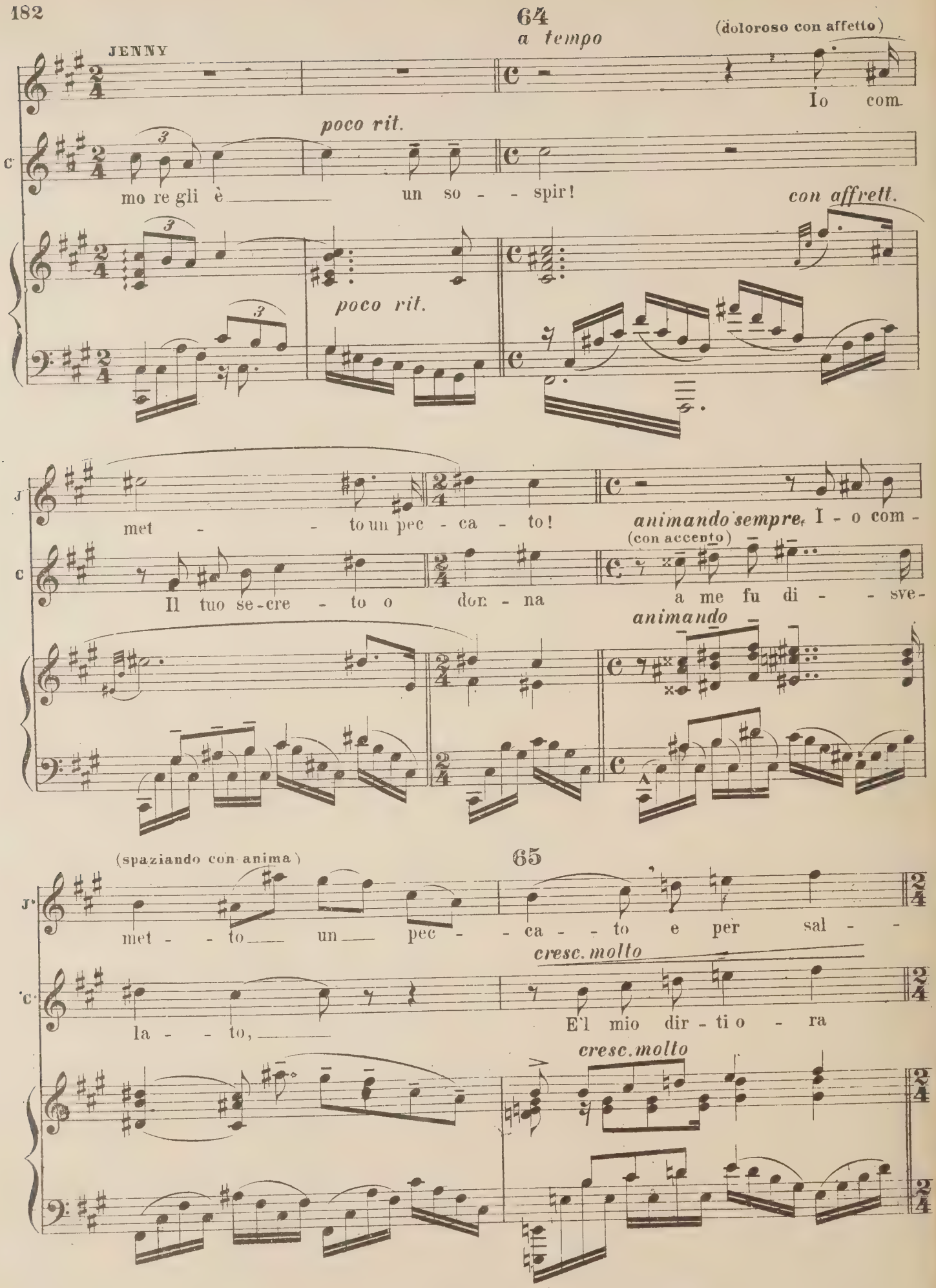
dolce sf

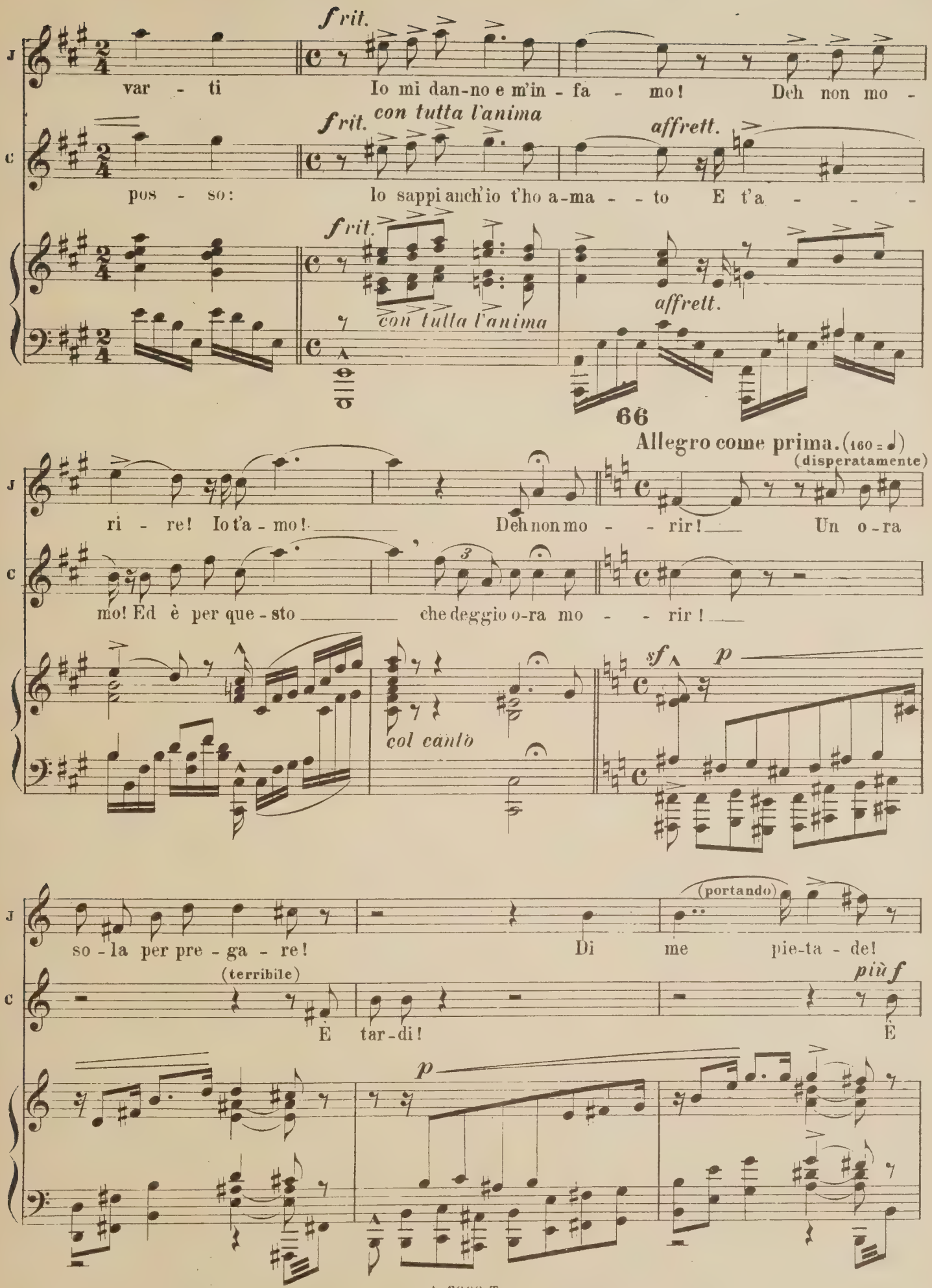
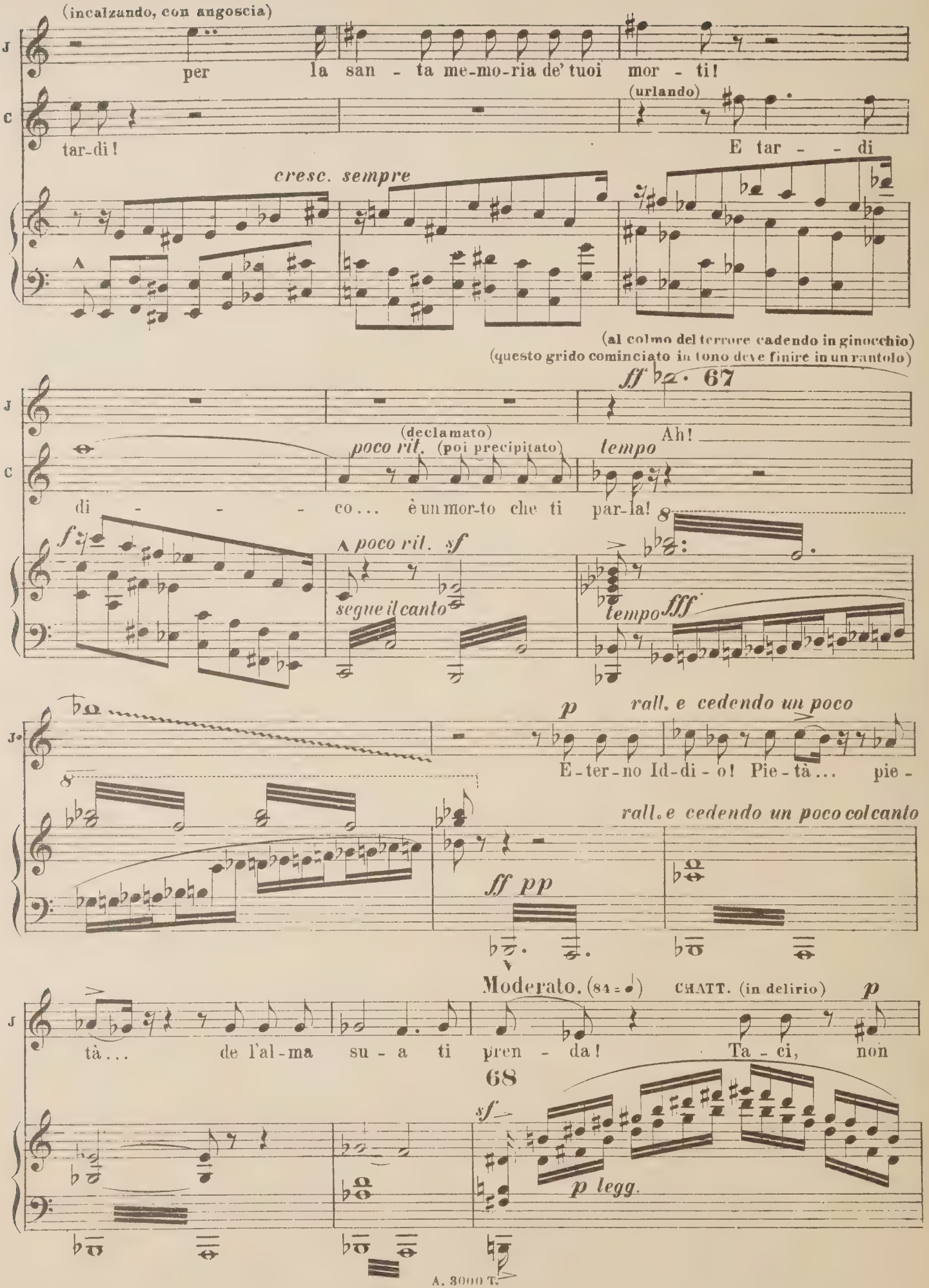
63
p
a me gui - da l'a - mo - - re, L'a - go-nia che co -

p

cresc.
min - cia è'l pri - mo in - no del cor, Il mio

ran - - - - to - le e-stre - - mo d'a -


64
a tempo
(doloroso con affetto)
JENNY
Io com-
poco rit.
mo re gli è un so - - spir!
con affrett.
poco rit.
met - to un pec - ca - to!
animando sempre
I - o com -
(con accento)
Il tuo se-cre - to o don - na
a me fu di - - sve-
animando
(spaziando con anima)
65
met - - to un pec - - ca - - to e per sal -
cresc. molto
la - - to,
E'l mio dir - ti o - ra
cresc. molto


frit.
var - ti
Io mi dan-no e m'in - fa - mo! Deh non mo -
frit. con tutta l'anima
affrett.
pos - so:
lo sappi anch'io t'ho a-ma - - to E t'a - - - -
frit.
con tutta l'anima
affrett.
66
Allegro come prima. (160 = ♩)
(disperatamente)
ri - re! Io t'a - mo!
Deh non mo - - rir!
Un o-ra
mo! Ed è per que - sto
che deggio o-ra mo - - rir!
col canto
sf
p
(portando)
so - la per pre - ga - re!
Di me pie-ta - de!
(terribile)
più f
E tar-di!
È
p

(incalzando, con angoscia)
per la san - ta me-mo-ria de' tuoi mor - ti!
tar-di!
(urlando)
E tar - - di
cresc. sempre
(al colmo del terrore cadendo in ginocchio)
(questo grido cominciato in tono deve finire in un rantolo)
ff
67
Ah!
(declamato)
poco rit. (poi precipitato)
tempo
di - - - co... è un mor-to che ti par-la!
f
poco rit. sf
segue il canto
tempo
fff
p
rall. e cedendo un poco
E-ter-no Id-di-o! Pie-tà... pie -
rall. e cedendo un poco col canto
ff pp
Moderato. (84 = ♩)
CHATT. (in delirio)
p
tà... de l'al-ma su - a ti pren - da! Ta - ci, non
68
sf
p legg.

(come ascoltando)

o - di sghi - gnaz - zar d'in - tor - no?

Son es - si! Mi bef - feggiano! Suoi non

marcato quasi ghignando

so - no gli scrit - ti! No! No! Mi - se - ra - - bi - li!

Poco più presto.

(straziante)

Agitato (*in uno*)

(67 = ♩.)

No so - no fi - gli de l'a - - - - ni - - ma mi - a!

69

(grido di terrore)

(fissando da un altro lato)

Ah! di - fen - di - mi tu... Ve - di, ghi -

sf

sf

70

gnan - - - do Skïr - ner il cor - po mio diggià re -

stridente

sf

cla - - - ma!... E m'af -

sf *sf* *sf* *sf*

71

JENNY (al colmo del terrore)

Mio Dio!

Meno

(dibattendosi)

fer - ra! Pie - tà! No, non l'a - vrai!

Meno Di

Meno

ritenendo sempre *molto* Moderato. (60 = ♩)

lui, mio Di - - - o, di me pie - - tà.

(rinculando s'imbatte in Jenny che è accasciata a terra. egli si volge e la guarda stupito)

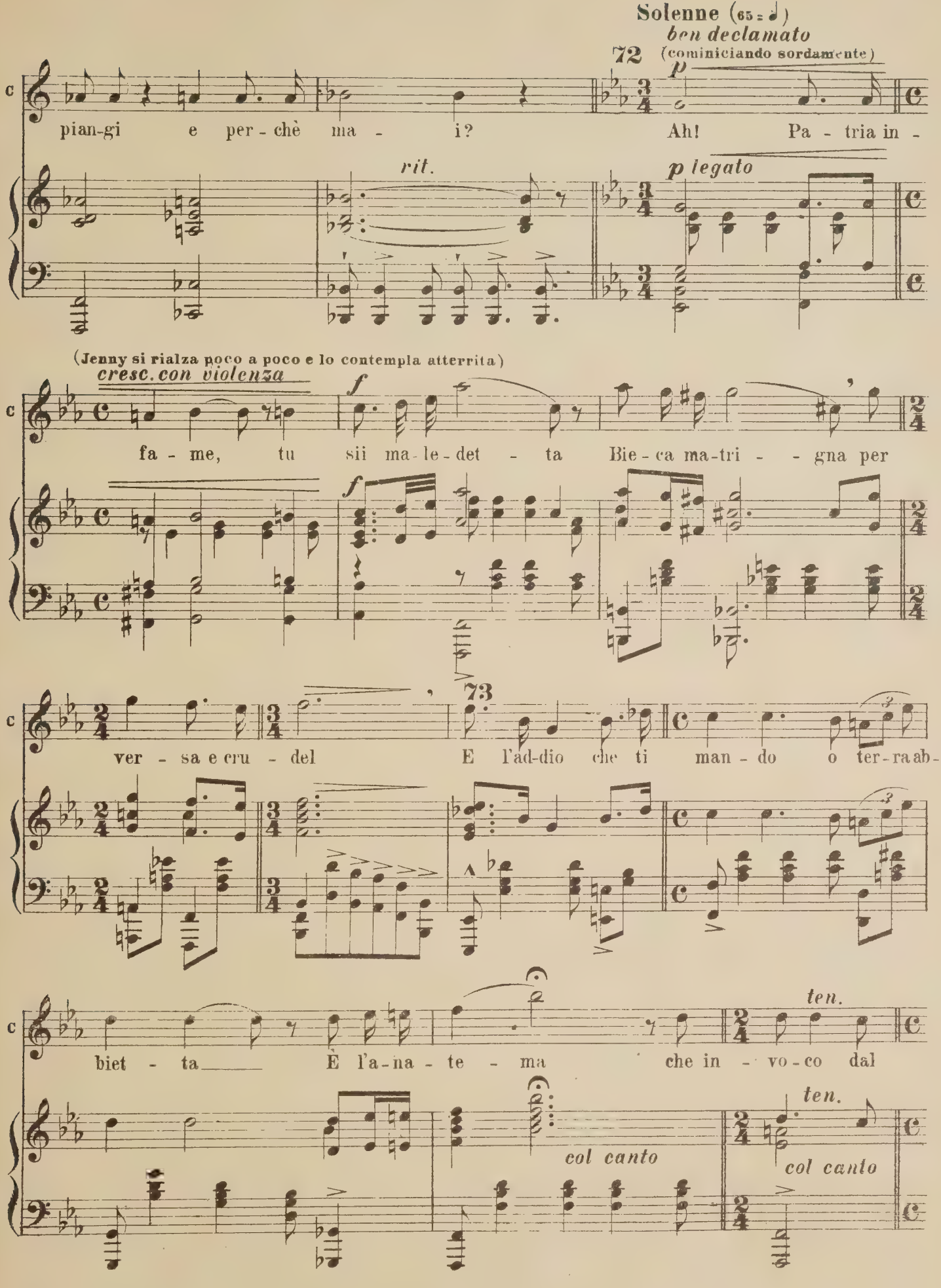
(chinandosi a guardarla)

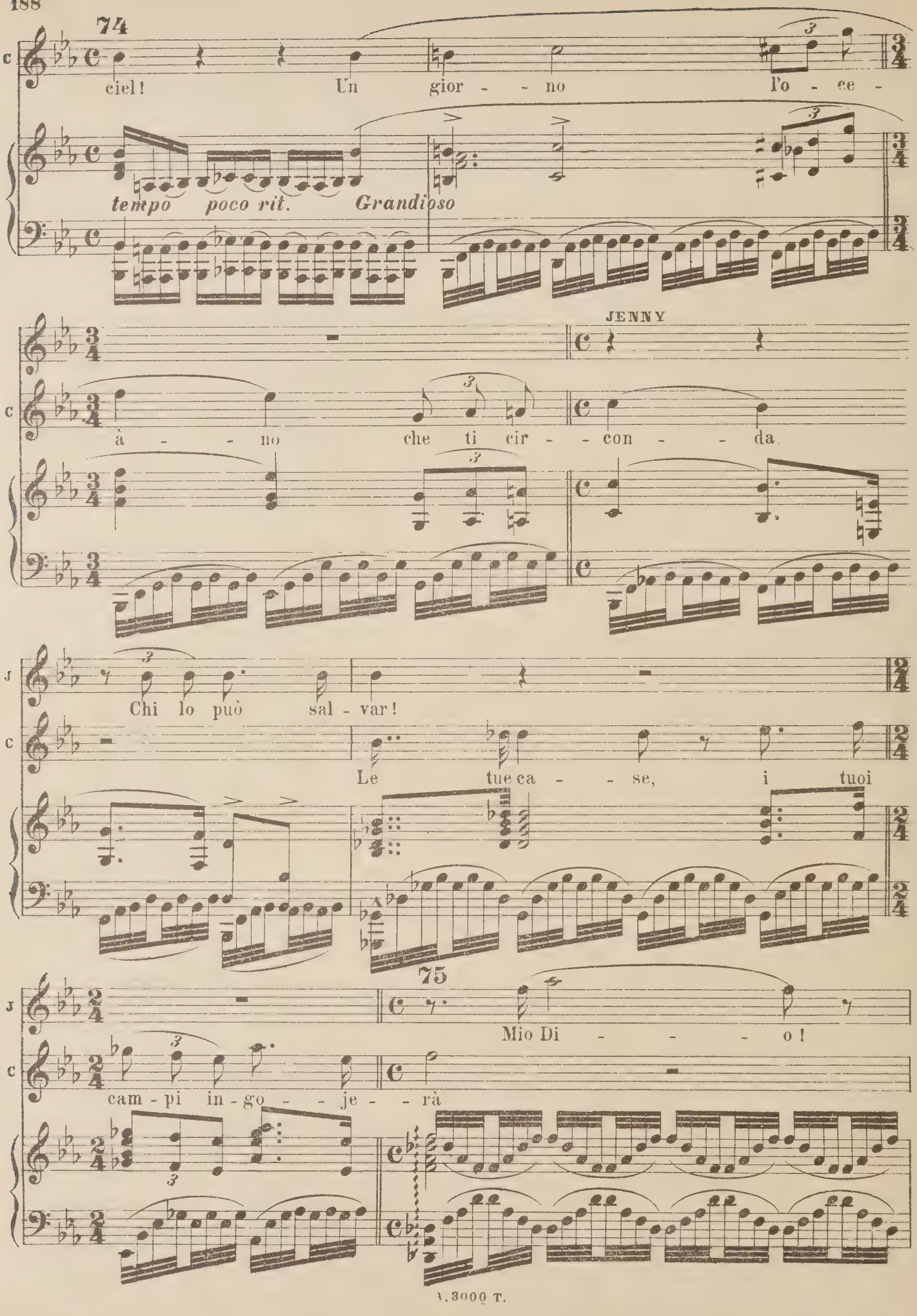
Chi sei? Tu

ritenendo sempre *molto*

col canto

seguendo la declamazione


Solenne (65 = ♩)
ben declamato
(cominciando sordamente)
72
p
pian-gi e per-chè ma- i? Ah! Pa- tria in-
rit.
p legato
(Jenny si rialza poco a poco e lo contempla atterrita)
cresc. con violenza
f
fa- me, tu sii ma-le-det- ta Bie-ca ma-tri- - gna per
73
ver- sa e cru- del E l'ad-dio che ti man- do o ter-ra ab-
ten.
biet- ta È l'a-na- te- ma che in- vo-co dal
col canto
ten.
col canto


74
ciel! Un gior - - no l'o - ce -
tempo poco rit. Grandioso
JENNY
à - - - no che ti cir - - con - - da.
Chi lo può sal - var!
Le tue ca - - - se, i tuoi
75
Mio Di - - - - o!
cam - pi in - go - - je - - rà

affrettando

E de' tuoi fi - gli, la fan - go - sa spon - da, e de' tuoi fi - gli,

JENNY

rit.

Ah! chi lo sal - - - - -

la fan - go - sa spon - da, *rit.* La raz - - - - -

f

(Jenny al colmo del terrore cerca di andare verso il fondo ma spossata ricade in ginocchio)

va! *affrett* *ten.*

- za ma - le - det - ta e - stin - gue - rà, e - stin - gue - rà!

ten.

col canto

affrett. col canto

cor - so! A - i - ta!

(Chatt. si china verso Jenny le mette una mano sulla bocca e dice:)

(quasi senza voce)

(la bacia in fronte)

Ta - ci! Ta - ci! per me re-sta a pre - gar!

molto rit.

col canto

col canto

76

(56 = ♩) Chatt: barcollando sale la scaletta che mena alla sua stanza e chiude l'uscio

f solenne cresc. sempre

dietro di se mentre Jenny mezzo svenuta caduta completamente a terra dopo che

Movimento doppio. (112 = ♩) *cresc.* *ancora* *ff*

Chatt: l'ha baciata.

77 *cresc.* *fff strepitoso*

(152 = ♩ in 4)

78 (Giorgio arriva in fretta dalla destra, scorta Jenny, corre a lei e la scuote vivamente dicendo:)

GIORGIO (Jenny si rimette in ginocchio)

f Tu sei per - du - ta! Che fai li? *sf lamentoso*

f p

JENNY (con voce spenta, additando la porta della stanza di Chatt.)

Sal - va - te-lo! E-gli si muor! - la!...

(Giorgio ha un gesto di sgomento.

Re - sta fi-glia.

sf *sf*

col canto

(poi veloce corre alla camera di Chatt., entra e tira la porta dietro di se)

79

mia!

tempo

80 Solenne. (56 = ♩)

(Jenny congiunge le mani in atto di preghiera)

GIORGIO (dal fondo)

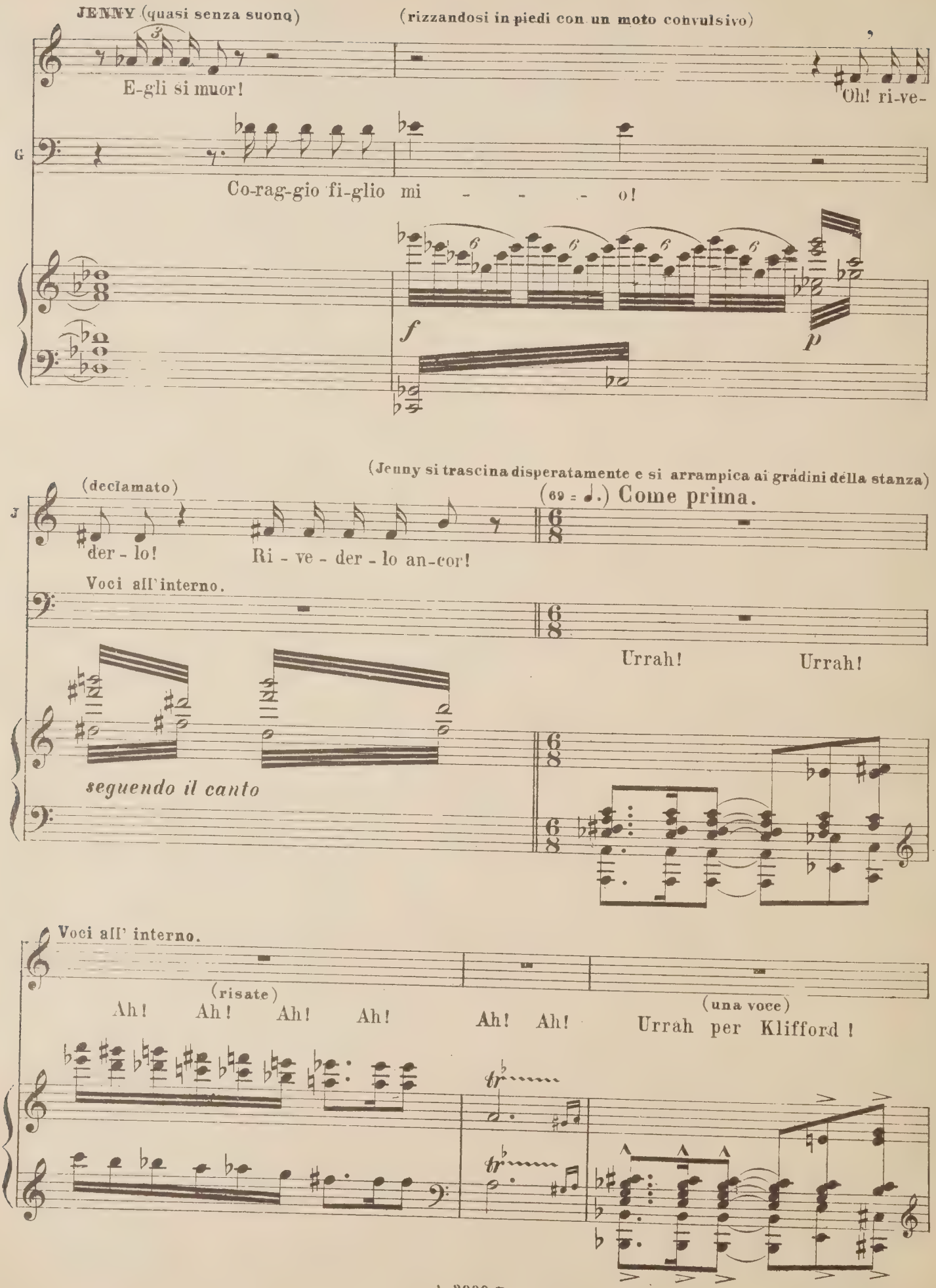
Dio ti assi - ste!

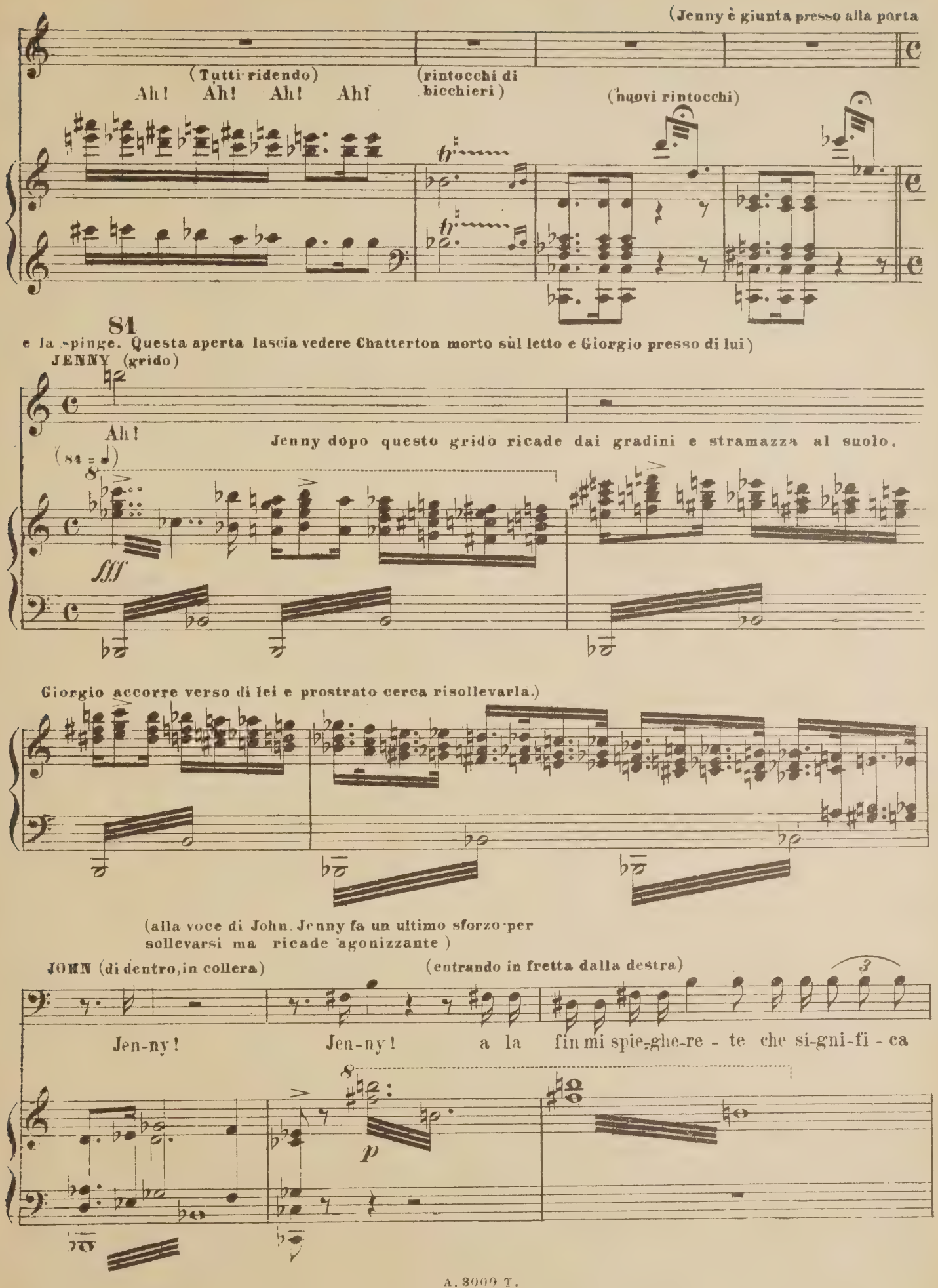
(religiosamente)

sf *p* *dolce*

f squillante

poco rit.


JENNY (quasi senza suono)
(rizzandosi in piedi con un moto convulsivo)
E-gli si muor!
Oh! ri-ve-
Co-rag-gio fi-glio mi - - - - o!
f
p
(Jenny si trascina disperatamente e si arrampica ai gradini della stanza)
(declamato)
(69 = ♩.) Come prima.
der - lo!
Ri - ve - der - lo an-cor!
Voci all'interno.
Urrah!
Urrah!
seguendo il canto
Voci all' interno.
(risate)
Ah! Ah! Ah! Ah!
Ah! Ah!
(una voce)
Urrah per Klifford !


(Jenny è giunta presso alla porta
(Tutti ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah!
(rintocchi di bicchieri)
(nuovi rintocchi)
84
e la spinge. Questa aperta lascia vedere Chatterton morto sul letto e Giorgio presso di lui)
JENNY (grido)
Ah!
Jenny dopo questo grido ricade dai gradini e stramazza al suolo.
(84 = ♩)
fff
Giorgio accorre verso di lei e prostrato cerca risollevarla.)
(alla voce di John. Jenny fa un ultimo sforzo per sollevarsi ma ricade agonizzante)
JOHN (di dentro, in collera)
(entrando in fretta dalla destra)
Jen-ny!
Jen-ny!
a la fin mi spie-ghe-re - te che si-gni-fi - ca
p

GIORGIO (a mezza voce)

Più lento.

Suvvia! ta-ce-te!

(Jenny si accascia, da l'ultimo rantolo e muore - Giorgio s'inginocchia commosso.)

(sorpreso ed atterrito)

ciò!

Più lento.

Che fu?

sf *pp*

(con voce rotta dal pianto)

rit.

Tu en-tram-bi li per - do - na, o Di - - o!

pp *sf* *f grandioso*

Grandioso. (la tela cade)

82 *ff sempre sostenuto e cresc.*

fff

Fine dell'opera.